



# GESCHÄFTSBERICHT 2012

Entwurfsexemplar  
Stand 8. Februar 2013



## **IMPRESSUM**

Stadt Illnau-Effretikon  
Präsidiales, Stadtkanzlei  
Märtplatz 29, Postfach  
8307 Effretikon

Telefon 052 354 24 11  
Fax 052 354 23 23

stadtkanzlei@ilef.ch  
www.ilef.ch

## **TITELBILD**

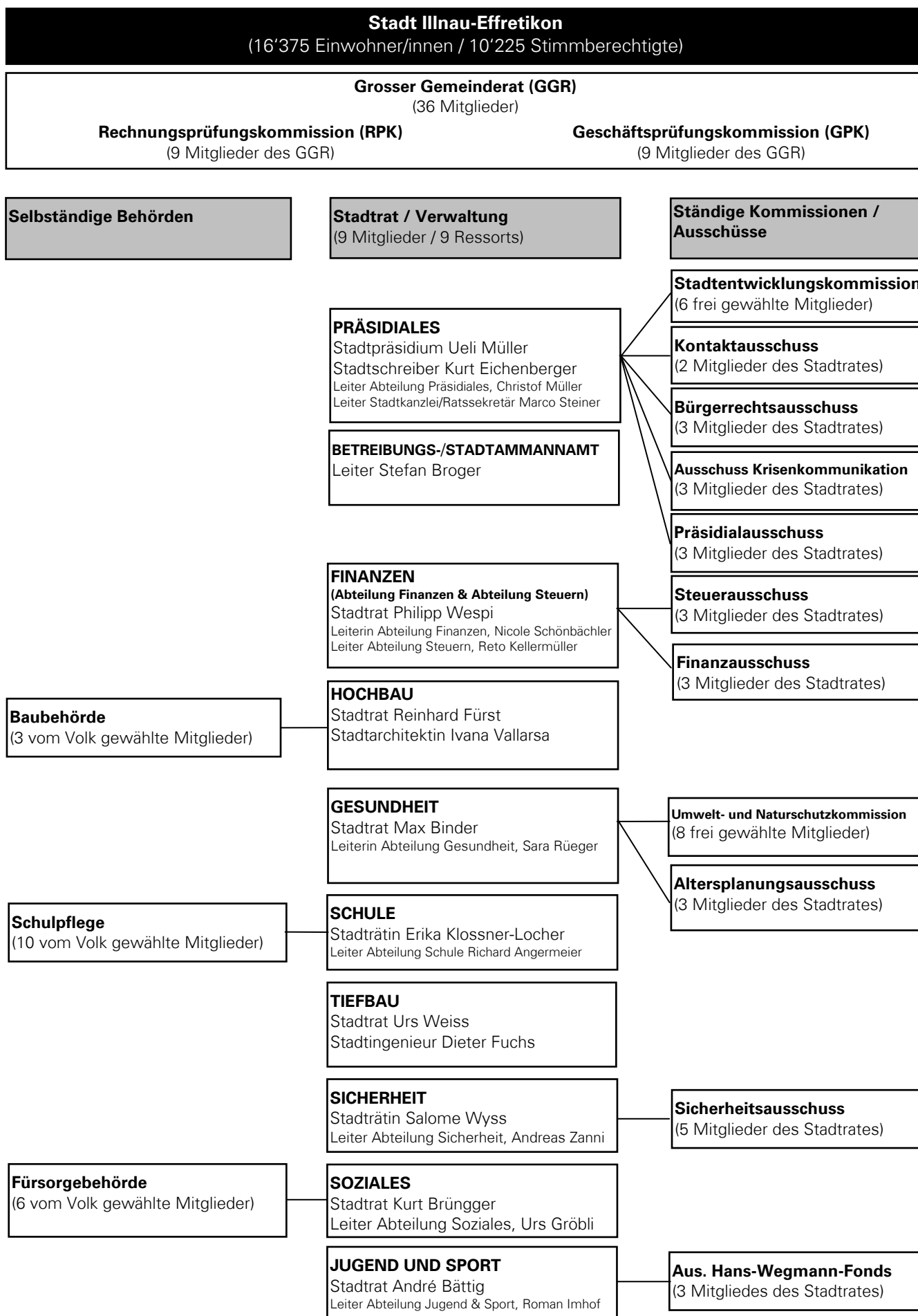
Luftaufnahme Zentrum Effretikon

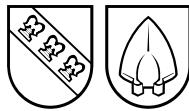
---



## INHALTSVERZEICHNIS

| <b>Ressort</b>                     | <b>Seite</b> |
|------------------------------------|--------------|
| GEMEINDE                           | 1            |
| GROSSER GEMEINDERAT                | 7            |
| STADTRAT                           | 11           |
| PRÄSIDIALES                        | 13           |
| FINANZEN (FINANZEN / STEUERN)      | 25 / 34      |
| GESUNDHEIT                         | 40           |
| HOCHBAU                            | 53           |
| JUGEND UND SPORT                   | 67           |
| SCHULE                             | 79           |
| SICHERHEIT                         | 93           |
| SOZIALES                           | 106          |
| TIEFBAU                            | 120          |
| BETREIBUNGS- UND STADTAMMANNAMT    | 143          |
| SCHWERPUNKTPROGRAMM DES STADTRATES | 144          |
| PENDENZENLISTE DES STADTRATES      | 149          |





Effretikon, im März 2013  
ms

An die Mitglieder des  
Grossen Gemeinderates  
Illnau-Effretikon

**Gesch. Nr. xxx/013**  
**Geschäftsbericht 2012**

Sehr geehrte Frau Präsidentin  
Sehr geehrte Damen und Herren

In Anwendung von § 30 Ziffer 5 der Gemeindeordnung unterbreiten wir Ihnen hiermit den jährlichen Geschäftsbericht über die Amtstätigkeit der städtischen Behörden, der Verwaltung sowie der öffentlichen Betriebe für das Jahr 2012.

Wir laden Sie ein, diesen Bericht gestützt auf § 25 Ziffer 3 der Gemeindeordnung zu prüfen und zu genehmigen.

Freundliche Grüsse

**Stadtrat Illnau-Effretikon**

Ueli Müller  
Stadtpräsident

Kurt Eichenberger  
Stadtschreiber



## GEMEINDE

### ABSTIMMUNGEN UND WAHLEN

Abstimmungen und Wahlen fanden an insgesamt 4 (6) Wochenenden statt.

#### STIMMBERECHTIGTE

Per 31. Dezember waren stimmberechtigt:

Gesamtes Stadtgebiet Illnau-Effretikon

|        |        |          |
|--------|--------|----------|
| Männer | 4'817  | (4'772)  |
| Frauen | 5'301  | (5'281)  |
| Total  | 10'118 | (10'053) |

Auslandschweizer/innen

|          |     |       |
|----------|-----|-------|
| – Männer | 51  | (52)  |
| – Frauen | 56  | (56)  |
| Total    | 107 | (108) |

**Total Stimmberechtigte**

**10'225 (10'161)**

#### ANZAHL WAHL- UND ABSTIMMUNGSGESCHÄFTE

|                                                                  |    |      |
|------------------------------------------------------------------|----|------|
| Eidgenössische Wahlen                                            | 0  | (3)  |
| Eidgenössische Abstimmungen                                      | 12 | (1)  |
| Kantonale Wahlen                                                 | 0  | (2)  |
| Kantonale Abstimmungen                                           | 12 | (16) |
| Bezirkswahlen                                                    | 0  | (0)  |
| Kreis                                                            | 0  | (0)  |
| Gemeindewahlen                                                   | 0  | (1)  |
| Gemeindeabstimmungen                                             | 1  | (1)  |
| Kirchliche Wahlen (Gde., Bezirk, evang.-ref. und kath., Synoden) | 3  | (2)  |



## DIE ABSTIMMUNGSDATEN IM DETAIL

### Sonntag 11. März

| Stufe  | Vorlagen                                                                                                                                                                                                                           | Ja-Stimmen   | Nein-Stimmen | Stimme-<br>teiligung | Endresultat<br>(Bd/Kt.) |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|----------------------|-------------------------|
| Bund   | 1. Volksinitiative vom 18. Dezember 2007 «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»                                                                                                                                           | <b>2'299</b> | 1'921        | 42.58 %              | Angenommen              |
|        | 2. Volksinitiative vom 29. September 2008 «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbst genutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)» | 1'593        | <b>2'556</b> | 42.54 %              | Abgelehnt               |
|        | 3. Volksinitiative vom 26. Juni 2009 «6 Wochen Ferien für alle»                                                                                                                                                                    | 1'316        | <b>2'977</b> | 42.92 %              | Abgelehnt               |
|        | 4. Bundesbeschluss vom 29. September 2011 über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls»)                                          | <b>3'536</b> | 531          | 42.20 %              | Angenommen              |
|        | 5. Bundesgesetz vom 18. März 2011 über die Buchpreisbindung (BuPG)                                                                                                                                                                 | <b>1'369</b> | 2'697        | 42.18 %              | Abgelehnt               |
| Kanton | A. Beschluss des Kantonsrates Kantonaes Bürgerrechtsgesetz (KBüG) (vom 22. November 2010)                                                                                                                                          | 1'742        | <b>2'011</b> | 39.69 %              | Abgelehnt               |
|        | B. Gegenvorschlag von Stimmberechtigten                                                                                                                                                                                            | 1'648        | <b>2'056</b> | 39.57 %              | Abgelehnt               |
|        | C. Stichfrage                                                                                                                                                                                                                      | <b>1'923</b> | 1'568        | 39.29 %              |                         |



| Stufe    | Vorlagen                                                                                                                      | Ja-Stimmen                 | Nein-Stimmen             | Stimmeteiligung | Endresultat (Bd/Kt.) |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------|----------------------|
| Gemeinde | - Erneuerungswahl der Pfarrerin und Pfarrer, Amtsdauer 2012-2016                                                              |                            |                          | 46 %            | -                    |
|          | Pfarrerin<br>Geiger-Feller Annemarie                                                                                          | <b>1'534<br/>(gewählt)</b> | 60                       |                 |                      |
|          | Pfarrer<br>Manig Andreas                                                                                                      | <b>1'543<br/>(gewählt)</b> | 77                       |                 |                      |
|          | Pfarrer<br>Müller Konrad                                                                                                      | <b>1'340<br/>(gewählt)</b> | 227                      |                 |                      |
|          | Pfarrer<br>Baumann Corsin                                                                                                     | <b>1'476<br/>(gewählt)</b> | 117                      |                 |                      |
|          | - Ersatzwahl eines Mitgliedes und des Präsidiums der Evangelisch-reformierten Kirchepflege für den Rest der Amtsdauer 2010/14 | Stimmen<br>Mitglieder:     | Stimmen<br>Präsidium:    | 46 %            |                      |
|          | Blatter Ursula                                                                                                                | <b>863<br/>(gewählt)</b>   | 277                      |                 |                      |
|          | Schädler Simone                                                                                                               | -                          | <b>867<br/>(gewählt)</b> |                 |                      |

### Sonntag, 17. Juni

| Stufe | Vorlagen                                                                                                                                                                         | Ja-Stimmen | Nein-Stimmen | Stimmeteiligung | Endresultat (Bd/Kt.) |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|-----------------|----------------------|
| Bund  | 1. Volksinitiative vom 23. Januar 2009 «Eigene vier Wände dank Bausparen» (BBI 2009, 1393)                                                                                       | 1'166      | <b>2'851</b> | 40.47 %         | Abgelehnt            |
|       | 2. Volksinitiative vom 11. August 2009 «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)» (Bundesbeschluss vom 23. Dezember 2011, BBI 2012, 51) | 1'136      | <b>2'882</b> | 40.48 %         | Abgelehnt            |
|       | 3. Änderung vom 30. September 2011 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care, BBI 2011, 74741)                                                         | 1'149      | <b>2'852</b> | 40.53 %         | Abgelehnt            |



| Stufe    | Vorlagen                                                                                                                                        | Ja-Stimmen   | Nein-Stimmen | Stimme-teiligung | Endresultat (Bd/Kt.) |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|------------------|----------------------|
| Kanton   | 1. Steuergesetz (Änderung vom 12. Juli 2010; Nachvollzug des Unternehmenssteuerreformgesetzes II des Bundes) (ABI 2010, 1595)                   | <b>1'822</b> | 1'806        | 39.79 %          | Abgelehnt            |
|          | 2. A. Beschluss des Kantonsrates Spitalplanungs- und -finanzierungsgesetz vom 2. Mai 2011 Hauptvorlage (ABI 2011, 1392)                         | <b>2'215</b> | 1'081        | 37.08 %          | Angenommen           |
|          | B. Beschluss des Kantonsrates: Spitalplanungs- und -finanzierungsgesetz vom Mai 2011 Variante mit Zukunfts- und Stützungsfonds (ABI 2011, 1392) | 1'588        | <b>1'649</b> | 36.96 %          | Abgelehnt            |
|          | C. Gegenvorschlag von Stimmberechtigten «Ja zum Schutz der PatientInnen und des Gesundheitspersonals»                                           | <b>1'659</b> | 1'539        | 36.33 %          | Abgelehnt            |
|          | Stichfrage 1: Falls die Vorlagen A und B angenommen werden: Welche Vorlage soll in Kraft treten?                                                | <b>1'619</b> | 1'178        | 36.61 %          |                      |
|          | Stichfrage 2: Falls die Vorlagen A und C angenommen werden: Welche Vorlage soll in Kraft treten?                                                | <b>1'588</b> | 1'295        | 36.45 %          |                      |
|          | 3. Verkehrsabgabengesetz (Änderung vom 28. November 2011; Bemessungsgrundlagen) (ABI 2011, 3493)                                                | <b>2'165</b> | 1'663        | 40.20 %          | Angenommen           |
|          | 4. «Der Kunde ist König! (Kantonale Volksinitiative für freie Ladenöffnungszeiten)» (ABI 2009, 2311)                                            | 1'012        | <b>3'013</b> | 40.73 %          | Abgelehnt            |
|          | 5. Kantonale Volksinitiative „JA! Freie Schulwahl für alle ab 4. Klasse!“ (ABI 2010, 153)                                                       | 681          | <b>3'290</b> | 40.56 %          | Abgelehnt            |
|          | 6. Kantonale Volksinitiative zum Erhalt der landwirtschaftlich und ökologisch wertvolle Flächen (Kulturlandinitiative) (ABI 2010, 2952)         | <b>2'086</b> | 1'779        | 40.35 %          | Angenommen           |
| Gemeinde | -                                                                                                                                               | -            | -            | -                |                      |



## Sonntag, 23. September

| Stufe    | Vorlagen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ja-Stimmen                                                                                                | Nein-Stimmen | Stimmbe-teiligung | Endresultat (Bd/Kt.) |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|----------------------|
| Bund     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bundesbeschluss vom 15. März 2012 über die Jugendmusikförderung (Gegenentwurf zur Volksinitiative «jugend + musik» (BBI 2012, 3443)</li> <li>2. Volksinitiative vom 23. Januar 2009 «Sicheres Wohnen im Alter» (BBI 2012, 3437)</li> <li>3. Volksinitiative vom 18. Mai 2010 «Schutz vor Passivrauch» (BBI 2012, 3439)</li> </ol> | <b>2'966</b>                                                                                              | 1'139        | 41.36 %           | Angenommen           |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2'057                                                                                                     | <b>2'103</b> | 41.71 %           | Abgelehnt            |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1'435                                                                                                     | <b>2'801</b> | 42.07 %           | Abgelehnt            |
| Kanton   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verfassung des Kantons Zürich (Änderung vom 23. April 2012; Abschaffung des konstruktiven Referendums) (ABI 2012, 848)</li> <li>2. Beschluss des Kantonsrates über die Bewilligung eines Objektkredites für den Autobahnzubringer A4 Obfelden/Ottenbach (ABI 2012, 38)</li> </ol>                                                 | <b>2'334</b>                                                                                              | 1'495        | 39.88 %           | Angenommen           |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>2374</b>                                                                                               | 1419         | 39.84 %           | Angenommen           |
| Gemeinde | <p>- Ersatzwahl eines Mitgliedes der Evangelisch-reformierten Kirchenpflege für den Rest der Amtsdauer 2010/14; 2. Wahlgang</p> <p>Bischof, Remo</p> <p>Blatter, Ursula</p> <p>Boner, Monika</p> <p>Büchel, Markus</p> <p>Hari, Daniel</p> <p>Heinimann, Armin</p> <p>Wyss, Robert</p>                                                                                      | <p>Anzahl Stimmen:</p> <p>5</p> <p>11</p> <p>4</p> <p>24</p> <p><b>34 (gewählt)</b></p> <p>4</p> <p>5</p> |              | 48 %              | -                    |

## Sonntag, 25. November

| Stufe    | Vorlagen                                                                                                                                                                                                                                    | Ja-Stimmen   | Nein-Stimmen | Stimmbe-teiligung | Endresultat (Bd/Kt.) |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|-------------------|----------------------|
| Bund     | 1. Änderung vom 16. März 2012 des Tierseuchengesetzes (BBI 2012, 3457)                                                                                                                                                                      | <b>2'143</b> | 1'356        | 35.84 %           | Angenommen           |
| Kanton   | 1. A. Umsetzungsvorlage des Kantonsrates zur «prima-Initiative (Kantonale Volksinitiative für die Weiterentwicklung der Kindergartenstufe)» Gesetz über die Einführung der Grundstufe (vom 2. Juli 2012) (ABI 2012-07-13, Meldung Nr. 5569) | 759          | <b>2'740</b> | 36.18 %           | Abgelehnt            |
|          | B. Gegenvorschlag des Kantonsrates Gesetz über die freiwillige Einführung der Grundstufe (vom 2. Juli 2012) (ABI 2012-07-13, Meldung Nr. 5569)                                                                                              | 1'304        | <b>2'160</b> | 36.14 %           | Abgelehnt            |
|          | C. Stichfrage: Welche der beiden Vorlagen soll in Kraft treten, falls sowohl die Umsetzungsvorlage des Kantonsrates als auch dessen Gegenvorschlag von den Stimmberechtigten angenommen werden?                                             | 897          | <b>1'801</b> | 35.35 %           |                      |
|          | 2. Kantonale Volksinitiative «Rechtsschutz für alle (Mietgericht gebührenfrei)» (ABI 2010, 2400)                                                                                                                                            | 1'356        | <b>2'220</b> | 36.38 %           | Abgelehnt            |
|          | 3. Kantonale Volksinitiative «Transparente Mieten (Offenlegung von Anpassungen bei Neuvermietung)» (ABI 2010, 2402)                                                                                                                         | <b>1'811</b> | 1'763        | 36.33 %           | Angenommen           |
| Gemeinde | 1. Abstimmung „Mobile Gemeinwesenarbeit“; Referendum gegen den Beschluss des Grossen Gemeinderates vom 19. April 2012                                                                                                                       | 1'529        | <b>2'099</b> | 36.67 %           |                      |

## GROSSER GEMEINDERAT

### GESAMTPARLAMENT

#### MUTATIONEN MITGLIEDER

Bei der letzten Berichterstattung war die Nachfolge des bereits Ende 2011 zurückgetretenen Livio Piatti, FDP/JLIE, noch pendent. Der Stadtrat bezeichnete Michèle Vögeli, Illnau, für den Rest der Amtsdauer 2010/2014 als dessen Nachfolge. Vögeli trat ihr Amt anlässlich der Sitzung vom 2. Februar an.

Der Rat setzte sicher per konstituierender Sitzung des Amtsjahres 2012/2013 vom 24. Mai wie folgt zusammen:

|                                        |                                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Artho Daniel, Effretikon, SVP          | Miauton Roger, Illnau, SVP              |
| Bischof-Schwarz Tanja, Effretikon, EVP | Molina Fabian, Illnau, JUSO             |
| Büecheler André, Illnau, SVP           | Münger Gabriela, Illnau, SVP            |
| Bornhauser-Sieber Ursula, Ottikon, GLP | Nuzzi Marco, Effretikon, JLIE           |
| Di Bella Sabrina, Illnau, SP           | Ottiger Mathias, Effretikon, SVP        |
| Eichenberger Stefan, Illnau, JLIE      | Rösli Brigitte, Effretikon, SP          |
| Gassmann Jürg, Illnau, SP              | Scheidegger-Conrad Barbara, Bisikon, SP |
| Gehri Hans-Jürg, Effretikon, BDP       | Schwaller Roger, Illnau, SVP            |
| Gut Urs, Effretikon, GP                | Stiefel Peter, Effretikon, FDP          |
| Hasler Andreas, Illnau, GLP            | Thalmann Stephan, Illnau, FDP           |
| Hari Daniel, Illnau, EVP               | Truninger René, Effretikon, SVP         |
| Hildebrand Ruth, Illnau, FDP           | Unterholzner Reto, Illnau, SVP          |
| Huber Daniel, Effretikon, SVP          | Vögeli Michèle, Illnau, JLIE            |
| Hugener Rainer, Illnau, GP             | Vollenweider Peter, Illnau, BDP         |
| Hürzeler Markus, Effretikon, CVP       | Wespi Hansruedi, Effretikon, SVP        |
| Kempf Herbert, Effretikon, SVP         | Wüst Samuel, Effretikon, SP             |
| Kindlimann Adrian, Effretikon, SP      | Zimmermann Hans, Effretikon, GP         |
| Kuhn Ueli, Effretikon, SVP             | Zubek-Wilhelm Ruth, Illnau, CVP         |

Im August hat der Bezirksrat das Gemeinderatsmitglied Daniel Artho, SVP, auf dessen Gesuch hin per sofort von seinen Pflichten entbunden. Aufgrund des im Rahmen der Erneuerungswahlen für die Amtsdauer 2010-2014 erzielten Resultates rückte Paul Rohner, SVP, nun in den Rat auf. Paul Rohner war bis dahin Mitglied der städtischen Schulpflege. Der Stadtrat erklärte Paul Rohner als Mitglied des Grossen Gemeinderates für den Rest der Amtsdauer als gewählt, nachdem der Bezirksrat die Entlassung aus der Schulpflege angeordnet hatte.

Ebenso in der zweiten Jahreshälfte ersuchten folgende Gemeinderätinnen beim Bezirksrat um Entlassung als Mitglied des Grossen Gemeinderates per Ende Jahr:

Münger Gabriela, SVP  
Scheidegger-Conrad Barbara, SP  
Zubek Ruth, CVP

Auf die entsprechenden bezirksrätlichen Anordnungen hin, schloss der Stadtrat die entstandenen Vakanzen und erklärte folgende Personen als gewählt:

Daniel Nufer, SP (für Barbara Scheidegger-Conrad)  
Robert Wattinger, CVP (für Markus Hürzeler)

Die Ersatzbezeichnung von Gabriela Münger war am Jahresende noch pendent.

## SITZUNGEN, BEHANDELTE GESCHÄFTE

Im Berichtsjahr trat der Rat zu 8 (8) Sitzungen zusammen (Sitzungen Nr. 17 bis 24 der Amtsdauer 2010-2014). 1 (1) geplante Sitzung wurde mangels Vorliegen einer genügenden Anzahl beschlussreifer Geschäfte abgesagt. Behandelt wurden total 41 (44) Geschäfte:

|                                       |    |      |
|---------------------------------------|----|------|
| a) Wahlgeschäfte                      | 2  | (3)  |
| b) Sachvorlagen                       | 13 | (10) |
| c) Bauabrechnungen                    | 1  | (2)  |
| d) Initiativen                        | 0  | (0)  |
| e) Motionen                           | 2  | (5)  |
| f) Postulate                          | 16 | (17) |
| g) Interpellationen                   | 3  | (6)  |
| h) Fragestunden                       | 1  | (1)  |
| i) Anfragen (keine Behandlung im Rat) | 3  | (0)  |

## PENDENZEN ENDE BERICHTSJAHR

Im Geschäftsverzeichnis waren Ende Berichtsjahr insgesamt 19 (21) Geschäfte pendent, davon:

|                                       |    |      |
|---------------------------------------|----|------|
| a) Wahlgeschäfte                      | 0  | (0)  |
| b) Sachvorlagen                       | 6  | (3)  |
| c) Bauabrechnungen                    | 0  | (1)  |
| d) Initiativen                        | 0  | (0)  |
| e) Motionen                           | 1  | (1)  |
| f) Postulate                          | 10 | (12) |
| g) Interpellationen                   | 2  | (4)  |
| h) Anfragen (keine Behandlung im Rat) | 0  | (0)  |

## BESCHWERDEN/REKURSE/REFERENDEN

Gegen Beschlüsse des Grossen Gemeinderates sind im Berichtsjahr 2 (0) Rekurse erhoben worden (beide zu Gesch-Nr. 066/12; Zustimmung zum privaten Gestaltungsplan Agasul).

Ferner wurde gegen den Beschluss zu Gesch-Nr. 058/11; Bewilligung eines Rahmenkredites für die mobile Gemeinwesenarbeit Effretikon) das Referendum ergriffen (0).

## VERANSTALTUNGEN

Am 20. April folgten ca. 32 Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Einladung der Präsidentin des Amtsjahres 2011/12, Ruth Hildebrand, FDP, zum Ratsausflug. Die Reise führte nach Zürich, wo die Ratsmitglieder anlässlich einer Führung durchs Zürcher Opernhaus Gelegenheit hatten, einen Blick hinter die Kulissen des Theaterbetriebs zu werfen. Bei einer Stadtrundfahrt mit nostalgischer Tramkomposition war so manch Wissenswertes – und bisher Unbekanntes – zu verschiedenen Gebäuden und Orten aus der Geschichte Zürichs zu erfahren. Abschluss bildete das Nachtessen im Rössli, Illnau.

An der Illauer-Chilbi im September wurde die Ratsstube im Hotzenhuus traditionsgemäss durch Mitglieder des Grossen Gemeinderates und der Stadtmusik betrieben.

Eine Delegation des Grossen Gemeinderates engagierte sich im Organisationskomitee des alljährlich stattfindenden Anlasses für jene Personen, die neu im Stadtgebiet wohnhaft sind. Der sogenannte „Neuzuzügeranlass“ fand am 22. September statt und führte etwa 100 neue Illnau-Effretiker/-innen durch das Stadtgebiet.

Ferner erhielten die Mitglieder, insbesondere das Präsidium, zu einer Reihe anderer Termine und Veranstaltungen offizielle Einladungen.

## BÜRO

### MUTATIONEN, MITGLIEDER, KONSTITUIERUNG

Das Ratsbüro wurde anlässlich der konstituierenden Sitzung vom 24. Mai für das dritte Amtsjahr der Amtsdauer 2010/2014 wie folgt gewählt:

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Ratspräsidium     | Büecheler André, SVP      |
| 1. Vizepräsidium  | Gehri Hans-Jürg, BDP      |
| 2. Vizepräsidium  | Röösli Brigitte, SP       |
| 3 Stimmenzähler   | Eichenberger Stefan, JLIE |
|                   | Hürzeler Markus, CVP      |
|                   | Zimmermann Hans, GP       |
| Ratssekretär      | Steiner Marco             |
| Stv. Ratssekretär | Känzig-Ohl Brigitte       |
| Ratsweibel        | Amrein André              |
| Stv. Ratsweibel   | Bischof Martin            |

### SITZUNGEN, BEHANDELTE GESCHÄFTE

Vor den Sitzungen findet jeweils eine Besprechung des Sitzungsablaufes statt, an welcher das Präsidium und die Vizepräsidien teilnehmen (für die Stimmenzählenden fakultativ). Ebenso werden an diesen Sitzungen aktuelle Geschäfte besprochen, Vorgänge geklärt und parlamentarische Vorstösse auf deren Zulässigkeit überprüft.

Mutationen bei Presse-Akkreditierungen:

Mit Verfügung vom 27. Januar akkreditierte das Präsidium Herrn Yves Ballinari als neuen Pressevertreter der Redaktion „Zürcher Oberländer / regio.ch“ für die Berichterstattung aus dem Grossen Gemeinderat.

Gleichzeitig wurden die bis dato noch bestehenden Akkreditierungen von Herrn Werner Frei, Herrn Andreas Stutz, Frau Patrizia Legnini und Frau Simona Werder aufgehoben. Die Akkreditierungen von Frau Gabriela Frischknecht (Ersatz), Frau Anna E. Guhl (Ersatz) und Herrn Till Hiemer bleiben aufrechterhalten.

## RECHNUNGSPRÜFUNGSKOMMISSION (RPK)

### MUTATIONEN, MITGLIEDER, KONSTITUIERUNG

Die Zusammensetzung der RPK erfuhr im Berichtsjahr keine Änderungen.

Per Amtsjahr 2012/13 setzte sich die Rechnungsprüfungskommission wie folgt zusammen:

|                            |
|----------------------------|
| Wüst Samuel, SP, Präsident |
| Eichenberger Stefan, JLIE  |
| Gehri Hans-Jürg, BDP       |
| Hasler Andreas, GLP        |
| Hürzeler Markus, CVP       |
| Kempf Herbert, SVP         |
| Kindlimann Adrian, SP      |
| Miauton Roger, SVP         |
| Truninger René, SVP        |

## SITZUNGEN, BEHANDELTE GESCHÄFTE

Die RPK trat zu 8 (9) Sitzungen zusammen. Es wurden 4 (8) Geschäfte des Grossen Gemeinderates vorberaten. Daneben prüfte die RPK wiederum die Voranschläge und Rechnungen von Zweckverbänden und führte die ihr obliegende Steuerkontrolle durch.

## GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION (GPK)

### MUTATIONEN, MITGLIEDER, KONSTITUIERUNG

Per Amtsjahr 2012/13 bestand das Gremium sich somit folgende Zusammensetzung:

Unterholzner Reto, SVP, Präsident

Gassmann Jürg, SP

Hari Daniel, EVP

Hugener Rainer, GP

Kuhn Ueli, SVP

Nuzzi Marco, JLIE

Ottiger Mathias, SVP

Röösli Brigitte, SP

Stiefel Peter, FDP

Gemeinderat Daniel Hari, EVP, ersuchte das Ratspräsidium um Entlassung als Mitglied der GPK per Ende Jahr. Dessen Nachfolger wurde durch den Gesamtrat anlässlich der Sitzung vom 13. Dezember in der Person von Gemeinderat Urs Gut, GP, gewählt.

## SITZUNGEN, BEHANDELTE GESCHÄFTE

Die GPK trat zu 7 (8) Sitzungen zusammen. Es wurden 12 (9) Geschäfte vorberaten und zu Handen des Gesamtparlamentes verabschiedet.

## INTERFRAKTIONELLE KONFERENZ

Im Übrigen werden Ersatzwahlen in den vorberatenden Kommissionen als auch die alljährliche Wahl des Ratsbüros jeweils durch die Interfraktionelle Konferenz vorberaten. Diese wird pro Amtsjahr durch die verschiedenen Fraktionen präsiert. Das Gremium unterbreitet dem Gesamtrat die jeweiligen Wahlvorschläge.



## STADTRAT

### GESAMTBEHÖRDE

#### ORGANISATION, MUTATIONEN

In Zusammensetzung und Ressortverteilung im Stadtrat ergab sich im Berichtsjahr keine Änderung.

#### SITZUNGEN, GESCHÄFTE

Der Stadtrat trat als Gesamtbehörde zu 1 (2) Ganztages- und 20 (21) Halbtagesitzungen zusammen. In der Regel wurde die ordentliche Sitzungsdauer eingehalten bzw. nur unwesentlich überschritten. Insgesamt wurden 370 (385) Geschäfte behandelt.

#### TAGUNGEN, ANLÄSSE

Die Klausurtagung vom 8./9. Juni in Glarus war den Themen „Information und Kommunikation“ sowie „Zentrumsentwicklung“ gewidmet. Ferner liess sich der Stadtrat durch ein lokales Behördenmitglied über die neuen Gemeindestrukturen des Kantons Glarus informieren.

Der traditionelle Ausflug mit Partner/innen vom 24. – 26. August führte in die Südschweiz. Er wurde aus Anlass des 40-Jahr-Jubiläums der Partnerschaft verbunden mit einem Besuch der Gemeinde Arvigo-Landarenca/GR.

### BÜRGERRECHTSAUSSCHUSS

#### MITGLIEDER, MUTATIONEN

In der Zusammensetzung des vom Gesamtstadtrat eingesetzten Ausschusses zur Vorbehandlung der Bürgerrechtsgesuche ergaben sich keine Änderungen.

#### SITZUNGEN, BEHANDELTE GESCHÄFTE

Im Berichtsjahr wurden im Rahmen der ordentlichen Sitzungen des Stadtrates 46 (31) Geschäfte in Bürgerrechtssachen behandelt.

#### AUFNAHME/ENTLASSUNG VON SCHWEIZER/INNEN (STADTBÜRGERRECHT)

|                                                                       |           |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Aufnahme Schweizerinnen und Schweizer<br>(insgesamt 7 (2) Personen)   | 3 Gesuche | (1) |
| Entlassung Schweizerinnen und Schweizer<br>(insgesamt 7 (4) Personen) | 2 Gesuche | (3) |

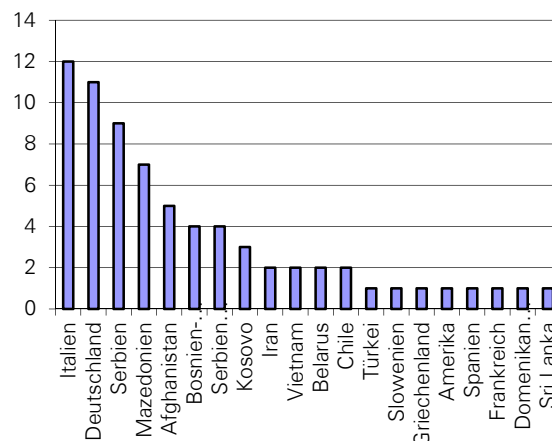
#### AUFNAHME AUSLÄNDISCHER STAATSANGEHÖRIGER (ERTEILUNG STADTBÜRGERRECHT)

|                                                              |            |      |
|--------------------------------------------------------------|------------|------|
| Rückstellung                                                 | 4 Gesuche  | (2)  |
| Abschreibung bzw. Rückzug durch Bewerber                     | 5 Gesuche  | (3)  |
| Ablehnung                                                    | 0 Gesuche  | (0)  |
| Erteilung des Stadtbürgerrechtes/ordentliche Einbürgerungen* | 41 Gesuche |      |
| Erleichterte Einbürgerung<br>(Kenntnisnahme)                 | 7 Gesuche  | (19) |



\* Die Erteilung des Stadtbürgerrechts erfolgt vorbehältlich der Erteilung des Kantonsbürgerrechtes durch das Gemeindeamt des Kantons Zürich und der Erteilung der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung und bildet somit die erste von drei Verfahrensstufen. Von den 41 Anträgen stammten Ausländerinnen und Ausländern (insgesamt 70 (30) Personen) aus folgenden Nationen:

|                         |    |      |     |
|-------------------------|----|------|-----|
| Italien                 | 12 | (11) | 17% |
| Deutschland             | 11 | (1)  | 16% |
| Serbien                 | 9  | (0)  | 13% |
| Mazedonien              | 7  | (2)  | 10% |
| Afghanistan             | 5  | (0)  | 7%  |
| Bosnien-Herzegowina     | 4  | (3)  | 6%  |
| Serbien und Montenegro  | 4  | (0)  | 6%  |
| Kosovo                  | 3  | (1)  | 4%  |
| Iran                    | 2  | (2)  | 3%  |
| Vietnam                 | 2  | (0)  | 3%  |
| Belarus                 | 2  | (0)  | 3%  |
| Chile                   | 2  | (0)  | 3%  |
| Türkei                  | 1  | (1)  | 1%  |
| Slowenien               | 1  | (0)  | 1%  |
| Griechenland            | 1  | (0)  | 1%  |
| Amerika                 | 1  | (0)  | 1%  |
| Spanien                 | 1  | (0)  | 1%  |
| Frankreich              | 1  | (0)  | 1%  |
| Dominikanische Republik | 1  | (0)  | 1%  |
| Sri Lanka               | 1  | (0)  | 1%  |
| Algerien                | 0  | (4)  | 0%  |
| Brasilien               | 0  | (2)  | 0%  |
| Österreich              | 0  | (1)  | 0%  |
| Portugal                | 0  | (1)  | 0%  |
| Somalia                 | 0  | (1)  | 0%  |



Zum Ende des Berichtsjahres waren diverse neu eingegangene Gesuche oder Anträge solcher Bewerber/innen pendent, welche die Standortbestimmungen in den Fächern Deutsch und Staatskunde noch zu absolvieren bzw. zu repetieren hatten.

## KONTAKTAUSSCHUSS

Auch dieses Jahr traf sich der Kontaktausschuss zu keiner Sitzung. Kontakte mit Anschlussgemeinden fanden bei Bedarf spontan und individuell statt.

## AUSSCHUSS KRISENKOMMUNIKATION

Zusammenarbeit und Zuständigkeiten mit angeschlossenen Gemeinden in den Bereichen Feuerwehr und Zivilschutz in ausserordentlichen Lagen wurden im Berichtsjahr geregelt. Der Ausschuss Krisenkommunikation musste im Übrigen nicht beansprucht werden.

## PRÄSIDIALAUSSCHUSS

Nachdem Stadtschreiber Kurt Eichenberger um seine Entlassung in den vorzeitigen Ruhestand per Ende Mai 2013 nachgesucht hatte, beschäftigte sich der Präsidialausschuss zusammen mit einer externen Beratungsfirma mit der Regelung der Nachfolge. An der Stadtratssitzung vom 10. Juli präsentierte der Ausschuss und wählte der Stadtrat Peter Wettstein, Illnau, zum neuen Stadtschreiber mit Stellenantritt am 1. März 2013.



## PRÄSIDIALES

### ORGANISATION/PERSONELLES

Der Stadtrat stimmte am 23. Februar einer dauernden Stellenaufstockung im Informatikdienst zu. Die Stelle als Fachperson Informatik konnte mit Mario Koller, ehemaliger Lernender Informatik Fachrichtung Systemtechnik, besetzt werden.

Am 8. März bewilligte der Stadtrat für das Ressort Präsidiales eine Stellenplanerweiterung um 40 % in den Bereichen Stadtkanzlei und Personaldienst. In diesem Zuge wurden die Pensen von Brigitte Känzig, Webbauftragte; Marco Steiner, Leiter Stadtkanzlei/Ratssekretär und Carla Stähli, Personalassistentin, um je 10 % erhöht. Die bis anhin jeweils auf ein Jahr befristete Springerstelle wurde in eine unbefristete Sachbearbeitungsstelle umgewandelt und per 1. Mai mit Linda Vogt besetzt.

Sandra Bickel übernahm per 1. Mai die Stellvertretung des Stadtweibels im Umfang von 10 %.

Alle Lernenden im Abschlussjahr haben die branchenkundlichen Schlussprüfungen bestanden. Eine kaufmännische Lernende erzielte im schulischen Qualifikationsverfahren (bisher schulische Lehrabschlussprüfung LAP) ungenügende Resultate. Der Fähigkeitsausweis konnte ihr nicht erteilt werden. Sämtliche Lernenden wurden im August in den Arbeitsmarkt „entlassen“. Gleichzeitig traten gesamthaft 15 (15) neue Personen ihre Ausbildungen und Praktika bei der Stadt an.

Einzelne Mitarbeiter/innen engagieren sich im Rahmen der Branchenausbildung des interkommunalen Verbandes der Zürcher Gemeindeschreiber und Verwaltungsfachleute VZGV. Sie fungieren als Fachlehrpersonen bzw. auch als Expertinnen und Experten in den Überbetrieblichen Kursen. Die Stadt profitiert von diesem zusätzlichen Engagement für die interne Berufsausbildung der jungen Erwachsenen.

### WAHLBÜRO

Die Mitglieder des Wahlbüros leisteten an 4 (6) Abstimmungs- bzw. Wahlsonntagen Einsätze sowohl an der Urne im Wahllokal als auch beim Auszähldienst. Die Koordination sämtlicher Geschäfte zu den Abstimmungen und Wahlen obliegt der Stadtkanzlei. Diese sorgt zusammen mit den vier Sektionsleitungen von Illnau, Effretikon, Bisikon und Ottikon für den reibungslosen Ablauf.

Es ergaben sich im Berichtsjahr folgende Wechsel in der personellen Zusammensetzung:

| <b>Austritt von</b> | <b>Nachfolge</b> | <b>Sektion</b> | <b>Grund</b>           |
|---------------------|------------------|----------------|------------------------|
| Joceline Buchmeier  | Hansueli Kuhn    | Ottikon        | Wegzug                 |
| Susanna Menzi       | Severine Rüedi   | Effretikon     | Gesundheitliche Gründe |
| Eichenberger Stefan | Claudia Salzmann | Ottikon        | Berufliche Gründe      |

## **JAHRHEFT**

Auf das Neujahrskonzert im Stadthausaal hin wurde wiederum ein Jahrheft zum Hauptthema „Kulturpfade“ herausgegeben. Im zweiten Teil des Jahrheftes befindet sich die Chronik 2011/12.

## **PARTNERSCHAFTEN**

### **INLAND**

#### **Arvigo-Landarenca GR**

Aus Anlass des 40-Jahr-Jubiläums wurde der Stadtrat am Sonntag, 26. August von Behörden und Bevölkerung auf der Alp Stabveder festlich empfangen. Der Gegenbesuch einer Delegation aus Arvigo-Landarenca erfolgte am Herbstmarkt vom 4. Oktober. Die Mitglieder von Stadt- und Grosse Gemeinde hatten vor der Parlamentssitzung Gelegenheit, bei einem Apéro persönliche Kontakte zu pflegen.

Die diesjährige finanzielle Unterstützung im Rahmen des Voranschlags erfolgt für Infrastrukturprojekte in der Partnergemeinde.

#### **Mont-sur-Rolle VD**

Im Berichtsjahr fanden keine Kontakte statt.

### **AUSLAND**

#### **Grossbottwar DE**

Zur Übergabe der ausgemusterten Autodrehleiter der Feuerwehr an die Partnerstadt anlässlich des Strassenfestes am 1. September reiste eine Delegation von Stadtrat und Feuerwehr nach Grossbottwar.

#### **Orlová CR**

Die Vorprojektierung der Stadtentwicklung von Orlová zwischen alter und neuer Stadt durch die zhaw war im Berichtsjahr in vollem Gange. Am Auffahrtswochenende vom 17. – 20. Mai besuchte eine Delegation der Stadt und der zhaw zusammen mit zwei Medienvertretern die Behörden vor Ort zu diesem Projekt.

Vom 20. – 31. August absolvierte eine Abteilungsleiterin der Stadtverwaltung Orlová, welche seit Jahren zudem als Übersetzerin eingesetzt wird, ein Praktikum in Illnau-Effretikon. Sie wurde in den Abteilungen Präsidiales und Sicherheit eingesetzt.

#### **Dritte Welt**

Im Berichtsjahr wurden folgende Projekte in Asien ausgewählt und unterstützt:

- Nepal – Dorfgemeinschaften planen und realisieren Wasserprojekte
- Bangladesch – Menschenrechte für Latrinenreiniger
- Laos – Eine Dorfbevölkerung verbessert ihre Lebensbedingungen
- Palästina – Sternberg: Tagesschule für behinderte Kinder

Die Kulturwochen fanden vom 9. bis 23. September statt und wurden mit einem ökumenischen Gottesdienst mit Herbstfest im ref. Kirchenzentrum Rebbuck abgeschlossen ([www.kulturwochen.ch](http://www.kulturwochen.ch)).

## **KULTURFORUM**

Im Berichtsjahr verlegte Margrit Bernegger ihren Wohnsitz in eine andere Gemeinde. Im Zuge dessen ist sie nach langjähriger Mitarbeit aus dem Gremium ausgetreten. Es zeichnen sich weitere Abgänge langjähriger Mitglieder ab; davon befinden sich mehrere bereits im beruflichen Ruhestand. Es gestaltet sich schwierig, neue Mitglieder für eine Mitarbeit zu gewinnen, zumal die Mitglieder des Kulturforums einen grossen Teil ihrer Freizeit unentgeltlich zu Verfügung stellen, um alljährlich ein ansprechendes Programm zusammenzustellen und die Veranstaltungen zu begleiten. Die Gelegenheit wird genutzt, Strukturen, Organisation und Abläufe zu überprüfen und zu optimieren, was Ende Jahr bei der Abteilung Präsidiales noch pendent war.

3'188 (3'083) Personen haben Veranstaltungen des vielfältigen Programms besucht. Es standen 7 (8) Musik- und 6 (9) Theateranlässe, 1 (0) Gruppenausstellung sowie 16 (16) Kinovorstellungen auf den beiden Semesterprogrammen.

Dabei gilt es besonders den Auftritt von Emil Steinberger hervorzuheben. Er hat mit seinem Programm „Drei Engel“ im Rössli bestens unterhalten. Die Besucher/innen konnten die humorvollen Lügen- von den wahren Geschichten nur schwer unterscheiden.

Die Gruppenausstellung fand dieses Jahr im Atrium des Neubaus des Alterszentrums Bruggwiesen statt. Nach der Vernissage hatten Besucher/innen während 2 Wochen Gelegenheit, die Werke von 25 Aussteller/innen aus der Umgebung zu bestaunen. Die Exponate waren gegensätzlichen Themen wie „Wachsen und Verblühen“, „Alt und Jung“, „Freude und Trauer“ und „Erinnerungen und Gegenwart“ gewidmet.

Die meistbesuchten Veranstaltungen waren:

- EMIL (Kabarett), 389 Personen
- Orchester Maur (Neujahrskonzert), 312 Personen
- Dudel's Schatzsuche (Kindertheater), 187 Personen
- Gardi Hutter (Kabarett-Theater), 183 Personen
- A passo di bove (Kinofilm), 171 Personen
- Intouchables (Kinofilm), 171 Personen
- Klassik in der Kirche (Konzert), 156 Personen

## **ANERKENNUNGSPREIS**

Die Verleihung des Förder- bzw. Anerkennungspreises findet traditionsgemäss anlässlich der letzten Sitzung des Grossen Gemeinderates vor den Sommerferien statt. Der Stadtrat würdigt seit 1981 herausragende Einzelpersonen oder Gruppen, deren Projekte einen direkten oder indirekten Beitrag zum sozialen oder kulturellen Leben, zur Umwelt oder zur Stärkung des Standortes Illnau-Effretikon leisten.

Der Stadtrat ehrte am 12. Juli zwei Personen im Rahmen des Anerkennungspreises.

Arthur Wälte, Effretikon:

Seit über 30 Jahren ist Arthur Wälte als Musikant und Volks-Schauspieler in unserer Stadtgemeinde aktiv. In unzähligen Aufführungen des Vereins „Theater Illnau“ interpretierte er Haupt- und Nebenrollen. Bei den fünf bisherigen Freilichtspielen trug er als „Baumeister“ massgeblich zu einem imposanten Bühnenbild bei und spielte sich mit der Ausgestaltung seiner Rollen in die Herzen der Zuschauer/innen.

Der Begriff des „Stadtoriginals“ dürfte den pensionierten Stadtweibel treffend beschreiben. Der Stadtrat anerkennt mit der Vergabe des Preises den langjährigen Einsatz „Thuri“ Wältes zum Wohle des gesellschaftlichen Lebens.

Gertrud Bodenmann, Effretikon:

Gertrud Bodenmann stellt ihre Arbeitskraft seit Jahren unermüdlich zum Wohl der Allgemeinheit zur Verfügung. Dies in unterschiedlichen Funktionen: Als Leiterin der Ortsvertretung der Pro Senectute, als ehemalige Präsidentin des Frauenvereins, als Vorstandsmitglied des Familienvereins, als Mitglied der Fürsorgebehörde etc. Mit viel Herzblut und grossem Engagement setzt sie sich auch ehrenamtlich für die Seniorinnen und Senioren ein.

## KOMMUNIKATIONSAUSSCHUSS

Am 24. Februar fand die erste von insgesamt acht Sitzungen des stadträtlichen Ausschusses „Kommunikation“ statt. Mitglieder sind Stadtpräsident Ueli Müller (Vorsitz), Stadträtin Erika Klossner-Locher, Stadtrat Urs Weiss, Stadtrat Philipp Wespi, Stadtschreiber Kurt Eichenberger (Protokoll) und als Webbeauftragte Brigitte Känzig-Ohl.

Der Ausschuss wurde ins Leben gerufen, da verschiedene Seiten die Kommunikation und den öffentlichen Auftritt der Stadt als nicht optimal beurteilten. Der Stadtrat hat daraufhin den bestehenden Vertrag mit der lokalen Wochenzeitung „regio.ch“ als amtliches Publikationsorgan auf Ende Berichtsjahr gekündigt. Der Internetauftritt benötigt nach fast zehnjährigem Bestehen ebenfalls eine frischere, zeitgemässe Note.

Das Gremium wurde durch einen externen Kommunikationsfachmann beraten. Dafür konnte Dr. Matthias Nast, Stv. Studienleiter an der Hochschule für Wirtschaft Zürich, gewonnen werden. Der Stadtrat widmete sich an seiner Klausurtagung vom 8. Juni in Glarus den Themen „Social Media“ und Printmedien.

Zum Thema Printmedien wurden diverse Gespräche mit den Verantwortlichen der ZO Wochenmedien AG geführt, sowie weitere mögliche Modelle eines amtlichen Publikationsorgans evaluiert. Die Frist zur Beantwortung des Postulats von Hans-Jürg Gehri, BDP und Fabian Molina, JUSO, betreffend Amtliches Publikationsorgan für Illnau-Effretikon wurde bis 31. März 2013 verlängert. Bis zu einer Entscheidung wird die Zusammenarbeit mit den ZO Wochenmedien AG analog dem per Ende Berichtsjahr auslaufenden Vertrag weitergeführt.

Im Bereich Internet wurden die Eckpfeiler für die Überarbeitung definiert.

## INTERNET / ILEF.CH



Im Berichtsjahr befassten sich die zuständigen Personen schwerpunktmässig mit der weiteren Zukunft des städtischen Internetauftritts. Auf ein ursprünglich geplantes Projekt zur Erneuerung einiger Applikationen (wie Veranstaltungskalender oder Vereinsverzeichnis) folgte die Erkenntnis, dass eine umfassende Überarbeitung der gesamten Website nicht weiter aufgeschoben werden kann. Die eingesetzte Technik entspricht nicht mehr dem heutigen technischen Stand. Der Kommunikationsausschuss hat dazu die Eckpfeiler festgesetzt. Somit wurde nichts Neues eingeführt, sondern Bestehendes wo nötig und möglich optimiert.

Seit April ist die Stadt auf [www.facebook.com/stadtilef](http://www.facebook.com/stadtilef) vertreten. Der meist beachtete humorvolle Beitrag (links) erreichte 5'933 Personen. Weiter wird über diese Plattform versucht, Leute mittels Berichterstattungen aus den Verhandlungen des Grossen Gemeinderates für politische Abläufe zu interessieren. Im Weiteren werden Neuigkeiten Newsmeldung der Stadt „gepostet“.

## ANLÄSSE

Die Abteilung Präsidiales war im Berichtsjahr bei der Organisation diverser Anlässe mitbeteiligt resp. zeichnete sie bei einigen davon massgeblich verantwortlich:

- Neuzuzügeranlass
- Bundesfeier (administrative Begleitung)
- Mitarbeiteranlässe (inkl. Personalinformationen, interne Weiterbildungen)
- Anerkennungspreise (Wirtschaft und Einzelpersonen)

## LOKALE AGENDA 21

Beruhend auf einer Leistungsvereinbarung mit der Stadt fördert der Verein „Forum 21“ weiterhin die nachhaltige Entwicklung gemäss den Richtlinien der Agenda 21, indem er verschiedene Projekte finanziell und personell unterstützt sowie eine eigene Energiegruppe führt. Diese hat im Berichtsjahr u.a. einen Photovoltaikkataster der Stadt zusammengestellt.

Die Projektierung der Biogasanlage Mesikon (200 KW) ist von den Initianten aus finanziellen Gründen sistiert worden. In der Folge wurden auswärtige Investoren kontaktiert, die jedoch abschlägig oder gar nicht reagiert haben. Eine private Firma verfolgt nun ein Projekt, das auf der Pyrolysetechnik basiert und ausschliesslich Wärme produziert. Erste Gespräche mit dem kantonalen Landwirtschaftsamt haben stattgefunden.

Im April wurde der traditionelle Velotag auf dem Märtplatz durchgeführt. Die Velobörse und die Veloputzaktion des CEVI waren gut frequentiert und entsprechen offensichtlich einem Bedürfnis der Bevölkerung. Im September fanden die Kulturwochen statt. Sie waren diesmal dem Kontinent Asien gewidmet und umfassten insgesamt 16 verschiedene, zum Teil sehr gut besuchte Anlässe. Der Reingewinn wurde dem gemeinsamen Entwicklungsprojekt der Stadt, der beiden Landeskirchen und des Solidarbasars Effretikon gespendet.

Ebenfalls im September wurde der diesjährige Energietag durchgeführt. Thema war die Mobilität, die an einem Vortragsabend im Stadthausaal und in einer (leider verregneten) Ausstellung auf dem Märtplatz behandelt wurde.

## STELLENPLAN

Der Stellenplan präsentierte sich Ende Berichtsjahr wie folgt:

| Abteilung                 | SOLL 2011     | IST 2011      | SOLL 2012     | IST 2012      | Begründungen |
|---------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|
| Betreibungsamt            | 5.20          | 4.80          | 5.20          | 4.80          |              |
| Finanzen/Steuern          | 9.70          | 9.30          | 9.70          | 9.30          |              |
| Gesundheit                | 5.00          | 3.80          | 5.00          | 4.80          | 1)           |
| Hochbau                   | 14.80         | 14.80         | 14.80         | 14.80         |              |
| Jugend und Sport          | 14.95         | 14.85         | 15.95         | 13.95         | 2)           |
| Präsidiales               | 12.20         | 12.20         | 12.60         | 12.60         | 3)           |
| Schule                    | 5.00          | 4.15          | 5.00          | 4.35          |              |
| Sicherheit                | 16.60         | 15.80         | 16.60         | 16.60         | 4)           |
| Soziales                  | 13.70         | 11.90         | 13.70         | 13.90         | 5)           |
| Tiefbau                   | 20.90         | 21.05         | 21.90         | 21.85         | 6)           |
| Lernende/Praktikant/innen | 26.00         | 23.00         | 26.00         | 26.00         | 7)           |
| <b>Total</b>              | <b>144.05</b> | <b>135.65</b> | <b>146.45</b> | <b>142.95</b> |              |

Die Veränderungen gegenüber dem Vorjahr werden wie folgt begründet:

- 1) Funktion Leiter Hauptsammelstelle besetzt.
- 2) Stellenplanerweiterung um 100 % Mitarbeiter/in Sportzentrum gemäss Stadtratsbeschluss vom 25. Oktober. Stelle Miterzieher/in Kita Effretikon aufgrund Personalwechsel erst auf 1. Januar 2012 besetzt. Ohne KiTa Illnau.
- 3) Stellenplanerweiterung um 40 % Sachbearbeiter/in Präsidiales gemäss Stadtratsbeschluss vom 8. März.
- 4) Stellenbesetzung von 40 % Sachbearbeiter/in Zivilschutz und 40 % Materialwart/in Feuerwehr.
- 5) Kurzzeitige Überschreitung aufgrund Stellenwechsel in Leitungsfunktion (ein Monat).
- 6) Stellenplanerweiterung um 100 % Stadtgärtner/in gemäss Stadtratsbeschluss vom 10. Mai.
- 7) Ohne KiTa Illnau. Ohne Alterszentrum. Alle Lehr- und Praktikumsplätze der Stadt sind besetzt.

## PERSONELLE MUTATIONEN

### EINTRITTE

| Name                 | Per        | Funktion                                    |
|----------------------|------------|---------------------------------------------|
| Christine Steiner    | 01.01.2012 | Sachbearbeiterin Zivilschutz                |
| Beat Schmid          | 01.01.2012 | Materialwart Feuerwehr/Zivilschutz          |
| Petra Keller         | 01.02.2012 | Sachbearbeiterin Zusatzleistungen AHV/IV    |
| Balthasar Weber      | 01.03.2012 | Forstwart                                   |
| Christian Bollinger  | 15.03.2012 | Leiter Hauptsammelstelle                    |
| Amanda Dias de Souza | 26.03.2012 | Miterzieherin KiTa Illnau                   |
| Yvonne Meier         | 01.04.2012 | Asylkoordinatorin & Integrationsbeauftragte |
| Sandra Bickel        | 01.05.2012 | Stv. Stadtweibelin                          |
| Chantal Gyax         | 01.05.2012 | Jugendarbeiterin                            |
| Irene Tschann        | 01.05.2012 | Sozialberaterin                             |
| Simon Hümbeli        | 01.06.2012 | Sachbearbeiter Sozialhilfe                  |
| Ruedi Gander         | 15.07.2012 | Abfallsachbearbeiter                        |
| Marco Oechsli        | 01.08.2012 | Forstwart                                   |
| Jeannine Weber       | 01.08.2012 | Miterzieherin KiTa Effretikon               |
| Isabelle Gwerder     | 01.09.2012 | Sachbearbeiterin Zahlungsverkehr            |
| Robin Hammer         | 01.09.2012 | Facharbeiter Strassenunterhalt              |
| Robin Hildebrand     | 01.09.2012 | Stadtgärtner                                |
| Stefan Paraschivescu | 01.09.2012 | Jugendarbeiter                              |
| Susanne Daeppen      | 01.10.2012 | Springerin Abteilung Schule                 |
| Sandra Perrin        | 01.12.2012 | Sozialberaterin                             |



## AUSTRITTE

| Name                      | Per        | Funktion                                    |
|---------------------------|------------|---------------------------------------------|
| Barbara Kessler-Schlatter | 31.01.2012 | Leiterin KiTa Illnau                        |
| Jasmin Heinz              | 31.01.2012 | Gruppenleiterin KiTa Illnau                 |
| Marco Oechsli             | 29.02.2012 | Forstwart                                   |
| Ursula Ossmann            | 30.04.2012 | Asylkoordinatorin & Integrationsbeauftragte |
| Balthasar Weber           | 30.06.2012 | Forstwart                                   |
| Kurt Schneider            | 31.07.2012 | Abfallsachbearbeiter                        |
| Marc Schumacher           | 31.07.2012 | Facharbeiter Strassenunterhalt              |
| Christian Ungur           | 31.07.2012 | Jugendarbeiter                              |
| Francesca Pasquariello    | 31.10.2012 | Sachbearbeiterin Zahlungsverkehr            |
| Jeannine Weber            | 31.10.2012 | Miterzieherin KiTa Effretikon               |
| Denise Krohne             | 30.11.2012 | Sachbearbeiterin Zusatzleistungen AHV/IV    |
| Chantal Gygax             | 30.11.2012 | Jugendarbeiterin                            |
| Franziska Leemann         | 31.12.2012 | Sachbearbeiterin Vormundschaft              |
| Annemarie Ottiger         | 31.12.2012 | Leiterin Sozialhilfe                        |
| Petra Reichlin            | 31.12.2012 | Leiterin Vormundschaft                      |

## ÜBERSICHT AUSTRITTE

|                                            |           |                                 |             |
|--------------------------------------------|-----------|---------------------------------|-------------|
| Kündigungen                                | 11        | (davon 0 aufgrund Mutterschaft) | (14/0)      |
| Lernende / Praktikant/innen nach Abschluss | 11        |                                 | (7)         |
| Befristete Anstellungen                    | 2         |                                 | (1)         |
| Pensionierungen                            | 1         |                                 | (1)         |
| Todesfall                                  | 0         |                                 | (0)         |
| <b>Total</b>                               | <b>25</b> |                                 | <b>(23)</b> |

## ARBEITSJUBILÄEN

| Name                | Anzahl Jahre | Funktion                           |
|---------------------|--------------|------------------------------------|
| Iris Zuber          | 25 Jahre     | Zivilstandsbeamtin                 |
| Reto Reinalter      | 20 Jahre     | Facharbeiter Strassenunterhalt     |
| Rene Ammann         | 15 Jahre     | Hausmeister Schulhaus Watt         |
| Markus Gassmann     | 15 Jahre     | Leiter Kläranlage                  |
| Sandra Zinfollino   | 15 Jahre     | Sozialberaterin                    |
| Dieter Fuchs        | 10 Jahre     | Leiter Abteilung Tiefbau           |
| Brigitte Känzig-Ohl | 10 Jahre     | Leiterin Stadtkanzlei              |
| Martina Reichert    | 10 Jahre     | Leiterin Musikschule               |
| Beat Schmid         | 10 Jahre     | Materialwart Feuerwehr/Zivilschutz |



## LERNENDE

Per 31. Dezember war folgender Bestand zu verzeichnen:

| <b>Betrieb</b>                                   | <b>Anzahl Lehrstellen</b> |
|--------------------------------------------------|---------------------------|
| Stadtverwaltung (KV Profil B)                    | 4 (4)                     |
| Stadtverwaltung (KV Profil E)                    | 1 (2)                     |
| Stadtverwaltung (KV Profil M)                    | 4 (3)                     |
| Stadtverwaltung (Büroassistent)                  | 1 (1)                     |
| Stadthaus (Fachmann Betriebsunterhalt)           | 1 (1)                     |
| Schulanlagen (Fachmann Betriebsunterhalt)        | 2 (2)                     |
| Unterhaltsbetrieb (Fachmann Betriebsunterhalt)   | 1 (1)                     |
| Unterhaltsbetrieb (Praktikant Metallbearbeitung) | 1 (0)                     |
| Forstbetrieb (Forstwart)                         | 2 (1)                     |
| KiTa (Fachfrau Betreuung inkl. Kita Illnau)      | 5 (5)                     |
| KiTa (Praktikantinnen inkl. KiTa Illnau)         | 6 (6)                     |
| Informatik                                       | 1 (1)                     |
| Jokerstelle (besetzt durch Sportzentrum)         | 1 (0)                     |
| Total <i>besetzte</i> Lehrstellen                | 30* (27)                  |
| Total <i>bewilligte</i> Lehrstellen              | (26)                      |

\* 30 Ausbildungsplätze minus zwei Lehr- und zwei Praktikumsverhältnisse der Kita Illnau (Rahmenkredit), ergibt 26 bewilligte Ausbildungsplätze.

## WEITERBILDUNGEN

Im Berichtsjahr wurden mit folgender Anzahl Personen der aufgeführten Abteilungen eine Ausbildungsvereinbarung abgeschlossen:

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Abteilung Jugend und Sport: | 3 |
| Abteilung Sicherheit:       | 2 |
| Abteilung Hochbau:          | 1 |
| Abteilung Gesundheit:       | 1 |
| Abteilung Schule            | 1 |
| Abteilung Finanzen          | 2 |

Total: 10 Ausbildungsvereinbarungen

Folgende Weiterbildungen wurden im Berichtsjahr unterstützt:

- 1 CAS Gemeinwesenentwicklung
- 1 Führungskurs Leitung einer Kindertagesstätte
- 2 Fachfrau/Fachmann Projektmanagement
- 3 Personalassistentin
- 1 Führungslehrgang I Polizeiwesen
- 1 CAS Recycling und umweltgerechte Entsorgung
- 1 Controlling-Praxisstudium

## ZIVILSTANDSAMT

Die untenstehende Tabelle zeigt auf, wie viele Geschäftsfälle im Zivilstandskreis beurkundet wurden. Dazu gehören auch die Beurkundungen, deren Ereignisse im In- und Ausland erfolgt sind und anhand Verfügungen der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Zivilstandswesen im elektronischen Standesregister verarbeitet werden mussten. Diese Zahlen sind separat durch die Aufsichtsbehörde ausgewertet worden und präsentieren sich wie folgt (Klammervermerke = Vorjahr):

Adoption 0 (1), Anerkennungen im Ausland 4 (7), Bürgerrechte 124 (89), Eheauflösungen im In- und Ausland 68 (50), Eheschliessungen im Ausland 24 (17), Geburten im Ausland 14 (13), Kindsverhältnis 4 (6), ordentliche Namensänderungen 0 (1), Todesfälle im Ausland 6 (12). Total sind somit zusätzlich 244 (196) Geschäftsfälle beurkundet worden. Gesamthaft sind 1'825 Geschäftsfälle resp. Beurkundungen vom In- und Ausland beurkundet worden.

Nachdem die Rückerfassungsarbeiten für das bundesweite informatisierte Standesregister INFOSTAR schweizweit fortgeschritten sind, gestaltet sich das Ausstellen zahlreicher Dokumente für Privat- und Drittpersonen und Gerichte weniger aufwändig. Gemäss Auswertung wurden durch das städtische Zivilstandsamtsamt 1'012 Dokumente ausgefertigt. In dieser Zahl sind die jedoch die teilweise manuell vorzunehmenden Abschriften aus den Zivilstandsregistern sowie Bescheinigungen und Bestätigungen nicht enthalten.

ZIVILSTANDSKREIS ILLNAU-EFFRETIKON (inkl. Kyburg, Lindau und Weisslingen)

Beurkundungen von Ereignissen:

| <b>Ereignisse</b>                                                            | <b>2011</b> | <b>2012</b> |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| <b>Geburten</b><br>(beurkundete Hausgeburten)                                | 1           | 3           |
| davon                                                                        |             |             |
| - Schweizerkinder                                                            | 1           | 3           |
| - Ausländerkinder                                                            | 0           | 0           |
| <b>Anerkennungen</b>                                                         | 45          | 27          |
| <b>Eheschliessungen</b>                                                      | 109         | 103         |
| davon                                                                        |             |             |
| - im Schloss Kyburg                                                          | 33          | 28          |
| davon                                                                        |             |             |
| - Schweizerpaare                                                             | 55          | 48          |
| - Ausländerpaare                                                             | 14          | 12          |
| - gemischte Paare                                                            | 40          | 43          |
| <b>Eingetragene Partnerschaften</b>                                          | 1           | 2           |
| davon                                                                        |             |             |
| - Frauenpaare                                                                |             | 1           |
| - Männerpaare                                                                | 1           | 1           |
| davon in der Kyburg:                                                         | 0           | 0           |
| <b>Namenserklärungen nach Scheidungen</b>                                    | 14          | 15          |
| <b>Todesfälle</b>                                                            | 59          | 58          |
| <b>Bestattungen</b> (inkl. Bestattungen Auswärtiger / Bestattungen auswärts) | 115         | 118         |

## **INFORMATIKDIENST**

Die auf Jahresbeginn übernommene Betreuung der Informatik der Gemeindeverwaltung Lindau lief zur beidseitigen Zufriedenheit. Mit der Zusammenlegung können Drittkosten (vor allem Lizenzen für spezifische Anwendungen) reduziert werden. Die Dienstleistung wird der Nachbargemeinde nach Aufwand verrechnet.

Der städtische Informatikdienst mit vier Vollzeit- und einer Lehrstellen betreut insgesamt 124 Programme und weist folgende Zahlen aus:

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Benutzerkonten:        | 2'243 |
| Personal Computer:     | 435   |
| Bildschirme:           | 449   |
| Notebooks:             | 261   |
| Tablet Computer (iPad) | 8     |
| Drucker:               | 156   |
| Kopierer:              | 34    |
| Telefonanlagen         | 10    |
| Telefonapparate        | 189   |

Die Systeme werden zusammen mit den Lieferanten laufend weiterentwickelt und aktualisiert. Dadurch wird vermieden, dass im Rahmen eines Projektes (wie Projekt 2004+) das ganze System in einem Schritt abgelöst und dafür ein Investitionskredit bewilligt werden muss. Eine solche Ablösung wäre zudem mit einem erheblichen Betriebsaufwand verbunden, weil die Stadtverwaltung für ihren täglichen Betrieb auf die Unterstützung durch die Informatik nicht mehr verzichten kann.

## **REORGANISATION ARCHIV**

Nach Abschluss der Reorganisation des Stadtarchives im Jahre 2011 werden die nun abgeschlossenen Geschäfte laufend in den Vorarchiven der Abteilungen abgelegt. Einmal jährlich erfolgt die Überführung der Aktenbestände ins Hauptarchiv. Das Ordnungsprinzip folgt einem umfassenden Archivplan kantonaler Massgabe. Der gesamte Aktenbestand wurde nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen überprüft und beurteilt.

## **STADTENTWICKLUNG**

Die Kommission traf sich zu 4 (6) ordentlichen Sitzungen und befasste sich hauptsächlich mit folgenden Geschäften:

- Projekte Sanierung Bahnhofstrasse und insbesondere SBB-Brücke Süd
- Projekte Sanierung Usterstrasse und Dorfplatz-/zentrum Illnau
- Zukunft Sagiweiher Illnau
- Privater Gestaltungsplan Brandriet Effretikon
- Umzonung von Grundstücken für die Erweiterung der Schulanlage Hagen Illnau
- Projekt Bahnhof Illnau (2. Gleis, Personenunterführung, Unterführung Usterstrasse etc.)

## WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

Die Kontakte zur Wirtschaft wurden durch den Stadtrat an den Stadtpräsidenten sowie den Finanzvorstand delegiert.

Die Themen ergaben sich schwerpunktmässig wie folgt:

- Verleihung Anerkennungspreis für Unternehmungen in Kooperation mit den Gemeinden Lindau und Kyburg
- Kontaktgespräche und Firmenbesichtigungen
- Standortförderung Region Winterthur und Umgebung / Standortmarketing
- Standortmarketing
- Kontaktsitzungen mit Gewerbeverein Illnau-Effretikon GVIE + Illauer Gewerbeapéro



Hansruedi Walti, SIUS AG

Am 8. Mai hat der Stadtrat zusammen mit den Gemeinden Lindau und Kyburg den Anerkennungspreis für Unternehmungen übergeben. Inhaber und Verwaltungsratspräsident Hansruedi Walti nahm die Ehrung namens der ausgezeichneten SIUS AG entgegen. Hinter den Mauern im Industriequartier Langhag in Effretikon verbirgt sich seit 1990 der Weltmarktführer von elektronischen Trefferanzeigen mit heute 66 Angestellten. Das neueste Produkt heisst „Laserscore“ und ist die erste Laserscheibe der Welt für Druckluftwaffen und Kleinkaliber. Die Preisübergabe erfolgte in den Räumlichkeiten der Firma SIUS.

Im Juni und Dezember wurden Kontaktgespräche und Firmenbesichtigungen mit dem Fokus Wirtschaftsförderung bei der Pay Tec AG, Theben HTS AG, Forkardt Schweiz GmbH, Eaton AG und der Sius AG durchgeführt.

Zudem erfolgten drei gemeinsame Kontaktsitzungen mit dem Gewerbeverein Illnau-Effretikon und der Wirtschaftsförderung Region Winterthur und Umgebung.

Im April und September wurden Kontaktgespräche und Firmenbesichtigungen mit dem Fokus Wirtschaftsförderung bei folgenden Firmen durchgeführt.

- Expomobilia AG
- Weilenmann AG
- Jegen AG
- ewp AG
- DE Druck AG
- Egli AG/E.Weber & Cie AG
- Gatra AG

Zudem erfolgten 3 (3) gemeinsame Kontaktsitzungen mit dem Gewerbeverein Illnau-Effretikon, dem Gewerbeapéro Illnau und der Wirtschaftsförderung Region Winterthur und Umgebung.

## FLUGHAFENSCHUTZVERBAND, IG OST UND REGION OST

Im Berichtsjahr beschäftigten sich die drei Verbände hauptsächlich mit dem (noch nicht ratifizierten) Staatsvertrag zwischen Deutschland und der Schweiz und dessen möglichen Auswirkungen. Im Zentrum der Diskussionen standen die Verteilung der zusätzlichen Anflüge auf die verschiedenen Himmelsrichtungen sowie die Frage der Pistenverlängerungen.

Der Grosse Gemeinderat lehnte einen Vorstoss der Jungliberalen Partei betreffend einen Austritt aus dem Flughafen-Schutzverband ab, womit die Mitgliedschaft der Stadt im Schutzverband bestehen bleibt. Der Stadtpräsident nahm nach dieser Klärung seine Arbeit im Vorstand dieses Verbandes auf.

## FRIEDENSRICHTERAMT

Durch das Volk gewählte Friedensrichterin: Barbara Scheidegger-Conrad, Effretikon  
Ausserordentliche Stellvertreterin: Ursula Wieser, Hittnau

### ANZAHL FÄLLE

|                                              |     |      |
|----------------------------------------------|-----|------|
| Übertrag aus dem letzten Jahr                | 18  | (9)  |
| Eingegangen                                  | 113 | (68) |
| Zusammen                                     | 131 | (77) |
| Davon erledigt:                              | 119 | (61) |
| - mit Klagebewilligung (Weisung)             | 42  | (25) |
| - ohne Klagebewilligung:                     | 77  | (36) |
| – Rückzug                                    | 24  | (11) |
| – Anerkennung                                | 5   | (1)  |
| – Vergleich                                  | 23  | (11) |
| – Gegenstandslosigkeit/Nichteintreten        | 6   | (9)  |
| – Entscheid (Urteil)                         | 9   | (3)  |
| – Urteilsvorschlag (neu)                     | 10  | (1)- |
| Nicht erledigt und Übertrag ins nächste Jahr | 12  | (16) |

### ERLEDIGUNGSQUOTE

|                                                                                               |      |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|
| Anteil der Fälle in Prozenten,<br>welche die Friedensrichterin abschliessend erledigen konnte | 62 % | (60 %) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|

### AUDIENZGESCHÄFTE

|                                |    |       |
|--------------------------------|----|-------|
| Gespräche und Rechtsberatungen | 70 | (180) |
|--------------------------------|----|-------|

Die Zunahme der Anzahl der eingegangenen Fälle um über 50 % lässt sich einerseits damit erklären, dass gewisse „Stammkundschaften“ zahlreiche Male vorgeladen werden mussten. Andererseits ist die Anzahl der arbeitsrechtlichen Streitigkeiten massiv gestiegen, was die Wirtschaftslage widerspiegelt: Kleinere Unternehmen leiden je länger, je mehr an finanziellen Engpässen und sind öfter nicht in der Lage, ihren Lohnzahlungsverpflichtungen nachzukommen.

Das Arbeitspensum hat sich zudem dadurch erhöht, dass einzelne Fälle zusätzliche Abklärungen (Anfragen beim Bezirks- oder Obergericht, Beantragung einer dolmetschenden Person oder der unentgeltlichen Prozessführung) notwendig machten. Im Gegenzug sind die Verfahren seit Einführung der neuen Eidgenössischen Zivilprozessordnung für die Parteien vielfach einfacher geworden, und diese kennen sich besser aus als vorher, so dass sich die Anzahl der Audienzgeschäfte deutlich verringerte.

## FINANZEN

### ABTEILUNG FINANZEN

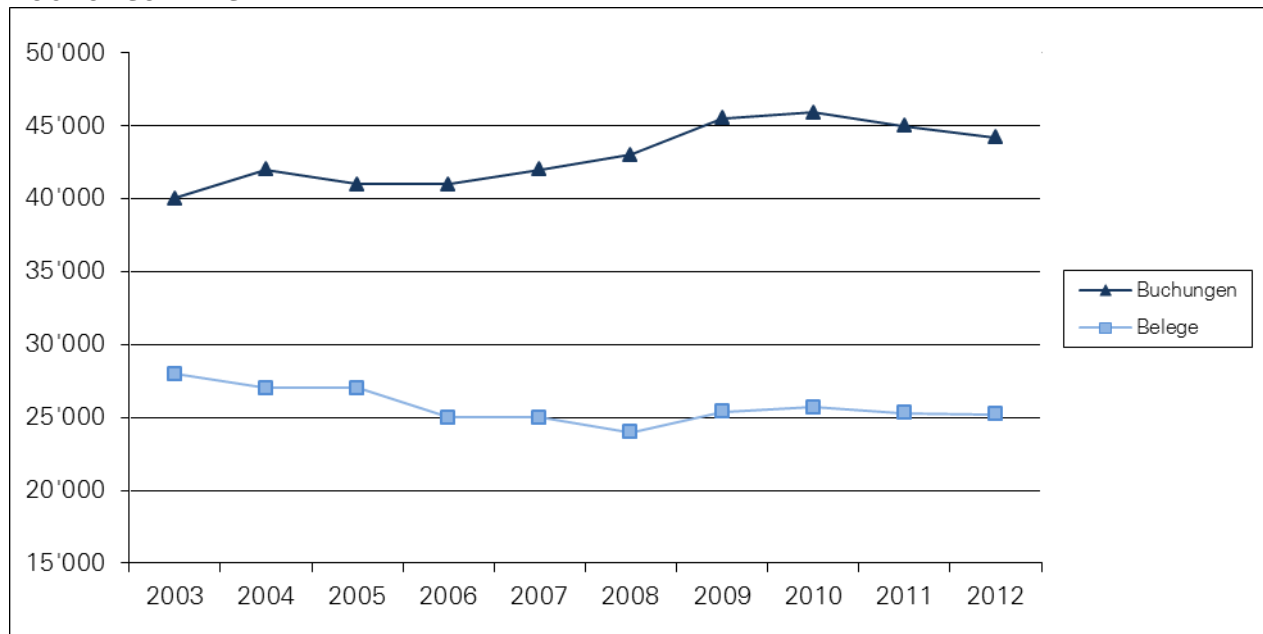
#### PERSONELLES

Die Aufgaben der Abteilung Finanzen wurden unverändert mit einem Pensum von 400 Stellenprozenten bewältigt. Die Stellenprozente waren auf 4 Personen mit je einem Vollpensum aufgeteilt. Per Ende Oktober kündigte die Sachbearbeiterin des Zahlungsverkehrs. Die freigewordene Stelle konnte mit der Leihabgängerin, Isabelle Gwerder, welche die Verwaltungslehre bei der Stadt erfolgreich absolviert hatte, besetzt werden.

Wiederum beschäftigte die Abteilung Finanzen einen zusätzlichen Mitarbeiter zu 50 % aus einem Einsatzprogramm, welches zu den internen Sozialprojekten der Stadt gehört. Der Arbeitsbereich umfasste hauptsächlich das Scannen und Ablegen von Kreditoren- und Buchungsbelegen sowie diverse kleinere Aufgaben. Die Stelle wurde direkt über das Sozialprojekt abgewickelt und betraf den ordentlichen Stellenplan der Stadt nicht. Die Abteilung Finanzen beabsichtigt ,weiterhin solche Projekte zu unterstützen.

#### BUCHHALTUNG / ZAHLUNGSVERKEHR

##### BUCHUNGSBELEGE



|                             |               |                 |
|-----------------------------|---------------|-----------------|
| Kreditorenbelege            | 18'100        | (18'000)        |
| Belege Finanzbuchhaltung    | 7'100         | (7'300)         |
| <b>Total Buchungsbelege</b> | <b>25'200</b> | <b>(25'300)</b> |
| <b>Total Buchungen</b>      | <b>44'200</b> | <b>(45'000)</b> |

(auf 100 gerundet)



## KREDITORENSTATISTIK

Durchschnittliche Anzahl Tage (Frist) zwischen Eingang und Bezahlung der Kreditorenrechnung:

| Zahlungsfrist | Anzahl Kreditoren |          | Durchschn. Tage |         |
|---------------|-------------------|----------|-----------------|---------|
| unter 30 Tage | 3'429             | (3'343)  | 16.2            | (17.9)  |
| 30 Tage       | 13'159            | (13'148) | 28.1            | (28.8)  |
| 45 Tage       | 883               | (679)    | 39.0            | (39.5)  |
| 60 Tage-Frist | 601               | (773)    | 60.2            | (60.1)  |
| 90 Tage-Frist | 30                | (67)     | 93.0            | (102.3) |

Die Rechnungen werden üblicherweise innert 30 Tagen bezahlt. Ausnahme bilden die Baurechnungen, welche in der Regel innert 60 Tagen bezahlt werden. Entsprechende Abmachungen werden mit den Lieferanten getroffen. Zahlungsverzögerungen aufgrund Abklärungen oder Korrekturen sind bei Baurechnungen nicht selten. Bei Rückweisung solcher Rechnungen wird teilweise das Rechnungsdatum (Ausstellungsdatum) vom Lieferant nicht angepasst. Dadurch können letztendlich längere Überschreitungen der Zahlungsfristen auftreten.

## DEBITORENSTATISTIK

|                          |         |           |
|--------------------------|---------|-----------|
| Ratenzahlungen           | 69      | (36)      |
| 1. Mahnungen             | 1'525   | (1'136)   |
| 2. Mahnungen             | 473     | (364)     |
| 3. Mahnungen             | 185     | (133)     |
| Betreibungen             | 197     | (31)      |
| Fortsetzungsbegehren     | 130     | (19)      |
| Lohn- und Sachpfändungen | 83      | (12)      |
| Verlustscheine           | 16      | (4)       |
| Durchschn. Zahlungsmoral | 19 Tage | (15 Tage) |

Die Anzahl Betreibungen, Fortsetzungsbegehren und Verlustscheine waren im Berichtsjahr angestiegen, was auf verbesserte Debitorenbewirtschaftungsprozesse und –Systeme zurückzuführen ist (siehe Punkt „Optimierung Debitorenbewirtschaftung“ unten).

## KASSAVERKEHR (UNTERSTÜTZUNGSBEITRÄGE)

|                                      |            |              |
|--------------------------------------|------------|--------------|
| Auszahlungen an Sozialhilfeempfänger | 408        | (472)        |
| Auszahlungen an Asylbewerber         | 51         | (35)         |
| <b>Total Unterstützungsbeiträge</b>  | <b>459</b> | <b>(507)</b> |

## LOHNWESEN

Im Lohnwesen wird zurzeit ein Personalstamm von 915 (925) Personen administrativ betreut.

## GEBÜHRENFAKTURIERUNG

Die Gebührenfakturierung für Wasser, Abwasser und Kehricht wurde für rund 2'753 (2'871) Bezüger abgewickelt.

## AUFGABEN UND PROJEKTE

Neben den Aufgaben aus dem Finanzausschuss standen weitere abteilungsinterne Projekte sowie auch die Mitarbeit an externen Projekten im Vordergrund:

### – E-Gouvernement

Im Bereich E-Gouvernement führt die Abteilung Finanzen im Rahmen eines Pilotprojektes die Einführung der Kommunikation über verschlüsselte E-Mails durch. Konkret werden künftig die Lohnabrechnungen elektronisch als verschlüsselte Mailnachrichten den Empfängern zugestellt. Per Ende Berichtsjahr wurde das Projekt gestartet; die Arbeiten zur Umstellung auf die E-Lohnabrechnung befanden sich zu jenem Zeitpunkt noch in der Probephase. Ziel ist es, Lohnabrechnungen nicht mehr auszudrucken, was Zeit und Kosten spart. Die dazu nötigen Anpassungen an der Software wurden durch den Informatikdienst vorgenommen.

Weiter ist die Einführung von E-Rechnungen im Bereich der Gebührenverrechnung Wasser/Abwasser/Kehricht geplant. Entsprechende Vorkehrungen und Abklärungen sind im Berichtsjahr getroffen worden. Immer mehr Rechnungssteller bieten ihren Kunden an, Rechnungen elektronisch zu begleichen. Die E-Rechnung steigert die Effizienz und erleichtert sowohl den Verrechnungsprozess als auch den Zahlungsprozess des Rechnungsempfängers. Auch die Stadt soll künftig der Bevölkerung diese Möglichkeit anbieten können. Die Umsetzung der E-Rechnungen bei der Gebührenverrechnung erfolgt ebenfalls im Folgejahr.

### – Optimierung Debitorenbewirtschaftung

Das Debitorenwesen wurde mittels Anpassen von Prozessen, Controlling, Software und Aufgaben weitgehend optimiert und auf einen hohen Standard gebracht. Sämtliche Belege im Zusammenhang mit dem Inkassoverfahren werden pro Debitor eingescannt und in Dossiers archiviert. Formulare sind vereinheitlicht und angepasst worden und die Zuständigkeiten klar geregelt. Durch einheitliche Dokumentation und verschiedene Abfragemöglichkeiten können Status und Stand von Debitorenpositionen einfach und übersichtlich ermittelt werden. Durch gezieltes Controlling wird sichergestellt, dass jeder Debitorenausfall nachgewiesen und nachvollziehbar ist, keine Fristen verpasst werden und eine fortlaufende Bearbeitung gewährleistet bleibt.

## FINANZAUSSCHUSS

Seit September 2004 wurden im Finanzausschuss verschiedene Teilprojekte erfolgreich durchgeführt, um die finanzpolitischen Zielsetzungen des Stadtrates umzusetzen.

Der Ausschuss traf sich im Berichtsjahr zu 6 (4) Sitzungen, wobei seit der Einführung 53 Sitzungen stattgefunden haben. Zu den Teilnehmern zählten folgende Personen:

- Stadtrat Philipp Wespi, Finanzvorstand, Vorsitz
- Stadtpräsident Ueli Müller
- Stadträtin Erika Klossner
- Stadtschreiber Kurt Eichenberger
- Leiterin Abteilung Finanzen Nicole Schönbächler

Folgende Projekte wurden behandelt, sind in Bearbeitung oder konnten im Berichtsjahr abgeschlossen werden:

### – Internes Kontrollsystem (IKS): Umsetzung in der Stadtverwaltung

Das IKS-Konzept wurde vom Stadtrat am 25. Februar 2010 genehmigt. Damit war der Entscheid, ein IKS auf der Stadtverwaltung einzuführen, gefällt und die Grundlage zur Umsetzung geschaffen. Seither sind in diversen risikobehafteten Sachbereichen IKS umgesetzt worden. Es zeigt sich, dass ein IKS, vor allem bei Prozessen mit mehreren Schnittstellen, von grossem Nutzen ist.

Im Berichtsjahr wurden folgende 4 weitere IKS-Sachbereiche erarbeitet und eingeführt:

- Bauabrechnungen
- Verpflichtungskredite
- Zusatzleistungen AHV/IV
- Grundsteuern

Insgesamt sind seit Einführung von IKS auf der Stadtverwaltung 16 IKS-Sachbereiche umgesetzt worden.

– Analyse Pensionskasse (Beamtenversicherungskasse BVK)

Der Deckungsgrad der Beamtenversicherungskasse (BVK) stieg im Berichtsjahr von 83.4 % auf 87.5 %. Zusammen mit der Einmaleinlage des Kantons liegt der Deckungsgrad per 01.01.2013 bei 90.9 %. Die Sanierung der Pensionskasse hat zusätzliche Sanierungsbeiträge zur Folge. Die tiefere Verzinsung führt zu tieferen Altersguthaben und folglich zu geringeren Altersrenten. Ebenso mindert die Reduktion des Rentenumwandlungssatzes die künftigen Rentenleistungen.

Die im 2010 gestartete Analyse und unabhängige Beurteilung durch die Brokerfirma INSURA Consulting (Urech und Partner AG) konnte abgeschlossen werden. Das Ergebnis der eigenen Analyse sowie die Empfehlung der Arbeitsgruppe „BVK Gemeinden“, in welcher die Stadt vertreten war, half bei der Entscheidungsfindung. Der Finanzausschuss, der Stadtrat sowie das Personal entschieden sich für einen Verbleib bei der BVK. Der Anschlussvertrag mit der BVK wurde somit im November für die nächsten 5 Jahre abgeschlossen. Mit der Unterzeichnung des Anschlussvertrages 2012 wurde der bisherige Vertrag mit der BVK erneuert. Die Stadt profitiert dadurch einerseits von der vom Kanton zu leistenden kantonalen Einmaleinlage von Fr. 2 Mrd., leistet aber andererseits ebenfalls Sanierungsbeiträge, deren Höhe abhängig vom Deckungsgrad ist.

– Erarbeitung und Festsetzung der Budgetrichtlinien 2013

Unter Berücksichtigung der Kantonalen Richtlinien gemäss Orientierungsschreiben des Gemeindeamtes und den wirtschaftlichen Rahmenbedingungen wurden die Budgetrichtlinien 2013 für die Stadt ausgearbeitet und festgelegt. Die Richtlinien sind Grundlage für die Erstellung von Budget und Integriertem Aufgaben- und Finanzplan (IAFP).

– Messung Zufriedenheit Gemeindedienstleistungen

Die Stadt führte eine Umfrage in Zusammenarbeit mit dem Institut gfs.bern zur Messung der Zufriedenheit der Bevölkerung mit den Gemeindedienstleistungen durch. Die Umfrage ermöglichte der Stadt, die Bedürfnisse der Einwohner in Erfahrung zu bringen. 13'000 Fragebogen wurden an die Bevölkerung versendet, 2'901 wurden retourniert. Die Beteiligung lag somit bei – für solche Befragungen üblichen – 22 %. Die professionelle Auswertung der gfs.bern ermöglichte repräsentative Aussagen.

Das Ergebnis zeichnet sich durch fünf Elemente aus:

1. Es zeigt sich eine weitgehende, aber nicht enthusiastische Zufriedenheit in Bezug auf die Gemeinde generell und auf die Gemeindedienstleistungen im Besonderen.
2. Es finden sich Lücken insbesondere in Bezug auf Baubewilligungsverfahren im Umbau-/Renovationsbereich.
3. Die Qualität ist der aktuell wichtigste Treiber in der Erbringung von Gemeindedienstleistungen. Die Bevölkerung sieht diese mehrheitlich gegeben. Kritikpunkte äussern die Befragten in Bezug auf Berücksichtigung von Bevölkerungswünsche und auf die Bemühungen zur Problemlösung.
4. Die Neugestaltung des Stadtzentrums ist ein grosses Thema und polarisiert die Bevölkerung fast hälftig. Aktuell sprechen sich die EinwohnerInnen für solche Projekte aus, wenn sie dadurch eine Aufwertung des Lebensraums vermuten; hingegen sind sie kritisch, da sie die geplanten



Hochhäuser als städtebaulich unpassend empfinden. Einkaufsmöglichkeiten und Arbeitsplätze spielen nur am Rande eine Rolle für die Entscheidung.

5. Die Steuerbelastung wird in Illnau-Effretikon stärker kritisiert, als dies die Befragten aus dem ganzen Kanton oder aus dem Bezirk Pfäffikon festhalten.

- Neue Broschüre Jahresrechnung

Die Abteilung Finanzen erarbeitete verschiedene Varianten für eine neue bzw. ergänzte Umsetzung der Jahresrechnung in Form einer zusätzlichen resp. überarbeiteten Broschüre. Der Finanzausschuss kam hernach zum Schluss, die Jahresrechnung in der bisherigen Form zu publizieren. Ein vernünftiges Kosten-Nutzen-Verhältnis war nicht gegeben. Gleichzeitig wurde erkannt, dass der Interessenskreis sehr eingeschränkt sein dürfte. Die Mitglieder der Rechnungsprüfungskommission wurden in der Folge an ihrer Sitzung vom 10. April angefragt, ob der Bedarf an zusätzlichen Informationen ihrerseits gewünscht sei. Die RPK teilte einstimmig mit, dass sie keine weiteren Broschüren wünscht und die vorhandenen Dokumentationen bereits sehr ausführlich seien und den Ansprüchen genügen.

Die gesamten Projektvorhaben, bereits erledigte sowie neu anstehende Projekte, sind in der Liste „Teilprojektportfolio“ ersichtlich und werden aufgrund ihrer Prioritäten schrittweise in Angriff genommen.

## MEHRWERTSTEUER

Im Geschäftsjahr waren 9 (9) Dienststellen mehrwertsteuerpflichtig. 5 Stellen werden mit Saldosteuersätzen abgerechnet. Für die übrigen Bereiche gelten die regulären Sätze von 8 % und 2.5 %.

## BAUABRECHNUNGEN

Ende Jahr waren in der Abteilung Finanzen diesbezüglich keine Pendenzen vorhanden.

## RECHNUNGSABSCHLUSS

Zur Zeit der Berichterstattung lag der Rechnungsabschluss noch nicht vor.  
Es wird auf die separaten, ausführlichen Erläuterungen zur Jahresrechnung verwiesen.

## VORANSCHLAG 2013

Der Grosse Gemeinderat GGR nahm an seiner Sitzung vom 13. Dezember diverse Budgetkürzungen in der Laufenden Rechnung und Verschiebungen oder Reduktionen in der Investitionsrechnung vor. Die Laufende Rechnung verbesserte sich dadurch (inkl. angepassten Abschreibungen) um rund Fr. 870'000.-. In der Investitionsrechnung reduzierten sich die Nettoausgaben um Fr. 1.86 Mio. Der Steuerfuss wurde unverändert auf 115 % festgesetzt.

Unter Berücksichtigung der Veränderungen durch den GGR schliesst der Voranschlag mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 2'147'450.- ab. Durch den neuen Finanzausgleich sowie dem Einmalereignis der Gemeinde Rüschlikon fliessen als Ressourcenausgleich Fr. 22.2 Mio. in die städtische Kasse - Fr. 6 Mio. mehr als im Vorjahr und Fr. 12 Mio. mehr gegenüber dem alten Finanzausgleich. Dieser Mehrertrag wird hauptsächlich durch Mehrausgaben in den Ressorts Schule und Soziales sowie einer Einlage in die Vorfinanzierung im Umfang von Fr. 3.5 Mio. Erweiterung Schulhaus Hagen kompensiert.

Von den rund Fr. 20.7 Mio. an Nettoinvestitionen im Verwaltungsvermögen (ohne. Spezialfinanzierung) können 39 % selber finanziert werden.

Das Eigenkapital weist per 31.12.2011 einen Bestand von Fr. 40.6 Mio. auf. Der Aufwandüberschuss wird dem Eigenkapital entnommen. Per 31.12.2013 wird mit einem Eigenkapital von Fr. 38.4 Mio. gerechnet.

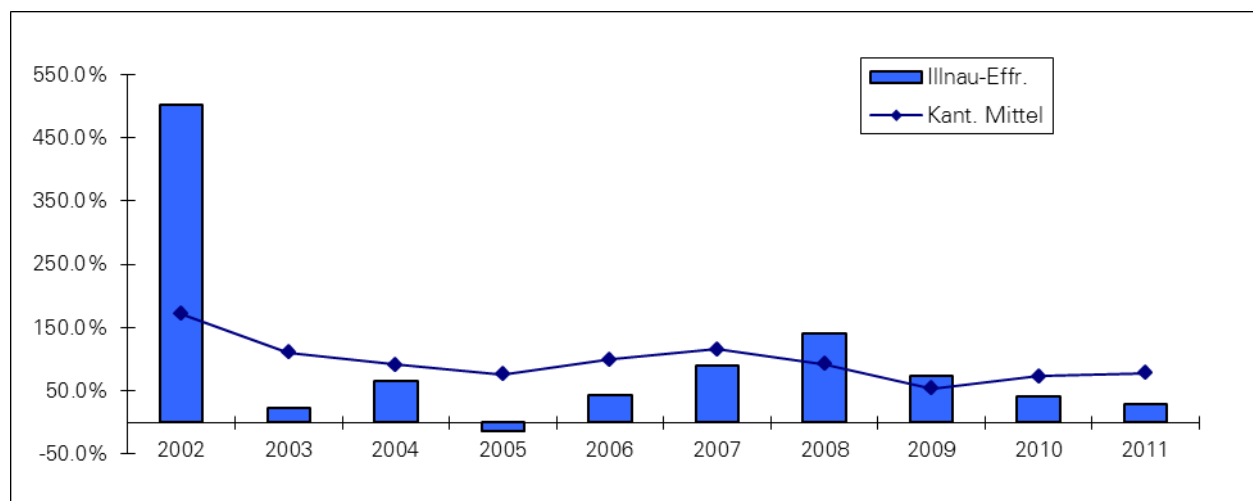
Weitere Details können der Weisung zum Voranschlag vom 25. Oktober entnommen werden.

## STEUERKRAFT (PRO EINWOHNER)

| Jahr | Kantonales Mittel<br>(o. Stadt Zürich) | Illnau-Effretikon | Illnau-Effretikon | Steuerkraftausgleich /<br>Ressourcenausgleich |
|------|----------------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------------------------|
|      | Fr.                                    | Fr.               | %                 | Fr.                                           |
| 2003 | 2'852                                  | 2'040             | 71.5              | 5'221'635                                     |
| 2004 | 2'860                                  | 2'094             | 73.2              | 4'082'117                                     |
| 2005 | 2'948                                  | 2'080             | 70.6              | 6'890'133                                     |
| 2006 | 2'953                                  | 1'987             | 67.3              | 9'395'719                                     |
| 2007 | 3'184                                  | 2'221             | 69.8              | 7'713'405                                     |
| 2008 | 3'418                                  | 2'300             | 67.3              | 10'288'647                                    |
| 2009 | 3'457                                  | 2'398             | 69.4              | 8'712'753                                     |
| 2010 | 3'408                                  | 2'288             | 67.1              | 10'520'488                                    |
| 2011 | 3'383                                  | 2'313             | 68.4              | 16'158'141                                    |

## FINANZKENNZAHLEN

### SELBSTFINANZIERUNGSGRAD

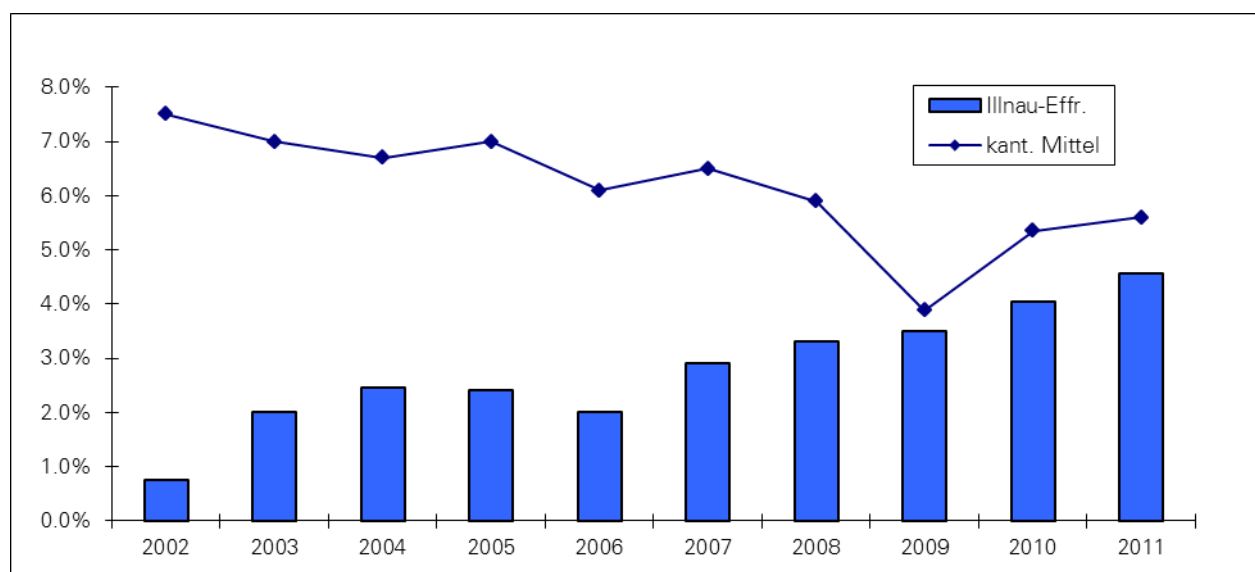


Der Selbstfinanzierungsgrad sagt aus, bis zu welchem Grad die neuen Investitionen durch selbst erarbeitete Mittel finanziert werden können. Die Neuverschuldung wird bei einem Selbstfinanzierungsgrad von unter 70 % als gross und zwischen 70 % und 100 % als volkswirtschaftlich verantwortbar beurteilt. Langfristig ist ein Selbstfinanzierungsgrad von 100 % anzustreben.

Der Selbstfinanzierungsgrad lag im Jahr 2011 bei 29.3 % (2010: 42.0 %) und widerspiegelt die überdurchschnittlich hohen Investitionen. Die Kennzahl kann von Jahr zu Jahr stark schwanken. Für eine sinnvolle Beurteilung muss die Kennzahl über mehrere Jahre betrachtet werden. In den Jahren 2002 - 2011 wurden im Politischen Gut Investitionen von insgesamt Fr. 103.8 Mio. getätigt. Demgegenüber stand ein erarbeiteter Cashflow von Fr. 70 Mio. Somit konnten die Investitionen zu 67 % aus eigenen Mitteln finanziert werden.

Der kantonale Durchschnitt liegt im 2011 bei 78 % (2010: 73 %).

## KAPITALDIENSTANTEIL

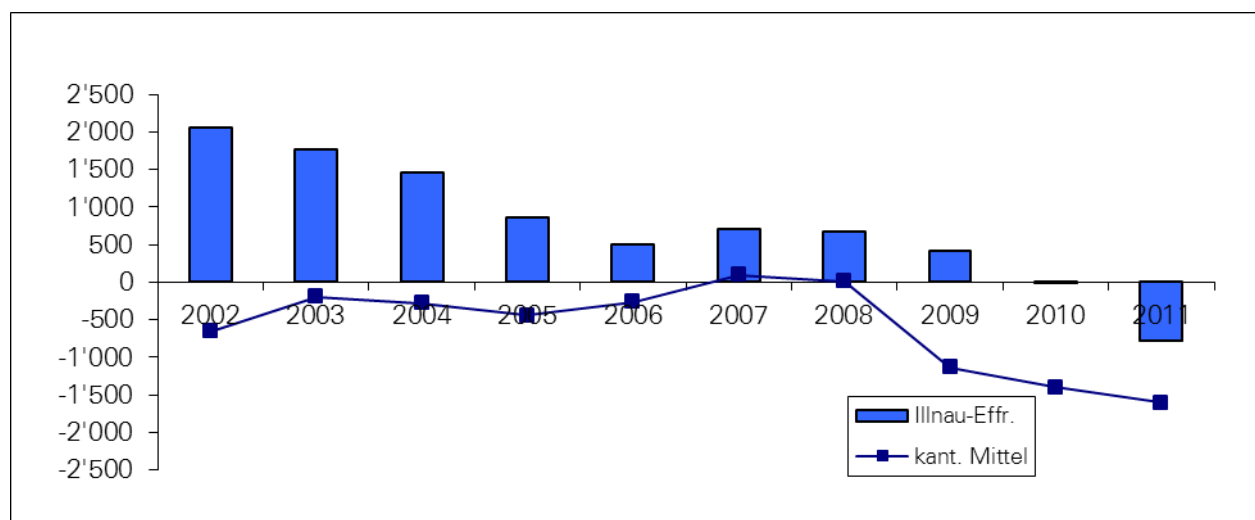


Die Kennzahl gibt den Anteil des Ertrages an, welcher der Deckung der Verschuldung dient. Eine steigende Zahlenreihe weist auf eine Einengung des finanziellen Spielraums hin. Einem hohen Kapitaldienstanteil liegen eine hohe Verschuldung und/oder ein hoher Abschreibungsbedarf zugrunde.

Bis zu 5 % wird der Anteil als klein, bis zu 15 % als tragbar, bis zu 25 % als hoch bis sehr hoch und über 25 % als kaum tragbar beurteilt.

Mit 4.6 % im Jahr 2011 (2010: 4.0 %) weist die Stadt eine leichte Steigerung gegenüber dem Vorjahr auf, die auf den hohen Abschreibungsaufwand zurück zu führen ist. Der Wert befindet sich nach wie vor auf einem tragbaren Niveau. Auch im Vergleich zum kantonalen Durchschnitt, welcher im 2011 bei 5.6 % liegt (2010: 5.3 %), schneidet die Stadt sehr gut ab.

## NETTOVERMÖGEN DER STADT JE EINWOHNER IN FR.



Das Nettovermögen ergibt sich aus dem Finanzvermögen abzüglich des Fremdkapitals.

Per Ende 2011 besteht eine Nettoverschuldung von Fr. 788.- (2010: Nettoverschuldung Fr. 13.-) pro Einwohner. Da in den letzten Jahren das Finanzvermögen abgebaut und ins Verwaltungsvermögen investiert worden ist, hat sich das Nettovermögen laufend reduziert.

Bis zu Fr. -1'000.- je Einwohner wird von einer kleinen, bis Fr. -3'000.- von einer mittleren und über Fr. -5'000.- von einer sehr grossen, kaum noch tragbaren Verschuldung gesprochen. Im kantonalen Durchschnitt wird im Jahr 2011 eine Nettoverschuldung von Fr. 1'601.- (2010: Fr. -1'397.-) pro Person ausgewiesen. Damit liegt die Stadt nach wie vor über dem kantonalen Durchschnitt.

## INTEGRIERTER AUFGABEN- UND FINANZPLAN IAFP 2014 - 2018

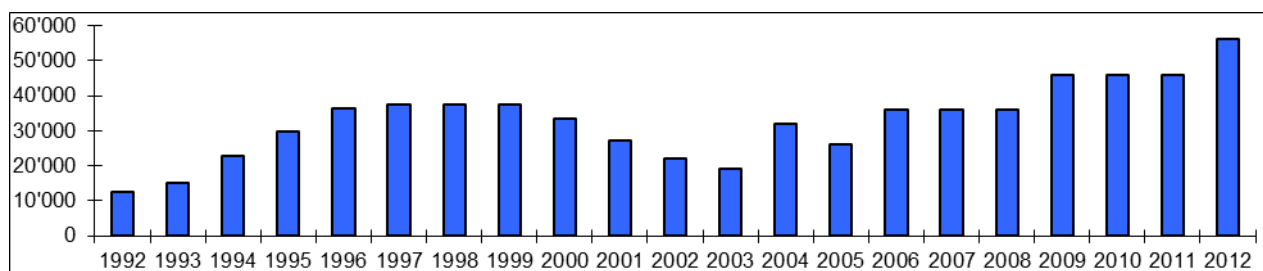
Der Integrierte Aufgaben und Finanzplan (IAFP) wurde zum sechsten Mal erstellt. Er zeigt auf, wie sich die Aufgaben und Projekte der Stadt finanziell auswirken und wie sich Ausgaben und Einnahmen über einen Zeitraum von fünf Jahren entwickeln. Er weist auf den Handlungsbedarf in Bezug auf das finanzielle Umfeld hin und macht deutlich, wo entsprechende Schritte eingeleitet werden müssen. Die Stadt befindet sich zurzeit in einer Phase mit überdurchschnittlich hoher Investitionstätigkeit, die hohe Abschreibungen und Zinszahlungen für Fremdkapital zur Folge hat und den Finanzhaushalt mittelfristig belastet. Im Zeitraum von 2013 bis 2018 muss mit einem Investitionsvolumen von Fr. 109 Mio. (Fr. 135 Mio.) gerechnet werden. Hauptinvestitionen sind die Sanierung des Sportzentrums, des Altersheims (Trakt 1981), des Schulhauses Watt und der Schulanlage Hagen. Die beiden letztgenannten Investitionen sind neu in den Investitionsplan des Vorjahres aufgenommen worden. Die in den Vorjahren genannte Investitionsspitze bleibt durch die neu dazu gekommenen Investitionen länger auf hohem Niveau bestehen. Der Cashflow beträgt über die Planjahre Fr. 8.5 Mio., weshalb durchschnittlich knapp die Hälfte der Investitionen (48.7 %) aus selbst erwirtschafteten Mitteln finanziert werden könne. Die langfristigen Schulden steigen bis Ende Planperiode auf Fr. 110 Mio.

Da die geplanten Investitionen in den vergangenen Jahren zu durchschnittlich 70 % tatsächlich umgesetzt worden sind, enthält der IAFP ergänzend eine Szenario-Berechnung. Bei Szenario 70 % erreicht die Verschuldung per Ende Planjahr Fr. 74 Mio. und einen Selbstfinanzierungsgrad über die gesamte Planperiode betrachtet von 73.4 %.

Genauere Details sind dem IAFP zu entnehmen. Weitere Auswertungen zum IAFP sind zudem im aktuellen „Cockpit“ enthalten. Die Planung wurde vom Grossen Gemeinderat zusammen mit der Verabschiedung des Voranschlages 2012 am 15. Dezember zur Kenntnis genommen.

## DARLEHEN UND ANLEIHEN

(in Tausend Franken)



Im Berichtsjahr musste erstmals seit 2009 wieder langfristiges Fremdkapital aufgenommen werden. Aufgrund der hohen Investitionen reichten die liquiden Mittel nicht mehr aus, um die hohen Investitionskosten sowie die laufenden Kosten aus selbst erwirtschafteten Mitteln zu decken. Kurzfristige Liquiditätsengpässe während einigen Monate wurden mit festen, kurzfristigen Vorschüssen über Fr. 5-7 Mio. überbrückt. Damit konnte von den attraktiven Zinskonditionen für kurzfristige Kapitalaufnahmen profitiert und der Zinsaufwand tief gehalten werden.

Bestand 31. Dezember 2011  
Neuaufnahmen  
Amortisationen  
Rückzahlungen / Fälligkeiten  
**Bestand 31. Dezember 2012**

Fr. 46'000'000.00  
Fr. 10'000'000.00  
Fr. 0.00  
Fr. 0.00  
**Fr. 56'000'000.00**



Der Darlehensbestand von Fr. 56 Mio. musste im Berichtsjahr mit durchschnittlich 2.6 % (2.6 %) verzinst werden. An Zinskosten für langfristige Schulden fielen Fr. 1'227'722.- (1'213'670.-) an. Für die festen Vorschüsse wurde bei Zinssätzen von 0.31 % und 0.35 % sowie Schuldzinsen auf Kontokorrenten insgesamt Zinsen von Fr. 28'355.- aufgewendet.

## **VERSICHERUNGSWESEN**

Bei den bestehenden Versicherungspolicen erfolgten keine wesentlichen Veränderungen, da die meisten Verträge über mehrere Jahre abgeschlossen wurden.

Im Berichtsjahr wurden die Versicherungen zum grossen Teil für Glasbruchschäden und Nichtberufsunfällen von Mitarbeitenden beansprucht. Für die zahlreichen Glasschäden leistete die Versicherung Zahlungen von insgesamt Fr. 14'400.-. Fr. 25'200.- wurden für diverse Einbrüche im Sportzentrum ausgerichtet und für einen Haftpflichtfall aufgrund eines Wasserschadens zahlte die Versicherung rund Fr. 24'000.- an den Geschädigten.

## **PENSIONSASSE**

Am 31. Dezember waren 262 (238) Angestellte und Lehrkräfte bei der BVK Personalvorsorge des Kantons Zürich, sowie 37 (36) bei der Pensionskasse Musik und Bildung versichert. Aufgrund des neuen Versicherungsvertrages, welcher unter anderem die Sanierung der BVK beinhaltet, wurde im Berichtsjahr eine Informationsveranstaltung für das Personal organisiert, um die Versicherten über den Inhalt des neuen Vertrages zu informieren. Im Sommer führte die Abteilung Präsidiales eine Urabstimmung beim versicherten Personal durch, bei der sich diese für die Unterzeichnung des neuen Vertrages aussprachen.

## ABTEILUNG STEUERN

### STEUERAUSSCHUSS

Der Steuerausschuss traf sich im Berichtsjahr zu 4 (4) Sitzungen. Dabei wurden die nachstehenden Sachgeschäfte behandelt:

- 277 (252) Grundsteuerveranlagungen
- 5 (2) Steuererlassgesuche

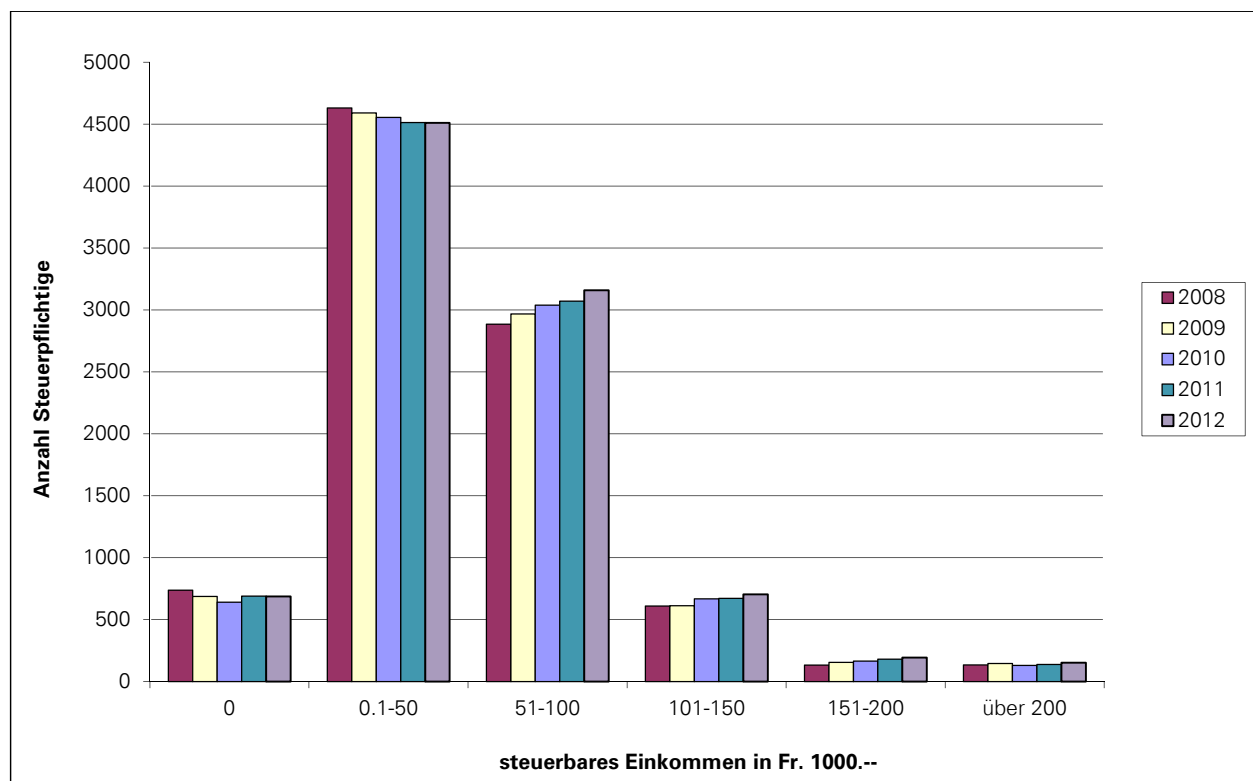
### STAATS- UND GEMEINDESTEUERN

#### STEUEREINSCHÄTZUNGEN, ALLGEMEINES

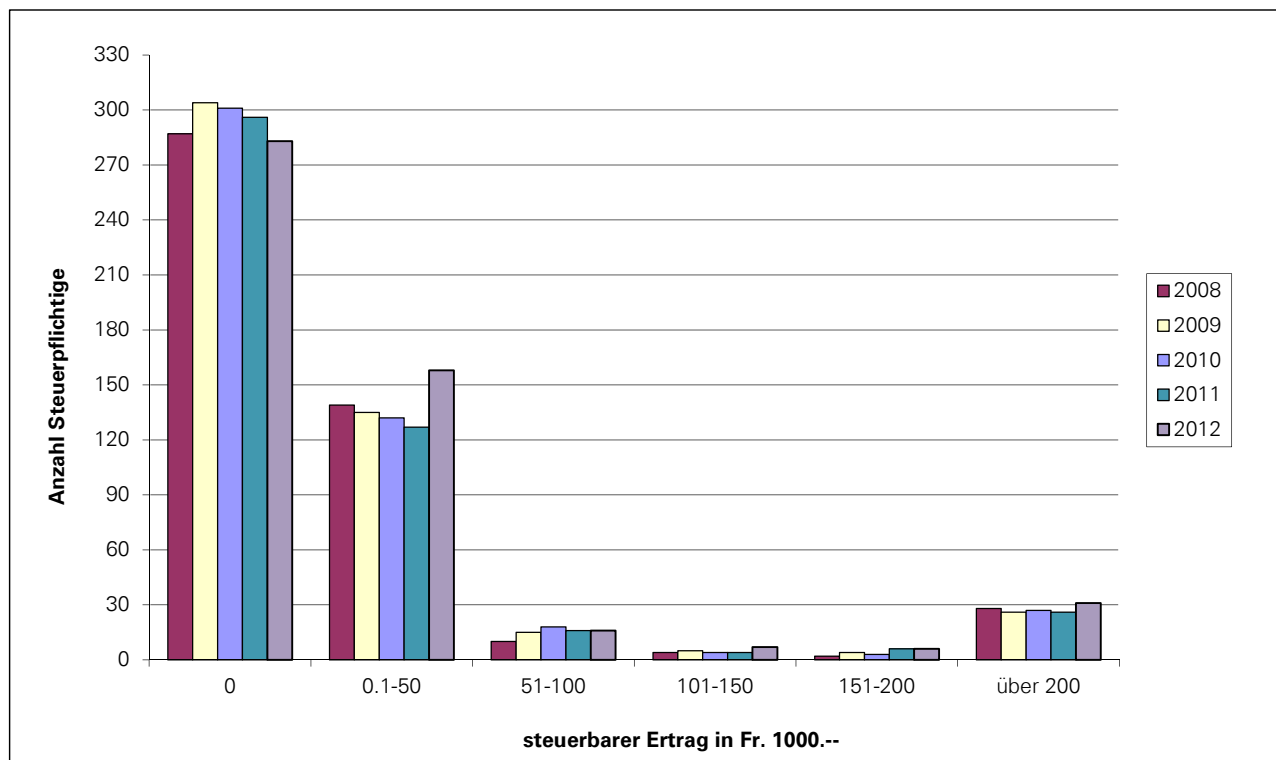
Insgesamt wurden im Berichtsjahr 5'812 (5'547) Steuererklärungen durch die städtische Steuerabteilung definitiv veranlagt. Das entspricht 64.71 % (61.15 %) aller unselbständig erwerbenden Steuerpflichtigen. Für die Einschätzungstätigkeit wurde durch das Kantonale Steueramt Zürich eine Entschädigung von Fr. 162'792.- (Fr. 155'316.-) überwiesen.

### WIRTSCHAFTLICHE ZUGEHÖRIGKEIT

#### NATÜRLICHE PERSONEN



## JURISTISCHE PERSONEN



## STEUERBEZUGSSTATISTIK

|                          |       |         |
|--------------------------|-------|---------|
| Anzahl                   |       |         |
| Ratenzahlungsgesuche     | 1'237 | (1'246) |
| 1. Mahnungen             | 1'439 | (1'644) |
| 2. Mahnungen             | 804   | (756)   |
| Betreibungen             | 408   | (486)   |
| Fortsetzungsbegehren     | 348   | (361)   |
| Lohn- und Sachpfändungen | 244   | (248)   |
| Verlustscheine           | 177   | (165)   |

## JAHRESABRECHNUNG

Der Ertrag der ordentlichen Staats- und Gemeindesteuern der letzten Jahre ergibt folgendes Bild:

### NATÜRLICHE PERSONEN

| Jahr | Anzahl<br>Pflichtige | Total<br>stb. Einkommen | Total<br>stb. Vermögen | Ø einfache Staatssteuer<br>(=100%) |
|------|----------------------|-------------------------|------------------------|------------------------------------|
| 2003 | 9'159                | 474'109'000.00          | 1'947'867'000.00       | 2'818.55                           |
| 2004 | 9'144                | 462'614'000.00          | 2'008'604'000.00       | 2'812.00                           |
| 2005 | 9'233                | 466'264'200.00          | 2'148'880'000.00       | 2'792.35                           |
| 2006 | 9'283                | 485'488'200.00          | 2'228'135'000.00       | 2'801.55                           |
| 2007 | 9'383                | 489'279'300.00          | 2'372'002'000.00       | 2'833.10                           |
| 2008 | 9'373                | 489'949'100.00          | 2'494'889'000.00       | 2'909.85                           |
| 2009 | 9'401                | 512'230'800.00          | 2'431'251'000.00       | 3'029.60                           |
| 2010 | 9'408                | 513'135'800.00          | 2'464'375'000.00       | 3'040.00                           |
| 2011 | 9'506                | 525'005'700.00          | 2'594'266'000.00       | 3'083.95                           |
| 2012 | 9'677                | 539'212'200.00          | 2'641'521'000.00       | 2'988.65                           |

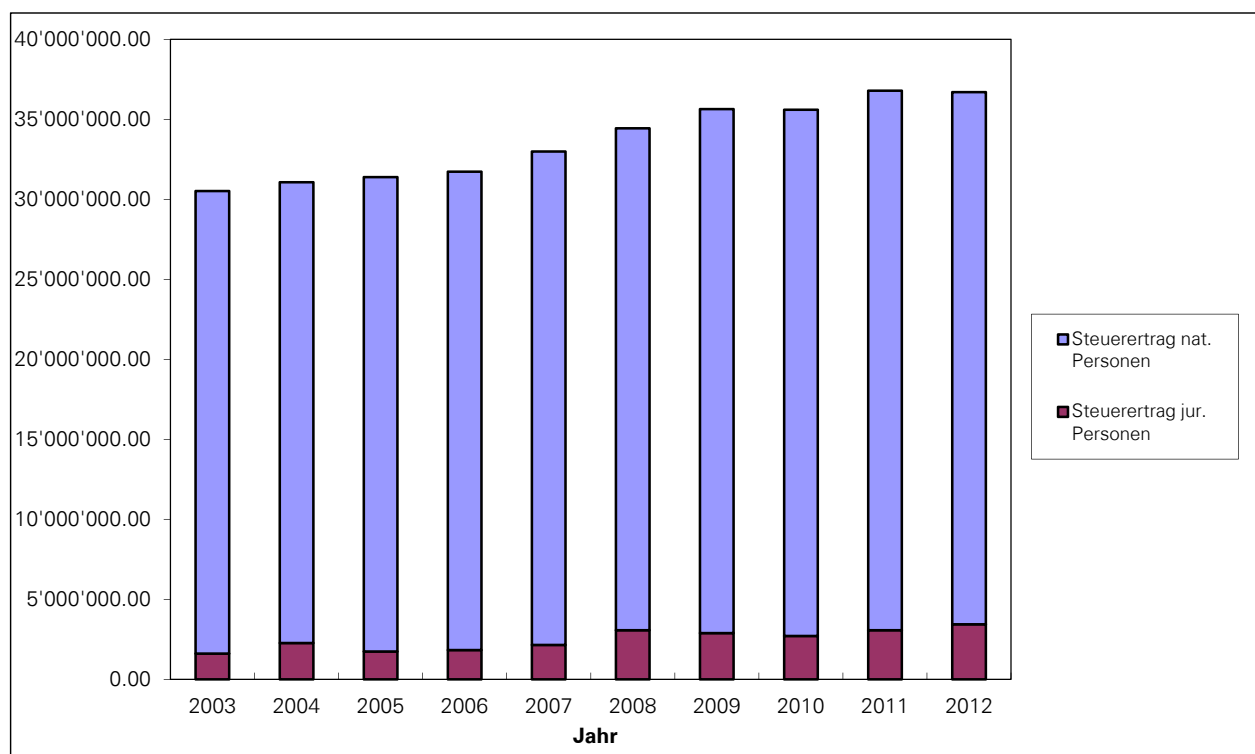
### JURISTISCHE PERSONEN

| Jahr | Anzahl<br>Pflichtige | Total<br>stb. Reingewinn | Total<br>stb. Kapital | Ø einfache Staatssteuer<br>(=100%) |
|------|----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 2003 | 396                  | 12'814'000.00            | 186'740'000.00        | 3'618.95                           |
| 2004 | 399                  | 18'183'700.00            | 246'851'000.00        | 5'074.90                           |
| 2005 | 399                  | 17'379'600.00            | 190'753'000.00        | 3'791.25                           |
| 2006 | 413                  | 19'082'700.00            | 186'999'000.00        | 3'848.05                           |
| 2007 | 469                  | 24'071'300.00            | 181'420'000.00        | 3'955.30                           |
| 2008 | 471                  | 33'657'100.00            | 197'112'000.00        | 5'680.60                           |
| 2009 | 494                  | 31'194'000.00            | 221'675'000.00        | 5'086.00                           |
| 2010 | 490                  | 29'554'000.00            | 236'573'000.00        | 4'817.45                           |
| 2011 | 518                  | 32'597'700.00            | 244'680'000.00        | 5'164.25                           |
| 2012 | 531                  | 36'862'100.00            | 240'657'000.00        | 5'640.35                           |

## EINFACHE STAATSSTEUERN UND STEUERFUSS

| Jahr | einfache Staatssteuer | Steuerfuss<br>Stadt | effektiver<br>Steuerertrag |
|------|-----------------------|---------------------|----------------------------|
| 2003 | 27'251'344.00         | 112                 | 30'521'505.20              |
| 2004 | 27'738'056.05         | 112                 | 31'066'622.70              |
| 2005 | 27'294'381.50         | 115                 | 31'388'538.70              |
| 2006 | 27'596'160.70         | 115                 | 31'735'584.80              |
| 2007 | 28'437'953.60         | 116                 | 32'988'026.10              |
| 2008 | 29'949'585.85         | 115                 | 34'442'023.70              |
| 2009 | 30'993'790.10         | 115                 | 35'642'858.60              |
| 2010 | 30'960'830.15         | 115                 | 35'604'954.60              |
| 2011 | 31'990'876.75         | 115                 | 36'789'508.20              |
| 2012 | 31'915'993.45         | 115                 | 36'703'392.40              |

## ENTWICKLUNG STEUERERTRAG



## QUELLENSTEUERN

| Jahr | Ertrag<br>QVO II **<br>Fr. | Anzahl Pflichtige<br>QVO I * | Quellensteuer-<br>Ertrag<br>Fr. | Ø Ertrag<br>pro Pflichtigen |
|------|----------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 2003 | 23'174.20                  | 303                          | 422'113.55                      | 1'393.11                    |
| 2004 | 10'341.30                  | 383                          | 425'732.35                      | 1'111.57                    |
| 2005 | 9'111.40                   | 445                          | 571'124.70                      | 1'283.43                    |
| 2006 | 13'921.20                  | 527                          | 536'563.90                      | 1'018.15                    |
| 2007 | 5'075.30                   | 562                          | 636'466.05                      | 1'132.50                    |
| 2008 | 2'139.15                   | 631                          | 793'532.80                      | 1'257.58                    |
| 2009 | 4'641.10                   | 702                          | 936'191.00                      | 1'333.61                    |
| 2010 | 5'140.15                   | 764                          | 1'063'958.65                    | 1'392.62                    |
| 2011 | 3'357.10                   | 833                          | 1'164'207.60                    | 1'397.61                    |
| 2012 | 7'536.00                   | 967                          | 1'070'883.65                    | 1'107.43                    |

\* Verordnung über die Quellensteuer für ausländische Arbeitnehmer  
(Quellensteuerverordnung)

I)

\*\* Verordnung über die Quellensteuer für natürliche und juristische Personen  
ohne steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt in der Schweiz  
(Quellensteuerverordnung II)



## NACHSTEUERN

Die Finanzdirektion hat insgesamt 13 (17) Nachsteuer- und Bussenverfahren abgerechnet. Der Nettoertrag für die Stadt beträgt Fr. 47'231.00 (229'448.45).

## INVENTARISATIONEN

Total wurden 109 (112) Todesfälle von Steuerpflichtigen gemeldet. Im Berichtsjahr wurden 112 (96) Inventarfälle erledigt.

## STEUERAUSSCHIEDUNGEN

Die Erträge der Steuerauscheidungen (in Fr.) entwickelten sich wie folgt:

| Jahr | Aktiv        | Passiv       | Saldo z.G. Stadt | Budget       |
|------|--------------|--------------|------------------|--------------|
| 2003 | 1'706'291.25 | 950'559.25   | 755'732.00       | 50'000.00    |
| 2004 | 2'026'098.45 | 1'324'614.00 | 701'484.45       | 400'000.00   |
| 2005 | 1'113'785.35 | 972'439.55   | 141'345.80       | 800'000.00   |
| 2006 | 1'320'387.25 | 692'876.50   | 627'510.75       | 800'000.00   |
| 2007 | 1'199'816.05 | 1'107'991.80 | 91'824.25        | 500'000.00   |
| 2008 | 2'083'608.40 | 1'052'701.25 | 1'030'907.15     | 600'000.00   |
| 2009 | 1'498'858.40 | 964'857.50   | 534'000.90       | 300'000.00   |
| 2010 | 1'993'530.45 | 1'850'713.05 | 142'817.40       | 1'000'000.00 |
| 2011 | 1'574'460.95 | 1'102'683.40 | 471'777.55       | 550'000.00   |
| 2012 | 2'220'352.90 | 1'418'367.95 | 801'984.95       | 490'000.00   |

\* Aktive Steuerauscheidungen betreffen Steuerpflichtige, welche nicht in der Gemeinde wohnen, aber eine Betriebsstätte oder Grundeigentum besitzen.

\*\* Passive Steuerauscheidungen betreffen Steuerpflichtige, welche in der Gemeinde wohnen und eine Betriebsstätte oder Grundeigentum in einer anderen zürcherischen Gemeinde besitzen.

## GRUNDSTÜCKGEWINNSTEUERN

|                           |            |            |            |            |            |
|---------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Entwicklung der Pendenzen | 2012       | 2011       | 2010       | 2009       | 2008       |
| – Pendenzen aus Vorjahr   | 277        | 197        | 141        | 141        | 171        |
| – Neue Handänderungen     | <u>194</u> | <u>332</u> | <u>260</u> | <u>260</u> | <u>253</u> |
| Total Geschäfte           | 471        | 529        | 401        | 401        | 424        |

Erledigt durch:

|                            |            |            |            |            |            |
|----------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| – Steuerfreiheit/-aufschub | 165        | 126        | 83         | 124        | 147        |
| – Einschätzungen           | <u>112</u> | <u>126</u> | <u>121</u> | <u>136</u> | <u>136</u> |

**Pendenzen per Ende Jahr**                      **194**        **277**        **197**        **141**        **141**

## ENTWICKLUNG DER ERTRÄGE

| Jahr | Anzahl Fälle | Steuerpfl. Gewinn | Ø Gewinn pro Fall | Netto - GGS Eingänge | Ø Eingang pro Fall |
|------|--------------|-------------------|-------------------|----------------------|--------------------|
| 2003 | 130          | 9'295'800.00      | 71'506.10         | 1'724'438.80         | 13'264.90          |
| 2004 | 172          | 12'116'100.00     | 70'442.40         | 2'357'846.20         | 13'708.40          |
| 2005 | 144          | 9'101'150.00      | 63'202.40         | 1'706'899.25         | 11'853.40          |
| 2006 | 150          | 8'732'461.00      | 58'216.40         | 2'450'995.00         | 16'339.90          |
| 2007 | 143          | 9'282'057.90      | 64'909.40         | 2'688'806.70         | 18'802.80          |
| 2008 | 136          | 6'751'523.80      | 49'643.50         | 2'144'425.90         | 15'767.80          |
| 2009 | 136          | 5'889'425.95      | 43'304.60         | 1'385'492.60         | 10'187.40          |
| 2010 | 121          | 4'713'237.35      | 38'952.30         | 1'535'255.25         | 12'688.00          |
| 2011 | 126          | 5'177'531.25      | 41'091.50         | 1'983'448.60         | 15'741.60          |
| 2012 | 112          | 7'231'206.55      | 64'564.30         | 2'126'917.30         | 18'990.30          |

## GRUNDSTÜCKGEWINNSTEUER ERTRAGSSTATISTIK



## **GESUNDHEIT**

### **PERSONELLES**

Im Berichtsjahr hat Kurt Schneider, zuständig als Abfallsachbearbeiter für die Hauptsammelstelle an der Vogelsangstrasse in Effretikon, nach 18 Dienstjahren die Stadtverwaltung per Ende Juli verlassen. Er trat vorzeitig in den Ruhestand.

Die stetig wachsenden Anforderungen an das Personal und die hohen Bedürfnisse der Bevölkerung im Bereich der Entsorgung haben eine Änderung der Organisationsstruktur des Sammelstellenteams notwendig gemacht. Neu wurde die Funktion des Leiters Hauptsammelstelle geschaffen, welche die Verantwortung im Bereich der Entsorgung inklusive Leitung der Hauptsammelstelle und Durchführung von Projekten übernimmt. Christian Bollinger hat als Leiter der Hauptsammelstelle per 15. März seine neue Aufgabe angetreten. Als Nachfolger für den Abfallsachbearbeiter konnte die Stadt per 15. Juli Ruedi Gander anstellen.

### **KOMMISSIONEN**

#### UMWELT- UND NATURSCHUTZKOMMISSION (UNK)

Die Umwelt- und Naturschutzkommission ist für den Umweltschutz, den Naturschutz und die Abfallbewirtschaftung zuständig. Das im Vorjahr ausgetretene Mitglied wurde im Berichtsjahr noch nicht ersetzt. Die Kommission tagte im Berichtsjahr an 6 (4) Sitzungen. Die UNK beschäftigte sich in diesem Jahr vor allem mit dem neuen Inventar lokaler Naturschutzobjekte, der Weiterführung des Vernetzungsprojektes und den organisatorischen wie baulichen Veränderungen bei der Hauptsammelstelle.

#### STADTRÄTLICHER AUSSCHUSS ALTERSPLANUNG

Der stadträtliche Ausschuss Altersplanung traf sich an 2 (1) Sitzungen, an denen er sich mit diversen Massnahmen der Umsetzung des Alterskonzeptes 2008 - 2015 auseinandersetzte. Speziell hatte er sich mit der Projektinitiierung „Altersfreundliches Illnau-Effretikon“ für das kommende Jahr beschäftigt. Zudem wurde die zukünftige Ausrichtung des Versorgungsangebotes des Alterszentrums Bruggwiesen thematisiert.

### **GESUNDHEITSWESEN**

#### SPITEX-VEREIN

Ein detaillierter Geschäftsbericht des Spitex-Vereins liegt ab April in der Abteilung Gesundheit zur Ansicht auf.

#### AKUTSPITAL

Es wird hier auf den detaillierten Geschäftsbericht des Kantonsspitals Winterthur (KSW) verwiesen.

#### IG (INTERESSENGEMEINSCHAFT) RETTUNGSDIENST

Der Rettungsdienst absolvierte 508 (416) Rettungsfahrten in der Stadt, davon 325 (262) Mal mit Sondersignal. Im Zusammenhang mit dem Neubau des Rettungsdienstgebäudes haben die Delegierten der IG Rettungsdienst gemeinsam mit dem KSW die Leistungsvereinbarung überarbeitet. Ausserdem wurde die rechtliche Form der IG (bisher eine einfache Gesellschaft des Obligationenrechts) auf ihre Zweckmässigkeit hin überprüft und basierend auf den Ergebnissen in einen Verein überführt. Die Stadt ist dem neuen Verein Interessengemeinschaft Rettungsdienst der Region Winterthur als Gründungsmitglied beigetreten und mit Stadtrat Max Binder im Vorstand vertreten.

## GERATRIUM PFÄFFIKON

Im Durchschnitt belegte die Stadt 24 (21) Pflegeplätze im Geratrium Pfäffikon. Mit der Auflösung des Zweckverbandes werden die Patientinnen und Patienten aus dem Stadtgebiet beim Geratrium neu als auswärtige Personen behandelt. Im Rahmen der Pflegefinanzierung hat die Stadt den entsprechenden Taxzuschlag, bis ein Umzug ins kommunale Alterszentrum angeboten werden konnte, übernommen. Details können dem Geschäftsbericht des Geratriums Pfäffikon entnommen werden.

## ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST

Die im 2011 eingeführte Notfallnummer 0848 99 11 22 für den ärztlichen Notfalldienst hat sich bewährt. Neuzuzügern und Neuzuzügerinnen wurde ein entsprechendes Informationsblatt ausgehändigt. Die übrigen Haushalte wurden bereits mit einem Flyer inklusive Klebe-Etiketten bedient. Die Abteilung Gesundheit machte die Notfallnummer mittels Inseraten im amtlichen Publikationsorgan zusätzlich bekannt.

## PANDEMIEPLANUNG

Die Stadtverwaltung (inkl. deren Aussenstellen) ist aufgrund der im Jahr 2010 erfolgten Planung zur Pandemie auf Ausfälle infolge schwerer Grippefälle vorbereitet. Im Berichtsjahr waren keine grösseren Personalausfälle durch Grippe zu verzeichnen, weshalb die Grundlagen der Planung keine Anwendung fanden.

## SPRITZENAUTOMAT

Aus dem Spritzenautomat an der Brandrietstrasse 9 in Effretikon wurden im Berichtsjahr 397 (317) Spritzen und 32 (35) Kondome bezogen. Dieses Jahr mussten keine Ausfälle des Spritzenautomaten verzeichnet werden.

## DEFIBRILLATOREN

Anlässlich des Auszuges der Spitex aus den Räumlichkeiten des Stadthauses sowie der in der Öffentlichkeit geführten Diskussionen über die Anschaffung von Defibrillatoren für den öffentlichen Raum, wurde bei der Stadt das Vorgehen in Notfällen und ebenso die Anschaffung von Defibrillatoren thematisiert. Der Stadtrat hat beschlossen, im öffentlichen Raum keine flächendeckende Abdeckung mit Defibrillatoren anzustreben, da bereits durch den Einsatz der sogenannten „First-Responder“ (ein Team von speziell geschulten Feuerwehrleuten) über den Notruf eine befriedigende Massnahme ergriffen wurde. Hingegen wurden städtische Liegenschaften mit solchen Geräten ausgerüstet, in denen im Rahmen von Veranstaltungen und sportlichen Anlässen viel Publikum verkehrt. So steht nun in den Turnhallen vier grosser Schulanlagen, im Stadthaus und im Restaurant Rössli in Illnau je ein Defibrillator zur Verfügung. Gleichzeitig konnten freiwillig städtische Angestellte oder Gruppenleiter von Vereinen auf Kosten der Stadt einen Basiskurs zur Anwendung der Geräte besuchen. Dieses Angebot wurde von etwas mehr als hundert Personen genutzt.

## THEMENTAGE GESUNDHEIT

Im September wurden während der Thementage Gesundheit die Aspekte von psychosozialer Gesundheit in unterschiedlichen Bereichen thematisiert. Diverse Veranstaltungen boten die Möglichkeit, sich zu bestimmten Themengebieten zu informieren oder an konkreten Anlässen teilzunehmen, welche die sozialen Kontakte und Begegnungen fördern.



Jung & Alt Im Duett: eine musikalische Begegnung



Brainbus: Informationen rund ums Gehirn



Info-Markt: Unterstützungs- und Beratungsangebote

Verschiedene Organisationen aus dem Stadtgebiet beteiligten sich an den Thementagen:

Der Ludothekverein organisierte einen Spiel-Nachmittag, die reformierte Kirchgemeinde lud bei Sommerklängen zum Innehalten ein, während in der katholischen Pfarrei Volkstänze einstudiert wurden. Ein neuer Seniorenstamm wurde als zukünftiger Ort für Begegnung initiiert und Fussverkehr Schweiz zeigte in einem Referat auf, wie ältere Menschen mobil bleiben und somit am Leben ausserhalb der Wohnung teilnehmen können

## **ALTERSZENTRUM BRUGGWIESEN UND DEZENTRALE PFLEGEWOHNGRUPPE SCHLIMPERG**

Es wird auf den detaillierten Geschäftsbericht des Alterszentrums Bruggwiesen verwiesen.

### **IDEM-DIENST (IM DIENST EINES MENSCHEN)**

Die Mitglieder des IDEM-Dienstes besuchten von Montag bis Freitag jeweils nachmittags die Pensionärinnen und Pensionäre. Mit Spaziergängen, Botengängen, Spielen, Gesprächen usw., bringen sie Abwechslung und Freude in den Altersheimalltag. Zudem betreuten IDEM-Mitarbeitende ein IDEM-Café auf den Wohngruppen.

### **PROJEKT ERWEITERUNG ALTERSZENTRUM BRUGGWIESEN**

Die Baukommission tagte zur siebzigsten Sitzung. Nach dem die Verwaltung das Erdgeschosses des Gebäudetraktes 1981 bezogen hat, wurde das bisherige Provisorium zurückgebaut. In der Schlussphase der Bauarbeiten werden Pendenzen wie Nachträge, Verbesserungen und Mängelbeseitigungen ins nächste Jahr übertragen. Ebenso ist die Schlussrechnung noch ausstehend.

### **SANIERUNG ALTERSZENTRUM BRUGGWIESEN HAUS A (GEBÄUDETRAKT 1981)**

Die Baukommission tagte 9 (10) Mal; eine Nutzersitzung fand 6 Mal statt. Die Sanierungsarbeiten sind planmässig voran geschritten, was sicher auch auf die gute Zusammenarbeit mit dem Generalplaner Batimo AG zurückzuführen ist.

Weitere Informationen zur Sanierung des Gebäudetraktes 1981 sind im Abschnitt der Abteilung Hochbau aufgeführt.

## **ALTERSPLANUNG UND ALTERSARBEIT**

### **ALTERSKONZEPT**

Die Massnahmen der ersten Priorität konnten umgesetzt werden. Massnahmen der zweiten Priorität (Umsetzung bis Ende 2012) wurden zum Teil bereits realisiert oder befinden sich in der Umsetzungsplanung. So konnten im Berichtsjahr unter anderem folgende Akzente gesetzt werden:

- Erstmals wurde eine Jungseniorenfeier „Salute 66“ gemeinsam mit der lebensphase3 erfolgreich durchgeführt. Alle städtischen Einwohnerinnen und Einwohner und auch solche aus Lindau, die im Berichtsjahr ihren 66. Geburtstag feiern konnten, wurden zu Referaten mit anschliessendem Apéro eingeladen.
- Die präventiven Hausbesuche wurden weiterhin durchgeführt.
- Zur Unterstützung pflegender Angehöriger wurden durch die Fachperson Gesundheit und Alter fünf Informations- und Austauschtreffen, im zeitlichen Abstand von acht Wochen, durchgeführt. Bei jedem Treffen gab es neben dem persönlichen Austausch einen thematischen Schwerpunkt, zu welchem Fachpersonen eingeladen wurden.
- Gesundheits- und Präventionsaktionen für ältere Menschen:  
Im Rahmen der Thementage Gesundheit wurden für ältere Menschen relevante Themenbereiche bearbeitet: Demenz- und Parkinson, Prävention im Fussverkehr, Bedeutung von sozialen Kontakten.

### **KONZEPT PFLEGEVERSORGUNG UND LEBENSQUALITÄT IM ALTER**

Im Berichtsjahr wurde das Konzept in wenigen Punkten ergänzt.

### **KOORDINATIONSSTELLE**

Die Drehscheiben- und Informationsfunktion der Koordinationsstelle hat sich bewährt und erfreut sich zunehmender Bekanntheit. Sie ist seit diesem Jahr auch Anlaufstelle für Anmeldungen und Auskünfte, die das Alterszentrum Bruggwiesen betreffen. Rege genutzt wurde die Stelle neben allgemeinen Anfragen auch von Personen, für welche ein externer Pflegeplatz bzw. ein Ferienzimmer organisiert werden musste.

Durch die Teilnahme der Fachperson Gesundheit und Alter an den Vorstandssitzungen der Pro Senectute, der Arbeitsgemeinschaft 3. Lebensphase, sowie durch die Kontaktpflege zu den Kirchgemeinden, wurde der Informationsfluss zwischen den einzelnen Organisationen gewährleistet. So wurden unter der Leitung der Fachperson Gesundheit und Alter im Berichtsjahr Verhandlungen für eine neue Trägerschaft für den Besuchsdienst geführt und ein entsprechendes Betriebskonzept erarbeitet.

### **PRO SENECTUTE**

Die Ortsvertretung Pro Senectute engagierte sich in vielfältiger Weise in der Altersarbeit: Besuchsdienst (ca. 727 Besuche), Mahlzeitendienst (ca. 106 (90) verteilte Mahlzeiten pro Woche), Seniorennachmittag und Adventsveranstaltung, Gratulationsbesuche, Jassnachmittage und Carfahrten. Ein detaillierter Geschäftsbericht ist bei der Abteilung Gesundheit erhältlich.

### **ARBEITSGEMEINSCHAFT 3. LEBENSPHASE WIRD ZUR LEBENSPHASE3**

Die Arbeitsgemeinschaft 3. Lebensphase feierte ihr 30-jähriges Jubiläum. Neu tritt das Gremium unter dem Namen lebensphase3 auf. Die Namensänderung signalisiert Veränderungen in der Vereinsstruktur und den Statuten, welche in Zusammenarbeit mit der Koordinationsstelle Gesundheit und Alter überarbeitet wurden. Neu steht dem Präsidenten für die Führung des Vereinsbetriebes eine Geschäftsleitung zur Seite, dem Vorstand kommt über die üblichen Verantwortlichkeiten hinaus die Aufgabe eines Reflexions- und Diskussionsforums rund ums Thema Alter zu.

Die lebensphase3 setzte sich in vielfältiger Weise für eine aktive Altersarbeit ein (Geburtstagsgrüsse, Vorträge und Weiterbildungen, Sprachkurse, Senioren für Senioren, Seniorenchor, Wanderferien,

Wandergruppe, Internationale Tänze, Computeria). Als Erweiterung der Tätigkeitsfelder wurde ein Seniorenstammtisch im Alterszentrum Bruggwiesen eröffnet. Ein detaillierter Jahresbericht ist auf der Homepage der Arbeitsgemeinschaft unter [www.lebensphase3.ch](http://www.lebensphase3.ch) abrufbar.

## LEBENSMITTELKONTROLLE

Im Berichtsjahr hat das Lebensmittelinspektorat Winterthur die Betriebe, in welchen mit Lebensmitteln umgegangen wird, kontrolliert.

Folgende Betriebskontrollen wurden im Berichtsjahr durchgeführt:

| Betriebsart                                                                        | Angemeldete Betriebe | Kontrollen       | Kontrollen ohne Beanstandung | Kontrolle mit Beanstandung |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|------------------------------|----------------------------|
| Sportanlagen                                                                       | 3 (3)                | 0 (0)            | 0 (0)                        | 0 (0)                      |
| Bäckerei, Konditorei gewerblich                                                    | 5 (5)                | 7 (10)           | 4 (3)                        | 3 (7)                      |
| Bäckerei, Konditorei industriell                                                   | 1 (1)                | 1 (1)            | 0 (0)                        | 1 (1)                      |
| Café                                                                               | 1 (1)                | 1 (1)            | 0 (1)                        | 0 (1)                      |
| Drogerie, Apotheke                                                                 | 3 (3)                | 1 (0)            | 1 (0)                        | 0 (0)                      |
| Gaststätten mit oder ohne Alkoholausschank                                         | 36 (35)              | 45 (44)          | 17 (13)                      | 28 (31)                    |
| Getränkeindustrie                                                                  | 2 (2)                | 1 (1)            | 1 (1)                        | 0 (0)                      |
| Heim, Schulküche, Kollektivküche, Zivilschutzanlagen                               | 7 (7)                | 8 (7)            | 7 (5)                        | 1 (2)                      |
| Jugendhaus                                                                         | 2 (2)                | 0 (0)            | 0 (0)                        | 0 (0)                      |
| Kinderhort                                                                         | 10 (10)              | 8 (8)            | 7 (7)                        | 1 (1)                      |
| Kiosk (ausschliesslich Verkauf)                                                    | 3 (3)                | 2 (3)            | 2 (2)                        | 0 (1)                      |
| Landwirtschaftliche Produktion, (inkl. Milch), Gärtnerei (inkl. Direktvermarktung) | 1 (2)                | 0 (0)            | 0 (0)                        | 0 (0)                      |
| Lebensmittel-Grosshandel                                                           | 3 (3)                | 0 (3)            | 0 (2)                        | 0 (1)                      |
| Lebensmittellanden bis 400 m <sup>2</sup>                                          | 14 (14)              | 20 (12)          | 8 (6)                        | 12 (6)                     |
| Lebensmittelladen über 400 m <sup>2</sup>                                          | 5 (5)                | 6 (7)            | 4 (4)                        | 2 (3)                      |
| Lebensmittelverkaufswagen                                                          | 2 (2)                | 2 (3)            | 2 (3)                        | 0 (0)                      |
| Metzgerei, gewerblich                                                              | 4 (5)                | 4 (6)            | 4 (3)                        | 1 (3)                      |
| Personalrestaurants (Kantinen)                                                     | 5 (5)                | 3 (4)            | 2 (3)                        | 1 (1)                      |
| Pflanzliche Lebensmittelproduktionen industriell                                   | 1 (1)                | 2 (2)            | 0 (1)                        | 2 (1)                      |
| Sonderfälle (Take-Away, Gelegenheitswirtschaften, Pizza-Kurier etc.)               | 15 (16)              | 10 (10)          | 4 (6)                        | 6 (4)                      |
| Versandhandel                                                                      | 1                    | 0                | 0                            | 0                          |
| <b>Total</b>                                                                       | <b>124 (126)</b>     | <b>121 (121)</b> | <b>63 (59)</b>               | <b>58 (62)</b>             |

Die Beanstandungsgründe werden in sieben Beanstandungsarten unterteilt. Die folgende Tabelle stellt diese Beanstandungsarten inklusive der jeweiligen Anzahl im Gemeindegebiet dar.

| Beanstandungsgründe                             | 2012       | 2011       |
|-------------------------------------------------|------------|------------|
| Bauliche bzw. einrichtungsmässige Mängel        | 24         | 38         |
| Mangelhafte Betriebshygiene                     | 29         | 36         |
| Mangelhafte Datierung                           | 11         | 12         |
| Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Temperatur | 8          | 7          |
| Selbstkontrolle                                 | 37         | 41         |
| Überlagerte oder verdorbene Lebensmittel        | 13         | 8          |
| Ungenügende Warendeklaration oder Täuschung     | 9          | 8          |
| <b>Total</b>                                    | <b>131</b> | <b>150</b> |

Es wurden an Festanlässen insgesamt 4 (7) Stände kontrolliert, wovon 2 (3) beanstandet wurden. 2 (4) Stände gaben zu keinen Bemängelungen Anlass. Bauabnahmen erfolgten keine (3).

## PILZKONTROLLE

Ende Juli, Anfang August wuchs der Bestand an Steinpilzen. Dennoch wurde nur spärlich gesammelt, da dieser Wachstumsschub mitten in die Sommerferien fiel und viele Sammler/innen in den Ferien weilten. Danach folgte ein trockener August, so dass fast keine Speisepilze zu finden waren. Im regenreichen September fanden die Sammler ausserordentlich viele weisse und grüne Knollenblätterpilze. Im Oktober fielen die vielen Riesenrötlinge auf, welche wieder zeitgleich mit den Nebelkappen erschienen. Mit dem ersten Schneefall am 23. Oktober wurde dann die offizielle Pilzsaison beendet.

Der Pilztag am 23. September war ein voller Erfolg.

Pilzkontrolleurin Margrit Andrist fiel im Berichtsjahr aus. Mit Bruno Koch konnte eine Vertretung gewonnen werden, welche die reguläre Pilzkontrolleurin Christine Piffaretti kurzfristig an vier Kontrolltagen unterstützte.

Dieses Jahr wurden auf Wunsch der Pilzsammler die Kontrolltage und die Öffnungszeiten neu definiert und angepasst. Dass sich die Änderung lohnte, zeigen die Zahlen der kontrollierten Pilze und die Anzahl der Kontrollscheine, welche um das Doppelte gestiegen sind.

| Vergleich der kontrollierten Mengen [kg] | 2012         | 2011         |
|------------------------------------------|--------------|--------------|
| Speisepilze                              | 57.57        | 26.48        |
| ungeniessbare Pilze                      | 14.01        | 9.12         |
| Giftpilze ohne Amanita                   | 0.92         | 1.16         |
| Tödlich giftige Pilze (Amanita)          | 0.00         | 0.00         |
| <b>Total</b>                             | <b>72.50</b> | <b>36.79</b> |

Im Berichtsjahr wurden 73 (38) Pilzkontrollscheine ausgestellt.

## ABFALLBEWIRTSCHAFTUNG

### ABFALLMENGEN

| Abfallmengen [t]              | 2012         | 2011         | 2010         | 2009         | 2008         |
|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| <b>Verbrennung</b>            |              |              |              |              |              |
| – Hauskehricht/Sperrgut       | 2'463        | 2'371        | 2'269        | 2'243        | 2'200        |
| – Kehricht aus Betrieben      | 1'134        | 1'134        | 1'137        | 1'117        | 1'144        |
| <b>Wiederverwertung</b>       |              |              |              |              |              |
| – Papier                      | 1'049        | 1'148        | 1'188        | 1'343        | 1'446        |
| – Glas                        | 523          | 506          | 498          | 451          | 510          |
| – Karton                      | 316          | 300          | 310          | 200          | 277          |
| – Metalle                     | 95           | 81           | 83           | 82           | 79           |
| – Altöl                       | 7            | 4            | 5            | 6            | 6            |
| – Elektroschrott              | 9            | 6            | 6            | 5            | 5            |
| <b>Kompostierung</b>          |              |              |              |              |              |
| – Kompostieranlage Fehraltorf | 1'345        | 1'242        | 1'093        | 1'106        | 998          |
| – Feldrandkompostierung       | 68           | 100          | 85           | 85           | 92           |
| <b>Deponie</b>                |              |              |              |              |              |
| – Mineralische Stoffe         | 109          | 117          | 99           | 94           | 94           |
| <b>Total</b>                  | <b>7'118</b> | <b>7'010</b> | <b>6'547</b> | <b>6'732</b> | <b>6'629</b> |

In der Übersicht nicht erfasst sind Bauabfälle, Sonderabfälle, die in den Quartieren oder Hausgärten kompostierten organischen Abfälle, Kadaver sowie einige spezielle Fraktionen wie PET oder Batterien, welche vor allem über die Verkaufsstellen zurückgegeben werden.

### GEBÜHRENTRÄGER

Im Berichtsjahr wurden folgende Gebührenträger verkauft:

|                                |                       |                       |
|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Kehrichtsäcke</b>           | Anzahl Rollen 2012    | Anzahl Rollen 2011    |
| 17 Liter                       | 6'660                 | 6'420                 |
| 35 Liter                       | 32'100                | 30'570                |
| 60 Liter                       | 1'560                 | 1'320                 |
| 110 Liter                      | 1'100                 | 1'200                 |
|                                | Anzahl Marken 2012    | Anzahl Marken 2011    |
| <b>Sperrgutmarken</b>          | 2'903                 | 2'977                 |
|                                | Anzahl Bogen 2012     | Anzahl Bogen 2011     |
| <b>Grüngutmarken</b>           |                       |                       |
| Grüngutmarken gelb             | 1028                  | 759                   |
| Grüngutmarken grün             | 97                    | 97                    |
|                                | Anzahl Vignetten 2012 | Anzahl Vignetten 2011 |
| <b>Grüngut-Jahresvignetten</b> |                       |                       |
| Jahresvignetten gelb           | 1058                  | 992                   |
| Jahresvignetten grün           | 96                    | 94                    |

### ABFALLRECHNUNG UND GEBÜHREN

Die Abfallgebühren blieben im Berichtsjahr unverändert.

## ABFALLKALENDER

Der aktualisierte Abfallkalender wurde allen Haushaltungen zugestellt. Er ist auch unter [www.ilef.ch/abfallkalender](http://www.ilef.ch/abfallkalender) mit den aktuellen Daten einsehbar.

## ABFALLKONTROLLEN

Im Berichtsjahr wurden 171 (270) unkorrekt frankierte oder bereitgestellte Kehrriechsäcke eingesammelt und untersucht. Daraus resultierten 15 (26) Mahnbriefe, welche den Fehlbaren zugestellt wurden. Seit der Einführung des Gebührenkehrriechsackes werden die Abfallkontrollen auf dem gesamten Stadtgebiet bei jeder Kehrriechabfuhr durchgeführt.

## HAUPTSAMMELSTELLE

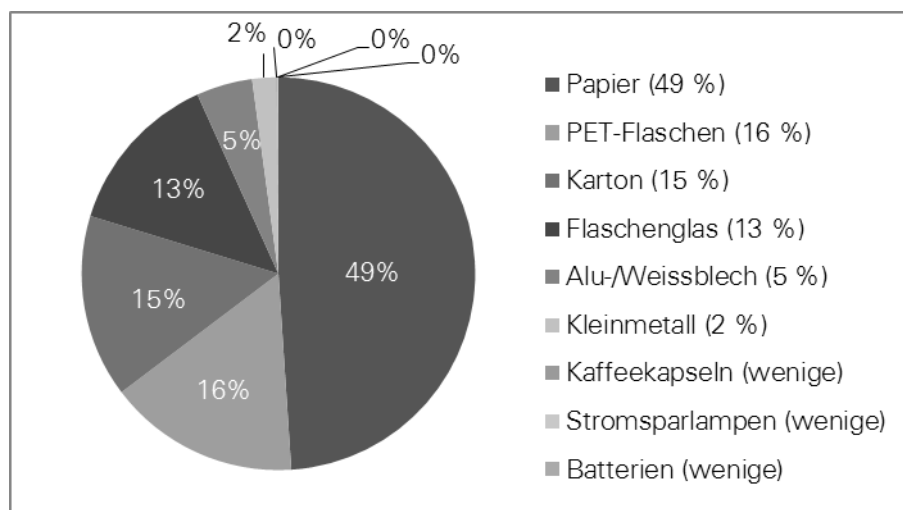
Aufgrund der neuen Organisationsstruktur mit zusätzlichem Personal wurde eine Erweiterung des Verwaltungstraktes der Hauptsammelstelle unumgänglich. Der Umbau startete Anfang März. Während der Bauarbeiten wurde der früher zu eng bemessene Büroraum vergrössert, ein zusätzliches Sitzungszimmer erstellt und eine Garderobe inklusive Dusche eingebaut. Durch die Bauarbeiten war der Betrieb der Hauptsammelstelle nie gestört und konnte daher reibungslos gewährleistet werden. Mitte Juli hat die Bauabnahme stattgefunden; die Räume wurden wieder bezogen.

Das grosse Interesse der Bevölkerung an der Abfallentsorgung bei der Hauptsammelstelle führte im Berichtsjahr (wie in den Jahren zuvor) zu Engpässen. Um dieser hohen Frequentierung gerecht zu werden, erfuhren die Öffnungszeiten der Hauptsammelstelle anfangs September eine Ausweitung um 6.5 Stunden pro Woche. Zudem werden seit der Änderung der Organisationsstruktur die Besucher der Hauptsammelstelle gleichzeitig von zwei Personen bedient, damit die Wartezeiten reduziert werden und gleichzeitig die Sortenreinheit in den Containern gewährleistet ist. Im Berichtsjahr wurde die Abgabe einer zusätzlichen Fraktion (Kaffeekapseln) an der Hauptsammelstelle eingeführt.

## ABHOLSERVICE

Für alle über 75-jährigen und aus gesundheitlichen Gründen nicht mobilen Personen wurde per Anfang September ein Abholservice eingeführt. Damit wird das selbstständige Wohnen in den „eigenen vier Wänden“ und gleichzeitig die ökologische Wiederverwertung der Abfälle gefördert. Durch den Abfallsachbearbeiter werden alle Materialien Zuhause bei den berechtigten Personen abgeholt. Die Abholung erfolgt einmal pro Woche, jedoch nur, wenn diese Dienstleistung aktiv bestellt wird. Im Berichtsjahr wurden insgesamt 1'211 berechnete Personen mittels Flyer und persönlich adressiertem Brief auf die Nutzung dieses Services aufmerksam gemacht. Im Laufe der letzten Monate haben sich insgesamt 120 Personen für diese Dienstleistung angemeldet. Davon nutzen 62 den Abholservice regelmässig.

## ANTEILE DER BEIM ABHOLSERVICE ABGEHOLTEN SAMMELGÜTER



## SEPARATSAMMELSTELLEN



Eröffnungsrede von Stadtrat Max Binder bei der Unterflursammelstelle Rosswinkel

Die stete Umstellung auf Unterflurcontainer bewährt sich. Die neuen Unterflursammelstellen (Märtplatz, Wattspitz, Station Illnau) leisten einen wesentlichen Beitrag zum sauberen Stadtbild. Auch in diesem Berichtsjahr konnte die Planung und Umsetzung einer weiteren Separatsammelstelle (Rosswinkel) in Angriff genommen werden. Die Eröffnung der Sammelstelle Rosswinkel Effretikon fand am 22. Juni statt.

## SAUBERE STADT

Im Rahmen des Litteringprojektes organisierte die Abteilung Gesundheit Ende September zusammen mit den Paten der litteringfreien Zonen einen „clean up day“ mit anschliessendem Grillieren. Zum gemeinsamen Abfallsammeln wurde die gesamte Bevölkerung per Flyer und Zeitungsinserat eingeladen. Aufgrund des regnerischen und kalten Wetters engagierten sich an jenem Samstag nur wenige Personen an der Abfallsammelaktion. Nichtsdestotrotz wurden während der Sammelaktion mehrere 110-Liter-Abfallsäcke mit herumliegendem Abfall von Wiesenborden, Velowegen, Waldwegen und Strassenrändern gefüllt. Die Sammlung erfolgte manuell oder mit einer Greifzange. Um die Einwohnerschaft auf die Problematik des Litterings aufmerksam zu machen, wurde der eingesammelte Abfall eine Zeitlang auf dem Märtplatz gut sichtbar ausgestellt. Zurzeit bewirtschaften 15 (17) Paten 23 (25) Zonen.



## KOMPOSTIERBERATUNG

Kompostabgabetag 14. April

Die Nachfrage nach „Gratis“-Kompost war im Berichtsjahr gross. Um die lange Warteschlange am Kompostabgabetag zu verkürzen, wurde das Zeitfenster für die Abgabe um eine Stunde verlängert. Diese Massnahme zeigte Wirkung.

### Kursangebote

Folgende Kurse wurden im Berichtsjahr erfolgreich angeboten:

- Für Einsteigerinnen und Einsteiger: 29. März
- Entwicklung im Kompost: 3. Juli
- Die Herbstfülle im Garten: 25. September

### Weiterbildung

Effektive Mikroorganismen (EM) und Pflanzenkohle sind ein Dauerthema. Die Kompostberaterin besuchte deshalb zu diesen Themen Weiterbildungskurse.

### Öffentlichkeitsarbeit

Um Nachfrage und Angebot von Kompost und Utensilien besser kombinieren zu können, bietet die Kompostberaterin auf der Homepage [www.ilef.ch](http://www.ilef.ch) eine Tauschbörse an, in welcher Anfragen von zu viel oder zu wenig Kompost, Kompostgitter, Wasserfässer etc. per Mail weitergeleitet und beantwortet werden können.

### Beratungen

Die Anfragen für Beratungen zu Kompost-, Garten- und Abfallfragen nehmen laufend zu. Insbesondere das Interesse für das Kompostieren bei Privathaushalten wird grösser. Gemeinschaftskomposte werden immer seltener betrieben. Es fehlt an engagierten Leuten, die bereit sind, den Kompost zu betreuen. Beratung durch die Kompostberaterin wird zudem bei Problemen wegen unsachgemässer Handhabung sowie wegen unzumutbarer Entsorgung von Unrat im gemeinsamen Kompost oder Grüncontainer gewünscht.

### PAPIERSAMMLUNG

Die Papiersammlung durch die Vereine wurde im Berichtsjahr jeden Monat durchgeführt. Vom gesamthaft gesammelten Papier von 1'049 (1'148) Tonnen sammelten die Vereine 725 (732), die Wohnbaugenossenschaften 16 (16) Tonnen, während 308 (400) Tonnen im Sammelbehälter bei der Hauptsammelstelle entsorgt wurden.

### TEXTILSAMMLUNG

Wie üblich hat der Samariterverein im Berichtsjahr zwei Textilsammlungen durchgeführt.

### HÄCKSELDIENST

Während 5 (7) Häckseltouren wurden insgesamt 3'222 m<sup>3</sup> (3'026 m<sup>3</sup>) Sträucher- und Baumschnitt gehäckselt. Dies entspricht 805 (756) Tonnen Sammelstoff.

| Datum              | Anzahl Häckselaufträge | m <sup>3</sup> |
|--------------------|------------------------|----------------|
| 05. - 10. März     | 68                     | 441            |
| 26. - 31. März     | 141                    | 845            |
| 16. - 21. April    | 75                     | 440            |
| 15. - 20. Oktober  | 89                     | 525            |
| 12. - 17. November | 155                    | 971            |
| <b>Total</b>       | <b>528</b>             | <b>3'222</b>   |

Die Übersicht über die letzten Jahre zeigt folgendes Bild:

| Jahr | Anzahl Touren | Anzahl<br>Häckselaufträge | m <sup>3</sup> |
|------|---------------|---------------------------|----------------|
| 2003 | 7             | 581                       | 2'956          |
| 2004 | 7             | 562                       | 3'425          |
| 2005 | 6             | 602                       | 3'466          |
| 2006 | 7             | 618                       | 3'828          |
| 2007 | 7             | 582                       | 3'476          |
| 2008 | 7             | 612                       | 3'620          |
| 2009 | 7             | 586                       | 3'558          |
| 2010 | 7             | 531                       | 3'069          |
| 2011 | 7             | 574                       | 3'026          |
| 2012 | 5             | 528                       | 3'222          |

## FRIEDHÖFE

### GRABBEPFLANZUNGEN

Die Friedhof- und Vertragsgärtner pflegten im Berichtsjahr die Anlage sowie die Gräber. Leider entstand an der Bepflanzung ein grosser Hagelschaden, welcher einige Mehrkosten verursachte.

### GEMEINSCHAFTSGRAB FÜR ENGELSKINDER

Am 1. Juli wurde die Grabstätte für Engelskinder im Friedhof Effretikon eröffnet. Eine engelsähnliche Figur wacht über den Engelskindern. Zwei liegende Flügel, in welche die Namen der verstorbenen Kinder eingetragen werden können, ergänzen das Grabmal. In dieser Grabstätte finden Kinder, die mit einem Mindestgewicht von 500 Gramm oder nach der 22. Schwangerschaftswoche tot geboren wurden, ihre letzte Ruhe. Im Engelsgrab werden nur Urnen beigesetzt.

### BESTATTUNGSBEGLEITUNG

Die Bestattungsbegleitung von Peter Löschhorn und Karin Hosang wurde auch dieses Jahr von den Trauernden sehr geschätzt.

### GRABAUFLÖSUNGEN

Im Berichtsjahr wurden 10 (38) Erd- und 13 (13) Urnengräber nach der vorgeschriebenen Ruhefrist von 25 Jahren aufgehoben.

### BESTATTUNGEN UND URNENBEISETZUNGEN

| Friedhof Effretikon                                   | 2012      | 2011      |
|-------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Erdbestattungen                                       | 9         | 8         |
| Urnenbeisetzungen in Erdbestattungs- oder Urnengräber | 20        | 32        |
| Bestattungen in Kindergräber                          | 2         | 0         |
| Bestattungen in Urnennischen                          | 6         | 6         |
| Bestattungen in Gemeinschaftsurnengrab mit Inschrift  | 16        | 20        |
| Bestattungen in Gemeinschaftsurnengrab ohne Inschrift | 9         | 11        |
| Beisetzungen in Familiengrab                          | 4         | 2         |
| <b>Total Beisetzungen Friedhof Effretikon</b>         | <b>66</b> | <b>79</b> |
| Friedhof Illnau                                       | 2012      | 2011      |
| Erdbestattungen                                       | 6         | 8         |
| Urnenbeisetzungen in Erdbestattungs- oder Urnengräber | 10        | 14        |
| Bestattungen in Kindergräber                          | 0         | 0         |
| Urnennischen                                          | 2         | 2         |
| Bestattungen in Gemeinschaftsurnengrab mit Inschrift  | 3         | 1         |
| Bestattungen in Gemeinschaftsurnengrab ohne Inschrift | 0         | 0         |
| Beisetzung in Familiengrab                            | 1         | 1         |
| <b>Total Beisetzungen Friedhof Illnau</b>             | <b>22</b> | <b>26</b> |

## VERTRAGSGRÄBER

| Friedhof Effretikon [Anzahl Gräber mit Grabpflegevertrag] | 2012       | 2011       |
|-----------------------------------------------------------|------------|------------|
| Erdbestattungsgräber                                      | 209        | 208        |
| Urnengräber                                               | 247        | 226        |
| Kindergräber                                              | 4          | 4          |
| Familiengräber                                            | 7          | 7          |
| <b>Total</b>                                              | <b>467</b> | <b>445</b> |

| Friedhof Illnau [Anzahl Gräber mit Grabpflegevertrag] | 2012       | 2011       |
|-------------------------------------------------------|------------|------------|
| Erdbestattungsgräber                                  | 113        | 115        |
| Urnengräber                                           | 75         | 76         |
| Kindergräber                                          | 0          | 0          |
| <b>Total</b>                                          | <b>188</b> | <b>191</b> |

Im Berichtsjahr wurden 21 (17) neue Grabpflegeverträge abgeschlossen.

Die Abteilung Gesundheit bewilligte 18 (37) Grabmalgesuche.

## NATURSCHUTZ

### VERANSTALTUNGEN

Der Veranstaltungskalender „Natur“ wurde in Zusammenarbeit mit der Umwelt- und Naturschutzkommission sowie dem Naturschutz Verein mit vielen attraktiven Angeboten, welche im Berichtsjahr stattgefunden haben, aktualisiert und in alle Haushalte verteilt.

### VERNETZUNGSPROJEKT UND ÖKOQUALITÄTSVERORDNUNG

Aufgrund zusätzlicher Gespräche und Beratungen mit den Landwirten ist im Berichtsjahr ein erneuter Schritt in Richtung Zielerreichung gelungen. Es konnten weitere 940 Aren als Vernetzungsfläche registriert werden. Die Stadt verzeichnet somit per Ende Jahr Vernetzungsflächen von 80 (70) Hektaren auf dem Stadtgebiet.

### KOMMUNALE NATURSCHUTZGEBIETE

Die kommunalen Naturschutzgebiete wurden auch in diesem Jahr von der lokalen Naturschutzbeauftragten für die überkommunalen Naturschutzgebiete überwacht und betreut. Die Aufgaben der Schutzgebietsbetreuung bestanden im Berichtsjahr vor allem in Begehungen und Besprechungen im Zusammenhang mit Naturschutzfragen in den lokalen Schutzgebieten, im Organisieren und Begleiten von Pflege- und Unterhaltsarbeiten und in Kontrollen der Gebiete. Daneben standen verschiedene Arbeiten im Zusammenhang mit der Umsetzung der neuen, lokalen Schutzverordnung an. Sie beschäftigte sich im Berichtsjahr ebenfalls mit Weiterführung der Aufwertungsmassnahmen im Militärgelände Guggenbüel.

### NEOPHYTENBEKÄMPFUNG

Auch in diesem Berichtsjahr standen wieder Personen aus dem Arbeitseinsatzprogramm der Abteilung Soziales, des Jobbusses, des Unterhaltsbetriebes und Mitglieder des Naturschutzvereins für die Bekämpfung der fremdländischen Problempflanzen (Neophyten) im Einsatz. Während sich der Unterhaltsbetrieb in erster Linie um den Riesenkerbel und den Japanknötherich kümmerte, waren zwei Gruppen des Jobbusses zuständig für die Bekämpfung der Goldruten und des Springkrauts. In der Winterhalde, der Riedwiese in der Längg und in Teilen des Wilderts führte der lokale Naturschutzverein die Arbeitseinsätze durch.



Das Bild links zeigt die Neophyten-Infostandaktion „Arten ohne Grenzen“, welche am 23. Juni von der Umwelt- und Naturschutzkommission auf dem Märtplatz durchgeführt wurde. Die riesigen Plakate, Flyer und sonstiges Infomaterial hatten zum Ziel, die Bevölkerung auf die Problematik gebietsfremder, invasiver Tiere und Pflanzen aufmerksam zu machen. Um einen anschaulichen Vergleich aufzuzeigen, konnten die Besucher im aufgestellten Aquarium die einheimischen und fremdländischen Flusskrebse betrachten oder lebendige Marienkäfer bestaunen.

#### STRASSENSPERRUNG WÄHREND DER AMPHIBIENWANDERUNG

Die Sperrung der Bisikonerstrasse beim Oermis wurde auf die bewährte Art und Weise durchgeführt. Für die Ausführung der Sperrung von Montag bis Freitag war in diesem Berichtsjahr Max Haueter, Effretikon, verantwortlich. An Samstagen und Sonntagen leitete der Verein Naturschutz Illnau-Effretikon die Aktion.

#### AKTIONSPROGRAMM „NATUR IM SIEDLUNGSRaum“

Als Massnahme aus dem Aktionsprogramm wurde im Berichtsjahr weiter am Inventar kommunaler Naturschutzobjekte sowie an der Ausarbeitung der dazugehörigen Schutzverordnung gearbeitet. Der Stadtrat hat die Schutzverordnung per 1. November festgesetzt. Die Umwelt- und Naturschutzkommission befasste sich anschliessend mit der Durchführung der Informationsveranstaltung für alle Grundeigentümer und der Behandlung der eingegangenen Rekurse.

Als weitere Massnahme wurde der interne Ablauf bei Beratungen zur baulichen Umgebungsgestaltung verbessert, damit bei Bauprojekten ein früher Einbezug von einer Fachperson gewährleistet ist. Zuständig für die Beratung und Kontrolle der Umgebungsgestaltung ist neu eine Fachperson, welche bei der Abteilung Hochbau angesiedelt ist.

#### GARTENBERATUNG

Die Gartenberatung organisierte dieses Jahr zum dritten Mal nach 2006 und 2009 eine Gartenprämierung für naturnahe Gärten (in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzverein). Mit der Auszeichnung anerkennen Stadt und Verein den Einsatz, den Hobbygärtnerinnen und –gärtner für eine vielfältige Umgebung und zur Förderung von Flora und Fauna leisten. Zudem möchten sie mit der Aktion auch andere anregen, ihr Stück Land naturnah zu gestalten und zu pflegen. Zu diesem Zweck betrieb die Gartenberatung intensive Öffentlichkeitsarbeit. Dokumentiert sind die Gärten mit attraktiven Fotos auf der Online-Seite des Naturschutzvereins ([www.naturschutz-illnau-effretikon.ch](http://www.naturschutz-illnau-effretikon.ch)). Mit den elf in diesem Jahr ausgezeichneten Grünräumen tragen jetzt rund 35 naturnahe Gärten auf Stadtgebiet die Plakette „lebendiger Garten“. Die Gartenberaterin war auch Mitorganisatorin des Neophyten-Infostands vom 23. Juni auf dem Effimärt. Mit diesem Anlass sollte der Bevölkerung vermittelt werden, dass alle etwas dazu beitragen können, diesen problematischen Pflanzen und Tieren Grenzen zu setzen.



## HOCHBAU

### PERSONELLES

Das Arbeitspensum von Hauswart Armin Kuhn wurde von 80 % auf 90 % erhöht. Damit erfüllt er verschiedene Aufgaben bei der Schulanlage Hagen sowie in weiteren städtischen Liegenschaften.

### ZUSAMMENSETZUNG UND KONSTITUIERUNG DER BAUBEHÖRDE

Das Baubehördenmitglied Pedro Steiner aus Illnau ist nach schwerer Krankheit im Spätherbst verstorben. Die Ersatzwahl ist im kommenden Frühjahr vorgesehen.

### GESCHÄFTE DER BAUBEHÖRDE (HANDHABUNG DER BAUPOLIZEI)

Übersicht über den Verbrauch von Bauland für Neubauten und die Anzahl bewilligter respektive neu erstellter Wohnungen in den Jahren 2007 - 2012.

|                                                                                            | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|
| Beanspruchte Landfläche für Wohnbauten aufgrund von erteilten Baubewilligungen in Hektaren | 1.9  | 1.1  | 0.9  | 1.2  | 0.3  | 0.2  |
| <b>Bewilligte</b>                                                                          |      |      |      |      |      |      |
| – Einfamilienhäuser                                                                        | 12   | 4    | 1    | 6    | 0    | 4    |
| – Wohn- und Geschäftshäuser                                                                | 14   | 20   | 5    | 1    | 3    | 2    |
| – Anzahl Wohnungen                                                                         | 99   | 208  | 35   | 14   | 14   | 8    |
| <b>Fertig erstellte</b>                                                                    |      |      |      |      |      |      |
| – Einfamilienhäuser                                                                        | 21   | 21   | 15   | 14   | 1    | 1    |
| – Wohn- und Geschäftshäuser                                                                | 3    | 2    | 2    | 8    | 4    | 0    |
| – Anzahl Wohnungen                                                                         | 27   | 33   | 38   | 128  | 147  | 5    |

### ENTWICKLUNG WOHNBAUTEN / EINWOHNER

| Jahr | Gesamtbestand der Wohnungen | Einwohnerbestand | Mittlere Belegung pro Wohneinheit |
|------|-----------------------------|------------------|-----------------------------------|
| 2003 | 7'273                       | 15'040           | 2.07                              |
| 2004 | 7'365                       | 15'361           | 2.08                              |
| 2005 | 7'395                       | 15'402           | 2.08                              |
| 2006 | 7'455                       | 15'588           | 2.09                              |
| 2007 | 7'482                       | 15'523           | 2.07                              |
| 2008 | 7'515                       | 15'620           | 2.07                              |
| 2009 | 7'550                       | 15'692           | 2.07                              |
| 2010 | 7'678                       | 15'805           | 2.06                              |
| 2011 | 7'824                       | 16'196           | 2.07                              |
| 2012 | 7'830                       | 16'023           | 2.04                              |

## WOHNBAU-STATISTIK

| Gemeindeteil | Bewilligte Wohnungen |          | Fertiggestellte Wohnungen |          |
|--------------|----------------------|----------|---------------------------|----------|
|              | MFH                  | EFH      | MFH                       | EFH      |
| Illnau       | 1                    | 2        | 5                         | -        |
| Effretikon   | -                    | 2        | -                         | 1        |
| Bisikon      | -                    | -        | -                         | -        |
| Ottikon      | -                    | -        | -                         | -        |
| <b>Total</b> | <b>1</b>             | <b>4</b> | <b>5</b>                  | <b>1</b> |

## GESTALTUNGSPLÄNE / ZENTRUMSENTWICKLUNG

### GEBIETSENTWICKLUNG HINTERBÜEL-SÜD, EFFRETIKON

Siehe unter: Zentrumsentwicklung Effretikon Bahnhof-West „mittim“.

### GESTALTUNGSPLAN BAHNHOF OST, EFFRETIKON

Die Gebietsentwicklung Bahnhof Ost bleibt weiterhin zurückgestellt.

### GESTALTUNGSPLAN „DORFPLATZ“, UNTER-ILLNAU

Im Sommer wurde mit einer Gruppe von Studierenden der zhaw ein zehntägiger Workshop durchgeführt, um verschiedene Konzepte für die Aufwertung und Neugestaltung des Dorfzentrums von Illnau zu erarbeiten. Die Studierenden haben unterschiedliche Vorstellungen des neuen Dorfplatzes entwickelt und in Plänen und Modellen dargestellt und dokumentiert. Im Herbst folgte eine Ausstellung im Hotzehuus Illnau, wo die Arbeiten der interessierten Bevölkerung präsentiert wurden.

Das erste Konzept geht vom Erhalt und der Sanierung beider städtischen Liegenschaften Usterstrasse 23 und 25 aus. Alternativ dazu wurde ein Konzept mit Erhalt und Sanierung der Liegenschaft Usterstrasse 23 und dem Abriss des Hauses Usterstrasse 25 erarbeitet. Schlussendlich erging eine dritte Variante, die den Abbruch beider städtischen Liegenschaften vorsieht. Nach Abwägung aller Aspekte empfiehlt die zhaw der Stadt, sich für das Konzept 2, also für die Sanierung der Baute an der Usterstrasse 23 und den Abriss der Liegenschaft Usterstrasse 25, zu entscheiden. Die Begründungen dafür lauten, dass es sich dabei um ein ausgewogenes Konzept handelt, welches sich für den Erhalt der bäuerlichen Reminiszenz in Form des Landi-Hauses entscheidet und doch klare strukturelle Verbesserungen zur bestehenden Situation aufweist. So ist der Abbruch der Liegenschaft Usterstrasse 25 nötig, um die Nutzungsüberschneidungen auf den Plätzen zu entflechten (zumal diese Gebäude mit seinen geschlossenen Fassaden keinen öffentlichen Charakter hat und zu diesem Zweck nur schwer aufzuwerten wäre). Durch den Abbruch der Liegenschaft Usterstrasse 25 entstehen drei Plätze: Der bestehende Platz Süd, der bestehende Platz Nord und der neue Platz bei der ehemaligen Usterstrasse 25. Im Vergleich zum Konzept 1 können somit die Nutzungsüberschneidungen, bei Erhalt der Anzahl Parkplätze, klar entflochten und eine grössere Vielfalt an Aussenraumnutzungen angeboten werden. Im Vergleich zum Konzept 3 bleibt das Landi-Haus erhalten. So kann die Identität des bestehenden Dorfplatzes gewahrt werden.

Die Stadtentwicklungskommission hat die Workshop-Ergebnisse ebenfalls diskutiert. Dabei ist sie zum Schluss gekommen, dass beide städtischen Gebäude stehen bleiben sollen und favorisiert damit das Konzept 1. Ihre Empfehlung begründet sie damit, dass die Dorfplatzerweiterung über die Usterstrasse in Richtung Schmittestrasse bereits gute Verbesserungen und eine Aufwertung für beide Seiten mit sich bringt. Hingegen entsteht mit dem Abbruch der Baute an der Usterstrasse 25 ein zusätzlicher kleiner Platz, dessen



Nutzen in Frage gestellt wird. Zudem ist in den Studien keine befriedigende städtebauliche Lösung aufgezeigt worden, wie der Platz des abgerissenen Eckgebäudes neu besetzt werden kann. Durch die neu entstehende Lücke werden Sichtbezüge zum dahinterliegenden eingeschossigen Volgebäude und zum grossen Silo der Landi geschaffen, die städtebaulich unattraktiv und nicht erwünscht sind. Da alle Konzepte der zhaw die Platzerweiterung Richtung Norden postulieren, sollten die langfristigen Bestrebungen zur Aufwertung des Dorfzentrums ohnehin in diese Richtung gelenkt werden, insbesondere auch für die Anbindung und Attraktivitätssteigerung der heute leer stehenden Gebäude in der Überbauung Schmittestrasse (ehemaliges Volglokal) und in der Station Illnau.

Der Stadtrat nahm die Studien ebenfalls zur Kenntnis und zeigte sich beeindruckt von der Vielfalt und der Qualität der in kurzer Zeit entstandenen Studentenarbeiten. In seiner Beurteilung folgte er jedoch der Empfehlung der zhaw und beauftragte die Abteilung Hochbau, einen entsprechenden Antrag an den Grossen Gemeinderat auszuarbeiten.

## ZENTRUMSENTWICKLUNG EFFRETIKON BAHNHOF-WEST „MITTIM“

Das Richtprojekt mittim Effretikon bildet die Grundlage für den Gestaltungsplan und hat die Aufgabe, die Machbarkeit der Zentrumsüberbauung gesamthaft und in ihren einzelnen Bereichen nachzuweisen. Bereits Ende des Vorjahres hatte der Arealentwickler Hans Hänseler und sein Planerteam das Richtprojekt einem Gesamtgremium (bestehend aus städtischer Begleitgruppe und Stadtentwicklungskommission) präsentiert. Geplant war damals, dass das Gremium anschliessend dem Stadtrat die Genehmigung des Richtprojektes beantragt. Daraufhin hätte die Beratung des Gestaltungsplans in Angriff genommen werden sollen. Das Gremium befand jedoch, dass das Richtprojekt noch nicht in allen Bereichen einen genügenden Reifegrad ausweist. In wesentlichen Gebieten fehlte die ausreichende Entwicklung, weshalb es verfrüht war, dem Stadtrat einen entsprechenden Antrag zu stellen. Aus diesen Gründen wurde dem Arealentwickler empfohlen, das Richtprojekt nochmals zu überarbeiten, was er auch unvermittelt in Angriff nahm.

Im Frühling präsentierten der Arealentwickler und sein Planerteam die Schlussfassung des Richtprojektes dem Beurteilungsgremium und anschliessend dem Stadtrat. Dieser befand das Richtprojekt für gut und genehmigte es grundsätzlich. Für die Weiterbearbeitung, respektive die Ausarbeitung des Gestaltungsplanes verlangte er, dass die nachfolgenden Punkte berücksichtigt werden:

- Die Rechtsverhältnisse zwischen Arealentwickler und Stadt, soweit sie nicht durch Bestimmungen des Gestaltungsplanes definiert werden können, sind vertraglich zu regeln. Als Grundlage dazu dient eine von der Stadt ausgearbeitete Rahmenvereinbarung. Die rechtsgültige Regelung ist Voraussetzung für die Verabschiedung des Gestaltungsplans durch den Stadtrat,
- an der maximalen Baumasse von 263'568 m<sup>3</sup> bezogen auf den festgelegten Flächenperimeter wird festgehalten. Im Gestaltungsplan soll die Baumasse pro Baufeld definiert werden,
- die Bestrebung für eine Tempo-30-Zone auf der Zentrumsachse wird vom Stadtrat begrüsst und soll als Ziel im Gestaltungsplan formuliert werden. Für alle Verkehrsteilnehmer (Busse, Autos, Velos, Fussgänger) ist eine gute und sichere Lösung zu finden,
- die Zentrumsachse soll als gestaltete, verkehrsberuhigte Strasse ausgebildet werden und Pflanzungen von Bäumen entlang der Bahnhofstrasse müssen an geeigneten Standorten ermöglicht werden,
- der Verkehrsplaner hat flankierende Massnahmen aufzuzeigen, so dass die Verlagerung des Verkehrs von der Zentrumsachse und von den neuen Tiefgaragen-Ein- und Ausfahrten in die Quartiere verhindert werden kann,
- die städtischen Parkplätze, die dem Projekt weichen müssen, werden bei mittim eingekauft,
- die Stadt wird ihre Nutzungsanforderungen an den Stadtgarten formulieren und dem Arealentwickler zukommen lassen,
- die Anlieferungs- und Entsorgungspunkte müssen für jedes Baufeld aufgezeigt werden,
- das Erschliessungskonzept für Hinterbüel Süd wird akzeptiert,
- beim Erschliessungskonzept für Bruggwiesen Süd wird eindeutig die zweite Variante favorisiert (Wendehammer im 1. UG und Wegfahrt über Poststrasse, zwingend Richtung Bahnhofstrasse),
- die erste Bauetappe muss zwingend den Bau des Bushofes und des Stadtgartens enthalten,
- die Anzahl der Parkplätze im ganzen Perimeter wird auf maximal 700 Stück festgesetzt. Im Gestaltungsplan soll ein Mobilitätskonzept mit Mobility-Stationen und Parkplatz-Pooling aufgezeigt und vorgeschrieben werden,



- dass im Gestaltungsplan kein Energielabel vorgeschrieben werden soll, wird toleriert. Die Priorisierung auf CO<sub>2</sub>-Freiheit, kombiniert mit ausschliesslich erneuerbaren Energien, wird unterstützt. Die neue Überbauung des Zentrums muss eine vorbildliche Energiebilanz aufweisen, die sich an sehr hohen Zielen orientiert. Insbesondere sollen Bemühungen unternommen werden, eine vollständige selbstversorgende Elektrizitätserzeugung zu erreichen, ohne Einkauf von Fremdenergie. Die Ziele der 2000-Watt-Gesellschaft sollen angestrebt werden,
- die vorgeschlagenen Gestaltungsprinzipien für den Gestaltungsplan (Loggias, Sockelausbildung, etc.) werden für gut befunden. Ähnlich sollen auch die Qualitätsanforderungen für die Freiräume formuliert werden: zum Beispiel Vorgaben zur Ensemble-Wirkung, zu Materialfamilien, zu Vegetationsarten, etc.,
- betreffend Werkleitungen und Kanälen müssen jegliche Berührungspunkte im ganzen Gestaltungsplan-Perimeter mit der Abteilung Tiefbau abgesprochen und realisierbare, für die Stadt kostenneutrale Lösungen präsentiert werden,
- die Nutzungen und die Eigentumsverhältnisse der öffentlichen/halböffentlichen/privaten Plätze, Wege und Durchgänge müssen geklärt und allenfalls vertraglich geregelt werden.

In diesem Sinne genehmigte der Stadtrat den Abschluss des Richtprojektes und empfahl bei der Ausarbeitung des Privaten Gestaltungsplanes und den dazu gehörenden Verträgen, die oben genannten Punkte einfließen zu lassen.

In der Folge liess der Arealentwickler den Gestaltungsplanentwurf ausarbeiten und reichte ihn Ende November bei der Stadt ein. Allerdings fehlten bei der Eingabe noch die zugehörigen Verträge. Derzeit befinden sich die Unterlagen bei den verschiedenen städtischen und kantonalen Instanzen in der Vorprüfung.

#### PRIVATER GESTALTUNGSPLAN AGASUL

Nach einer rund zweijährigen Vorbereitungsphase reichte Anfang Jahr ein privater Grundeigentümer den definitiv ausgearbeiteten Gestaltungsplan für die Erstellung eines Geflügelstalls für 18'000 Legehennen in Agasul ein. Parallel dazu hatte der Stadtrat seine Anliegen, die nicht im Gestaltungsplan abgehandelt werden konnten (z.B. die Finanzierung der Rekultivierung, die Bereitstellung der Dachfläche für Solarstromproduktion, die ökologischen Ausgleichsflächen ausserhalb des Gestaltungsplanperimeters, etc.), in einer ergänzenden Rahmenvereinbarung formuliert und den Gestaltungsplan zu Händen des Grossen Gemeinderates verabschiedet. Dieser stimmte dem Privaten Gestaltungsplan ebenfalls zu und beantragte bei der Baudirektion die Genehmigung desselben. Hernach wurden gegen den parlamentarischen Zustimmungsbeschluss beim Baurekursgericht zwei Rekurse erhoben, welche zu einem späteren Zeitpunkt durch die Urheber wieder zurückgezogen wurden. Die Genehmigung der kantonalen Baudirektion stand Ende des Berichtsjahres noch aus.

#### PRIVATER GESTALTUNGSPLAN BRANDRIET

Für eine Wohnüberbauung im Gebiet Brandriet existiert ein rechtsgültiger Gestaltungsplan aus dem Jahr 1994. Dieser wurde aufgrund der Leitidee des Stadtrates von 1988 hinsichtlich verdichteten Bauens erstellt und bietet die Möglichkeit, bei der bestehenden Wohnüberbauung die Baumasse um ca. 75 % zu erhöhen. Von dieser Möglichkeit wurde jedoch seit dem Bestehen des Privaten Gestaltungsplanes kein Gebrauch gemacht. In der Zwischenzeit hat sich der Wohnbaustandard stark verändert und die Wohnüberbauung entspricht nicht mehr den heutigen Bedürfnissen. Darum hat die Grundeigentümerin eine Revision des bestehenden Gestaltungsplans angestrebt, wonach die Altbauten durch moderne Neubauten ersetzt werden sollen. Der Stadtrat hat sich positiv zu diesem Vorhaben geäußert, da eine Neubebauung im Gegensatz zur Sanierung der Altbauten eine Chance auf zeitgemässere Wohnungsgrundrisse und verbesserte energetische Massnahmen bietet. Ferner hat er einer weiteren Erhöhung der Baumasse um ca. 30 % zugestimmt, vorausgesetzt das Projekt erfüllt erhöhte Anforderungen im Bereich Städtebau, Gestaltung, Aussenraum, Energie, etc. Die Grundeigentümerin hat alle Anforderungen erfüllt, so dass der Stadtrat den Gestaltungsplan im Herbst zu Händen des Grossen Gemeinderates verabschiedet hat. Derzeit werden die Unterlagen durch die vorprüfende Kommission des Grossen Gemeinderates begutachtet.



## GEBÄUDE- UND QUARTIERERHALTUNG, DENKMALPFLEGE

Während im Vorjahr der Aufwand für denkmalpflegerische Tätigkeiten - wie auch andernorts - recht hoch war, so ist er von 24 betreuten Objekten im Vorjahr auf 19 im Berichtsjahr wieder zurückgegangen.

Nach Arbeitsgattungen und geleisteten Arbeiten ergibt sich das folgende Gesamtbild:

- 6 (9) Gutachten/bauhistorische Analysen/Gebäudedokumentationen
- 6 (12) Vernehmlassungen zu diversen Voranfragen, Baugesuchen und Detailhandbüchern
- 10 (14) Bauberatungen, davon 4 (3) mit Detailhandbuch
- 6 (3) Baubegleitungen
- 0 (1) Schutzverfügung, resp. Inventarentlassung, inkl. Verhandlungen
- 2 (1) Rekursbegleitung(en)

Die Intensität der Objektbegleitungen variierte stark. Bei sechs Objekten fanden einmalige Bauberatungen oder Projektvorbesprechungen statt. Für sieben Objekte - darunter zwei grössere Umbauten, die bereits im Vorjahr in die Ausführungsphase gingen - sind die Arbeiten noch nicht abgeschlossen.

Das Aufgabenspektrum umfasste Schutzabklärungen und Schutzkatalogerstellungen sowie Bauberatungen vom Vorprojektstadium bis hin zur bewilligungsfähigen Baueingabe. Es wurden Vernehmlassungen zu Baugesuchen und Detailhandbüchern verfasst, Verhandlungen mit Architekten, Bauträgern, Anwälten, anderen Verwaltungs- und kantonalen Stellen geführt und Baubegleitungen vorgenommen.

Vermochte im Kontext kleinerer Baubewilligungen das überarbeitete Inventar umfassendere Gutachten zu ersetzen, so wurden bei 6 (9) Objekten detaillierte bauhistorische Analysen nötig.

Ein Unterschutzstellungsantrag zuhanden des Stadtrates stiess bei der Legislative auf Ablehnung. Stattdessen erfolgte eine Inventarentlassung gegen die Rekurs erhoben wurde. Ein Augenschein des Baurekursgerichtes hat stattgefunden. Der Entscheid ist noch ausstehend.

Als ein Highlight, insbesondere für die Ottiker Bevölkerung, sind die vielbeachteten Aktivitäten rund um die Planung „Hüttenscheune“ für die Umnutzung als Vereinslokal und Begegnungsstätte für die Ottiker Vereine zu nennen. In Zusammenarbeit mit Studenten der zhaw (im Kontext der Bachelorarbeit) und der Denkmalpflegebeauftragten sind für dieses Vorhaben 23 Konzeptentwürfe entstanden, die am 15. und 16. September der interessierten Öffentlichkeit im Rahmen einer Ausstellung in der Hüttenscheune präsentiert wurden.

## UNTERHALT STÄDTISCHE LIEGENSCHAFTEN

### RENOVATIONEN

### VERWALTUNGSVERMÖGEN

|                                             |                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Purzelhaus, Hörnlistrasse 3                 | Isolation von Wasser- und Abwasserleitungen mit Begleitheizung im EG erneuert                                    |
| Hotzehuus, Usterstrasse 2                   | Malerrenovation an Fassade ausgeführt                                                                            |
| Unterhaltsbetrieb,<br>Grendelbachstrasse 41 | Brandschaden am Dachstock / Materiallager behoben                                                                |
| Stadthaus, Märtplatz 29                     | Stadthausaal: Fenstervorhänge ersetzt<br>Stadthausaal: diverse Optimierungsarbeiten an Bühnentechnik ausgeführt. |



## FINANZVERMÖGEN

|                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Hagenacherstrasse 24                | Fenster und Fensterläden neu gestrichen                                               |
| Brandrietstrasse 21                 | Gartenzaun neu erstellt                                                               |
| Brunnacherstrasse 1; Ottikon (Volg) | Wohnungsrenovation nach Mieterwechsel, Flachdach über Trafostation instand gestellt   |
| Rütlistrasse 14                     | Küchen- und Badeinrichtungen erneuert sowie Malerrenovation nach Mieterwechsel        |
| Rütlistrasse 22                     | Diverse Umbau- und Renovationsarbeiten nach Mieterwechseln im EG und 1. OG ausgeführt |
| Hinterbüelstrasse 11                | Sanierung der Kanalisationsleitung zwischen Haus und Hauptleitung saniert             |
| Schulweg 89                         | Gerätehaus im Freien aufgestellt                                                      |

## SCHULANLAGEN

|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hagen<br><br>Primarschulhaus = PSH<br>Oberstufenschulhaus = OSH<br>Kindergarten = KG | PSH und OSH: Klassenzimmer: diverse Parkettrenovationen und Malerarbeiten ausgeführt<br>PSH Schulleiterbüro: Parkettrenovation ausgeführt<br>KG Haldenrain: Sonnenschutzschirm im Freien erstellt                                                                                                                                              |
| Schlimperg                                                                           | Kindergarten: Malerarbeiten ausgeführt<br>Trakt A: Klimatisierung des Serverraums erstellt<br>Trakt A: Blitzschutzmassnahmen an elektrischer Anlage vorgenommen<br>Turnhalle B: Garantieabklärungen am undichten Arkadendach getroffen                                                                                                         |
| Watt                                                                                 | Schulküchen: diverse Kochherde ersetzt<br>Holzwerkstätten: Späne-/Staubabsaug-Anlage erstellt<br>Turnhallen: Duschen Bodenplattenbeläge erneuert<br>Turnhalle A: Parkett repariert<br>Sportplatz: Ballfanggitter erneuert<br>Hauswartwohnung: 1. OG Parkett verlegt<br>Hagelschäden an Oblichtkuppeln, Lamellenstoren und Sonnenstoren behoben |
| Eselriet                                                                             | Drei Klassenzimmer: Lineolumbeläge ersetzt<br>zwei Fahnenstangen auf Pausenplatz angebracht<br>Warmwassererwärmer von Hauswarttrakt ersetzt, mit Solaranlage<br>Hagelschäden an Oblichtkuppeln Hauswarttrakt behoben                                                                                                                           |
| Schulanlagen Ottikon                                                                 | Oberes Schulhaus: Dachgeschoss Akustikmassnahmen an Decke getroffen und Dachstockkonstruktion abgeändert<br>Pavillon: Baumfäll- und Baumpflegearbeiten vorgenommen<br>Pausenhalle: Flachdachbelag Materialraum nach Hagel erneuert<br>Unteres Schulhaus: Zaun auf Pausenplatzmauer montiert                                                    |



|                           |                                                                                                                                                                      |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kindergarten Bannhalde    | Zugangsweg und Vorplatz Sandsteinbeläge instand gestellt                                                                                                             |
| Kindergarten Müselacher   | Baubewilligung für Materialhaus erstellt zugunsten Abteilung Schule für Erstellung durch Eltern                                                                      |
| Kindergarten Aemmenacher  | Malerrenovation der Garderoben und WC-Anlagen ausgeführt<br>Sonnenschutzschirm im Freien ersetzt<br>Sicherheitsmassnahmen an neuen Spielplatzeinrichtungen getroffen |
| Kindergarten Chelleracher | Baumfäll- und Baumpflegearbeiten ausgeführt                                                                                                                          |
| Tageshort Rikon           | Malararbeiten in Garderoben, WC-Anlagen und Räume 1. OG ausgeführt                                                                                                   |

#### SÄLE WATT EFFRETIKON / RÖSSLI-SAAL, ILLNAU

Der Mehrzweckpavillon und das Casino Watt waren durch ortsansässige Vereine und Organisationen wie folgt belegt:

|                     |    |                      |
|---------------------|----|----------------------|
| Mehrzweckpavillon   | 75 | (87) Veranstaltungen |
| Casino Watt         | 2  | (4) Veranstaltungen  |
| Rössli-Saal, Illnau | 33 | (32) Veranstaltungen |

#### STADTHAUSSAAL, EFFRETIKON

Im Stadthausaal fanden 159 (258) öffentliche und private Veranstaltungen statt.

### PROJEKTE STÄDTISCHE LIEGENSCHAFTEN

#### MUSIKSCHULE

Die Abrechnung liegt grundsätzlich vor. Die definitive Abrechnung wird zusammen mit der Abrechnung des Erweiterungsbaus Alterszentrum Bruggwiesen unterbreitet. Die Gesamtkosten des Bauprojekts liegen leicht unter dem Kostenvoranschlag.

#### ERWEITERUNG ALTERSZENTRUM BRUGGWIESEN

Der Erweiterungsbau stand ein erstes ganzes Jahr unter bewohntem Betrieb. Das Gebäude konnte weitgehend zur vollen Zufriedenheit genutzt werden. Die Ergänzungs- und Mängelbehebungen wurden weitgehend abgeschlossen. Im Bereich der sehr komplexen haustechnischen Installationen waren aufgrund der ersten Ganzjahreszyklusdaten kleinere Anpassungen im steuerungstechnischen Bereich notwendig – insgesamt ist aber festzuhalten dass sich die Haustechnik, insbesondere auch die getroffenen Investitionen für den Minergiestandard (kontrollierte Lüftung), bewährt. Die noch pendente Fertigstellung der Umgebungsarbeiten wird nach Abschluss der Sanierung des Gebäudetraktes 1981 erfolgen.

Die Abrechnung ist in Bearbeitung – die definitive Kostenabrechnung wird nach Abschluss der Umgebungsarbeiten im Herbst 2013 vorliegen.



Neubau Alterszentrum Bruggwiesen, Innenhof

Im Berichtsjahr fand 1 (9) Baukommissionssitzung statt. Gesamthaft wurden bis Ende Dezember an 70 Baukommissionssitzungen die anstehenden Projektentscheide behandelt.

Der gesamte bis heute aufgelaufene Teuerungsanteil beträgt per 1. Oktober rund 13.4 %. Die Rekurskosten stehen noch im direkten Zusammenhang mit den einzelnen Unternehmer- und Planerabrechnungen und können daher noch nicht abschliessend beziffert werden. Es wird aber von rekursbedingten Mehrkosten, welche sich aus teuerungsbedingten Mehrkosten und aus rekursbedingten Zusatzkosten zusammensetzen, von rund Fr. 1.1 Mio. ausgegangen.

#### GESAMTSANIERUNG ALTERSZENTRUM BRUGGWIESEN GEBÄUDETRAKT 1981



Alterszentrum Bruggwiesen, Trakt 1981;  
Neues Wohnzimmer im 3. Obergeschoss

Die Rohbauarbeiten mit den ergänzenden Deckenkonstruktionen für den erweiterten Aufenthaltsbereich konnten trotz komplexen statischen Anforderungen noch vor dem Jahreswechsel zum Berichtsjahr abgeschlossen werden. Die wesentlichen Fensterelemente wurden noch vor Einbruch der grossen Kälte im Februar montiert – eine kurzzeitige Winterpause musste allerdings aufgrund der noch fehlenden Beheizung trotzdem in Kauf genommen werden. Die Installationsphase wurde im Anschluss daran vorangetrieben, sodass termingerecht die Grundkonstruktionen der Schreinerarbeiten und die neuen Unterlagsböden eingebracht werden konnten. Parallel zu den Ausbauarbeiten wurde in den Sommermonaten die gesamte Flachdachkonstruktion verlegt und die neuen Solar- und Photovoltaikanlage montiert. Während im Gebäudeinneren die Ausbauarbeiten schon weit fortgeschritten waren, folgte im Oktober nach rund 14 Monaten Verschleierung die Entfernung des Vorhangs, hinter welchem die bestehende Klinkerfassade gereinigt und Instand gestellt wurde. Bis zum Jahresende waren die Ausbauarbeiten und Endinstallationen weitgehend abgeschlossen. Erste Prüf- und Testläufe sind erfolgt. Der termingerechte Bezug ist sichergestellt.

Die Kosten für die Sanierung und räumlichen Anpassungen im Gebäudetrakt 1981 werden eingehalten.

Im Berichtsjahr fanden 9 (10) Baukommissionssitzungen statt, an welchen die Nutzeranforderungen, Ausführungen, Kosten, Terminplan besprochen und die Arbeitsvergaben genehmigt wurden.

## SPORTZENTRUM ESELRIET

Beim Haupttrakt konnten im Jahresverlauf die Rohbauarbeiten nahezu abgeschlossen werden. Lediglich ein Teilbereich der Decke über der Terrasse musste witterungsbedingt verschoben werden. Mitte des Jahres wurde mit den Rohinstallationen der Haustechnik begonnen. Ausserdem starteten die Fassaden-, Teile der Dachabdichtungsarbeiten und die ersten Innenausbauten.



Ansicht von der Sportplatzstrasse her, Haupteingang

Anfang Jahr genehmigte der Grosse Gemeinderat einen Zusatzkredit für eine kombinierte Photovoltaik- und Solaranlage. Der Antrag eines Zusatzkredits für Vogelschutzmassnahmen an den Glasflächen wurde hingegen durch den Grossen Gemeinderat Mitte Jahr zurückgewiesen. Gegen Ende Jahr wurden die Umgebungsarbeiten des Haupttrakts submittiert.

Die Arbeiten am Kunstrasen starteten mit dem offiziellen Spatenstich am 7. Mai. Aufgrund von Problemen mit der Tragfähigkeit des Bodens waren weitere Abklärungen vonnöten. Zusätzliche Fachleute wurden hinzugezogen. Die Bautätigkeit musste ruhen. Nachdem die Massnahmen zur Bodenstabilisierung bestimmt waren, konnte im Herbst mit den Arbeiten auf der Baustelle fortgefahren werden. Wegen schlechter Witterung musste ab November die Bautätigkeit abermals pausieren.

Mit dem Antrag vom 25. Oktober wurden das Bauprojekt und die Baufreigabe für die Eisfeldüberdachung genehmigt. Die Planung des Bauprojekts konnte bis Ende Jahr abgeschlossen werden und die ersten Submissionen (Baumeister, Elektroarbeiten) wurden ausgelöst.



## SCHULHAUS HAGEN SCHULRAUMERWEITERUNG UND BAU EINER DREIFACHSPORTHALLE

Anfang Jahr genehmigte der Grosse Gemeinderat den Projektierungskredit für die Schulraumerweiterung und den Bau einer Dreifachsporthalle beim Schulhaus Hagen in Illnau. Als nächster Planungsschritt wurden die Grundlagen- und das Raumprogramm für einen offenen Projektwettbewerb erarbeitet. Zur Beurteilung der eingehenden Projekte wurde die Zusammensetzung des Preisgerichtes definiert. Mit der öffentlichen Ausschreibung am 1. Juni startete das Konkurrenzverfahren.

An der Volksabstimmung vom 17. Juni stimmte der Souverän der kantonalen Kulturlandinitiative zu. Die geplante Umzonung des westlichen Grundstückes stand im Kontext mit der Umsetzung der Kulturlandinitiative. Aufgrund der ungeklärten Gesetzesbestimmungen konnten der Regierungsrat und die kantonale Baudirektion keine Zusicherung zur geplanten Umzonung des Areals aus der Reservezone geben. Für das Wettbewerbsverfahren ergab sich eine neue Rechtslage, welche bereinigt werden musste. Dies führte zu einem Unterbruch im Wettbewerbsverfahren. Am 3. September fand zur vertieften Prüfung und Klärung der Rechtslage ein Gespräch mit dem Baudirektor des Kantons Zürich statt. Aufgrund der terminlich nicht absehbaren Entwicklung bei der Ausarbeitung der Gesetzesgrundlage zur Umsetzung der Initiative entschied der Stadtrat, den Planungsperimeter auf den heute baureifen Arealbereich zu beschränken. Anschliessend wurde das Verfahren mit veränderten Rahmenbedingungen wieder aufgenommen. Die Abgabe der anonym einzureichenden Projekteingaben erfolgte am 7. Dezember. Dabei sind 28 Projekte bei der Stadt eingegangen. Nach Eingabeschluss wurden die Unterlagen formell geprüft.

## SCHULHAUS ESELRIET FEUERPOLIZEILICHE MASSNAHMEN

Die periodische Kontrolle durch die Feuerpolizei beim Schulhaus Eselriet zeigte verschiedene Defizite hinsichtlich des Brandschutzes auf. Die Abteilung Hochbau hat in Absprache mit der Gebäudeversicherung des Kantons Zürich ein Sanierungskonzept entwickelt und im ersten Schritt das Haus B saniert. Hierbei wurden die Holzverkleidungen in sämtlichen Fluchtkorridoren und Pausenbereichen inkl. Beleuchtung durch Gipsdecken ersetzt respektive erneuert. Ausserdem wurde eine Fluchtweg- und Notbeleuchtung vorgesehen, die Abfalleimer durch nichtbrennende, feuerhemmende Exemplare ersetzt und abschliessend die Räumlichkeiten neu gestrichen.

## GASTHAUS RÖSSLI

Für die veraltete Heizungs- und Lüftungsanlage soll ein Sanierungskonzept entwickelt werden, bei der energetische Optimierungen und die Ausführung unter besonderen Bedingungen, wie laufender Betrieb und erschwerte Platzverhältnisse, im Vordergrund stehen. Hierzu haben erste Augenscheinnahmen und Grobplanungen mit den Fachplanern begonnen.

## STADTHAUSUMBAUTEN

### – AHV/ ZUSATZLEISTUNGEN

Die Räumlichkeiten der Abteilung Soziales, Bereich AHV/Zusatzleistungen mussten aufgrund personeller Veränderungen bzw. Aufstockung der Stellenetats angepasst werden. Das bislang gemeinsam mit dem Betreibungsamt genutzte Sitzungszimmer wurde zu einem Schalter für das Betreibungsamt umgebaut. Der Bereich AHV/Zusatzleistungen nutzt das im Rahmen des Umbaus der Abteilung Schule entstandene grosse Sitzungszimmer.

### – ERDGESCHOSS, ABDICHTUNG UNTERGESCHOSS

Im Erdgeschoss wurden die Räumlichkeiten für den Hausmeister- und Weibeldienst umgebaut und Flächen für Administration und Auszubildende zur Verfügung gestellt. Die Poststelle ist nun einem eigenen separaten Raum untergebracht; die Entsorgung und Anlieferung wurde optimiert. Mit dem Umbau wurden ausserdem feuerpolizeiliche Auflagen erfüllt und neue Fluchtwege erstellt. Diverse bauliche Mängel konnten im Zuge des Umbaus behoben werden.

Seit längerer Zeit bestanden undichte Stellen an der Gebäudefuge zum Untergeschoss. Um diese komplizierte Situation dauerhaft in den Griff zu bekommen, wurden verschiedene Massnahmen getroffen: Herstellen einer funktionierenden Abdichtung, Einbauen einer Entwässerungsrinne und Verlängern des Vordachs für den konstruktiven Schutz.



– STADTHAUSSAAL

Im Stadthausaal wurden die seit längerer Zeit problematischen Fluchtwege im Randbereich besser kenntlich gemacht. Ausserdem wurde die Stolpergefahr minimiert, indem im genannten Bereich dimmbare Punktleuchten installiert wurden, die an die Notbeleuchtung gekoppelt sind.

USTERSTRASSE 23/25, ILLNAU

Siehe Abschnitt: Gestaltungsplan „Dorfplatz“, Unter-Illnau

## ALLGEMEINE PROJEKTE

### SBB – LÄRMSANIERUNG IN EFFRETIKON

Seit Herbst werden auf dem Stadtgebiet die Lärmschutzwände entlang den Eisenbahngleisen gebaut.

### TEILREVISION BAU- UND ZONENORDNUNG BZO

Im Berichtsjahr wurden keine Änderungen an der BZO vorgenommen.

### LANGFRISTIGE TEILREVISION NUTZUNGSPLANUNG

Diese Revision erfolgt frühestens parallel zur Überarbeitung des kantonalen Richtplanes.

## LIEGENSCHAFTEN - VERKAUF / KAUF

### VERKAUF

- Keine Geschäfte

### KAUF

- Grundstück, Kataster Nr. 1267, 328 m<sup>2</sup>, Acker/Wiese/Weide, Reben, Effretikon, von Martha Fahrni-Wegmann, Effretikon

## PACHTVERHÄLTNISSE

|                                                   |                |                  |
|---------------------------------------------------|----------------|------------------|
| – Pachtzinse Grundstücke des Verwaltungsvermögens | Fr. 37'235.00  | (Fr. 38'461.00)  |
| – Pachtzinse Grundstücke des Finanzvermögens      | Fr. 30'287.00  | (Fr. 28'450.00)  |
| – Baurechtszinsen                                 | Fr. 396'285.10 | (Fr. 400'201.80) |

## MIETVERHÄLTNISSE

|                                                                                   |                |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| – Mietzinse Verwaltungsvermögen (inkl. Wohnung Sportzentrum und Mieter Stadthaus) | Fr. 80'611.50  | (Fr. 101'903.95) |
| – Mietzins Alterszentrum                                                          | Fr. 206'766.00 | (Fr. 725'000.00) |
| – Mietzinse Finanzvermögen                                                        | Fr. 506'390.55 | (Fr. 460'881.35) |
| – Mietzinse Wohnungen Schulanlagen                                                | Fr. 87'696.00  | (Fr. 86'680.00)  |
| – Benützungsgebühren Schulhäuser                                                  | Fr. 49'675.70  | (Fr. 50'512.15)  |
| – Pachtzins Gasthof Rössli und Saalbetrieb                                        | Fr. 298'150.00 | (Fr. 287'651.00) |
| – Benützungsgebühren Casino Watt                                                  | Fr. 1'627.00   | (Fr. 1'949.50)   |
| – Benützungsgebühren Rössli-Saal                                                  | Fr. 12'286.15  | (Fr. 10'414.50)  |

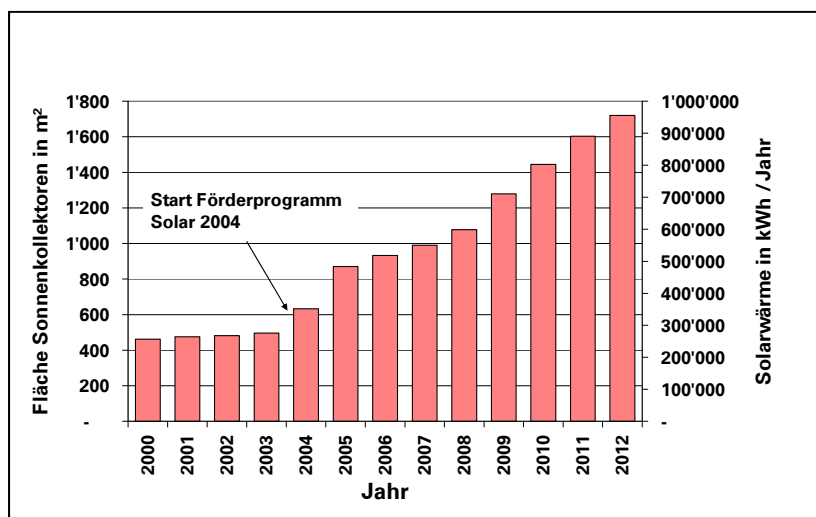
## ZENTRALER HEIZÖLEINKAUF

Im Berichtsjahr wurden für die städtischen Liegenschaften inklusive der Liegenschaften der Schule und der reformierten Kirchgemeinde 144'499 l (132'237 l) Heizöl ecoCLEAN (schwefelarm) zum durchschnittlichen Preis von Fr. 91.60 (Fr. 84.90) exklusive Mehrwertsteuer pro 100 l eingekauft.

## ENERGIEMASSNAHMEN

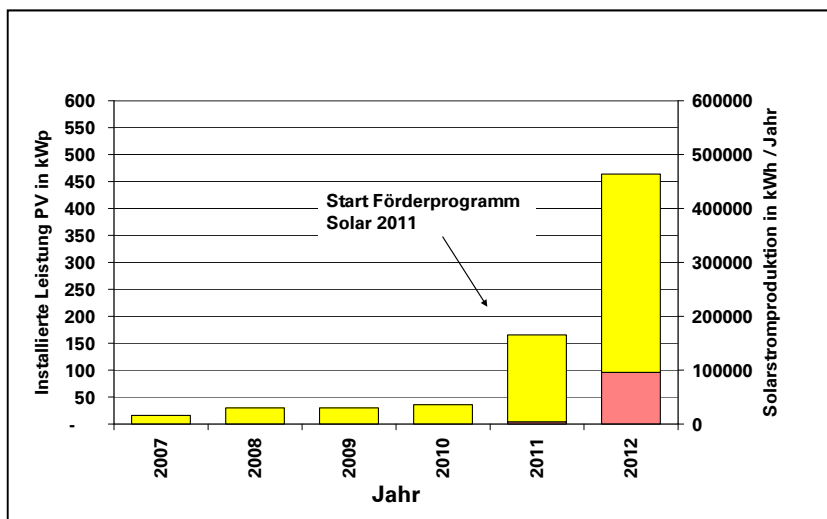
Seit neun Jahren steht die Energieberatung der Bevölkerung jeden ersten Montag im Monat von 16.00 – 18.00 Uhr in der Abteilung Hochbau für eine kostenlose Beratung zur Verfügung. Zu diesen Terminen ist keine Voranmeldung erforderlich. Beratungen ausserhalb dieser Zeiten können weiterhin mit dem Energieberater direkt vereinbart werden. Die Nachfrage nach Beratungen hat sich auf zirka 45 pro Jahr eingependelt. Während in früheren Jahren vor allem Heizungsersatz mit Wärmepumpe das Hauptthema war, verlagert sich das Interesse heute zunehmend auf gesamtheitliche Gebäudesanierungen und Förderungen von Photovoltaikanlagen.

### STAND FÖRDERAKTIONEN SONNE UND HOLZ



Im Berichtsjahr wurden 12 (17) neue Solaranlagen mit einer Absorberfläche von 118 m² (158 m²) gefördert. Seit Beginn der Sonnenenergieförderung wurden über 1'200 m² (+118 m²) Sonnenkollektoren neu erstellt und mit Fr. 126'000.- (+Fr. 14'000.-) gefördert. Insgesamt produzieren die 1'720 m² (1'600 m²) Sonnenkollektoren pro Jahr über 860'000 kWh (800'000 kWh) thermische Energie. Dies entspricht zirka 0.6 % des Wärmeenergieverbrauchs der Stadt.

Das Förderprogramm Holz hat bis heute 21 (20) Anlagen mit insgesamt zirka 493 kW Heizleistung gefördert und dafür Fr. 21'000.- aufgewendet. Bei diesen neuen Anlagen handelt es sich um 15 (14) Pelletheizungen, 2 (2) Holzschnitzelheizungen und 4 (4) Stückholzheizungen. Sie produzieren jährlich zusammen rund 900'000 kWh Nutzwärme und sparen diese Menge an fossiler Energie.



Erstmals kam im Berichtsjahr das Förderprogramm Photovoltaik zum Tragen. Es wurden für 10 Anlagen mit einer Gesamtleistung von 100 kWp Förderzusagen von total Fr. 100'000.- erteilt. Damit sind zirka 30 % des zur Verfügung stehenden Rahmenkredits für Photovoltaikanlagen bereits ausgeschöpft. Zusammen mit den nicht geförderten oder KEV-Anlagen werden total zirka 460'000 kWh Solarstrom produziert. Dies entspricht zirka 0.65 % des Stromverbrauchs auf dem Stadtgebiet.

## VERANSTALTUNG MOBILITÄTSTAGE

Am 27. und 29. September stand das Thema Mobilität im Mittelpunkt. Zusammen mit dem Forum 21 wurde am 27. September ein Vortragsabend zur Bedeutung von Mobilität, neue Antriebs-Technologien und Entwicklungstendenzen durchgeführt. Am 29. September konnten im Rahmen der Eco-Car-Expo ca. 20 Fahrzeuge mit Hybrid-, Elektro- oder Gas-Antrieb getestet werden.

## ENERGIEBUCHHALTUNG STÄDTISCHE LIEGENSCHAFTEN

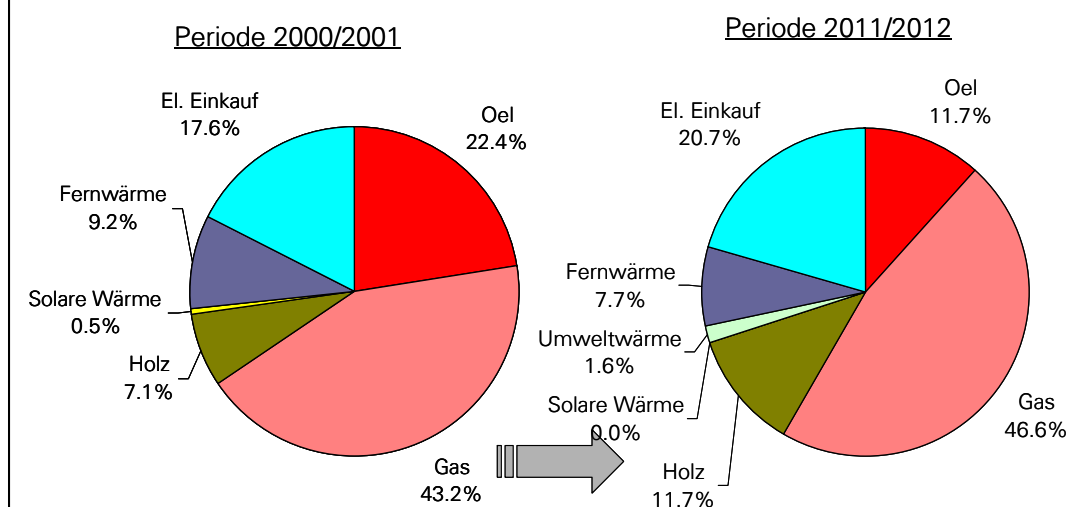
Die Energiebuchhaltung der städtischen Gebäude gibt detaillierte Informationen über den Energieverbrauch jeder einzelnen Liegenschaft wieder und erlaubt statistische Auswertungen und ein zielorientiertes Energiemanagement. Der Vergleich über die letzten zehn Jahre zeigt folgendes Bild:

### Städtische Liegenschaften: Energiebuchhaltung

|                                         | Periode 2000/2001     | Periode 2011/2012     |
|-----------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Anzahl Liegenschaften                   | 23                    | 27                    |
| Energiebezugsfläche                     | 45'386 m <sup>2</sup> | 49'802 m <sup>2</sup> |
| Energiebedarf Elektro                   | 1'146'810 kWh         | 1'405'812 kWh         |
| Energiebedarf Wärme                     | 5'236'328 kWh         | 5'400'883 kWh         |
| Heizgradtage                            | 3'147                 | 3'288                 |
| Energiebedarf Wärme HGT-bereinigt       | 5'715'534 kWh         | 5'642'315 kWh         |
| CO <sub>2</sub> -Ausstoss effektiv      | 1'038'913 kg          | 943'599 kg            |
| CO <sub>2</sub> -Ausstoss HGT-bereinigt | 1'133'990 kg          | 985'786 kg            |

- **Reduktion spezifischer Wärmebedarf um 0.9% pro Jahr**
- **Erhöhung spezifischer Elektrobedarf um 1.4% pro Jahr**
- **Reduktion CO<sub>2</sub>-Ausstoss HGT-bereinigt : um 1.2% pro Jahr**

### Städtische Liegenschaften: Energieträgervergleich



- **Erhöhung Holzenergie + 78%**
- **Reduktion Heizöl - 44%**
- **Reduktion CO<sub>2</sub>-Ausstoss HGT-bereinigt : 122'000 kg**



## MINERGIE

Auf dem gesamten Stadtgebiet erfüllen 48 Gebäude (48) den Minergie-Standard mit einer Gesamtfläche von 52'407 m<sup>2</sup> (51'704 m<sup>2</sup>). Dies entspricht einer Minergiefläche von 3.24 m<sup>2</sup> pro Einwohner (3.19 m<sup>2</sup>) und liegt somit im schweizerischen Durchschnitt.

## CAR SHARING

Am Ende des Berichtjahres umfasste die Mobility-Gemeinde 258 (255) Privatmitglieder und 28 (26) Firmenkunden. Insgesamt stehen auf dem Stadtgebiet von Illnau-Effretikon 7 (7) Mobility-Fahrzeuge an drei Standorten zur Verfügung, die 3'018 (3'321) Mal genutzt wurden. Es steht ein Hybridauto von Mobility beim Standort des Stadthauses zur Verfügung.

## FEUERPOLIZEI

Auf Anweisung der Abteilung Hochbau wurden durch den Brandschutzbeauftragten (ewp AG) 14 (105) periodische feuerpolizeiliche Kontrollen durchgeführt und für 54 (59) Feuerungsanlagen (Cheminées, Schweböfen, Brenner, Heizungen, Kachelöfen, usw.) Bewilligungen ausgestellt.



## JUGEND UND SPORT

### VERWALTUNGSPERSONAL

Die Aufgaben der Abteilung Jugend und Sport wurden nach wie vor mit einem Pensum von 150 Stellenprozenten bewältigt. Die Stellenprozente waren auf zwei Personen mit Arbeitspensen von je 70 und 80 Prozent aufgeteilt.

### KINDER- UND JUGENDARBEIT

#### FAMILIENERGÄNZENDE UND –UNTERSTÜTZENDE KINDERBETREUUNG

#### KITA – KINDERTAGESSTÄTTE ILLNAU

##### GENERELL

Nach dem ersten Betriebsjahr konnte sich im Januar die KiTa in einem farbenfrohen Kleid sehen lassen. Viele Wände, welche vorerst noch kahl und leer waren, wurden durch Kinderzeichnungen und jahreszeitenentsprechenden Bastelarbeiten gestaltet. Weiterhin wurden neue Kinder eingewöhnt und mit den Eltern Kontakt aufgebaut. Die KiTa hat sich zu einem familienergänzenden Betreuungsort entwickelt.

Für Eltern und Kinder wurden abwechslungsreiche Aktivitäten angeboten. Im März fand zum Beispiel ein Frühlingstreff statt, bei dem sich Kinder, Eltern und Team mit Kaffee und Kuchen im Garten vergnügen konnten. Parallel dazu bot dieser Anlass die Möglichkeit, neue Kontakte zu knüpfen und sich gegenseitig besser kennen zu lernen.

Auch dieses Jahr wurden mit den Kindern Rituale, Geburtstage und Feste gefeiert. Das themenorientierte Arbeiten mit den Kindern ist weiterhin ein fester Bestandteil der pädagogischen Arbeit. Für jedes Kind wurde ein Portfolio erstellt, worin Beobachtungen zu einzelnen Entwicklungsschritten laufend festgehalten werden. Themen wie Bauernhof, Baustelle, Jahreszeiten und Natur wurden mit verschiedenen Tagesaktivitäten in den Alltag integriert. Auch der Waldtag wurde dieses Jahr erstmals regelmässig durchgeführt. Jede zweite Woche verbrachte eine Gruppe mit etwa zehn Kindern im Alter von 2 bis 5 Jahren den Tag im Wald. Es wurde gefeuert, gekocht, geruht und ausgetobt, sowie die Natur den Kindern näher gebracht.

Im Garten der KiTa lassen sich die angepflanzten Bäume sehen. Leider sind sie noch nicht so hoch, um den notwendigen Schatten zu spenden. Allerdings konnten bereits Quitten und kleine Äpfel gepflückt werden. Auch der Weidengang, der durch den Rotaryclub erstellt wurde, blühte wieder in saftigem Grün, so dass die Kinder einen gemütlichen Platz zum Spielen und Verstecken hatten.

Das Sommerfest fand dieses Mal an einem Samstag vor den Sommerferien statt. Kinder, Eltern und Team der KiTa, sowie des Mittagstisches- und des Nachmittagsbetreuungsangebotes verbrachten gemeinsam einen Vormittag im Garten des Chinderhuus. Das sonnige Wetter und die sommerlichen Temperaturen luden Gross und Klein zum Brunchen, Verweilen und Zusammensein ein.

Mitte September organisierte die KiTa Illnau zusammen mit der KiTa Effretikon und dem Elternbildungsverein zwei Elternbildungsabende zu KiTa-spezifischen Themen. Die Eltern nutzten die Möglichkeit, ein Referat zum Thema „Trotzen“ oder „Grenzen setzen“ zu besuchen. Im November wurde vom Elternverein Illnau der alljährliche „Räbeliechtliumzug“ organisiert, an welchem sich das KiTa-Team mitsamt Eltern und Kindern beteiligte. Während der Adventszeit wurde mit den Kindern die vorweihnachtliche Stimmung mit Guetzli backen, Grittbänzen, Lieder singen und weiteren besinnlichen Aktivitäten in den Alltag integriert. Zudem besuchte der Samichlaus - diesmal mit Eseln - die KiTa-Kinder.



## BEDARFSNACHWEIS UND AUSLASTUNG / WARTELISTE

Im Berichtsjahr wurden insgesamt 59 (42) Kinder betreut, davon 35 (20) Knaben und 24 (22) Mädchen. Ende Juni betrug die Belegung durchschnittlich 89 (65) % (100 % Belegung = 12 Kinder pro Gruppe pro Tag) und erhöhte sich bis Ende Dezember auf 92 (90) %.

Die Warteliste war im Juni auf 21 (16) Kinder angestiegen und bis Ende Dezember stieg die Zahl auf 33 (28) Kinder, welche auf einen freien Betreuungsplatz warten.

## PERSONELLES

Personell war das Berichtsjahr zum Anfang noch bewegt, dann folgten nur nach den Betriebsferien kleine Änderungen. Janine Bhend (vormals Plattner) übernahm die Betriebsleitung und die Miterzieherin Martina Pohl rückte als Gruppenleiterin nach. Infolgedessen ergab sich eine Vakanz – es galt, eine neue Miterzieherin zu selektieren.

Per Ende Januar hat sich die Gruppenleiterin Jasmin Heinz entschieden, ihre Stelle zu kündigen. Ihre Position blieb bis auf weiteres vakant. Miterzieherin Susanne Mock überbrückte die Position in der Gruppenleitung.

Mitte März konnte die offene Miterzieherinnenstelle durch Amanda Dias de Souza besetzt werden und mit Nadine Jenny wurde auf April die neue Gruppenleiterin gefunden.

Anfangs August übernahm Martina Pohl die Rolle der Leiterinnen-Stellvertretung.

Das Jahrespraktikum von Melanie Vidovic und Larina Frick endete per Ende Juli und die Plätze wurden durch Nerosa Rasiah und Andreas Vakidis neu belegt.

Die KiTa nahm am Projekt der Abteilung Soziales „Einsatz für die Stadt“ teil und konnte im ersten halben Jahr auf zusätzliche Unterstützung zählen.

## KITA – KINDERTAGESSTÄTTE EFFRETIKON

### GENERELL

Im Berichtsjahr beschäftigte sich die KiTa intensiv mit der Aufnahme neuer Kinder. Der Übergang von der Familie in die KiTa bedeutet für jedes Kind eine grosse Herausforderung. Für ein gesundes Wohlbefinden spielt die Eingewöhnung eine zentrale Rolle. Während den ersten Tagen besucht das Kind die KiTa immer in Anwesenheit einer Bezugsperson. So kann es sich - mit der Sicherheit, die Eltern im Blickwinkel zu haben, - langsam lösen und sich an das neue Umfeld gewöhnen. Sobald sich das Kind sicher fühlt, werden die Abstände der Trennung grösser, bis sich das Kind nach zirka zwei Wochen ohne Bezugsperson in der KiTa aufhält.

Während des gesamten Jahres wurden mit den Kindern Rituale, Geburtstage und Feste gefeiert. Das themenorientierte Arbeiten mit den Kindern ist ein fester Bestandteil der pädagogischen Arbeit.

Eine Gruppe beschäftigte sich intensiv mit dem Thema Schmetterling. Neben Bilderbüchern, Bastelaktivitäten und Liedern konnte die Gruppe mithilfe eines Terrariums die Entwicklung von der Raupe bis zum Schmetterling hautnah miterleben.

Eine andere Gruppe führte mit den Kindern im Zeitrahmen von drei Monaten ein Wertlosprojekt durch. Die Kinder haben ihre Lieblingsspielsachen liebevoll in die Ferien verabschiedet und voller Elan die neuen Spielmaterialien erforscht. Diese bestanden aus Natur- und Wertlosmaterialien. Durch dieses Rohmaterial entdeckten die Kinder ihre Kreativität auf eine neue Art und Weise.

Nach den Sommerferien fand das traditionelle Sommerfest statt. Kinder, Eltern und Team verbrachten einen gemütlichen Abend im Garten der KiTa. Dieser Anlass bot eine gute Gelegenheit, sich gegenseitig kennen zu lernen.



Im Oktober führte die KiTa in Zusammenarbeit mit der Feuerwehr die alljährliche Evakuierungsübung durch. Für das Team galt es, richtig und schnell zu reagieren. Neben dem Alarmieren der Feuerwehr mussten die Kinder in Sicherheit gebracht werden. Durch ein organisiertes und routiniertes Vorgehen war die KiTa innert Minuten evakuiert.

Im November organisierten die Lernenden den alljährlichen „Räbeliechtliumzug“. Nach dem gemeinsamen Schnitzen der Räben fand ein kleiner Umzug statt. Zum Abschluss wurde im KiTa-Garten eine kleine Stärkung offeriert.

Die Adventszeit wurde mit den Kindern ganz bewusst gefeiert. Jede Gruppe führte mit ihren Kindern ein Adventsritual durch. Neben Bilderbüchern und Liedern stand neben dem Adventskranz der Adventskalender im Zentrum der pädagogischen Arbeit. Jeden Tag wurden die Kinder mit einer speziellen Aktivität überrascht.

Wie jedes Jahr nahm die KiTa am Frühlings- und Herbstmärt teil und verkaufte Kuchen, welcher vom Team und den Eltern gebacken wurde. Mit dem Erlös wird Jahr auf dem Grundstück der KiTa ein Beerengarten angelegt.

#### BEDARFSNACHWEIS UND AUSLASTUNG / WARTELISTE

Im Berichtsjahr wurden insgesamt 84 (76) Kinder betreut, davon 42 (34) Knaben und 42 (42) Mädchen. Die Belegung betrug durchschnittlich 99.9 % (97.10 %). Eine hundertprozentige Auslastung würde mit 11 Kindern pro Gruppe und Tag erreicht. Der tiefste Wert wurde im August (Juli) mit 89.9 % (91.18 %) und der höchste Wert im Oktober (November) mit 104.27 % (100.8 %) erreicht. Die Warteliste ist anfangs Jahr auf 52 (62) Kinder angestiegen. Im März wurde sie überprüft und reduzierte sich auf 46 (53) Kinder. Im August waren es 42 (59) Kinder und Ende Dezember warteten 51 (52) Kinder auf einen freien Betreuungsplatz.

#### PERSONELLES

Anfang Februar bekam Stelios Psomiadis einen Jokerplatz in der KiTa Effretikon. Dieser ermöglichte ihm, das Abschliessen seiner Ausbildung zum Fachmann Betreuung. Ende März verliess Nadine Jenny, Miterzieherin, die KiTa. Sie wurde intern befördert und arbeitet nun in der KiTa Illnau als Gruppenleiterin. Die folgenden Monate wurden mit den Aushilfen, Françoise Leiva van't Veer und Susi Bishop überbrückt.

Im Sommer schlossen Sheila Rebsamen und Stelios Psomiadis ihre 3-jährige Ausbildung als Fachfrau/Fachmann Betreuung erfolgreich ab. Vier Praktikantinnen, Annina Freidl, Nina Rebsamen, Lina Fernández und Fabienne Grob, beendeten im August ihr Jahrespraktikum.

Nach den Sommerferien haben vier neue Praktikantinnen, Danijela Radovanovic, Catarina Martinho, Savana Berisha und Sabrina Ott ihr Praktikum angetreten. Fabienne Grob startete ihre Ausbildung als Fachfrau Betreuung. Von August bis Ende Oktober arbeitete die ausgebildete Kleinkindererzieherin, Jeannine Weber, als Miterzieherin in der KiTa. Bis das Selektionsverfahren abgeschlossen ist, haben unsere Aushilfen, Françoise Leiva van't Veer und Susi Bishop, die vakanten 90 Stellenprozent abgedeckt.

#### FERIENPLAUSCH

Die Koordination des Ferienprogramms wurde neu durch die Abteilung Jugend und Sport zusammengestellt. Das Angebot umfasste 41 (56) Kurse und vermochte rund 500 (600) Kinder - auch aus den Gemeinden Lindau und Kyburg - zur Teilnahme motivieren. Einige Kursbeispiele: Schachkurs, Segelflugmodelle, Orientierungslauf, Nachtwanderung, Wasserplausch.



## **SPIELPLÄTZE**

Die Spielplätze Moosburg, Tannacher und Effimärt in Effretikon werden oft frequentiert. Der Spielplatz Haldenrain in Illnau ist ebenfalls ein sehr beliebter Treffpunkt für Familien. Im Berichtsjahr waren auf allen Plätzen keine grösseren Vandalenakte und keine Unfälle zu verzeichnen.

## **NETZWERK FÜR GESUNDHEIT UND PRÄVENTION**

Die Kerngruppe besteht aus Vertreter/innen der Abteilungen Jugend und Sport (Leitung), Gesundheit, Schule, Sicherheit, der Jugendarbeit, der Suchtpräventionsstelle, der Jugend- und Familienberatung, der Sportvereine und den Elternvereinigungen. Sie kann bei Bedarf durch weitere Institutionen ergänzt werden.

Im Berichtsjahr wurden zur Thematik „Umgang mit neuen Medien“ folgende Massnahmen erarbeitet und umgesetzt:

- Elternveranstaltung zum Thema „Umgang mit neuen Medien“ mit anschliessender Möglichkeit, selber ein Facebookprofil zu erstellen.
- „Flashmob“ mit Bewegungs- und Tanzelementen.

Das Netzwerk Gesundheit und Prävention wurde Ende Jahr sistiert. Aufgrund der sich teilweise überschneidenden Aufgabengebiete zwischen der Fachstelle Suchtprävention und den Verantwortlichen der Stadt, wird evaluiert, in welcher Form die Präventionsarbeit der Stadt weitergeführt werden soll.

## **EINE SICHERE STADT, IN DER SICH ALLE WOHL FÜHLEN**

Mit dem Projekt „Eine sichere Stadt, in der sich alle wohl fühlen“ soll auf die fortschreitende Liberalisierung und die damit verbundenen Veränderungen gesellschaftlicher Strukturen reagiert werden. Der Fokus liegt bei Jugendlichen und Jungerwachsenen im öffentlichen Raum. Mit Veranstaltungen an verschiedenen Orten wurden die Anliegen und Spannungsfelder der Anwohner und Jugendlichen aufgenommen und erste Massnahmen eingeleitet. So wurde unter anderem das Konzept „Mobile Gemeinwesenarbeit“ mit dem Ziel ausgearbeitet, eine aktivere Rolle im öffentlichen Raum einzunehmen. Der Grosse Gemeinderat folgte einem entsprechenden Antrag des Stadtrates zur Installation der „Mobilen Gemeinwesenarbeit“. Allerdings ergriff eine Interessensvereinigung das fakultative Referendum gegen diesen parlamentarischen Beschluss. An der darauffolgenden Volksabstimmung vom 25. November lehnte der Souverän die Vorlage ab.

## **SCHWEIZ.BEWEGT**

„Schweiz.bewegt“ – so lautet der Programmtitel des Bundesamtes für Sport BASPO und der Stiftung Gesundheitsförderung Schweiz für mehr Bewegung in den Schweizer Gemeinden und Städten. „Schweiz.bewegt“ wurde anlässlich des Internationalen Jahres für Sport 2005 ins Leben gerufen und hat sich seither stetig entwickelt.

Vom 5. bis 12. Mai hat sich die Stadt in diesem Jahr zum dritten Mal an der nationalen Bewegungswoche beteiligt. Im Duell mit der Gemeinde Hinwil ging es darum, als gesamte Bevölkerung möglichst viel Bewegungszeit zu sammeln. Die Stadt obsiegte und konnte den Preis in Form eines Baumes, welcher im Sportzentrum gepflanzt wurde, entgegennehmen.

Mit einem vielfältigen Angebot wurden Jung und Alt zur Bewegung animiert. Das Angebot reichte vom Kinderspielnachmittag auf dem Märtplatz, Unihockeyturnier in der Turnhalle, über Aerobic für Anfänger, Velotouren für Familien und Senioren, Schwimmen und Minigolf bis hin zum Volkstanz. Ausgehend vom Märtplatz wurden verschiedene Parcourstrecken jeden Abend betreut und standen für die Benutzung frei.

Sämtliche Teilnehmenden trugen im Rahmen von Schweiz.bewegt zu 11'564 Bewegungsstunden bei.



## BIBLIOTHEKEN

Der Bericht der Bibliothek folgt....

Das Berichtsjahr war geprägt durch die Suche nach einem neuen Standort für die Bibliothek Illnau. Der jetzige Standort beim Gasthof Rössli an der vielbefahrenen Kempptalstrasse ist für Kinder und Jugendliche gefährlich zu erreichen. Dazu fehlt es der Bibliothek an Platz. Im Zentrum von Illnau, an der Usterstrasse 23 hätte sie - wenn es nach dem Willen des Stadtrates gegangen wäre - mehr Raum bekommen können. Eine knappe Mehrheit des Grossen Gemeinderates hat das Geschäft über die Sanierung dieser Liegenschaft an den Stadtrat zurückgewiesen. Gegen Ende des Jahres zeichneten sich alternative Möglichkeiten in den leerstehenden Neubauten unterhalb des Bahnhofs Illnau ab, die zurzeit weiter verfolgt werden.

Bei einem Angebot von insgesamt 26'000 Medien und regelmässigen kulturellen Anlässen rund um das Buch konnte die Zahl der Ausleihen gegenüber dem Vorjahr erhöht werden. So haben die Ausleihen der Bibliothek Illnau im Berichtsjahr um über 10 % zugenommen. Auch die Bibliothek Effretikon konnte den Trend der rückläufigen Ausleihen verze...

### ACHTUNG: ABGEBILDET IST VERSION 2011!

Version 2012 ist ausstehend, da der Ansprechpartner der Bibliothek in den Ferien weilt. Bericht folgt gemäss Imhof, sobald als möglich.

Mit Interesse ver...  
schränkte Ange...  
interessanter ge...  
Arbeitsgruppe werden zurzeit die Möglichkeiten abgeklärt, um eine so genannte „Onleihe“ einzurichten, bei der die Bibliotheken zusätzlich zu ihrem reichhaltigen Angebot unabhängig von den Öffnungszeiten auch ein rasch wachsendes Sortiment von E-Medien anbieten können.

Im Berichtsjahr veranstalteten die Bibliotheken wieder interessante und gut besuchte Anlässe. Stellvertretend für diese Anlässe seien hier die wichtigsten erwähnt:

Die Lesung mit der Krimiautorin Mitra Devi, die aus ihrem neusten Roman „Seelensplitter“ vorlas,  
die Lesung mit Andrea Jost aus dem Buch „An verschwundenen Orten“ der albanischen Schriftstellerin Bessa Myftiu anlässlich der Kulturwochen,  
die von der Bibliothek Illnau gemeinsam mit dem Elternverein organisierte Sonntag-Matinée mit Bänz Friedli, sowie zum Abschluss die „Slam-Poetry-Vorstellung“ von Lara Stoll in Zusammenarbeit mit dem Kulturforum Illnau-Effretikon.

Mit dem reichhaltigen Angebot an Medien, verbunden mit interessanten Anlässen rund um das Buch, konnte auch im Berichtsjahr sichergestellt werden, dass die Bibliotheken ihren Auftrag als Treffpunkt und Bildungsort für die Bevölkerung erfüllen konnten.

Im Vorstand waren im Berichtsjahr keine Mutationen zu verzeichnen.

|                                             |               |       |                 |
|---------------------------------------------|---------------|-------|-----------------|
| Folgender Medienbestand ist zu verzeichnen: | in Illnau     | Total | 7'770 (7'522)   |
|                                             | in Effretikon | Total | 17'095 (17'012) |

|                                     |               |       |                 |
|-------------------------------------|---------------|-------|-----------------|
| Folgende Medien wurden ausgeliehen: | in Illnau     | Total | 25'600 (23'107) |
|                                     | in Effretikon | Total | 69'178 (68'111) |



## JUGENDARBEIT

### GENERELL

Die projektorientierte Arbeit aus den Vorjahren wurde mit ihren drei Teilbereichen Kultur, Bewegung/Sport, Bar/Bistro beibehalten. In den Bereichen Kultur, Bar/Bistro sowie in der Genderarbeit haben sich Veränderungen ergeben (vgl. dazu Abschnitt „Projekt-/Gemeinwesenarbeit“). Der Neuaufbau der Projekte in den genannten Bereichen erfordert Zeit und Ressourcen. Unerfreulicherweise blieb der Erfolg teilweise aus, weshalb erwogen wird, im kommenden Jahr den Schwerpunkt weg von der Projektarbeit, hin zu mehr „offenem Treff“ zu verlagern.

### PROJEKT-/GEMEINWESENARBEIT

Die Winter-Bewegungsprojekte Eisdisco, Midnight Sports und Oha! (offene Hallen) wurden (erst durch den 2011 neu angestellten Projektleiter Christian Ungur und nach dessen Austritt ab August 2012 von Nachfolger Stefan Paraschivescu) weitergeführt. Die Eisdisco erfreute sich durchgängig konstanter bis steigender Besucherzahlen. Im Oha! kam es um den Jahreswechsel 2011/12 zu grossen Einbrüchen in den Teilnehmerzahlen, die sich nach intensiver Werbung in den Schulklassen im Frühjahr stark besserten. Im Herbst waren keine wesentlich höheren Besucherzahlen zu verzeichnen, allerdings waren sie von Konstanz geprägt.

In der Midnight Sports-Wintersaison 2011/12 übernahm Arnet Husejini, der Senior Coach, zum letzten Mal fast alle Abendleitungen. Seit Oktober leitet er zusammen mit seinem Nachfolger Bujar Taci jedes zweite Midnight Sports, an den restlichen Samstagabenden ist das Jugendhausteam anwesend. Da 2011/12 kaum Mädchen und ältere Jugendliche (17+) an den Midnight Sports teilnahmen, wurde das Angebot per Oktober zweigeteilt: In einen Trainingszeitraum für 6.-9.-Klässler sowie in einen separaten Zeitabschnitt für Jugendliche ab 16 Jahren. Das letztgenannte Angebot wurde praktisch nicht genutzt. Generell ist die Teilnehmerzahl bei den Midnight Sports gesunken: Die älteren Jugendlichen, die sich früher regelmässig beteiligten, orientieren sich nun im Alter von 16 Jahren an anderen Ausgangsmöglichkeiten - ausserhalb der Stadt. Gleichzeitig fehlt noch eine grössere Gruppe jüngerer Nachzügler. Die personell jedes Jahr wechselnde Projektleitung hat den Erfolg des Projektes sicherlich nicht begünstigt.

Für die Sommerperiode wurde auf dem Pausenplatz der Schulanlage Watt ein analoges Projekt zum Oha!, die sogenannte „Spielkiste“, lanciert. Mangels Teilnehmenden wurde das Vorhaben ab den Sommerferien auf Eis gelegt.

Den Sommer über waren Vertretungen der Jugendarbeit jeden Samstagabend auf dem gefragten Freizeittreffpunkt „Schlimperg“ vor Ort und versuchten, den damit zusammenhängenden Problemen wie Littering, Vandalismus etc. entgegenzuwirken. Aufgrund einer positiven Projektbilanz wird dieses Projekt im nächsten Sommer weitergeführt.

Im Kulturbereich hat eine Gruppe Jugendlicher den Bandraum zu einem Ton-/Aufnahmestudio umgebaut, welches auch für andere Jugendliche offen steht. Das Poolkino, das Tontopf-Openair und das Kerzenziehen gingen im Berichtsjahr erfolgreich über die Bühne.

Aufgrund der Nachfrage des Tageshortes in Effretikon wird seit Juli wieder ein Mittagstisch angeboten.

### OFFENER TREFF

Die Kontaktzeiten blieben analog dem Vorjahr unverändert (ca. 8 Stunden pro Woche). Dadurch, dass besonders in der ersten Jahreshälfte vermehrt jüngere Personen hinzu gestossen sind, gelang zeitweise eine Durchmischung von jüngeren und älteren Jugendlichen sowie solcher mit und ohne Migrationshintergrund.



## BENUTZERGRUPPEN UND SELBSTVERWALTUNG

Drei sehr unterschiedliche Benutzergruppen nutzen regelmässig das Jugendhaus: Die Schlümpfe (relativ junge, in der Schule auffällige Jungs mit Migrationshintergrund), die Stars (unproblematische Jungs) und eine Mädchengruppe.

Die Selbstverwaltungsgruppe im Erdgeschoss sowie diejenige im Dachgeschoss sind unverändert geblieben. Die neue Selbstverwaltungsgruppe im Bandraum hat sich im Berichtsjahr erweitert und blieb trotz interner Konflikte bestehen.

## GENDERARBEIT

Das Mädchenprojekt „roundabout“ wurde aufrechterhalten. Es hat sich ein „harter Kern“ von acht Mädchen herausgebildet, die regelmässig trainieren und an Aufführungen teilnehmen. Die Zusammenarbeit mit Nicole Sommer, der Verantwortlichen der katholischen Kirche, ist sehr gut.

Die Bubengruppe „Jugifüchse“ wurde auf das neue Schuljahr hin altersbedingt aufgelöst; stattdessen wurde versucht, einen offenen Jungstreff zu etablieren - bisher mit wenig Erfolg.

Zum Selbstverteidigungskurs für Jungs, der im Berichtsjahr an zwei Nachmittagen im Frühling stattgefunden hat, haben sich viele neue Interessierte angemeldet. Allerdings suchten sie das Jugendhaus nach Beendigung des Kurses kaum mehr auf.

## VERMIETUNGEN

Die Möglichkeit, das Jugendhaus zu mieten, schafft vor allem einen Kontakt zu jenen Personen, die es für sich beanspruchen. Allerdings zeigt sich, dass diese sich nicht mit den übrigen Nutzern des „Jugis“ mischen wollen. Durch die Vermietung kann die Institution aber auch Kontakte zu solchen Jugendlichen herstellen, die das „Jugi“ noch nicht kennen – und auch zu solchen, die womöglich bisher Vorurteile gegen das Jugendhaus hegten.

## PERSONELLES

Christian Ungur verliess im Sommer seine Stelle als Jugendarbeiter. Sein Nachfolger, Stefan Paraschivescu, trat die 60 %-Stelle, mit Schwerpunkt „Bewegung“ an.

Im Zeitraum von Mai bis Oktober konnte mit Chantal Gygax eine Vertretung für Ilona Storchenegger-Just, welche im Mutterschaftsurlaub weilte, gefunden werden.

## SPORTZENTRUM ESELRIET

### ALLGEMEINES

Trotz Bautätigkeit am neuen Betriebs- und Garderobengebäude konnten sowohl die Winter wie auch die Sommersaison mit normalen Öffnungszeiten bestritten werden. Die geplante Eröffnung des neuen Kunstrasenfeldes musste ins nächste Jahr verschoben werden. Der Rücksichtnahme und der Toleranz - vor allem seitens der Benutzervereine – ist es zu verdanken, dass das Baujahr betrieblich gut über die Bühne ging. Aus dem Beschäftigungsprogramm „Arbeit für die Stadt“ der Abteilung Soziales konnte während des Sommers wiederum eine Person beschäftigt werden.

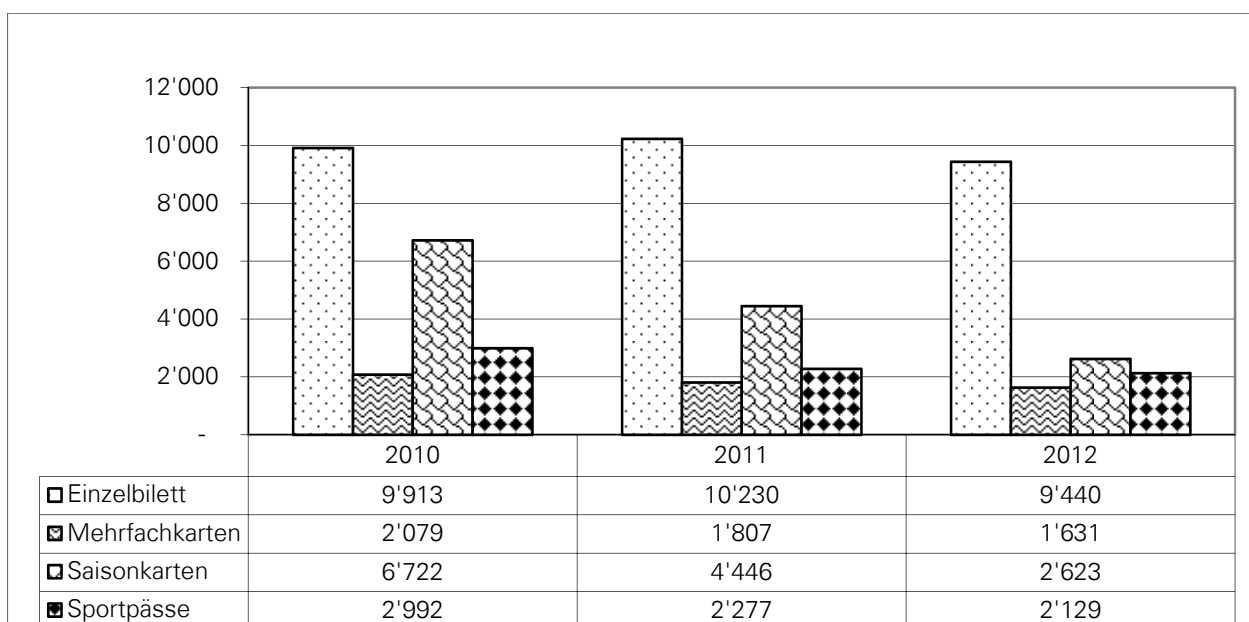
### WINTERSAISON

Die beiden Wintersaisonhälften dauerten vom 1. Januar bis 4. März und vom 13. Oktober bis 31. Dezember. Die Kunsteisbahn war an 143 (136) Tagen geöffnet. Insgesamt wurden 15'843 (18'760) Eintritte verbucht. Spitzentag war mit 553 zahlenden Gästen am Sonntag, 15. Januar. 6'028 (6'371) Zuschauer, Begleitpersonen und Restaurantbesucher, welche die Eisflächen nicht benutzen, wurden registriert. Durch den separaten Zugang für die Sportvereine fehlen diese Saisonkarteneingänge über beide Saisonhälften,

was aus der Grafik bei den Saisonkarten deutlich hervor geht. Auch Begleitpersonen und viele Zuschauer von Nachwuchsspielen wurden nicht registriert. Die Schulklassen nutzten die Eisbahn mit 5'511 (5'653) Eintritten auch dieses Jahr oft. Die Sportferien waren sehr schlecht besucht. Die erste Hälfte Februar zeigte sich mit „Höchst“-Temperaturen von -10° sehr kalt. In der zweiten Sportferienwoche war die Fläche des Pfäffikersees zugefroren, was sich auch negativ auf die Besucherzahlen des Sportzentrums auswirkte. Das Angebot für auswärtige Schulen während den städtischen Sportferien wurde in der ersten Woche rege genutzt. Diverse Schulen sagten ihren Besuch aufgrund der Pfäffiker-„Seegfrörni“ ab. 180 (220) einheimische Primarschüler/innen beteiligten sich bei sehr schönem Wetter am Schülerturnier, welches durch den Schulsportchef organisiert wurde.

## EINTRITTSÜBERSICHT WINTERMONATE

Januar bis März und Oktober bis Dezember



Folgende spezielle Aktivitäten und Attraktionen wurden auf der Kunsteisbahn durchgeführt:

- Am sehr beliebten Sportplausch, der in den Herbstferien stattfindet, nahmen nach einem Jahr baubedingtem Unterbruch 65 Kinder aus unserer Schulgemeinde teil.
- Die Eisdisco, die das Sportzentrum in Zusammenarbeit mit der Jugendarbeit durchführt, ist ein beliebter Event bei Kindern und Jugendlichen. 642 (429) Gäste besuchten fünf (drei) Anlässe. Zu den vier geplanten, wurde am 2. März eine zusätzliche Eisdisco durchgeführt.

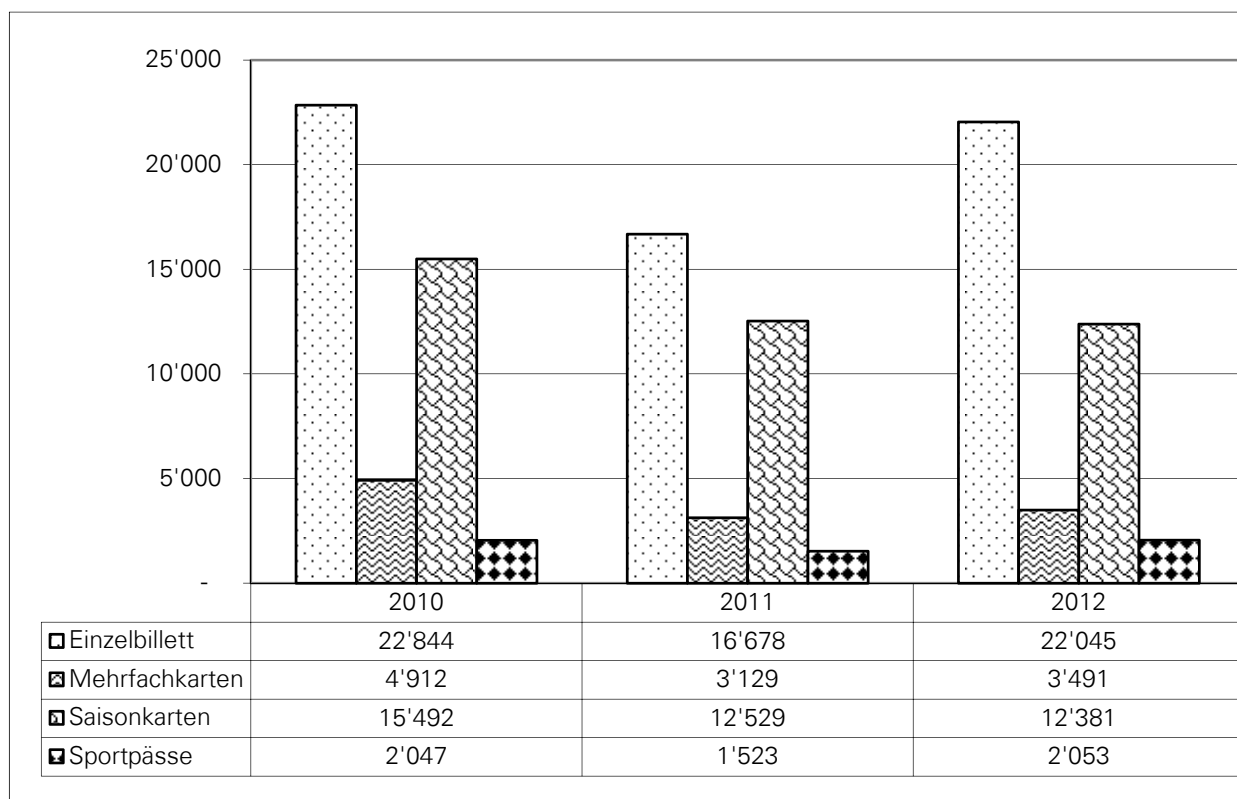
## SOMMERSAISON

Die Freibadsaison begann am Samstag, 12. Mai und dauerte 121 (107) Tage, bis Sonntag, 9. September. Die diesjährige Sommersaison war mit 43'032 (36'190) registrierten Besuchern (inklusive Schulen) und Einnahmen von Fr. 150'484.- (120'482.-) eine der schlechteren. Dies ist einerseits auf das eher durchgezogene Wetter, vor allem an den Wochenenden, andererseits auf die Bautätigkeiten zurückzuführen. Etliche potentielle Gäste befürchteten Lärm und weitere Unannehmlichkeiten, weshalb sie diesen Sommer andere Freibäder bevorzugten. Das wettermässig einzig schöne und sehr gut besuchte Wochenende vom 18. und 19. August gipfelte in 4'041 registrierten Badegästen und Temperaturen von 34° C. Das Angebot des Frühschwimmens wurde von 464 (288) Personen genutzt.

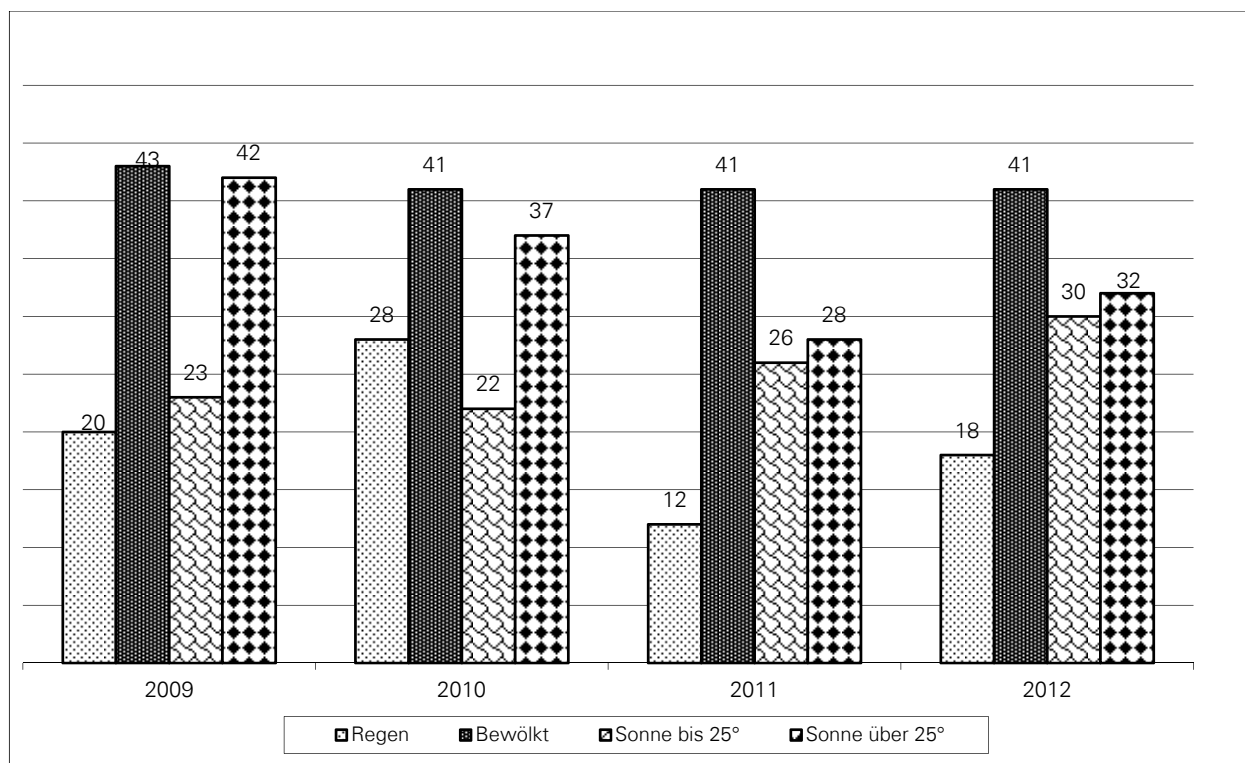
Bis auf eine tätliche Auseinandersetzung unter zwei Männern, bei der die Polizei zu Hilfe gerufen werden musste, verlief diese Sommersaison ohne nennenswerte Ereignisse.

## EINTRITTSÜBERSICHT SOMMERMONATE

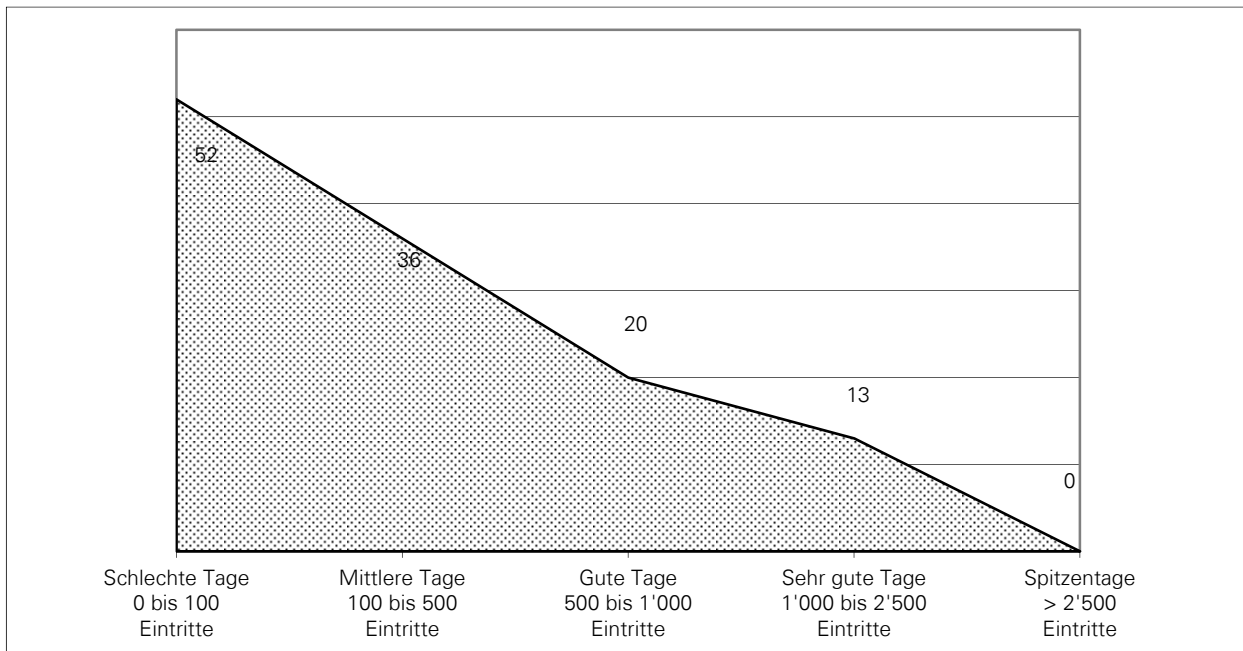
Mai bis 21. August (September)



## WETTERÜBERSICHT SOMMER



## ÜBERSICHT TAGESFREQUENTIERUNG



Veranstaltung während der Sommersaison:

- Sommerfest von Donnerstag 5. Juli bis Samstag 7. Juli: An den ersten beiden Kinoabenden wurde „Piraten“ und „The Artist“ vorgeführt. Unglücklicherweise blieben hohe Besucherzahlen aus - das schlechte Wetter am Freitagabend trug mitunter zu diesem Umstand bei. Am Samstag wurde „Ziemlich beste Freunde“ gezeigt. Dieser Film sprach ein sehr Publikum an, was sich auch in der Zahl der Eintritte niederschlug: Es wurden etwa 200 Besucher/innen begrüsst. Der Spielnachmittag wurde wiederum von der Jugendarbeit zusammen mit der Schwimmschule Winterthur und zwei Jugendorganisationen aus Effretikon organisiert und durchgeführt. Mit 629 (243) Gästen erfreute sich dieser Nachmittag deutlich besserer Resonanz als im letzten Jahr. Die Tanzvorführungen diverser Gruppierungen aus der Region wie auch die Zumba-Schnupperlektionen fanden grossen Anklang.

## MINIGOLF

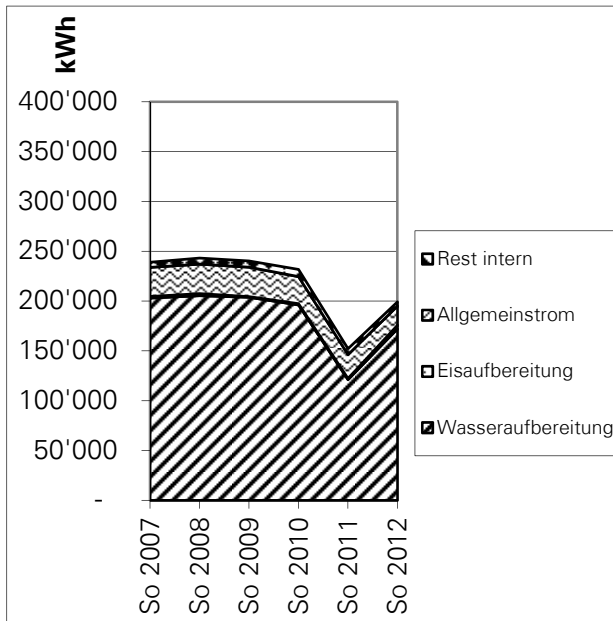
Die Minigolfanlage wurde auch diesen Sommer durch das Restaurant betrieben.

## ENERGIEBILANZ

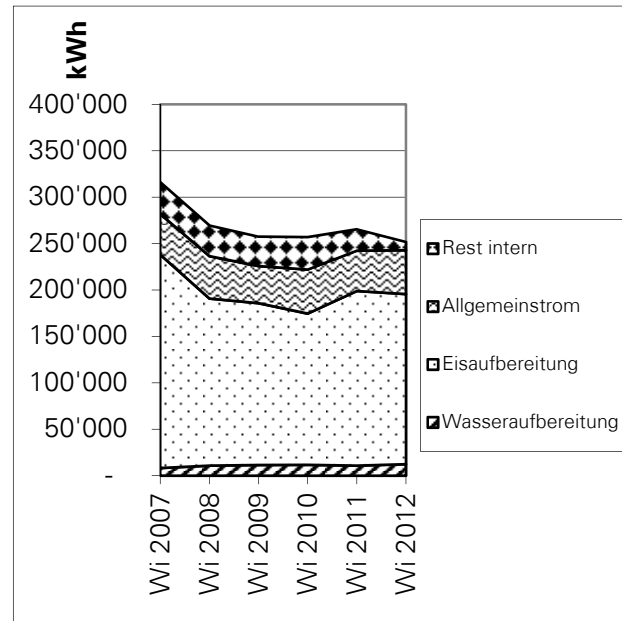
### Stromverbrauch

- Der Stromverbrauch belief sich auf 451'296 (417'888) kWh. Der Mehrverbrauch ergibt sich vor allem aus der um 14 Tage verlängerten regulären Saison.

## STROMVERBRAUCH WINTERHALBJAHR



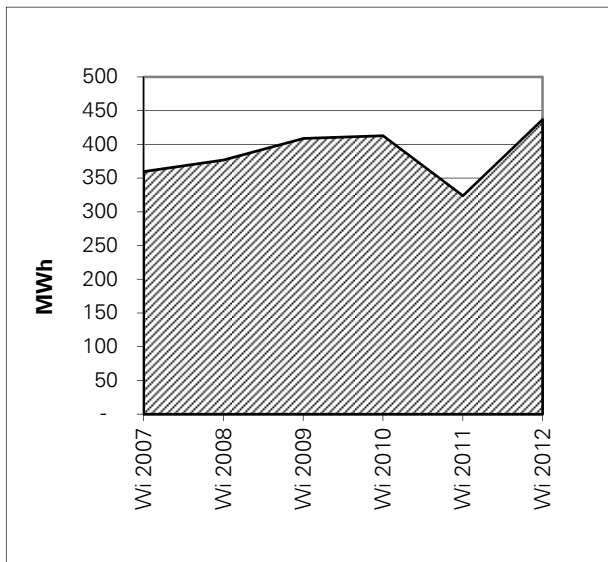
## STROMVERBRAUCH SOMMERHALBJAHR



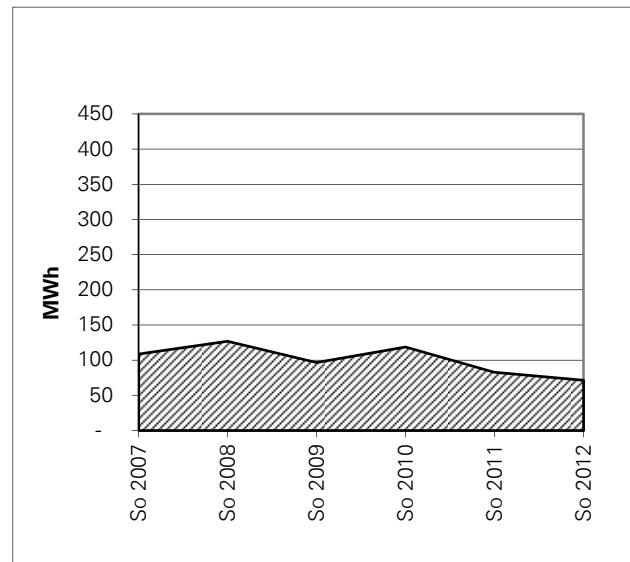
### Wärmebezug

- Der Wärmebezug des EKZ-Contractings betrug 508.673 (406.512) MWh. Ab Herbst wurde der Neubau beheizt, was den höheren Verbrauch erklärt.

## WÄRMEVERBRAUCH WINTERHALBJAHR



## WÄRMEVERBRAUCH SOMMERHALBJAHR

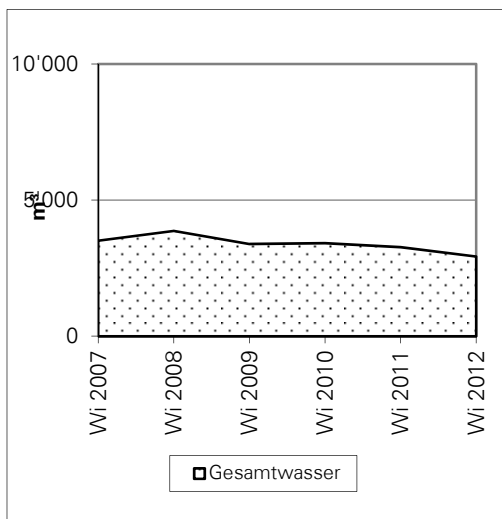


## Wasserverbrauch

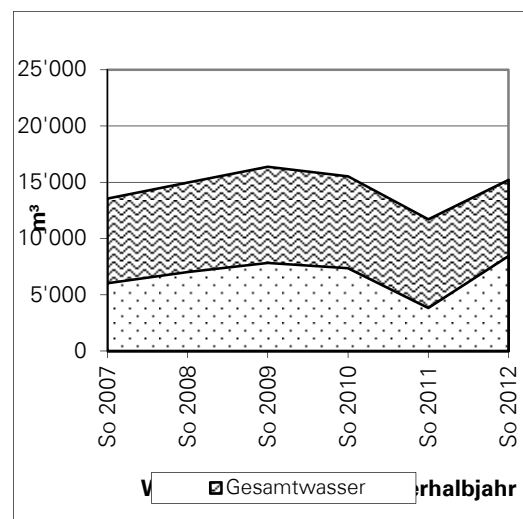
Der Wasserverbrauch lag bei 18'143 m<sup>3</sup> (14'980), was dem durchschnittlichen Jahresverbrauch einer regulär langen Sommersaison entspricht.

- Für die Füllung aller Becken wurde 4'000 m<sup>3</sup> Wasser verbraucht.
- Das Badewasser wies diesen Sommer gute Qualität aus. Es entsprach laut kantonalem Labor der bakteriologischen und chemischen Beschaffenheit und den vorgeschriebenen Anforderungen.
- Der Wasserverbrauch ist stark von der Frequentierung des Freibades abhängig und liegt zwischen 4 und 8 % der Beckenfüllung - je nach Besucheraufkommen.

### WASSERVERBRAUCH WINTER



### WASSERVERBRAUCH SOMMER





## SCHULE

### PROVISORISCHE FASSUNG

#### SCHULPFLEGE UND KOMMISSIONEN

Ressortvorsteherin:

Erika Klossner-Locher

Vizepräsidentin:

Claudia Kofel

Kommissionspräsidien:

- Kommission „Infrastruktur“
- Kommission „Schulergänzende Aufgaben“
- Kommission „Pädagogik“
- Kommission „Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen“
- Kommission „Städtische Musikschule“
- Kommission „Berufsvorbereitungsschule“

Paul Rohner (bis 7.9.2012)  
Claudia Kofel  
Erika Klossner-Locher  
Erika Klossner-Locher  
Chantal Stroppa  
Katharina Morf

Weitere Schulpflegemitglieder:

Brigitte Bollmann, Tanja Gut, Markus Haas, Urs Hofmann, Monika Kaufmann, Aime Tuchs Schmid, Rudolf Anderhub wurde mit Beschluss des Stadtrates vom Dezember als Nachfolge für den in den Grossen Gemeinderat nachgerückten Paul Rohner gewählt.

#### SCHULLEITUNGEN

- Illnau: Andreas Bösch
- Schlimperg: Stefan Fretz
- Eselriet: Otto Schottenhaml
- Hagen/Watt: Marianna Minder
- Berufswahlschule: Roy Schmid
- Städtische Musikschule: Martina Reichert

#### ABTEILUNG SCHULE

Die Abteilung Schule konnte im Januar nach kurzer Umbauzeit die renovierten Büroräume im Stadthaus beziehen. Im Grossraumbüro wurden fünf Arbeitsplätze für die Mitarbeiterinnen und den Lernenden eingerichtet. Für den Abteilungsleiter und die Schulpräsidentin wurde je ein Einzelbüro bereitgestellt. Gleichzeitig wurde mehr Ablagefläche geschaffen.

Der Arbeitsanfall im administrativen Bereich ist steigend. Dies begründet sich mit dem Ausbau des Angebotes in der Tagesbetreuung, mit der zunehmenden Fallzahl im sonderpädagogischen Bereich und mit der zunehmenden Administration im Lehrpersonalbereich.

#### ALLGEMEINES

##### BEHÖRDE

Die Schulpflege hat in Zusammenarbeit mit den Schulleitungen das Organisationsstatut überarbeitet. Dieses regelt die Aufgaben und Kompetenzen der städtischen Volksschule.

Angesichts der unerwartet hohen Schülerzahlen entschied die Schulpflege im Juni, eine zusätzliche erste Sek A zu eröffnen. Als Standort wurde Effretikon gewählt, da in Illnau der Schulraum fehlt. Dieser Entscheid



löste viele Reaktionen und entsprechend Gesuche für Schülerzuteilungen aus. Letztendlich erfolgte die Zuteilung der Schüler mittels Losentscheid und unter Aufsicht.

Die Schulpflege hat im Juli beschlossen, im Schulhaus Watt für die Sekundarschule auf das Schuljahr 2012/13 ein Förderzentrum einzurichten. Das Förderzentrum bietet folgende Dienstleistungen an:

- Einzel- und Gruppenförderung von Schülerinnen und Schülern mit besonderen Bedürfnissen
- Verhaltensinterventionen
- Betreuung von Schülerinnen und Schülern bei Sportdispensationen, Zwischenlektionen, Nachholprüfungen, Aufgabenstunden, Krankheitssymptomen
- Triagen für Abklärungen und bei Neuzuzug
- Beratung von Schülerinnen und Schülern, Lehrpersonen und Eltern
- Integrative Förderung in der Klasse

Im Oktober entschloss sich die Schulpflege, ab dem laufenden Schuljahr Vorbereitungskurse für die Aufnahmeprüfung an die Gymnasien anzubieten. Ziel dieser Vorbereitungskurse ist, allen Schülerinnen und Schüler dieselbe Vorbereitung für die Aufnahmeprüfung zu gewähren und die Klassen-Lehrpersonen zu entlasten.

Der Gemeinderat Kyburg erkundigte sich im März mittels Anfrage beim Stadtrat zu einer möglichen Zusammenarbeit im Schulbereich. Der Stadtrat trat auf das Anliegen ein und beauftragte das Ressort Schule, die Anfrage - unter Einbezug der Schulpflege - aufzubereiten. Die Schulpflege verabschiedete im Juli eine Konzeptvariante und ergänzte diese mit einer Offerte. Nach Beschluss des Stadtrates wurde die Offerte dem Gemeinderat Kyburg im August unterbreitet. Im November haben sich die Stimmbürger der Gemeinde Kyburg für den Anschluss zu einer anderen Schulgemeinde ausgesprochen.

Die Schulleiter haben sich im letzten Jahr mit den Themen Schulevaluation, Organisationsstatut, neuer Berufsauftrag der Lehrpersonen und Mitarbeiterbeurteilung auseinandergesetzt. Die Stellenbesetzung und die Erarbeitung der Stundenpläne nahmen zwischen den Frühlings- und Sommerferien im Hinblick auf das neue Schuljahr einen grossen Stellenwert ein. Weitere Themen waren die schulhaus- und stufenübergreifende Koordination der IF und IS-Bereiche, die Zukunft der Kooperationsschulen, das Handbuch Übertritt Sekundarstufe und die Einrichtung des Förderzentrum im Watt.

## SITZUNGEN

|                                 |    |      |
|---------------------------------|----|------|
| Schulpflege:                    | 7  | (9)  |
| – davon ohne Lehrervertretungen | 0  | (2)  |
| – Kommissionen und Ausschüsse   | 28 | (58) |

## SCHUELBRUGG

Die Schulzeitung „Schuelbrugg“ behandelte im Berichtsjahr folgende Themen:

- Nr. 7 „Spiel und Spass“ – Jubiläumsausgabe 15 Jahre Schuelbrugg
- Nr. 8 „Gesunde Schule“

## BERICHTE AUS DEN SCHULEN

### SCHULE ILLNAU

Zurzeit gehören fünf Kindergartenklassen und 16 Primarschulklassen zur Schule Illnau. Insgesamt werden etwa 430 Kinder unterrichtet. Die längerfristigen Prognosen zeigen leicht steigende Schülerzahlen. Auf Grund der bereits vorherrschenden Raumknappheit wurde das Bauvorhaben für die Schulraumerweiterung aufgegleist.



### Schulevaluation

Vom 17. bis 19. September beurteilte die kantonale Fachstelle für externe Schulevaluation die Schuleinheit zum zweiten Mal. Die Schule wurde gesamthaft als gut bis sehr gut bewertet. Der vollständige Evaluationsbericht kann dem Internetauftritt entnommen werden.

Folgende wichtigen Themen bearbeiteten wir in diesem Kalenderjahr:

- **Gesunde Schule**  
Das Lehrerteam bildete sich zum Thema Selbst- und Zeitmanagement weiter. Die Weiterbildung hilft, die hohen Anforderungen des Berufes noch besser zu bewältigen.  
Die Lehrerschaft förderte die gezielte Bewegung der Schüler durch viele Bewegungsanlässe: Sport- und Spieltage, diverse Turniere (u.a. Länggturnier), „Gschnällscht Illauer“, „Schweiz bewegt“, MST-OL, Skilager der 5. und 6. Klässler, etc.
- **Umgang mit Heterogenität**  
In Gruppen erarbeiteten die Lehrpersonen Materialien, welche beim Unterrichten den Umgang mit der grossen Leistungsstreuung in den Klassen erleichtern und unterstützen.
- **Schule als Gemeinschaft**  
Damit die Schüler und Schülerinnen sich der Schule als Ganzes zugehörig fühlen und die Kinder einander gut kennen, wurden diverse gemeinschaftsbildende, klassenübergreifende Anlässe durchgeführt:
  - Kennenlernwoche  
(durch Elternrat organisiert: Einander zugestellte Kinder besuchen sich gegenseitig zuhause)
  - Erster Schultag  
(die 1. Klässler werden von ihren Göttiklassen empfangen)
  - Schuljahresschlusszmore  
(Frühstück auf dem Pausenplatz: Die 6. Klässler werden von ihren Göttikindern und der ganzen Schule verabschiedet)
  - Adventstüren  
(Kindergarten bis Oberstufe: Zwei Klassen gestalten für einander je eine Schulstunde)
  - Schulsilvester  
(Sternmarsch der 1.-6. Klässler zum zentralen Feuer, gemeinsames Singen)

Ergänzt wurde das diesjährige Schulprogramm durch die traditionellen Anlässe wie Klassenlager, Schulreisen und diverse Klassenexkursionen.

### SCHULE SCHLIMPERG

In diesem Schuljahr feierte das Konzept „Peacemaker“ sein zehnjähriges Jubiläum. Entstanden ist es aus der damaligen Notwendigkeit, die Stimmung unter den Schüler/innen während der Pausen zu beruhigen und Konflikten vorzubeugen. Pro Jahr wurden jeweils rund 24 Kinder aus den 3., 5. und 6. Klassen in einem zweitägigen Kurs auf ihre Rolle als Streitschlichter vorbereitet. Das Ziel des Kurses besteht darin, das Selbstbewusstsein der Beteiligten zu stärken. Ferner soll Rüstzeug zur Konfliktlösung unter den Mitschülern vermittelt werden. Im Laufe der Zeit hat das Peacemaker-Konzept einige Anpassungen und Aktualisierungen erfahren. Es ist auch im Jubiläumsjahr ein spürbar hilfreiches Instrument zur Verbreitung friedlicher Umgangsformen.

Ein zweites Projekt, das auf die Mitwirkung der Schüler/innen baut, ist der Klassenrat, der neu und verbindlich in sämtlichen Jahrgängen stattfindet. Der Rat wird als wichtiges Gefäss der Partizipation geschätzt. Es geht im Klassenrat um das Einüben einer Gesprächskultur und um den Einbezug von Meinungen und Anliegen der Kinder zum Unterricht und zum Schulbetrieb. Obwohl viele schulische Dinge durch Vorgaben geregelt sind, gibt es doch einen Gestaltungsspielraum für die Anliegen der Kinder, zum Beispiel das gemeinsame Festlegen eines Schulsilvesterziels oder die Planung des Schulsilvesters.

Auf dieses Schuljahr wurde in der Unterstufe nach langer Vorbereitungszeit das Altersdurchmischte Lernen eingeführt. Die Eltern wurden an einer Elterninformation über diese Unterrichtsform informiert. Es werden sechs altersdurchmischte 1.-3. Klassen geführt. Die Lehrpersonen hatten grosse Vorbereitungsarbeit geleistet. Von den Eltern wurde kein einziges Umteilungsgehalt gestellt.



Die diesjährige Erzählnacht fand am 12. November statt. Dank der Beteiligung zahlreicher Eltern konnten die Schüler/innen Erzählungen in diversen Sprachen hören, die unter dem Thema „Feuer und Flamme“ standen. Auch für die wartenden Eltern war im „Literaturcafé“ in den Räumen des Mittagstisches für Gastfreundschaft und literarische Kost gesorgt.

Wie jedes Jahr wurden die traditionellen Anlässe wie die Begrüssung der 1. Klasskinder, der Sporttag, diverse Klassenlager und die Besuchsmorgen gepflegt. Auch fanden in diversen Klassen grosse und kleine Einzelprojekte wie Theater, Kunstexkursionen, Geschichtenwerkstätten, Vernissagen, etc. statt, die auf originelle und kreative Weise unsere Schule bereicherten.

## SCHULE ESELRIET

Die Schule Eselriet umfasst 3 Doppelkindergärten, 1 Einschulungsklasse, die Aussenwacht Bisikon sowie 13 Primarklassen in den beiden Schulhaustrakten Eselriet. Gesamthaft besuchen rund 440 Kinder die Schule Eselriet. Sie werden von 50 Lehrpersonen und Fachlehrpersonen unterrichtet.

### Jahresschwerpunkte:

- Umsetzung der Leitbildsätze  
Mit Bezug auf das Leitbild der Schule Eselriet wurde an zwei Themen gearbeitet:  
Einerseits daran, sich zu grüssen, anderseits zu Fehlern zu stehen und sich entschuldigen zu können.
- Quimsprojekte:
  - Leseförderung:  
Basierend auf einer Weiterbildung wurde das Lesen gefördert. Die Schülerbibliothek wurde räumlich attraktiver gestaltet, das Angebot an Büchern und Medien ergänzt oder erweitert, die Ausleihe digitalisiert. Verschiedene Angebote und Leseförderungsprojekte wurden durchgeführt.
  - Projektwoche „Einführung Peacemaker und Friedenswoche“:  
Ende Oktober wurde in Zusammenarbeit mit NCBI Schweiz eine Projektwoche durchgeführt. Ab der 3. Klasse wurden je 2 Kinder als Peacemaker gewählt und ausgebildet. Ihre Aufgabe besteht darin, mit Hilfe eines fünfschrittigen Interventionsmodells Hilfe bei Konflikten auf dem Pausenplatz anzubieten. Die Peacemaker werden von zwei ausgebildeten Coaches betreut. Schülerinnen und Schüler aller Stufen befassten sich in verschiedenen Workshops mit verschiedenen Aspekten im Umgang mit Gewalt. Sie lernten Möglichkeiten konfliktfreien Umgangs oder gingen geschlechterspezifischem Rollenverhalten nach.
- Externe Evaluation der Fachstelle für Schulbeurteilung  
An einem Vorbereitungstag anfangs Juli wurden die notwendigen Vorbereitungen für die externe Schulevaluation getroffen. Vom 12.-14. November wurde die Schule Eselriet evaluiert. Das Feedback und der Evaluationsbericht sind erfreulich und stützen das Bewusstsein, sich auf gutem Weg zu befinden und fördern den Willen, sich weiter zu entwickeln.
- Beurteilung/Benotung  
Unter der Leitung einer Arbeitsgruppe wird ein Leitfaden entwickelt. Er regelt gemeinsame Begriffe und Inhalte zur Umsetzung der Zahlennoten. An diesem Thema wird weiter gearbeitet.

### Jahresablauf:

Am 18. Januar traf sich das Team der Schule Eselriet zum gemeinsamen Nachtessen. Ende Februar folgte im Rahmen von Quims eine Weiterbildung zur Leseförderung. Am Besuchstag vom 14. März nahmen viele Eltern und Verwandte teil und zeigten damit ihr reges Interesse am Schulalltag. Am 9. Mai fand die traditionelle Frühlingswanderung statt. Es folgte die Weiterbildung zur Vorbereitung der Einführung von Peacemakern. Ein Highlight bildete der von den Schülern ins Leben gerufene Anlass „Esi has got talent“. Das Schuljahr fand als Teamanlass mit der geselligen Kyburger-Olympiade und der Verabschiedung der pensionierten Lehrpersonen seinen Abschluss.



Nach den Sommerferien eröffnete die Schule Eselriet das Schuljahr mit einer Feier, an der die neuen Schulkinder und Lehrpersonen begrüsst wurden. Im September weckte der Schulbesuchstag einmal mehr reges Interesse. Im November fand der traditionelle Räbeliechtliumzug statt. Nach der externen Evaluation traf sich das Team Ende des Monats zur Evaluation des laufenden Schulprogramms. Erstmals wurde am 17. Dezember ein gemeinsames Adventssingen durchgeführt.

Weitere schulische Schwerpunkte wurden durch verschiedene Klassenlager, die Sporttage der Unter- und Mittelstufe, das Fussballturnier, den Pausenkiosk und die Veranstaltung „Achtung, Liebe!“ für die 6. Klassen in Zusammenarbeit mit dem Elternrat gesetzt.

## SCHULE HAGEN/WATT

Auch per Ende Schuljahr 2011/12 hat die Mehrheit aller Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe eine Anschlusslösung an die obligatorische Schulzeit gefunden. Ebenfalls konnten alle Stellen mit qualifizierten Lehrpersonen besetzt werden. Die Durchlässigkeit der dreiteiligen Sekundarstufe mit den Stufen A, B und C funktioniert nach wie vor sehr gut. Dies zeigt sich, da Schülerinnen und Schüler nicht bloss von einer höheren in eine tiefere Stufe, sondern auch erfolgreich von einer tieferen in eine höhere Stufe umgeteilt werden.

Die Schulsozialarbeit ist aus dem Alltag nicht mehr wegzudenken. Sie unterstützt die Jugendlichen, die Lehrpersonen und die Eltern gleichermaßen. Mit Klasseninterventionen hilft sie in heiklen schulischen Situationen Lösungen zu finden.

Zwei schulische Heilpädagogen unterstützen in Kleingruppen- und Einzelunterricht im Förderzentrum Watt im Rahmen der integrativen Förderung die Schülerinnen und Schüler der Schule Hagen/Watt. Seit August haben die Jugendlichen auch die Möglichkeit, freiwillig ins Förderzentrum zu gehen, um dort ungestört die Hausaufgaben zu erledigen.

Da die Schulraumerweiterung in Illnau noch immer in Planung ist, sind auch im Schuljahr 2011/12 alle 3. Sekundarklassen im Schulhaus Watt in Effretikon untergebracht.

Bereits zum zweiten Mal wurden im Rahmen der Neugestaltung 3. Sek die Stellwerktests mit anschließenden Standortgesprächen durchgeführt. In allen Klassen der 3. Sek gehören zur obligatorischen Stundentafel zwei Lektionen Atelier- und drei Lektionen Projektunterricht. Im Atelierunterricht arbeiten die Jugendlichen an ihren individuellen Lernzielen. Nach kleinen Gruppenprojekten erarbeiten alle Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen ein eigenes Abschlussprojekt. Die Ergebnisse der Abschlussprojekte werden der Öffentlichkeit anfangs Juli präsentiert.

Trotz grosser Bemühungen ist es nicht gelungen, genügend Eltern für die Mitarbeit in der Elternmitwirkung zu finden. Zum ersten Treffen im neuen Schuljahr 2012/13 erschienen nur zwei interessierte Mütter. Aufgrund einer Umfrage bei allen Eltern, ist das Interesse zur Zusammenarbeit relativ klein. Deshalb steht im Moment keine institutionalisierte Elternmitwirkung zur Verfügung.

Vom 22. – 24. Oktober hat die externe Schulevaluation bereits zum zweiten Mal stattgefunden.

Verschiedenste Aktivitäten wie Schneesporttage, Skilager in Alt St. Johann, Sporttage, Gesundheits- und Präventionstage, Autorenlesungen, Projektwochen, Schulsilvester-Partys usw. haben den regulären Schulalltag aufgelockert: Im Juli hat zum Schulabschluss ein gemeinsames Fest der beiden Sekundarschulen in der Badi Eselriet stattgefunden.

## PROJEKTE

- Attraktiver Arbeitsplatz für Lehrpersonen:  
Dieses Projekt ist Teil des Schwerpunktprogrammes des Stadtrates. Bei der Planung des Schuljahres wurde in allen Schulen versucht, in den einzelnen Klassen weniger Lehrpersonen einzusetzen. Durch diese Massnahme sind untereinander weniger Absprachen notwendig, was letztendlich zu einer administrativen Entlastung führt. Es fällt auf, dass die Schule bei jungen Lehrpersonen einen guten Ruf genießt. Viele Lehrerinnen und Lehrer motivieren ihre Lehrerkollegen dazu, sich bei der städtischen Schu-



le zu bewerben. Ein wichtiger Faktor sind sicher auch die Schulleitungen, welche sich aktiv um das Befinden der Lehrpersonen kümmern.

- **Schulraumplanung:**  
Im ersten Quartal des Berichtsjahres wurde der Architekturwettbewerb vorbereitet und im Mai erfolgte dessen Ausschreibung. Die Projekteingabe des Wettbewerbes hätte im Oktober stattfinden sollen. Leider musste der Architekturwettbewerb wegen der Kulturlandinitiative für zwei Monate unterbrochen werden. Diese Initiative lässt keine Umwandlung von Kulturland in Bauland zu. Die Perimeter mussten neu definiert und die Ausschreibung angepasst werden. Aufgrund der Unterbrechung wurde die Eingabefrist bis Dezember verlängert.
- **Gesundheits- und Bewegungsförderung von Kindern in Illnau-Effretikon:**  
Der freiwillige Schulsport wurde im Frühjahr mit trendigen Sportarten auf allen Schulstufen erfolgreich eingeführt. Auf der Unterstufe wird Polysport, auf der Mittelstufe Smol-Ball und auf der Sekundarstufe Zumba angeboten. Im Herbst wurde die zweite Staffel gestartet.
- **Analyse Musikschule Vollkosten / Leistungskatalog:**  
Die Musikschule in Illnau-Effretikon, aber auch in den Vertragsgemeinden Lindau und Dietlikon, wächst jährlich. Damit verbunden, sind in den letzten Jahren auch die Kosten der Musikschule angestiegen. Der Stadtrat hat die Abteilung Schule beauftragt, die Musikschule und deren Kostenentwicklung zu analysieren. Die Vollkosten bilden die Basis für die Kosten-Analyse der Musikschule und die Verrechnung mit den Vertragsgemeinden Lindau und Dietlikon. Damit können Aussagen und Entscheidungen betreffend Entwicklung, Angebot, Tarifen und der allgemeinen Kostenstruktur der Musikschule gemacht werden. Der Leistungskatalog der städtischen Musikschule wird ebenfalls analysiert. Inhalt dieser Analyse ist der Auftrag der Musikschule, das heutige Angebot, die Kostenstruktur, sowie die Tarifgestaltung.
- **Ausserschulisches Betreuungsangebot:**  
Die Antworten der Umfrage betreffend der Bedürfnisse für einen Frühstückstisch, für eine Ferienbetreuung und für die Mittags- und Nachmittagsbetreuung am Mittwoch wurden ausgewertet und das Angebot aufgrund der Ergebnisse erweitert. Im Chinderhuus Illnau wurde ab August von Montag bis Freitag ein Frühstückstisch eingerichtet. In Effretikon besteht kein Bedarf für dieses Angebot. Ebenfalls ab August wurde im Chinderhuus Illnau und auf der Schulanlage Schlimperg die Mittwochbetreuung eingerichtet. Die Ferienbetreuung wird frühestens ab Schuljahr 2013/14 angeboten.

## AUSTAUSCH MIT ANDEREN STELLEN

Die Zusammenarbeit in der Städteinitiative Bildung gestaltet sich spannend und informativ. In diesem Jahr erschien das zweite Bildungspolitische Grundlagenpapier mit dem Titel „Die Schule ist als Lern- und Lebensort zu gestalten“. Es zeigt die Bedeutung von schul- und familienergänzender Betreuung auf. Das Grundlagenpapier soll eine Orientierungshilfe und gleichzeitig ein politisches Argumentarium sein.

## LEHRER/INNEN / LEHRSTELLEN

### NEUANSTELLUNGEN AUF DAS SCHULJAHR 2011 / 2012

|                           |    |      |
|---------------------------|----|------|
| Kindergartenstufe         | 2  | (3)  |
| Primarstufe               | 17 | (11) |
| Sekundarstufe             | 8  | (8)  |
| Handarbeit/Hauswirtschaft | 1  | (2)  |

Die Stellensituation entspannte sich vor allem auf der Primarstufe. Durch das sehr gute Beziehungsnetz des Kooperationsschulleiters und den guten Ruf der Schuleinheiten bewarben sich viele Lehrpersonen für die ausgeschriebenen Stellen. Zusätzlich gingen auch einige Blindbewerbungen ein. Auf der Sekundarstufe war die Stellensituation in den Sekundarstufen B und C nach wie vor angespannt.



## VIKARIATE

Im Berichtsjahr mussten infolge Krankheit, Militär- und Zivilschutzdienst, Kursbesuchen, Dienstaltersgeschenk-Urlauben usw. folgende Vikariate eröffnet werden:

|                              | <b>Total</b> | <b>bis 3 Tage</b> | <b>bis 4 Tage</b> |
|------------------------------|--------------|-------------------|-------------------|
| – Kindergartenstufe:         | 52 (41)      | 39 (30)           | 13 (11)           |
| – Primar- und Sekundarstufe: | 122 (146)    | 85 (97)           | 37 (49)           |
| – Handarbeit/Hauswirtschaft: | 9 (8)        | 1 (3)             | 8 (5)             |

Wegen einer anhaltenden Krankheitsabwesenheit musste das Volksschulamt eingebunden werden. Der Auftrag „Schule findet statt“ ist bei einer Grippewelle beinahe nicht erfüllbar. Es ist für die Schulleitungen eine grosse Herausforderung, die Stellvertretungen zu finden und zu regeln. Auch hier zeigt sich, dass eine gute interne und externe Vernetzung einen grossen Mehrwert bringt.

## PERSONALBESTAND

Per 31. Dezember waren 141 (137) Lehrkräfte (Kindergärtnerinnen, Volksschullehrpersonen) bei der Volksschule tätig.

## SCHULFRAGEN

|                                    |    |     |
|------------------------------------|----|-----|
| – Rückstellungen vom Schuleintritt | 10 | (3) |
| – vorzeitige Schuleintritte        | 2  | (7) |
| – Überspringen einer Klasse        | 4  | (1) |
| – vorzeitige Schulentlassungen     |    |     |
| – auf Gesuch der Eltern            | 0  | (0) |
| – von Amtes wegen                  | 0  | (0) |

Das Förderzentrum zeigt sich sehr hilfreich bei kurzfristigen Interventionen und hilft oft in schwierigen Fällen die Situation vor der Eskalation zu bereinigen.

## AUSWÄRTIGE SCHULUNG UND INTEGRIERTE SONDERSCHULUNG

|                                                 |    |      |
|-------------------------------------------------|----|------|
| – behandelte Gesuche                            | 32 | (30) |
| – auswärtig geschulte Kinder per 31. Dezember   | 44 | (51) |
| davon:                                          |    |      |
| – Heilpädagogischen Schulen, Tagessonderschulen | 32 | (40) |
| – Sonderschulheime                              | 9  | (8)  |
| – Kunst- und Sportschulen                       | 3  | (3)  |
| – Integrierte Sonderschulungen                  | 25 | (18) |

Die Pädagogikkommission hat immer komplexere Fälle zu bearbeiten. Bei jedem Fall stellt sich die Frage nach der besten Schulung für das betroffene Kind. Die integrative Förderung - und bei Sonderschülern die integrative Sonderschulung mit zusätzlicher Unterstützung - steht dabei an erster Stelle. Auch weitere Massnahmen mit einer Klassenassistenz oder familiärer Begleitung werden geprüft. Eine externe Schulung wird erst angeordnet, wenn keine niederschwellige Massnahme erfolgreich ist.

Besorgniserregend ist die Zunahme Jugendlicher mit psychischen Problemen. Viele dieser Jugendlichen verbringen unerfreulicherweise eine längere Zeit in einer psychiatrischen Einrichtung. Die Anschlusslösungen für diese Jugendlichen fordern oft auch unkonventionelle Lösungen.



## SCHULAUFBAHNENTSCHEIDE

## Repetitionen/Umfstufungen

|                      |    |      |
|----------------------|----|------|
| – durch Schulleitung | 10 | (14) |
| – Repetitionen       | 18 | (11) |
| – Umstufungen        | 0  | (1)  |

## ÜBERTRITTE IN DIE SEKUNDARSTUFE

## Sekundarstufe, Typ A:

|                                                            |           |             |
|------------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| – aus der 6. Klasse der Primarstufe                        | 81        | (64)        |
| – aus 1. Klasse Sekundarstufe, Typ B (Repetition)          | 0         | (0)         |
| – nach 1. Umstufungstermin aus Sekundarstufe, Typ B        | 1         | (0)         |
| – nach Gymnasium Probezeit                                 | 2         | (0)         |
| <b>Total</b>                                               | <b>84</b> | <b>(64)</b> |
| – Umstufung in die Sekundarstufe, Typ B                    | 1         | (0)         |
| <b>Total Sekundarstufe, Typ A nach 1. Umstufungstermin</b> | <b>83</b> | <b>(64)</b> |

## Sekundarstufe, Typ B:

|                                                             |           |             |
|-------------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| – aus der 6. Klasse der Primarstufe:                        | 46        | (55)        |
| – aus 1. Klasse Sekundarstufe, Typ B (Repetition)           | 0         | (0)         |
| – nach 1. Umstufungstermin aus Sekundarstufe, Typ A         | 1         | (0)         |
| – nach 1. Umstufungstermin aus Sekundarstufe, Typ C         | 0         | (0)         |
| <b>Total</b>                                                | <b>47</b> | <b>(55)</b> |
| – Umstufung in die Sekundarstufe, Typ C                     | 0         | (1)         |
| – Umstufung in die Sekundarstufe, Typ A                     | 1         | (0)         |
| <b>Total Sekundarstufe, Typ B nach 1. Umstufungstermin:</b> | <b>46</b> | <b>(54)</b> |

## Sekundarstufe, Typ C:

|                                                            |          |            |
|------------------------------------------------------------|----------|------------|
| – aus der 6. Klasse                                        | 9        | (7)        |
| – nach 1. Umstufungstermin aus Sekundarschule B            | 0        | (1)        |
| <b>Total</b>                                               | <b>9</b> | <b>(8)</b> |
| – Umstufung in die Sekundarstufe, Typ B                    | 0        | (0)        |
| <b>Total Sekundarstufe, Typ C nach 1. Umstufungstermin</b> | <b>9</b> | <b>(8)</b> |

Umstufungen werden vermehrt erst nach dem zweiten Umstufungstermin wahrgenommen.

## ANSCHLUSSLÖSUNGEN DER SCHULABGÄNGER

## Bericht der Arbeitsgruppe:

|                                                            |           |              |
|------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
| – Gymnasium, Diplommittelschulen                           | 0         | (5)          |
| – Wechsel in eine Klasse der 3. Sekundarstufe              | 0         | (0)          |
| – Besuch der Berufswahlschule (Profil A, B)                | 0         | (22)         |
| – andere Schulen                                           | 0         | (3)          |
| – verschiedenes (Auslandjahr, Sozialjahr, usw.)            | 0         | (5)          |
| – Lehrstelle                                               | 0         | (64)         |
| – ohne Lehrstelle (konkreter Fall: Rückkehr in Heimatland) | 0         | (1)          |
| <b>Total Austritte:</b>                                    | <b>00</b> | <b>(100)</b> |



## BERUFSWAHLSCHULE BWS EFFRETIKON

Die Stadt hat mit dem Kanton Zürich, vertreten durch das Mittelschul- und Berufsbildungsamt (MBA), eine Leistungsvereinbarung abgeschlossen, die auf den kantonalen Richtlinien basiert.

- Im Schuljahr 2012/2013 besuchen 35 (37) Lernende an der BWS Effretikon ein Berufsvorbereitungsjahr, 19 (15) das BVJ Berufswahl A (praktisches Berufsvorbereitungsjahr), 13 (21) das BVJ Berufswahl Profil B (Weiterbildungsklasse) und 3 (1) das BVJ Grundjahr EBA (Mechanikpraktiker).
- Von den 35 (37) Lernenden kommen 18 (27) aus Illnau-Effretikon und 17 (10) aus anderen Gemeinden.
- Alle Schülerinnen und Schüler des Schuljahres 2011/2012 hatten nach dem Berufsvorbereitungsjahr eine Anschlusslösung.

Die BWS Effretikon wird als berufswahlorientiertes BVJ im Profil A (praxisorientiert) und B (schulisches Profil) mit integrierter EBA geführt. Ein Schwerpunkt der Berufswahlschule liegt im Bereich der Individualisierung: Es geht in diesem Schuljahr darum, persönliche Stärken zu fördern und Lücken zu schliessen. Dazu wird vor Beginn des Schuljahres mit allen Schülerinnen und Schülern der Stellwerk-Check 9 durchgeführt, der einerseits über den aktuellen Leistungsstand der Jugendlichen Auskunft gibt und andererseits aufzeigt, ob berufsspezifische Eigenschaften erfüllt werden. Mit Hilfe der Testresultate und der Aufnahmegespräche, welche mit jeder Schülerin und jedem Schüler einzeln geführt werden, wird das Profil so angepasst, dass eine optimale Förderung möglich ist.

- Mentoring: Alle Jugendlichen sind während dem Schuljahr einer Mentorin beziehungsweise einem Mentor zugeteilt und werden von ihr/ihm durch das Berufsvorbereitungsjahr begleitet. Die Schülerinnen und Schüler haben im Fach Mentoring nicht nur Berufswahl, sondern erhalten auch eine individuelle Betreuung.
- Praktikumsplätze während des Schulbetriebs: Schülerinnen und Schüler, welche an der BWS Effretikon bereits einen Fuss in der Berufswelt haben möchten, können einen Tag in der Woche in ausgesuchten Betrieben ein Praktikum absolvieren. Drei Schüler des A-Profils absolvieren zurzeit ein Praktikum in den Bereichen Detailhandel, Landwirtschaft und Sanitär.
- Die Profile A und B sind so gestaltet, dass diese folgende Berührungspunkte haben: Gleicher Jahresplan; Kennenlernetag; Berufspraktikum; Gesundheitswoche; Theaterprojekt; Abschlussarbeit; gemeinsamer Sportunterricht; Parallelisierung des Fachs Mathematik, wodurch ein Niveauunterricht ermöglicht wird (Niveau g, m und e) und praktische Arbeit in Werkateliers am Freitag-Nachmittag. In diesen gemeinsamen Gefässen haben die Lernenden die Möglichkeit, gegenseitig voneinander zu profitieren. Im letzten Theaterprojekt, das zum ersten Mal auch unter der Mitwirkung des B-Profils durchgeführt wurde, standen nach einer zweieinhalbwöchigen Probenarbeit rund 30 Jugendliche auf der Bühne des Stadthaussaals. Über 1000 Besucherinnen und Besucher konnten sich im Stück „Romeo und Julia“ von William Shakespeare von der Auftrittskompetenz der Jugendlichen überzeugen.

Die Lernenden des Profils A werden in Lernfeldern unterrichtet und arbeiten im praktischen Bereich in unterschiedlichen Zusammensetzungen in der Metall- oder Holzwerkstatt, im Textilatelier und in der Schulküche oder im Hauswirtschaftsraum. Die Fächer AbU (allgemeinbildender Unterricht), Mathematik, Informatik und das Wahlfach Englisch KET decken den theoretischen Teil ab. Das Fach AbU wird in zwei Niveaus (g und m) angeboten. Um die überfachlichen Kompetenzen zu trainieren, besuchen alle Schülerinnen und Schüler dieses Profils das neu-konzipierte Schulfach individuelle Arbeit (IA).

Die Lernenden des Profils B werden in den Fächern AbU und Englisch in verschiedenen Niveaus unterrichtet (m und e) (Mathematik wurde schon erwähnt). Mit Hilfe des breiten Wahlfachangebots bilden sich die Lernenden individuell weiter.

Die Lernenden der zweijährigen beruflichen Grundbildung mit Attest zur Mechanikpraktikerin/zum Mechanikpraktiker (BVJ Grundjahr EBA) besuchen wöchentlich den Schulunterricht im Berufsbildungszentrum Dietikon.

Besonderer Wert wird auf die sogenannten Schlüsselqualifikationen Selbst-, Methoden- und Sozialkompetenz gelegt. Während dem Schuljahr werden regelmässig Lernzielkontrollen und Kompetenznachweise durchgeführt. Die Eltern der Schülerinnen und Schüler werden monatlich mit Hilfe von erfassten Journalein-



trägen über das Verhalten der Jugendlichen informiert. Zusätzlich erhalten die Eltern in regelmässigen Abständen Leistungsportfolios der Schülerinnen und Schüler. Über die erbrachten Leistungen und Lernerfolge gibt das zu Semesterende abgegebene Zeugnis Auskunft.

An der Weiterbildung der Lehrpersonen zum Thema Teamentwicklung wurden – im Sinne der Qualitätssicherung – für die einzelnen Jahresprojekte Projektleitungen und entsprechende Teams eingerichtet. Zudem wurden folgende drei Jahresziele formuliert, um die Schule weiterzuentwickeln:

#### Bereich Entwicklung

- Eine Plattform für die Selbstorganisation der Schülerinnen und Schüler entwickeln (Medienzimmer, Kopierer, Computer, Telefon): Den Schülerinnen und Schüler Hilfsmittel zur Verfügung stellen, damit sie selbständiger Arbeiten können (z.B. Bewerbungen, Arbeitsblätter kopieren etc.)

#### Bereich Verhalten

- Den Informationsfluss Lehrperson-Lehrperson und Lehrperson-Schülerinnen und Schüler optimieren: Den Lehrpersonen und den Schülerinnen und Schülern steht ein Tool zur Verfügung, welches *garantiert*, dass alle Beteiligten der BWS auf dem gleichen Wissensstand sind.

#### Bereich Leistung

- Die Fachinhalte auf die Berufsfachschule abstimmen: Die Inhalte bestimmter Fächer werden auf die Anforderungen in der Berufsschule abgestimmt, um den Schülerinnen und Schülern den Start und die erste Zeit in der Lehre zu vereinfachen.

## TAGESBETREUUNG

### HORT

#### Tageshort

|                          |           |             |
|--------------------------|-----------|-------------|
| Bestand per 31. Dezember | 34        | (30)        |
| – Abgabe von Mittagessen | ca. 5'500 | (ca. 5'000) |

### MITTAGSTISCHE / NACHMITTAGSBETREUUNG

#### Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung Schlimperg:

|                                                         |           |             |
|---------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| – durchschnittlich verpflegt und betreute Schüler/innen | 40        | (40)        |
| – Mittagessen abgegeben                                 | ca. 2'000 | (ca. 2'000) |

#### Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung Eselriet:

|                                                          |         |             |
|----------------------------------------------------------|---------|-------------|
| – durchschnittlich verpflegte und betreute Schüler/innen | 10      | (28)        |
| – Mittagessen abgegeben                                  | ca. 800 | (ca. 2'400) |

#### Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung Bocciahaus Eselriet:

|                                                          |           |             |
|----------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| – durchschnittlich verpflegte und betreute Schüler/innen | 24        | (28)        |
| – Mittagessen abgegeben                                  | ca. 2'000 | (ca. 2'400) |

#### Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung Illnau:

|                                                          |           |             |
|----------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| – durchschnittlich verpflegte und betreute Schüler/innen | 50-60     | (42)        |
| – Mittagessen abgegeben                                  | ca. 2'000 | (ca. 2'000) |

#### Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung Chinderhuus Illnau:

|                                                          |         |       |
|----------------------------------------------------------|---------|-------|
| – durchschnittlich verpflegte und betreute Schüler/innen | 6-10    | (5)   |
| – Mittagessen abgegeben                                  | ca. 300 | (200) |

Der Mittagstisch und die Nachmittagsbetreuung im Bocciahaus Eselriet stiess an seine Kapazitätsgrenzen. Das Angebot wurde durch einen zusätzlichen Mittagstisch im Schulhaus Eselriet erweitert.

Die neu eingeführte Morgen- und Mittwochbetreuung wird nur bei genügender Nachfrage auf einer Schulanlage angeboten.



## DIVERSES

SKI-, KLASSENLAGER, SCHULREISEN:

|                          |       |      |
|--------------------------|-------|------|
| – Skilager               | 3     | (4)  |
| – Klassenlager           | 15    | (9)  |
| – Schul-/Abschlussreisen | 45-50 | (51) |

## ERWACHSENENBILDUNG / FREIZEITKURSE

KURSE

|                    |     |       |
|--------------------|-----|-------|
| – Semesterkurse:   | 57  | (56)  |
| – Teilnehmer/innen | 653 | (666) |
| – Wochenkurse:     | 5   | (27)  |
| – Teilnehmer/innen | 54  | (254) |

Nachdem sich die Schulpflege für eine Weiterführung der Erwachsenenbildung ausgesprochen hatte, legte sie dem Grossen Gemeinderat einen entsprechenden Antrag vor. Dieser hat den Antrag im Mai bewilligt und die Schulpflege mit dem Vollzug beauftragt. Die Kurse der Erwachsenenbildung werden im bisherigen Rahmen ohne Angebotserweiterung weitergeführt und auch in Zukunft organisatorisch und administrativ von der Abteilung Schule bearbeitet.

## STÄDTISCHE MUSIKSCHULE ILLNAU-EFFRETIKONDH

Lehrkörper

|                 |    |      |
|-----------------|----|------|
| – Gesamtbestand | 47 | (46) |
| – Austritte     | 4  | (4)  |
| – Eintritte     | 5  | (3)  |
| – Konvente      | 2  | (2)  |
| – Konzerte      | 1  | (1)  |

Schülerzahlen

|                       |     |       |
|-----------------------|-----|-------|
| – 1. Semester 2011/12 | 913 | (900) |
| – 2. Semester 2011/12 | 909 | (930) |
| – 1. Semester 2012/13 | 905 | (913) |

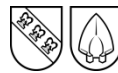
Schülerkonzerte

|                     |    |      |
|---------------------|----|------|
| – Illnau-Effretikon | 24 | (12) |
| – Dietlikon         | 13 | (6)  |
| – Lindau            | 0  | (0)  |

Die Schülerzahlen pendelten sich im Berichtsjahr auf der Höhe von etwas mehr als 900 ein. Davon besuchen im Schuljahr 2011/12 37 Zweitklässler das „Instrumentenjahr“ sowie fast 70 Kinder den Rhythmikunterricht bei Jolanda Kronenberg. Der Lehrkörper ist stabil, und trotz der Engpässe, besonders in den Fächern Gitarre und Keyboard, konnte die Warteliste der Schülerinnen und Schüler auf einem tiefen Niveau gehalten werden. Bemerkenswert ist das Wachstum der Klasse Horn/Alphorn von Matthias Kofmehl: Nachdem die Hornklasse beim Lehrerwechsel im Februar 2009 4 SchülerInnen umfasste, unterrichtet Herr Kofmehl im Schuljahr 2011/12 bereits 25 Schülerinnen und Schüler.

Die wichtigsten Ereignisse waren:

- Stufentests: Erstmals schlossen sich mehrere Musikschulen zu einer Regionalgruppe zusammen (Regionale Musikschule Dübendorf, Musikschule Uster-Greifensee, Musikschule Zürcher Oberland sowie unsere Musikschule), um die Stufentests gemeinsam durchzuführen. Die Musikschule übernahm dabei die Aufgabe, die Instrumente zu testen, die üblicherweise in einer Pop-Rock-Band spielen; die Lehrerband



fungierte dabei als Live-Band für die Begleitung, was – insbesondere bei den Schlagzeugern – auf sehr gute Resonanz stiess.

- Im September wurde der neue Verfassungsartikel 67a zur musikalischen Bildung vom Stimmvolk mit grosser Mehrheit angenommen. Diesem Ereignis gingen landesweit zahlreiche Aktivitäten wie ein „Tag der Musik“ voraus. Auch die Musikschule beteiligte sich.
- Eine Arbeitsgruppe der Musikschulkommission befasste sich mit der Revision des Besoldungsreglementes der Musikschule sowie weiterer Grundlagenpapiere. Das Besoldungsreglement wurde weitgehend, aber nicht vollumfänglich, an dasjenige des Verbandes Zürcher Musikschulen VZM angepasst und soll auf Februar 2013 in Kraft treten.

Das Berichtsjahr verlief für einmal eher ruhig und ohne grössere Projekte. Traditionsgemäss wurde im Frühling das Instrumentenausprobieren in Effretikon (mit darauf folgender „Woche der offenen Tür“) sowie im Herbst ein ähnlicher Anlass in Dietlikon durchgeführt. Die Einstimmung zu diesen Vormittagen wurde unter dem Titel „Musik und Masken“ durch eine Gruppe Rhythmikschülerinnen, welche pantomimisch kurze Geschichten darstellten, gestaltet. Dazu improvisierten Lehrpersonen auf denjenigen Instrumenten, welche im neu geschaffenen Gefäss „Fokus“ eine besondere Berücksichtigung in den Publikationen der Musikschule erfuhren. Das Lehrerkonzert im Frühling wurde entsprechend in diese Konzeption einbezogen.

Die Räume in der neuen Musikschule wurden rege genutzt. Insbesondere der Konzertraum mit dem Flügel hat mit seiner meist passenden Grösse eine positive Ausstrahlung auf Lehrpersonen, Schüler und Besucher. Auch mehr als ein Jahr nach dem Bezug sind leider noch nicht alle Pendenzen bereinigt. Die Nutzung ist dadurch jedoch nicht beeinträchtigt. Der kontinuierliche Ausbau der Infrastruktur der Musikschule (z.B. durch ein stabiles WLAN) trägt bei zum guten Arbeitsklima, was sich in der konstant tiefen Fluktuationsrate im Kollegium bemerkbar macht.



## STATISTIKEN

Schüler/innen- und Lehrstellenstatistik per 31. Dezember

|                                | Klassen        | Schüler/innen        |
|--------------------------------|----------------|----------------------|
| KINDERGARTEN                   |                |                      |
| Effretikon                     | 10 (10)        | 184 (191)            |
| Illnau                         | 5 (5)          | 116 (94)             |
| Ottikon                        | 1 (1)          | 18 (22)              |
| <b>Total</b>                   | <b>16 (16)</b> | <b>318 (307)</b>     |
| PRIMARSTUFE                    |                |                      |
| Effretikon                     | 25 (26)        | 533 (538)            |
| Illnau                         | 16 (16)        | 338 (337)            |
| Aussenwachten                  | 3 (3)          | 59 (60)              |
| Einschulungsklasse             | 1 (2)          | 12 (24)              |
| <b>Total</b>                   | <b>46 (47)</b> | <b>942 (959)</b>     |
| SEKUNDARSTUFE                  |                |                      |
| Effretikon:                    |                |                      |
| – Sek. A                       | 7 (6)          | 154 (128)            |
| – Sek. B                       | 7 (6)          | 121 (111)            |
| – Sek. C                       | 3 (3)          | 29 (36)              |
| Illnau*:                       |                |                      |
| – Sek. A                       | 2 (2)          | 47 (46)              |
| – Sek. B                       | 2 (2)          | 28 (36)              |
| – Sek. C                       | 0 (0)          | 0 (1)                |
| <b>Total</b>                   | <b>21 (19)</b> | <b>379 (358)</b>     |
| <b>Gesamttotal Volksschule</b> | <b>82 (82)</b> | <b>1'639 (1'624)</b> |

(Die 3. Klassen Sek. A und B werden in Effretikon geführt.)

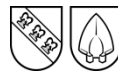
## STATISTIK DER LEHRPERSONEN

Volksschule (inklusive Teilzeit):

|                                                     |                |
|-----------------------------------------------------|----------------|
| Primarlehrpersonen                                  | 56 (55)        |
| Sekundarstufenlehrpersonen, inkl. besondere Klassen | 23 (20)        |
| Fachlehrpersonen Handarbeit                         | 16 (16)        |
| Fachlehrpersonen Hauswirtschaft                     | 3 (3)          |
| <b>Total</b>                                        | <b>98 (94)</b> |

ÜBRIGE LEHRPERSONEN (inkl. Teilzeit)

|                                                           |                  |
|-----------------------------------------------------------|------------------|
| Kindergärtnerinnen                                        | 22 (22)          |
| Schulische Heilpädagogen/innen (Kiga / PS / OS)           | 17 (11)          |
| Therapeutinnen (Logopädie/Psychomotorik)                  | 9 (8)            |
| Lehrpersonen DaZ-Unterricht                               | 10 (12)          |
| Fachlehrpersonen                                          | 17 (21)          |
| Lehrpersonen Religionsunterricht                          | 1 (0)            |
| Personal Tageshort, Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung | 20 (17)          |
| Musiklehrpersonen                                         | 43 (50)          |
| <b>Total</b>                                              | <b>139 (141)</b> |
| <b>Gesamttotal</b>                                        | <b>237 (235)</b> |

**BELEGUNG SCHULHÄUSER**

## PRIMARSTUFE

| Klasse       | Eselriet         | Schlimperg       | Illnau           | Aussen-<br>wachten | Total            |
|--------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|------------------|
| 1.           | 55 (35)          | 43 (41)          | 49 (56)          | 12 (15)            | <b>159</b> (147) |
| 2.           | 37 (40)          | 38 (35)          | 53 (55)          | 14 (14)            | <b>142</b> (144) |
| 3.           | 39 (45)          | 38 (44)          | 53 (66)          | 15 (10)            | <b>145</b> (165) |
| 4.           | 46 (47)          | 45 (45)          | 68 (57)          | 6 (7)              | <b>165</b> (156) |
| 5.           | 48 (60)          | 40 (45)          | 56 (59)          | 6 (7)              | <b>150</b> (171) |
| 6.           | 60 (56)          | 44 (45)          | 59 (44)          | 6 (7)              | <b>169</b> (152) |
| EK*          | 12 (24)          |                  |                  |                    | <b>12</b> (24)   |
| <b>Total</b> | <b>297</b> (307) | <b>248</b> (255) | <b>338</b> (337) | <b>59</b> (60)     | <b>942</b> (959) |

\* Einschulungsklasse

## SEKUNDARSTUFE

| Klasse               | Watt             | Hagen          | Total                |
|----------------------|------------------|----------------|----------------------|
| 1. Sek. A            | 61 (39)          | 22 (25)        | 83 (64)              |
| 2. Sek. A            | 41 (46)          | 25 (21)        | 66 (67)              |
| 3. Sek. A            | 52 (43)          | 0 (0)          | 52 (43)              |
| <b>Total</b>         | <b>154</b> (128) | <b>47</b> (46) | <b>201</b> (174)     |
| 1. Sek. B            | 33 (38)          | 13 (16)        | 46 (54)              |
| 2. Sek. B            | 35 (34)          | 15 (20)        | 50 (54)              |
| 3. Sek. B            | 53 (39)          | 0 (0)          | 53 (39)              |
| <b>Total</b>         | <b>121</b> (111) | <b>28</b> (36) | <b>149</b> (147)     |
| 1. Sek. C            | 10 (8)           | 0 (0)          | 10 (7)               |
| 2. Sek. C            | 6 (13)           | 0 (1)          | 6 (14)               |
| 3. Sek. C            | 13 (16)          | 0 (0)          | 13 (16)              |
| <b>Total</b>         | <b>29</b> (37)   | <b>0</b> (1)   | <b>29</b> (37)       |
| <b>Total</b>         | <b>304</b> (276) | <b>75</b> (83) | <b>379</b> (358)     |
| <b>Kindergarten</b>  |                  |                | <b>318</b> (307)     |
| <b>Primarstufe</b>   |                  |                | <b>942</b> (959)     |
| <b>Sekundarstufe</b> |                  |                | <b>379</b> (358)     |
| <b>Gesamttotal</b>   |                  |                | <b>1'639</b> (1'624) |



## SICHERHEIT

### PERSONELLES

Cordula Blatter, Polizeiassistentin, hat ihre Anstellung bei der Stadtpolizei auf das Jahresende gekündigt. Als Nachfolgerin konnte Daniela Hill im bisherigen Umfang von 30 Stellenprozenten gewonnen werden. Der Stellvertreter des Leites der Stadtpolizei, Werner Schällibaum, trat auf eigenen Wunsch von seiner Funktion per Ende Dezember zurück. Er leistet weiterhin Dienst als Stadtpolizist. Zum neuen stellvertretenden Leiter der Stadtpolizei wurde Cornell Signer befördert.

Astrid Biller arbeitete stundenweise als Ablösung beim Empfang im Stadthaus.

### ALLGEMEINES

Der Stadtrat setzte die revidierte Polizeiverordnung auf den 1. April in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt erliess er das Reglement über die Videoüberwachung auf öffentlichem Grund und die revidierte Verordnung über die gemeinderechtlichen Ordnungsbussen mit Bussenliste.

Da die neue Polizeiverordnung keine Regelung betreffend Aufhebung der Schliessungszeit für Gastwirtschaftsbetriebe mehr enthält, legte der Stadtrat die Aufhebung der Schliessungszeiten wie folgt fest:

- Silvester (31. Dezember)
- Neujahrstag (1. Januar)
- Bundesfeiertag (entsprechend dem Durchführungstermin)
- Chilbisamstag
- Ab Wochenende vor dem Aschermittwoch bis zum Wochenende nach dem Aschermittwoch.

### KOMMISSIONEN

#### SICHERHEITSAUSSCHUSS

Der Sicherheitsausschuss dient dem Informationsaustausch und der Koordination von Massnahmen betreffend Sicherheit. Er hat primär informellen Charakter und befasst sich nur in Ausnahmefällen mit konkreten Projekten (z.B. im Rahmen des Schwerpunktprogrammes). Unter dem Vorsitz der Sicherheitsvorsteherin nehmen die Schulvorsteherin sowie die Vorsteher der Ressorts Jugend und Sport, Soziales sowie die Abteilungsleitungen der Abteilungen Gesundheit, Jugend und Sport, Sicherheit sowie der Polizeichef an diesen Zusammenkünften teil. Der Ausschuss traf sich zu 4 (4) Sitzungen. Das Projekt „Eine sichere Stadt, in der sich alle wohl fühlen“ wurde weiter bearbeitet. Die Ergebnisse sind im Kapitel zum Ressort Jugend und Sport in diesem Bericht nachzulesen. Ferner wurde das Ablaufschema betreffend Alkoholexzesse bei unter 18-Jährigen bereinigt und das Vorgehen bei der Umsetzung der Videoverordnung festgelegt.



## SEKRETARIAT

### BEWILLIGUNGEN

Es wurden folgende Bewilligungen erteilt:

|                                                                            |    |      |
|----------------------------------------------------------------------------|----|------|
| – Sportanlässe, Märkte, Sammlungen, Umzüge, Verkäufe, verschiedene Anlässe | 71 | (48) |
| – Standaktionen                                                            | 39 | (44) |

Am Frühlings- und Herbstmarkt nahmen 58 (59) bzw. 62 (64) Marktfahrende teil. Ferner belebten u.a. der Velotag, der Mobilitätstag, der Abschlussevent im Rahmen von Schweiz bewegt, ein Osterverkauf, ein Schleifservice und in der Adventszeit die Weihnachtspäckliaktion der Reformierten Kirche zu Gunsten Bedürftiger, der Christbaumverkauf und der Chlauseinzug das Zentrum. Die Pfadi Effretikon feierte ihr 75-jähriges Jubiläum. Die zweite Auflage des Open-Airs des Vereins Openair Tontopf fand am letzten Augustwochenende bei misslichen Wetterverhältnissen statt. Das Güggelomobil gastierte in der Regel am Dienstag und das Currywurstmobil jeweils am Freitag auf dem Marktplatz.

Die traditionelle Illnauer Dorfchilbi erfreute sich grossen Besucheraufkommens. Die Chilbi verlief ohne grössere Probleme. Ferner gastierte im April der Zirkus Stey zwei Tage in Effretikon. In Bietenholz wurde die Bundesfeier durchgeführt. Auf der Ruine Moosburg fand das jährliche Open-Air-Konzert statt. Am 30. September fand das zweite internationale Radcross in Illnau statt.

In Absprache mit dem Gewerbeverein und der Mietervereinigung Effi-Märt fanden die beiden Sonntagsverkäufe in der Adventszeit am 2. und 23. Dezember statt. Der jeweils im Rahmen des ersten Sonntagsverkaufs durch die Mietervereinigung Effi-Märt organisierte Family Day musste mangels teilnehmenden Geschäften abgesagt werden.

### FESTWIESE EFFRETIKON

Die Festwiese wurde verschiedentlich für militärische Zwecke zur Verfügung gestellt. Im Weiteren waren folgende Belegungen zu verzeichnen:

|                  |                                     |
|------------------|-------------------------------------|
| 22. – 25. April  | Zirkus Stey                         |
| 6. bis 20. Juli  | Fahrende (evangelische Zeltmission) |
| 1./2. September  | Turnverein Effretikon (Parkplatz)   |
| 17./18. November | Fussballclub Effretikon (Parkplatz) |

### VERMIETUNG VON MARKTSTÄNDEN

Für verschiedene Anlässe wurden total 323 (354) Marktstände vermietet.

### WAFFENGESETZ

Im Berichtsjahr wurden 33 (37) Waffenerwerbsscheine ausgestellt. 4 (3) Gesuche wurden abgelehnt, weil die Bewerber die gesetzlichen Anforderungen nicht erfüllten.



## GASTGEWERBE

Es wurden folgende Patente erteilt:

|                                |    |      |
|--------------------------------|----|------|
| – Wirtschaftspatente           | 4  | (8)  |
| – Klein-/Mittelverkaufspatente | 2  | (3)  |
| – Festwirtschaftspatente       | 28 | (26) |

Folgende Polzeistundenverlängerungen wurden bewilligt:

|                                              |   |      |
|----------------------------------------------|---|------|
| – Temporäre Aufhebung der Schliessungsstunde | 8 | (26) |
| – Dauernde Aufhebung der Schliessungsstunde  | 1 | (2)  |

Die patentpflichtigen Betriebe setzen sich wie folgt zusammen:

|                                          |    |      |
|------------------------------------------|----|------|
| Restaurants, Cafés, Hotels, Barbetriebe  | 37 | (36) |
| Take-Away-/Imbisslokale, Kioske          | 3  | (4)  |
| Club-/Vereinslokale                      | 6  | (6)  |
| Tankstellenshops                         | 1  | (1)  |
| Verkaufsgeschäfte (Klein-/Mittelverkauf) | 20 | (21) |

Im Berichtsjahr führte das Blaue Kreuz im Auftrag der Stadt mehrere Alkoholtestkäufe durch. Es wurden Betriebe auf den Verkauf von Alkohol (ohne Spirituosen) getestet. 6 dieser Betriebe verkauften illegal Alkohol an Jugendliche. Bei 15 Betrieben wurde der Verkauf von Spirituosen getestet. 3 Betriebe bestanden den Test nicht. Bei 18 Betrieben wurde zudem ein Tabakverkauf getestet. 7 Betriebe verkauften Tabak an Minderjährige. Schwergewichtig schnitten Verkaufsgeschäfte bei den Testkäufen schlecht ab. Die fehlbaren Betriebe bzw. deren Patentverantwortlichen werden mit einer verwaltungsrechtlichen Verfügung auf die gesetzlichen Bestimmungen hingewiesen und es werden ihnen die Kosten für die behördliche Aufsichts- und Kontrollfunktion auferlegt.

## HUNDEKONTROLLE

Per 31. Dezember waren im Stadtgebiet 657 (643) Hunde registriert.

## NÄCHTLICHES DAUERPARKIEREN AUF ÖFFENTLICHEM GRUND

In 12 (12) Nächten wurden Kontrollen durchgeführt. Bei 84 (113) Personen musste die Gebührenpflicht mit amtlicher Verfügung festgestellt werden. Gebührenpflichtig für das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund waren am 31. Dezember 337 (302) Fahrzeuglenker/innen.

## PARKUHREN

Die Gebühreneinnahmen der Sammelparkuhren und der Ticketautomaten betrugen total Fr. 142'203.35 (Fr. 129'043.90).

## PARKKARTEN

Es wurden total 39 (116) Dauer-Parkkarten zum Preis von Fr. 60.- pro Monat für die Parkplätze Hinterbüel und Talgarten und Kempttalstrasse ausgestellt. Für die Weissen Zonen wurden 427 (307) Parkkarten für Anwohner/innen sowie weitere Berechtigte ausgestellt.

## BERATUNGSSTELLE FÜR UNFALLVERHÜTUNG

Mit verschiedenen Plakatkampagnen wurde auf Sicherheit im Strassenverkehr, Freizeit und Sport sowie in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei Zürich auf die Schulwegsicherung und die Dämmerungseinbrüche hingewiesen. Bei zwei städtischen Spielplätzen wurde zusammen mit den Erbauern eine Massnahmenbesprechung vor Ort durchgeführt. Ferner wurde eine Sicherheitsbeurteilung eines privaten



Kinderspielplatzes vorgenommen und die Berufsschule Effretikon hinsichtlich der Erstellung eines Spielturnes beraten.

## BUSSENADMINISTRATION

Das Sekretariat bearbeitete administrativ folgende Ordnungsbussen:

Übertretungen des Strassenverkehrsgesetzes: 1'685 (1'171)  
 Geschwindigkeitsübertretungen: 4'127 (4'942)  
 Übertretungen des Kantonal-/Gemeinderechts: 40 (73)

## VERKEHRSBESCHRÄNKUNGEN

Folgende signalisationstechnische Massnahmen wurden getroffen beziehungsweise der Verkehrstechnischen Abteilung der Kantonspolizei Zürich beantragt:

| Örtlichkeit                                                                                        | Massnahme                                                                         | Stand     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Usterstrasse, EM Oberdorfstrasse                                                                   | Fussgängerübergang, Neubeurteilung Kanton in Zusammenhang mit Bau Radweg ca. 2014 | Pendent   |
| Hackenbergrasse, EM Bisikonstrasse                                                                 | Entzug Rechtsvortritt                                                             | Vollzogen |
| Hackenbergrasse, EM Moosburgstrasse                                                                | Entzug Rechtsvortritt                                                             | Vollzogen |
| Tagelswangerstrasse, Abschnitt Bruggwiesen- bis Wangenerstrasse                                    | Parkverbot beidseitig                                                             | Vollzogen |
| Bruggwiesenstrasse, Abschnitt Tagelswangerstrasse bis Stadthaus                                    | Zone Parkverbot (Neuverfügung)                                                    | Vollzogen |
| Tagelswangerstrasse, Bruggwiesenstrasse, Haldenstrasse, Wangenerstrasse, Abschnitte Einbahnverkehr | Gegenverkehr Velo/Mofa durch Einbahnstrasse erlaubt                               | Vollzogen |
| Wattstrasse, Höhe Trittlweg Wendeplatz                                                             | Parkverbot                                                                        | Pendent   |
| Grendelbachstrasse, Abschnitt Brandriet- und Illnauerstrasse                                       | Parkverbot                                                                        | Pendent   |
| Brandrietstrasse, Parkplatz Moosburg                                                               | Parkieren mit Parkscheibe max. 4 Stunden                                          | Pendent   |
| Bungertenstrasse, Abschnitt Grendelbachstrasse und Im Zelgli                                       | Fahrverbot für Lastwagen                                                          | Pendent   |
| Bruggwiesenstrasse, Vorplatz Stadthaus                                                             | Betriebsgewicht 16 Tonnen                                                         | Pendent   |
| Breitstrasse 3 bis 9                                                                               | Parkverbot                                                                        | Pendent   |

## SCHIESSANLAGE LUCKHAUSEN

Für die 300 Meter-Anlage wurden total 50 (44) Schiesstage bewilligt. An 4 (4) Tagen wurde das Bundesprogramm geschossen. Im Berichtsjahr wurde das Feldschiessen auf der Schiessanlage Fehraltorf durchgeführt.



| SCHIESSTAGE  | 2012      | (2011)      |
|--------------|-----------|-------------|
| – Sonntag    | 13        | (10)        |
| – Samstag    | 23        | (23)        |
| – Freitag    | 10        | (9)         |
| – Donnerstag | 2         | (1)         |
| – Mittwoch   | 2         | (1)         |
| – Montag     | 0         | (0)         |
| <b>Total</b> | <b>50</b> | <b>(44)</b> |

Vom 28. Juni bis 15. Juli fand das 25. Zürcher Kantonalschützenfest in den diversen Kategorien u.a. auch auf der Schiessanlage Luckhausen statt.

## ÖFFENTLICHER VERKEHR

Die neue Ortsbuslinie 654 vom Bahnhof Effretikon nach Oberkempttal verkehrt aufgrund der geringen Nachfrage nicht mehr als Linienbusbetrieb. Sie wird seit dem Fahrplanwechsel im Dezember versuchsweise als Ruftaxi betrieben. Bei der Firma Effi Taxi muss eine Stunde vor Fahrtantritt gemäss Fahrplanangebot das Ruftaxi bestellt werden. Dieses fährt direkt vom Bahnhof Effretikon ohne Halt bis Oberkempttal und zurück. Fahrgäste mit einem ZVV-Abo werden kostenlos befördert, jene ohne Ticket bezahlen den Bus-Ortstarif im Taxi.

Von den geplanten acht Buswartehäuschen oder Wetterwänden wurden im Berichtsjahr bei den Haltestellen Lindenwiese, Vogelbuckstrasse und Langhag Buswartehäuschen, bei den Haltestellen Chrummenacher und Brüttenerstrasse Wetterwände realisiert. Die Montage der Solarmodule für die Beleuchtung war infolge Lieferprobleme per Jahresende noch nicht erfolgt. Die Haltestellen sind mit Abfallkörben samt Aschenbecher und Sitzgelegenheiten ausgerüstet. An einzelnen Standorten wurden im Rahmen der baulichen Massnahmen die Haltekanten auf behindertengerechte Höhe angehoben.

## STADTPOLIZEI

### COMMUNITY POLICING (CP)

Die „Bürgernahe Polizeiarbeit“ (Community Policing CP) stellt seit der Einführung der Stadtpolizei im Jahre 2005 ein erklärtes Ziel dar. Sie zeichnet sich durch sichtbare und unmittelbar erreichbare Polizeifunktionäre aus. Ein Mittel des CP ist die Fusspatrouillentätigkeit, für die im Berichtsjahr 150 (56) Stunden aufgewendet wurde. Ausserdem hat sich die im August 2010 eingeführte Bikepatrouille sehr bewährt. Sie wird von der Bevölkerung geschätzt. Total wurden 253 (345,5) Stunden Dienst auf dem Bike geleistet.

### ORDNUNGSBUSSEN

Die Gesamteinnahmen aller Bussen belaufen sich auf Fr. 351'970.24 (Fr. 432'103.28).



## GESCHWINDIGKEITSKONTROLLEN

Die Stadtpolizei führte folgende Geschwindigkeitskontrollen durch:

| Strassenname        | Ortsteil   | Übertretungs-<br>Quote | Gemessene<br>Fahrzeuge | Anzahl<br>Übertretungen | Höchst<br>gemessene<br>Geschwindigkeit | Anzahl<br>Kontroll-<br>len |
|---------------------|------------|------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------------------------|----------------------------|
| Bietenholzstrasse   | Effretikon | 10.43 %                | 3'585                  | 374                     | 79 km/h                                | 9                          |
| Bisikonerstrasse**  | Effretikon | 11.33 %                | 362                    | 41                      | 111 km/h                               | 1                          |
| Brandrietstrasse    | Effretikon | 0.0 %                  | 407                    | 0                       | km/h                                   | 1                          |
| Brunnacherstrasse*  | Ottikon    | 7.20 %                 | 375                    | 27                      | 46 km/h                                | 7                          |
| Bungertenstrasse*   | Effretikon | 18.48 %                | 1'012                  | 187                     | 67 km/h                                | 11                         |
| Effretikonerstr.*** | Illnau     | 17.65 %                | 2'363                  | 417                     | 76 km/h                                | 9                          |
| Effretikonerstr.**  | Illnau     | 9.79 %                 | 2'718                  | 266                     | 125 km/h                               | 6                          |
| Eschikerstrasse     | Effretikon | 9.39 %                 | 1'299                  | 122                     | 73 km/h                                | 4                          |
| Gestenrietstrasse   | Effretikon | 0.52 %                 | 383                    | 2                       | 57 km/h                                | 1                          |
| Hauptstrasse*       | Bisikon    | 17.58 %                | 768                    | 135                     | 54 km/h                                | 4                          |
| Hegnauerstrasse     | Bietenholz | 8.46 %                 | 201                    | 17                      | 62 km/h                                | 1                          |
| Illnauerstrasse     | Effretikon | 9.71 %                 | 2'874                  | 279                     | 83 km/h                                | 8                          |
| Kempttalstrasse     | Illnau     | 13.37 %                | 5'645                  | 755                     | 78 km/h                                | 12                         |
| Kindhauserstrasse*  | Bisikon    | 28.32 %                | 512                    | 145                     | 52 km/h                                | 5                          |
| Moosburgstrasse*    | Effretikon | 3.94 %                 | 381                    | 15                      | 63 km/h                                | 2                          |
| Müslistrasse*       | Effretikon | 22.36 %                | 948                    | 212                     | 56 km/h                                | 8                          |
| Rappenstrasse*      | Effretikon | 18.56 %                | 167                    | 31                      | 47 km/h                                | 2                          |
| Rikonerstrasse***   | Effretikon | 15.98 %                | 3'297                  | 527                     | 87 km/h                                | 7                          |
| Rikonerstrasse      | Effretikon | 2.78 %                 | 647                    | 18                      | 74 km/h                                | 2                          |
| Stationsstrasse*    | Illnau     | 14.29 %                | 84                     | 12                      | 50 km/h                                | 2                          |
| Tagelswangerstrasse | Effretikon | 5.22 %                 | 115                    | 6                       | 45 km/h                                | 2                          |
| Tannstrasse*        | Effretikon | 11.92 %                | 159                    | 19                      | 43 km/h                                | 2                          |
| Usterstrasse        | Illnau     | 13.98 %                | 2'046                  | 286                     | 90 km/h                                | 7                          |
| Wattstrasse*        | Effretikon | 10.47 %                | 535                    | 56                      | 57 km/h                                | 7                          |

kein Stern = Zone 50

\* = Zone 30

\*\* = Zone 80

\*\*\* = Zone 60



## INTERVENTIONEN

|                                                         |            |              |
|---------------------------------------------------------|------------|--------------|
| Alarmer (Privat-, Bank- und Brandalarmer)               | 10         | (14)         |
| Falschparkierte Fahrzeuge (mit und ohne Behinderungen)  | 25         | (44)         |
| Hilfeleistungen (Kranke, Betrunkene)                    | 23         | (26)         |
| Streitigkeiten und Schlägereien                         | 12         | (23)         |
| Geruchsbelästigungen / Verunreinigungen                 | 3          | (5)          |
| Verkehrsunfälle (inkl. Hilfeleistungen Kantonspolizei)  | 54         | (69)         |
| Verdächtige Situationen und Personen                    | 95         | (114)        |
| Unterstützungen Kantonspolizei                          | 45         | (17)         |
| Sexuelle Belästigungen                                  | 1          | (1)          |
| Unfug, Belästigungen an Personen                        | 6          | (2)          |
| Hilfeleistungen Strassenverkehr, allgemeine Abklärungen | 20         | (15)         |
| Sachbeschädigungen festgestellt                         | 19         | (33)         |
| Verbale Drohungen                                       | 1          | (2)          |
| Vermisstmeldungen von Menschen                          | 5          | (5)          |
| Randalierende Personen                                  | 7          | (7)          |
| Häusliche Gewalt                                        | 7          | (7)          |
| Verhaftungen                                            | 10         | (2)          |
| Fahrzeuge ohne Kontrollschilder auf öffentlichem Grund  | 2          | (5)          |
| Suizidverdacht, aussergewöhnliche Todesfälle            | 0          | (7)          |
| Nachtruhestörungen, Ruhestörungen am Tag                | 46         | (38)         |
| Unterstützungen Bahnpolizei                             | 4          | (5)          |
| Brandereignisse                                         | 5          | (9)          |
| Diebstähle                                              | 15         | (9)          |
| Bettler                                                 | 13         | 20           |
| Fundmeldungen (Tresor, abgestellte Fahrzeuge etc.)*     | 4          | 6            |
| Tätlichkeiten                                           | 3          | (4)          |
| Fürsorgerischer Freiheitsentzug                         | 5          | (8)          |
| <b>Total</b>                                            | <b>440</b> | <b>(512)</b> |

Hinweis: Es handelt sich um einen Teilauszug. Rubriken im Berichts- und Vorjahr mit Wert 0 werden nicht mehr aufgeführt.

## KONTROLLTÄTIGKEIT

Es wurden folgende Kontrollen durchgeführt:

|                                                       |     |        |
|-------------------------------------------------------|-----|--------|
| Aktionen wegen Fahrraddiebstählen                     | 0   | (36)   |
| Verkehrskontrollen allgemein / Aufwand in Stunden     | 74  | (29.5) |
| Geschwindigkeitskontrollen / Aufwand in Stunden       | 120 | (152)  |
| Betäubungsmittelverstösse aufgrund Personenkontrollen | 51  | (75)   |
| Aktionen gegen Raser                                  | 105 | (50.5) |
| Kontrolle ruhender Verkehr / Aufwand in Stunden       | 150 | (56)   |
| Kommandierte Zivilpatrouillen                         | 8   | (19.5) |



## AUFTRÄGE/ANZEIGEN

|                                                                                            |              |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|
| Rechtshilfe für diverse Amtsstellen                                                        | 329          | (359)          |
| Vorführungsaufträge/Anzeigen Betreibungsamt                                                | 71           | (80)           |
| Einzug Kontrollschilder Strassenverkehrsamt                                                | 97           | (73)           |
| Rapporterstattungen an Staatsanwaltschaft, Statthalteramt, Jugendanwaltschaft, Amtsstellen | 523          | (440)          |
| Dazugehörige Korrespondenzen                                                               | 773          | (831)          |
| <b>Total</b>                                                                               | <b>1'793</b> | <b>(1'783)</b> |

## PRÄSENZ- UND SONSTIGE DIENSTLEISTUNGEN

|                                                              |       |         |
|--------------------------------------------------------------|-------|---------|
| Schulsilvester / Aufwand in Stunden                          | 18    | (10.5)  |
| Schulwegsicherungen (mindestens 60 Minuten)                  | 55.3  | (43)    |
| Dämmerungs-Patrouillen / Aufwand in Stunden                  | 37    | (106)   |
| Fusspatrouille/Quartierdienst / Aufwand in Stunden           | 150   | (56)    |
| Polizeischutz aufgrund Ersuchen Dritter / Aufwand in Stunden | 1     | (1)     |
| Motorradpatrouille in Stunden                                | 135   | (179)   |
| Bikepatrouillen / Aufwand in Stunden                         | 253   | (345.5) |
| Kontrolle Halloween in Aufwandstunden                        | 15    | (7)     |
| Entwendete Fahrzeuge inklusive Vermittlungen                 | 136   | (151)   |
| Ausweisverluste                                              | 149   | (142)   |
| Schalterdienst (Kunden-/Telefonkontakte)                     | 5'632 | (5'482) |

Hinweis: Rubriken im Berichts- und Vorjahr mit Wert 0 werden nicht mehr aufgeführt.

## FUNDBÜRO

Es wurden 173 (172) Fundsachen registriert, wovon 66 (78) Gegenstände vermittelt werden konnten. Nicht vermittelbare Fundgegenstände wurden nach Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungsfrist vernichtet.

## ERLEICHTERTE EINBÜRGERUNGEN

Die Stadtpolizei bearbeitete 15 (25) Gesuche für erleichterte Einbürgerungen.



## FEUERWEHR

### MANNSCHAFTSBESTAND DER FEUERWEHR PER 31. DEZEMBER

|                               |           |             |
|-------------------------------|-----------|-------------|
| – Stab                        | 3         | (3)         |
| – Zug 1, Ersteinsatz-Zug      | 24        | (23)        |
| – Zug 2, Effretikon / Lindau  | 22        | (26)        |
| – Zug 3, Illnau / Ottikon     | 19        | (19)        |
| – Spezialistenzug: VA 4/San 5 | 9         | (9)         |
| <b>Total</b>                  | <b>77</b> | <b>(80)</b> |

### EINSÄTZE

|                            |            |              |
|----------------------------|------------|--------------|
| – Brandalarme              | 33         | (26)         |
| – Automatische Brandalarme | 8          | (15)         |
| – Wasseralarme             | 14         | (16)         |
| – Verkehrsunfälle          | 12         | (10)         |
| – Öl-/Chemiewehreinsätze   | 27         | (20)         |
| – Hilfeleistungen          | 74         | (183)        |
| – Verkehrsgruppen-Einsätze | 24         | (43)         |
| – First Responder-Einsätze | 11         | (14)         |
| <b>Total</b>               | <b>203</b> | <b>(327)</b> |

Auf die Wochenenden entfielen 46 (56) Einsätze, gegenüber 157 (271) wochentags. Bei den Brandeinsätzen waren unter anderen 2 Flächenbrände, 3 Küchenbrände, 8 Gebäudebrände, 6 Wohnungsbrände (Unterstützung mit der Autodrehleiter in Nachbargemeinde), 3 Fahrzeugbrände sowie 11 Containerbrände zu löschen. Von den 8 automatischen Brandalarmen wurden 5 durch falsche Handhabung der Anlage und 2 wegen Rauchentwicklung ausgelöst. Von den 27 Öl-/Chemiewehreinsätzen musste unter anderem 24 Mal wegen Ölspuren auf Strassen und 1 Mal infolge ausgelaufenen Öls und einmal infolge giftiger Dämpfe ausgerückt werden. Bei den 12 Verkehrsunfällen mussten in 11 Fällen Personen geborgen werden. An Hilfeleistungen waren 11 Personenrettungen, 20 Bäume oder Äste auf der Strasse, 2 Tierrettungen und 33 Insekteneinsätze, wovon 12 Bienenvölker eingefangen wurden, ferner 35 technische Hilfeleistungen, 3 Einsätze zu Gunsten der Kantonspolizei und 11 zu Gunsten des Rettungsdienstes des Kantonsspitals Winterthur zu verzeichnen. Ferner war 9 Mal ein Einsatz mit der Autodrehleiter erforderlich. Von den 14 Wasseralarmen standen infolge Unwetters 4 Keller unter Wasser. Ferner musste wegen 5 defekten Wasserleitungen ausgerückt werden. Ebenfalls musste die Feuerwehr zu 11 (14) First Responder Einsätzen ausrücken.

### FÜHRUNGEN

Es wurden im Berichtsjahr einige Führungen in der Feuerwehr mit Primar- und Kindergartenschülern durchgeführt.

### BEFÖRDERUNGEN

Zum Feldweibel wurde Benjamin Bickel befördert.

### AUSBILDUNG

25 (26) Feuerwehrangehörige besuchten Weiterbildungskurse mit insgesamt 84 (85) Kurstagen.

### AUSRÜSTUNG, GERÄTE UND FAHRZEUGE

Im Berichtsjahr wurden die 24-jährige Autodrehleiter sowie das Kommandofahrzeug ersetzt. Mit der Beschaffung des Kommandofahrzeuges, welches auch als Personentransporter benutzt werden kann, wurde die Beschaffung eines zweiten, gesetzlich vorgeschriebenen, Personentransporters eingespart. Die



alte Autodrehleiter konnte anlässlich der Feier des 30-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft mit Grossbottwar (Deutschland) übergeben werden. Das alte Kommandofahrzeug wurde für den Einsatz verschiedener Patrouillentätigkeiten der Stadtpolizei abgetreten.

## ZIVILSCHUTZ

### ALLGEMEINES

Die Zivilschutzorganisation umfasst die Partnergemeinden Lindau, Weisslingen, Brütten, Kyburg und Nürensdorf mit insgesamt rund 32'000 Einwohnern.

### SCHUTZRAUMKONTROLLE

Angehörige des Zivilschutzes führten an 4 (4) Tagen die obligatorischen Schutzraumkontrollen der privaten Schutzräume durch. Von den 418 (402) geprüften Schutzräumen mussten 42 (35) beanstandet werden.

### MANNSCHAFTSBESTAND DER ZIVILSCHUTZORGANISATION

|              |     |       |
|--------------|-----|-------|
| Soll-Bestand | 175 | (176) |
| Ist-Bestand  | 177 | (170) |

### AUSBILDUNG

|                                              |     |       |
|----------------------------------------------|-----|-------|
| Wiederholungskurse und Rapporte (Diensttage) | 511 | (391) |
|----------------------------------------------|-----|-------|

Im Kadervorkurs wurden unter anderem Methodik/Didaktik, sowie die Einführung des neuen Materials, das durch den Kanton vorgeschrieben wird, geschult. Während zwei WK-Tagen wurde ein Tag für Detailausbildung und ein Tag für Einsätze zu Gunsten der Gemeinschaft beansprucht.

### ZIVILSCHUTZUNTERKÜNFTE

Während 3 (3) Tagen wurde eine Zivilschutzanlage für private Zwecke genutzt.

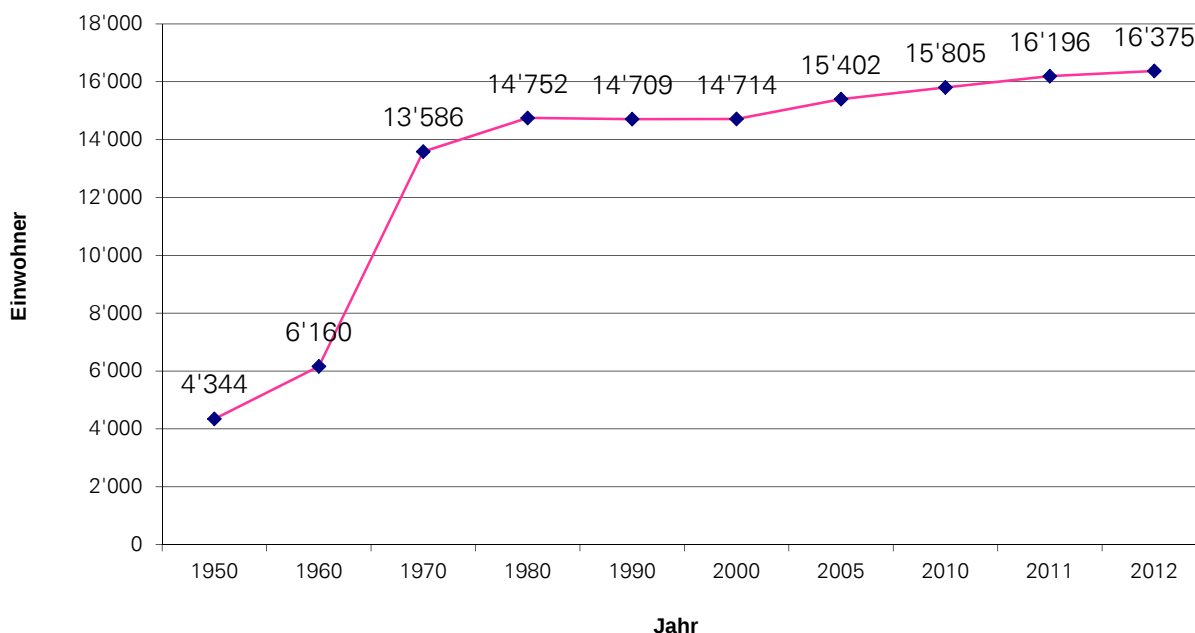
### QUARTIERAMT

Die Militärunterkunft (ALST) wurde während 60 (60) Tagen militärisch belegt. Der Zivilschutz beanspruchte die Küche während 3 (4) Tagen.



## EINWOHNERKONTROLLE

### EINWOHNERSTATISTIK



### NIEDERLASSUNG UND AUFENTHALT

Die Bevölkerung setzte sich am 31. Dezember wie folgt zusammen:

|                            | Frauen       | Männer       | Total         | ( Vorjahr)       |
|----------------------------|--------------|--------------|---------------|------------------|
| Schweizer/innen:           |              |              |               |                  |
| – Niedergelassene          | 6'372        | 5'890        | 12'262        | ( 12'177)        |
| – Wochenaufenthalter/innen | <u>70</u>    | <u>80</u>    | <u>150</u>    | ( <u>142</u> )   |
| <b>Total</b>               | <b>6'442</b> | <b>5'970</b> | <b>12'412</b> | <b>( 12'319)</b> |

|                            |              |              |              |                 |
|----------------------------|--------------|--------------|--------------|-----------------|
| Ausländer/innen:           |              |              |              |                 |
| – Jahresaufenthalter/innen | 569          | 632          | 1'201        | ( 1'221)        |
| – Niedergelassene          | 1'190        | 1'363        | 2'553        | ( 2'480)        |
| – Wochenaufenthalter/innen | 11           | 23           | 34           | ( 31)           |
| – Kurzaufenthalter/innen   | 25           | 41           | 66           | ( 59)           |
| – Asylbewerber/innen       | <u>60</u>    | <u>49</u>    | <u>109</u>   | ( <u>86</u> )   |
| <b>Total</b>               | <b>1'855</b> | <b>2'108</b> | <b>3'963</b> | <b>( 3'877)</b> |

|                                      |               |                  |
|--------------------------------------|---------------|------------------|
| <b>Total der gemeldeten Personen</b> | <b>16'375</b> | <b>( 16'196)</b> |
| Ausländer/innen-Anteil               | 24,20 %       | (23,94 %)        |

|                                          |              |                 |
|------------------------------------------|--------------|-----------------|
| <b>Total Zuzüge</b> (Anzahl Mutationen)  | <b>1'304</b> | <b>( 1'424)</b> |
| <b>Total Wegzüge</b> (Anzahl Mutationen) | <b>1'181</b> | <b>( 1'106)</b> |



## EINWOHNERSTATISTIK NACH ALTERSGRUPPEN

|         |        |   |
|---------|--------|---|
| 0 - 18  | 3'028  | - |
| 19 - 64 | 10'364 | - |
| 65 - 79 | 2'329  | - |
| 80+     | 654    | - |

Die älteste Einwohnerin war am Jahresende 99 Jahre alt.

Hinweis: Diese Statistik wird erstmals dargestellt.

## BEVÖLKERUNGSSTATISTIK NACH ORTSCHAFTEN

|                          | Stand per<br>31.12.2012 | Stand per<br>31.12.2011 |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Agasul                   | 70                      | 74                      |
| Bietenholz               | 67                      | 63                      |
| Bisikon                  | 411                     | 418                     |
| Effretikon               | 10'945                  | 10'854                  |
| First                    | 40                      | 40                      |
| Horben                   | 45                      | 46                      |
| Illnau                   | 4'230                   | 4'146                   |
| Kemleten                 | 8                       | 8                       |
| Luckhausen               | 23                      | 24                      |
| Mesikon                  | 32                      | 32                      |
| Ottikon (inkl. Billikon) | 504                     | 491                     |
| <b>Total</b>             | <b>16'375</b>           | <b>16'196</b>           |

## AUSLÄNDERSTATISTIK

|                                             |              |              |
|---------------------------------------------|--------------|--------------|
| Deutschland                                 | 703          | (719)        |
| Italien                                     | 605          | (604)        |
| Serbien, Montenegro, Serbien und Montenegro | 270          | (275)        |
| Mazedonien                                  | 430          | (428)        |
| Kosovo                                      | 324          | (302)        |
| Türkei                                      | 195          | (192)        |
| Portugal                                    | 201          | (186)        |
| Österreich                                  | 112          | (104)        |
| Kroatien                                    | 68           | (67)         |
| Sri Lanka                                   | 59           | (56)         |
| Brasilien                                   | 53           | (56)         |
| Bosnien und Herzegowina                     | 38           | (46)         |
| Spanien                                     | 62           | (56)         |
| Andere Nationen                             | 843          | (786)        |
| <b>Total</b>                                | <b>3'963</b> | <b>3'877</b> |

In der Stadt sind Ausländer/innen aus 109 (104) Nationen wohnhaft.

## EDV-MUTATIONEN

|                                    |     |       |
|------------------------------------|-----|-------|
| Aberkennung Schweizer Bürgerrecht  | 0   | (0)   |
| Adoption                           | 1   | (0)   |
| Adresssperre                       | 7   | (25)  |
| Anerkennung                        | 12  | (17)  |
| Arbeitgeber-/Berufswechsel         | 28  | (51)  |
| Eheschliessung                     | 163 | (175) |
| Einbürgerung Ausländer             | 97  | (54)  |
| Einbürgerung Schweizer in Gemeinde | 4   | (3)   |
| Eintragung Partnerschaft           | 1   | (1)   |
| Geburt                             | 163 | (182) |



|                              |              |                |
|------------------------------|--------------|----------------|
| Handlungsfähigkeitszeugnisse | 186          | (253)          |
| Konfession                   | 143          | (118)          |
| Massnahme                    | 34           | (39)           |
| Namensänderung               | 120          | (127)          |
| Niederlassungsbegründung     | 18           | (15)           |
| Scheidung                    | 102          | (95)           |
| Tod                          | 111          | (122)          |
| Trennung                     | 116          | (166)          |
| Umzug                        | 602          | (785)          |
| Verwitwung                   | 48           | (55)           |
| Volljährigkeit               | 139          | (157)          |
| Wechsel Ausländerbewilligung | 224          | (160)          |
| Zustelladresse               | 135          | (173)          |
| <b>Total</b>                 | <b>2'454</b> | <b>(2'773)</b> |

## AUSGESTELLTE ZEUGNISSE UND IDENTITÄTSDOKUMENTE

|                       |     |       |
|-----------------------|-----|-------|
| – Identitätskarten    | 874 | (826) |
| – Heimatausweise      | 73  | (83)  |
| – Wohnsitzbestätigung | 888 | (892) |

## UNTERSCHRIFTENKONTROLLE

|                              |       |         |
|------------------------------|-------|---------|
| – Initiativen und Referenden | 4'230 | (2'984) |
|------------------------------|-------|---------|

## SOZIALES

### PERSONELLES

Im Berichtsjahr ergaben sich folgende personelle Veränderungen:

#### EINTRITTE

- Petra Keller, Sachbearbeiterin Zusatzleistungen, per 1. Februar
- Yvonne Meier, Asylkoordinatorin und Integrationsbeauftragte, per 1. April
- Irène Tschann, Sozialberaterin, per 1. Mai
- Simon Hümbeli, Sachbearbeiter Sozialhilfe, per 1. Juni
- Sandra Perrin, Sozialberaterin, per 1. Dezember

#### AUSTRITTE

- Uschi Ossmann, Asylkoordinatorin und Integrationsbeauftragte, per 30. April
- Denise Krohne, Sachbearbeiterin AHV und Zusatzleistungen, per 30. November
- Franziska Leemann, Sachbearbeiterin Vormundschaft, per 31. Dezember
- Anna Ottiger, Leiterin Sozialhilfe, per 31. Dezember
- Petra Reichlin, Leiterin Vormundschaft, per 31. Dezember

### VORMUNDSCHAFTSBEHÖRDE / VORMUNDSCHAFT

#### BESTAND DER BEHÖRDE

Es gab keine Veränderung im Bestand der im Jahre 2010 gewählten Mitglieder/innen der Vormundschaftsbehörde. Über die Auflösung des Gremiums gibt Abschnitt „Revision Vormundschaftsrecht“ Auskunft.

#### SITZUNGEN, BEHANDELTE GESCHÄFTE

Es wurden 12 (11) Sitzungen durchgeführt, an denen 434 (356) Geschäfte behandelt wurden. Dabei ergingen 78 (63) Beschlüsse über die Errichtung, Aufhebung und Übernahme von Massnahmen und 81 (4) Beschlüsse über den Wechsel von Mandatsträgern.

#### BESONDERES

Durch die Vormundschaftsbehörde wurden 5 (3) Besuchsrechtsfälle geprüft. Es erfolgte die Zuteilung der gemeinsamen elterlichen Sorge für nichtverheiratete Eltern für 13 (13) Kinder durch die Vormundschaftsbehörde im Sinne von Art. 298a ZGB.

#### MASSNAHMEN UND TÄTIGKEITEN

Auf den 31. Dezember war folgender Bestand an Massnahmen zu verzeichnen:

|                                                             | Personen |      |     |     |
|-------------------------------------------------------------|----------|------|-----|-----|
|                                                             | Total    |      | neu |     |
| Vormundschaften für Volljährige<br>(Art. 369, 370, 372 ZGB) | 43       | (43) | 0   | (0) |
| Vorläufiger Entzug der Handlungsfähigkeit<br>(Art. 386 ZGB) | 0        | (0)  | 0   | (0) |



### Beirat- und Beistandschaften für Volljährige (Art. 392, 393, 394, 395 ZGB)

|     |       |    |      |
|-----|-------|----|------|
| 116 | (103) | 18 | (14) |
|-----|-------|----|------|

### Vormundschaften für Minderjährige (Art. 368 in Verbindung mit Art. 298, 311, 312 ZGB)

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| 4 | (2) | 3 | (0) |
|---|-----|---|-----|

### Vorkehrungen zum Schutze von Kindern unter elterlicher Sorge und des Kindsvermögens:

|                                                               |    |      |   |     |
|---------------------------------------------------------------|----|------|---|-----|
| – Weisungen, Erziehungsaufsicht (Art. 307 ZGB)                | 20 | (21) | 0 | (7) |
| – Beistandschaft (Art. 308 ZGB)                               | 52 | (50) | 9 | (6) |
| – Beistandschaft Vaterschaft / Unterhalt (Art. 309 / 308 ZGB) | 3  | (6)  | 2 | (4) |
| – Obhutsentzug (Art. 310 ZGB)                                 | 13 | (12) | 2 | (4) |
| – Vermögensschutz (Art. 318 Abs. 3, 324, 325 ZGB)             | 0  | (0)  | 0 | (0) |
| – Vertretungsbeistandschaft (Art. 392 ZGB)                    | 7  | (7)  | 5 | (5) |
| – Vertretung im Scheidungsverfahren (Art. 146 ZGB)            | 0  | (1)  | 0 | (0) |

### Fürsorgerischer Freiheitsentzug:

|                                                               |   |     |   |     |
|---------------------------------------------------------------|---|-----|---|-----|
| – Unmündige Personen<br>(Art. 310 in Verbindung mit 314a ZGB) | 3 | (3) | 0 | (0) |
| – Mündige Personen<br>(Art. 397a ZGB)                         | 0 | (1) | 0 | (1) |

### Total

|     |       |    |      |
|-----|-------|----|------|
| 261 | (249) | 39 | (41) |
|-----|-------|----|------|

## ADOPTIONEN

Zuständig für alle internationalen Adoptionen von Kindern nach dem Haager Übereinkommen ist das Amt für Jugend- und Berufsberatung des Kantons Zürich, Abteilung Jugend- und Familienhilfe, Zürich.

Im Berichtsjahr hatte die Vormundschaftsbehörde 1 (0) Stiefkinderadoption zu prüfen.

## DIVERSE GESCHÄFTE

Im Berichtsjahr wurden geprüft und genehmigt:

|                                                                                                      |    |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|
| – Zustimmungsgeschäfte zu Erbteilungsverträgen und anderen Verträgen sowie zu Liegenschaftsverkäufen | 14 | (6)  |
| – Unterhaltsverträge                                                                                 | 12 | (17) |
| – Inventare über den Besitzstand                                                                     | 14 | (14) |
| – erbrechtliche Sicherungs- und Nachlassinventare                                                    | 4  | (0)  |
| – Inventare über das Kindesvermögen                                                                  | 25 | (25) |
| – Krippenbewilligungen                                                                               | 1  | (2)  |
| – Pflegeplatzbewilligungen                                                                           | 1  | (1)  |
| – Übertragung elterliche Sorge                                                                       | 0  | (1)  |

## ALIMENTENBEVORSCHUSSUNG

Die Zahlen betreffend die Bevorschussungen werden bis spätestens 31. März 2013 von der Alimentenhilfe Wetzikon an die Stadt übergeben. Die Zahlen lagen deshalb zum Zeitpunkt der Erstellung des Geschäftsberichtes noch nicht vor.

## BEITRÄGE FÜR DIE BETREUUNG VON KLEINKINDERN (KKBB)

Gemäss Jugendhilfegesetz können den Eltern, die sich persönlich der Pflege und Erziehung ihrer Kinder widmen wollen, dazu aber aus wirtschaftlichen Gründen nicht in der Lage sind, in den ersten beiden Lebensjahren Beiträge für die Betreuung ihres Kleinkindes von der Stadt gewährt werden.



Im Berichtsjahr sind 9 (22) Anfragen eingegangen, wovon 7 (9) Fälle zurückgewiesen werden mussten, da sie den erforderlichen Kriterien nicht gerecht wurden. 4 (5) Anträge mussten wegen zu hohem Einkommen (beziehungsweise Vermögen) und 1 (3) Antrag musste wegen zu hohem Arbeitspensum refüsiert werden. Bei 2 (1) Fällen erfolgte die Rückweisung aus anderen Gründen. In 8 (5) Fällen verlangten die Gesuchsteller/innen den Fragebogen betreffend Gesuch für die Betreuung von Kleinkindern und reichten keine Unterlagen für die Überprüfung des Anspruches ein. 9 (3) Fälle wurden eingestellt. 2 (12) Gesuche wurden neu bewilligt.

Während des Jahres kamen somit 10 (12) Familien in den Genuss von Kleinkinderbetreuungsbeiträgen, davon 7 (7) alleinerziehende Mütter und 3 (5) Familien mit sehr tiefem Einkommen. Davon wurde in 2 (3) Fällen der Maximalbetrag von Fr. 2'000.- monatlich ausbezahlt.

Im Berichtsjahr wurden für die 10 (12) Fälle Fr. 75'801.05 (116'394.55) bewilligt und ausbezahlt.

## REVISION VORMUNDSCHAFTSRECHT / AUFLÖSUNG VORMUNDSCHAFTSBEHÖRDE

Der Bund hat das Vormundschaftsrecht (neu Erwachsenenschutzrecht) einer Totalrevision unterzogen. Aus diesem Grund wird die Vormundschaftsbehörde per Ende Berichtsjahr aufgelöst. Neu zuständig für den Kindes- und Erwachsenenschutz ist die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) Bezirk Pfäffikon mit Sitz in Illnau:

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB)

Schmittestrasse 10

Postfach 68

8308 Illnau

Tel: 052 355 27 77

E-Mail: [info@kesb-bp.ch](mailto:info@kesb-bp.ch)

Internet: [www.kesb-bp.ch](http://www.kesb-bp.ch)

Allgemeine Infos über die KESB im Kanton Zürich können auch unter [www.kesb.zh.ch](http://www.kesb.zh.ch) abgerufen werden.

Für folgende Aufgaben der Vormundschaftsbehörde ist neu die Fürsorgebehörde zuständig:

- Alimentenhilfe (bisher Alimentenbevorschussung)
- Kleinkinderbetreuungsbeiträge

Das Krippen und Hortwesen (Bewilligungen) und die Tagesfamilienaufsicht gehen neu in die Zuständigkeit der Abteilung Jugend- und Sport über.

## FÜRSORGEBEHÖRDE / SOZIALHILFE

### BESTAND DER BEHÖRDE

### EIN- / AUSTRITTE

- Im Berichtsjahr ergaben sich keine Änderungen in der Zusammensetzung des Gremiums.

### SITZUNGEN, BEHANDELTE GESCHÄFTE

Die Fürsorgebehörde befasste sich an 11 (11) ordentlichen Sitzungen mit insgesamt 489 (461) Geschäften.



## ENTWICKLUNG DER FALLZAHLEN PRO JAHR

|      |           |
|------|-----------|
| 2003 | 338 Fälle |
| 2004 | 418 Fälle |
| 2005 | 450 Fälle |
| 2006 | 421 Fälle |
| 2007 | 378 Fälle |
| 2008 | 346 Fälle |
| 2009 | 365 Fälle |
| 2010 | 351 Fälle |
| 2011 | 369 Fälle |
| 2012 | 393 Fälle |

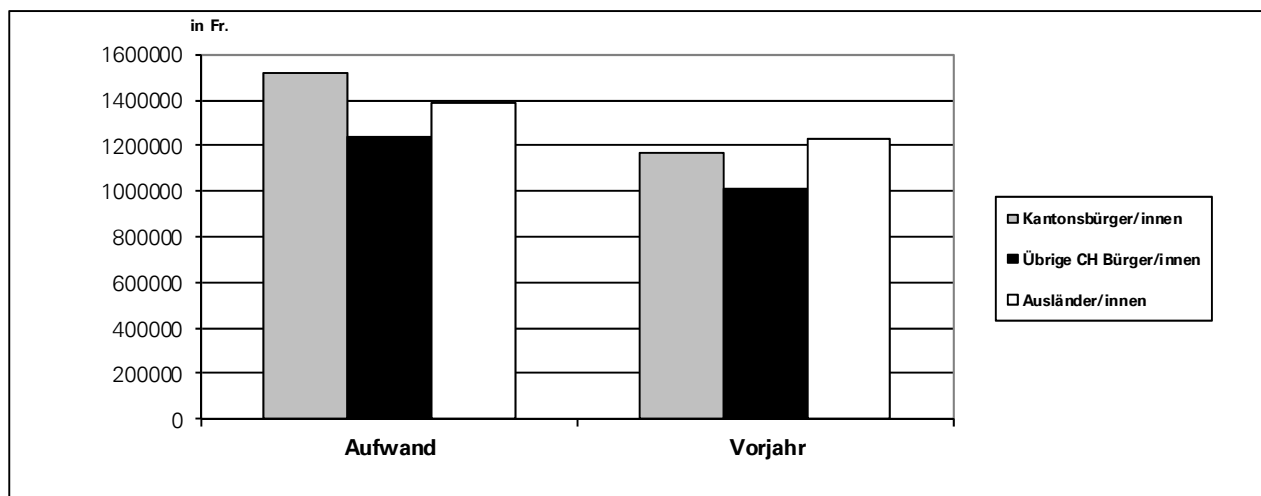
## AKTIVE DOSSIERS PER STICHTAG 31.12.

|            |           |
|------------|-----------|
| 31.12.2003 | 226 Fälle |
| 31.12.2004 | 271 Fälle |
| 31.12.2005 | 266 Fälle |
| 31.12.2006 | 242 Fälle |
| 31.12.2007 | 212 Fälle |
| 31.12.2008 | 186 Fälle |
| 31.12.2009 | 208 Fälle |
| 31.12.2010 | 215 Fälle |
| 31.12.2011 | 228 Fälle |
| 31.12.2012 | 253 Fälle |

## SOZIALHILFE IM ÜBERBLICK

|                        | Aufwand             | Rückerstattung<br>durch Dritte | Aufwand<br>netto    | Vorjahr             |
|------------------------|---------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|
| Kantonsbürger/innen    | 1'521'922.95        |                                | 1'521'922.95        | 1'172'176.00        |
| Übrige CH Bürger/innen | 1'407'641.35        | 168'938.10                     | 1'238'703.25        | 1'005'899.85        |
| Ausländer/innen        | 2'563'456.73        | 1'174'848.15                   | 1'388'608.58        | 1'227'127.75        |
| <b>Total</b>           | <b>5'493'021.03</b> | <b>1'343'786.25</b>            | <b>4'149'234.78</b> | <b>3'405'203.60</b> |

## VERGLEICH NETTOAUFWAND SOZIALHILFE OHNE STAATSBETRAG



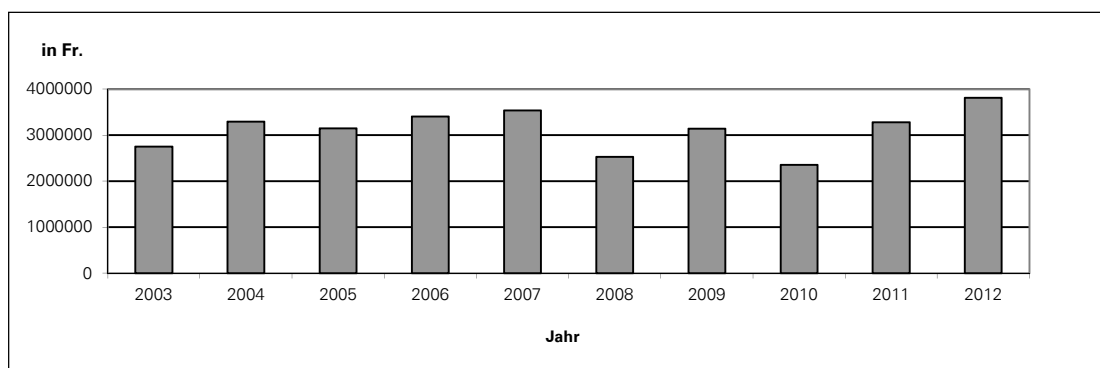
Die oben aufgeführten Nettoaufwendungen verringern sich um die Staatsbeiträge für die Jahre 2011 und 2012 im Betrag von total Fr. 336'229.-.



## ENTWICKLUNG DES NETTOAUFWANDES SEIT 2003

|      |                  |
|------|------------------|
| 2003 | Fr. 2'754'330.15 |
| 2004 | Fr. 3'297'432.88 |
| 2005 | Fr. 3'150'509.20 |
| 2006 | Fr. 3'406'041.00 |
| 2007 | Fr. 3'540'629.65 |
| 2008 | Fr. 2'528'457.16 |
| 2009 | Fr. 3'138'247.40 |
| 2010 | Fr. 2'356'872.80 |
| 2011 | Fr. 3'279'174.60 |
| 2012 | Fr. 3'813'005.78 |

## NETTOAUFWAND SOZIALHILFE



## STATISTIK DER AUFWENDUNGEN NACH UNTERSTÜTZUNGSGRUND

|                                           | Anzahl<br>Fälle 2012 | Anzahl<br>Fälle<br>2011 | Aufwand<br>2012<br>[Fr. 1'000] | Aufwand<br>2011<br>[Fr. 1'000] |
|-------------------------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>SCHWERPUNKT ARBEIT / BILDUNG</b>       |                      |                         |                                |                                |
| Stellensuchend                            | 59                   | (85)                    | 745                            | (1'039)                        |
| Working Poor, Teilzeitarbeit              | 25                   | (38)                    | 345                            | (522)                          |
| Selbständig                               | 4                    | (3)                     | 66                             | (23)                           |
| Arbeitslos mit ALV                        | 24                   | (21)                    | 103                            | (131)                          |
| Einmalige Leistungen                      | 4                    | (0)                     | 8                              | (0)                            |
| Aus- und Fortbildung                      | 33                   | (20)                    | 576                            | (298)                          |
| Total Schwerpunkt Arbeit / Bildung        | 149                  | (167)                   | 1'843                          | (2'013)                        |
| <b>SCHWERPUNKT GESELLSCHAFT / FAMILIE</b> |                      |                         |                                |                                |
| Alleinerziehend mit Erwerb                | 18                   | (18)                    | 177                            | (205)                          |
| Alleinerziehend ohne Erwerb               | 28                   | (18)                    | 632                            | (387)                          |
| Kind im Heim oder Pflegefamilie           | 20                   | (19)                    | 855                            | (777)                          |
| Sozialpädagogische Familienarbeit         | 8                    | (7)                     | 120                            | (112)                          |
| Strafvollzug                              | 8                    | (8)                     | 32                             | (28)                           |
| Total Schwerpunkt Gesellschaft / Familie  | 82                   | (70)                    | 1'816                          | (1'509)                        |



## SCHWERPUNKT GESUNDHEIT

|                                                     |            |              |              |                |
|-----------------------------------------------------|------------|--------------|--------------|----------------|
| Alkoholsucht                                        | 7          | (5)          | 140          | (102)          |
| Illegale Drogen                                     | 16         | (15)         | 276          | (223)          |
| Krankheit                                           | 81         | (56)         | 1'078        | (705)          |
| Langzeitpflege                                      | 7          | (1)          | 102          | (7)            |
| Psychische Krankheit                                | 30         | (32)         | 332          | (352)          |
| Total Schwerpunkt Gesundheit                        | 141        | (109)        | 1'928        | (1'389)        |
| Übrige                                              | 7          | (4)          | 43           | (22)           |
| Zwischentotal                                       | 379        | (350)        | 5'630        | (4'933)        |
| ./. Rückzahlungen und Sozialversicherungsleistungen | 14         | (19)         | -137         | (-379)         |
| <b>Total</b>                                        | <b>393</b> | <b>(369)</b> | <b>5'493</b> | <b>(4'554)</b> |

Die Fallzahlen sind im Berichtsjahr wiederum gestiegen und erreichen fast die Höchststände der Jahre 2005 bis 2007. Es ist zu beobachten, dass die Lage am Arbeitsmarkt und die Höhe der Arbeitslosigkeit für die Sozialhilfe nicht mehr der wichtigste Einflussfaktor ist. Immer mehr Menschen sind wegen ihrer sozialen Situation (Alleinerziehende und ältere Personen), mangels beruflicher Qualifikationen (Ausländer/innen und Flüchtlinge) und wegen massiven gesundheitlichen Problemen auf Sozialhilfe angewiesen. So nimmt die Anzahl kranker oder Personen ohne Ausbildung laufend zu. Die Hilfs- und Unterstützungsprozesse werden durch diesen Wandel der Bezügergruppen immer aufwändiger und komplexer.

Die Nettokosten für die wirtschaftliche Sozialhilfe sind gestiegen und haben einen neuen Höchstwert erreicht. Die Kosten sind in den Bereichen Gesellschaft und Familie (Alleinerziehende, Kinder und Jugendliche in Heimen und Pflegefamilien) und Gesundheit / Krankheit markant gestiegen. Im Bereich Krankheit wirken sich die Sparanstrengungen der Invalidenversicherung (und der anderen Sozialversicherungen) direkt auf die Kosten der Sozialhilfe aus. Damit zusammenhängend haben auch die Rückerstattungen der Sozialversicherungen im Berichtsjahr abgenommen.

Die vorläufig aufgenommenen Personen aus dem Asylbereich werden seit dem 1. April gemäss dem Sozialhilfegesetz und den SKOS-Richtlinien unterstützt. Per Ende Dezember sind dies 14 Fälle. Die Kosten der wirtschaftlichen Hilfe für die vorläufig Aufgenommenen werden mehrheitlich von Bund und Kanton zurückerstattet. Diese Systemänderung hatte im Berichtsjahr keine nennenswerte Auswirkung auf die Kostenentwicklung erklärt aber einen Teil des Fallwachstums.

## UNTERBRINGUNG UND BETREUUNG VON ASYLBEWERBERN UND VORLÄUFIG AUFGENOMMENEN

Die Aufnahmequote für die Gemeinden beträgt weiterhin 0.5 % der Wohnbevölkerung.

Die Stadt betreute und unterstützte während des Jahres durchschnittlich 80 (70) Personen. Das vom Kanton vorgegebene Kontingent wird damit erfüllt. Die Anzahl der Asylgesuche in der Schweiz hat wiederum deutlich zugenommen. Bund, Kantone und Gemeinden haben Probleme, genügend Unterkünfte für die Asylsuchenden bereitzustellen. Die Wohnungssuche wurde intensiviert und einige Wohnungen und Unterkünfte konnten neu bezogen werden. Die dezentrale Unterbringung der Asylsuchenden und vorläufig Aufgenommenen bewährt sich weiterhin.

36 Personen sind in einem laufenden oder pendenten Asylverfahren und werden vom Bereich Asyl betreut und unterstützt. Die restlichen 47 Personen sind vorläufig Aufgenommene und werden durch den Bereich Sozialhilfe betreut und unterstützt. Der Schwerpunkt der Arbeit liegt bei der wirtschaftlichen und sozialen Integration.



Entwicklung der Anzahl der betreuten und unterstützten Asylsuchenden und vorläufig Aufgenommenen seit 2003:

|            |             |
|------------|-------------|
| 31.12.2003 | 79 Personen |
| 31.12.2004 | 82 Personen |
| 31.12.2005 | 79 Personen |
| 31.12.2006 | 79 Personen |
| 31.12.2007 | 75 Personen |
| 31.12.2008 | 69 Personen |
| 31.12.2009 | 69 Personen |
| 31.12.2010 | 59 Personen |
| 31.12.2011 | 71 Personen |
| 21.12.2012 | 83 Personen |

### ZUSATZLEISTUNGEN ZUR ALTERS-, HINTERLASSENEN- UND INVALIDENVERSICHERUNG (ZL AHV)

Gesamtaufwand an Zusatzleistungen (Ergänzungsleistungen, Kranken- und Behinderungskosten, kantonale Zuschüsse, kantonale Beihilfe). Ohne Krankenversicherungsprämien.

|                 | Stichtag 31.12   | ganzes Jahr      |            |                                        |
|-----------------|------------------|------------------|------------|----------------------------------------|
| - Betagte       | 259 (241)        | 290 (276)        | Fr.        | 4'227'513.00 (Fr. 3'842'488.00)        |
| - Hinterlassene | 5 (3)            | 6 (3)            | Fr.        | 65'305.00 (Fr. 17'700.00)              |
| - Invalide      | 183 (179)        | 216 (210)        | Fr.        | 3'977'418.00 (Fr. 4'043'240.75)        |
| <b>Total</b>    | <b>447 (423)</b> | <b>512 (489)</b> | <b>Fr.</b> | <b>8'270'236.00 (Fr. 7'903'428.75)</b> |

|                                 |     |                                 |
|---------------------------------|-----|---------------------------------|
| abzüglich Beiträge Bund, Kanton | Fr. | 3'647'588.00 (Fr. 3'442'513.00) |
|                                 | Fr. | 4'622'648.00 (Fr. 4'460'915.75) |

zuzüglich Gemeindezuschüsse

|                 |                  |            |                                        |
|-----------------|------------------|------------|----------------------------------------|
| - Betagte       | 83 (82)          | Fr.        | 59'405.65 (Fr. 75'373.00)              |
| - Hinterlassene | 1 (1)            | Fr.        | 900.00 (Fr. 900.00)                    |
| - Invalide      | 38 (46)          | Fr.        | 43'333.00 (Fr. 43'765.80)              |
| <b>Total</b>    | <b>122 (129)</b> | <b>Fr.</b> | <b>4'726'286.65 (Fr. 4'580'954.55)</b> |

Die Krankenversicherungsprämien von Fr. 2'095'540.- (1'879'081.-) sind in diesen Zahlen nicht enthalten, diese werden separat abgerechnet und vollumfänglich rückvergütet.

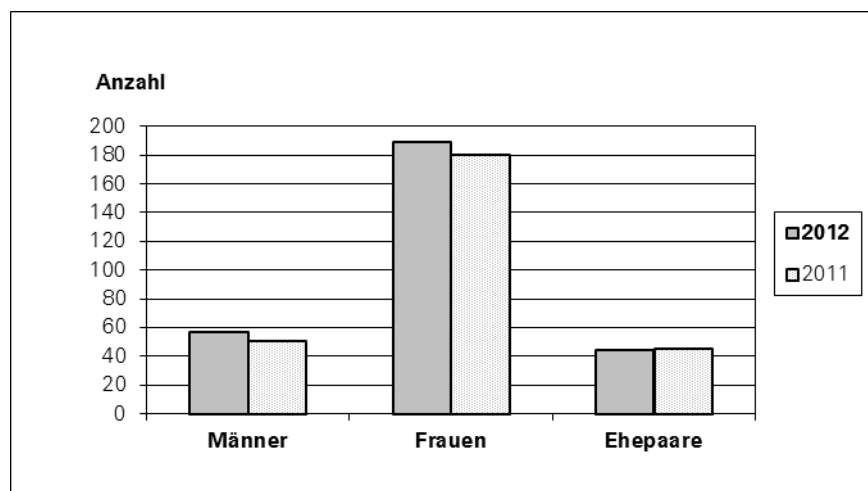
### ENTWICKLUNG DER ZUSATZLEISTUNGEN

| Jahr | Betagte | Hinterlassene | Invalide | Total | Totalbetrag zu Lasten der Stadt [Fr.] |
|------|---------|---------------|----------|-------|---------------------------------------|
| 2003 | 212     | 9             | 145      | 366   | 2'719'916.00                          |
| 2004 | 205     | 9             | 155      | 369   | 2'847'682.00                          |
| 2005 | 221     | 3             | 184      | 408   | 3'358'125.00                          |
| 2006 | 236     | 3             | 198      | 437   | 3'664'960.00                          |
| 2007 | 226     | 7             | 200      | 433   | 3'466'595.00                          |
| 2008 | 240     | 6             | 201      | 447   | 3'753'344.00                          |
| 2009 | 242     | 6             | 193      | 441   | 3'708'488.95                          |
| 2010 | 256     | 4             | 201      | 461   | 4'040'941.70                          |
| 2011 | 276     | 3             | 210      | 489   | 4'580'954.55                          |
| 2012 | 290     | 6             | 216      | 512   | 4'726'286.65                          |

Von den per Stichtag 31. Dezember 447 (423) laufenden Fällen sind 364 (348) Schweizerbürger/innen und 83 (75) Ausländer/innen.

## BETAGTEN-BEZÜGER

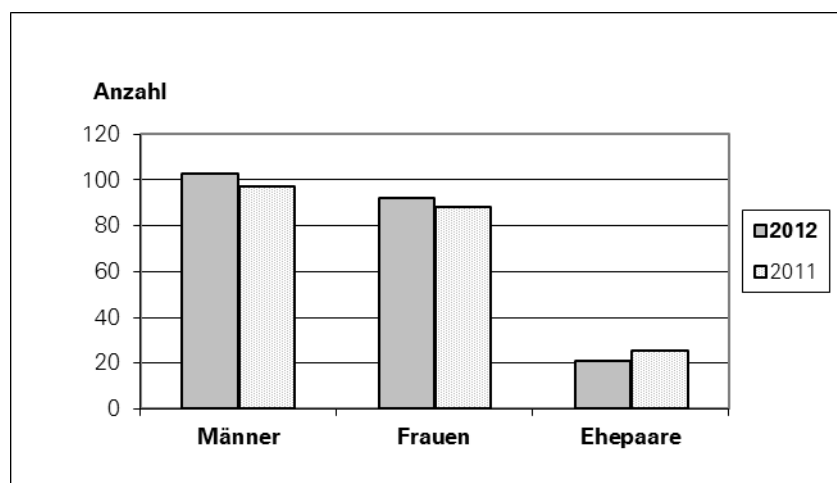
Fallaufteilung betagte Bezüger/innen: 57 (51) Männer, 189 (180) Frauen, 44 (45) Ehepaare.



Fallaufteilung hinterlassene Bezüger/innen: 4 (2) Witwen (kinderlos), 0 (0) Witwen mit Halbweisen, 2 (1) Halbweisen, 0 (0) Vollweise.

## INVALIDEN-BEZÜGER

Fallaufteilung invaliden Bezüger/innen: 103 (97) Männer, 92 (88) Frauen, 21 (25) Ehepaare.



Von den im Berichtsjahr eingegangenen 94 (103) Neuanmeldungen und den 27 (15) Pendenzen vom Vorjahr hatten Anspruch 72 (72); keinen Anspruch, kein weiteres Interesse, vorläufiger Verzicht, Karenzfrist nicht erfüllt und anderes 28 (19); pendente Fälle 21 (27).

Von den 48 (44) Abgängen sind gestorben 19 (17); keinen Anspruch mehr infolge Erwerbstätigkeit, höherer Rente, Heirat, Erbschaft, freiwilliger Verzicht und Diverses 15 (20); Wegzüge 14 (7); vorläufig eingestellt 0 (4).

Neuberechnungen wurden durchgeführt infolge Verwitwung, Mietzinsänderungen, Wohnungswechsel, Heimeintritte, periodische Überprüfungen und diversen Änderungen.

Es wurden Fr. 566'808.15 (589'641.-) Kranken- und Behinderungskosten rückvergütet (inklusive Zahnbehandlungen).

Rückerstattungsverfügungen wurden erlassen infolge unrechtmässigem Bezug, rückwirkend zugesprochenen höheren Leistungen der Krankenversicherung an Heimbewohner/innen mit Pflegeleistung, rückwirkenden



den Pensionskassenleistungen, rückwirkend zugesprochenen Rentenerhöhungen, Erbschaften, Nachlass sowie diversen Mehrbezügen.

Sämtliche Zusatzleistungsansprüche mussten per 1. Januar infolge Erhöhung der kantonalen Durchschnittsprämie für die Krankenversicherung neu berechnet werden.

Im Weiteren mussten je nach Anspruchsfall folgende Anpassungen gemäss Weisung des Kantonalen Sozialamtes berücksichtigt werden:

- Senkung Hilflosenentschädigung (Heimfälle)
- Anpassung Zinssatz bei Verichtsvermögen

Die Durchführung der Zusatzleistungen erfolgte mit Stichtag 31. Dezember ferner für die Gemeinde Kyburg mit 1 (2) Fall, für die Gemeinde Lindau mit 64 (61) Fällen und für die Gemeinde Weisslingen mit 35 (35) Fällen. Es sind für die drei Anschlussgemeinden im Geschäftsjahr total 28 (29) Neuanmeldungen eingegangen.

## AHV-ZWEIGSTELLE

Die Kontrolle über die Erfassung aller AHV-Beitragspflichtigen obliegt den kantonalen Ausgleichskassen. Da die Gemeindezweigstelle die örtlichen und persönlichen Verhältnisse besser kennt, unterstützt diese die Sozialversicherungsanstalt des Kantons Zürich (SVA) bei der Erfassungskontrolle und den Mutationen.

Die Zweigstelle bietet folgende Dienstleistungen an:

- Erteilen von Auskünften im AHV / IV Bereich, wie Informationen über Zuständigkeiten, Vorgehen bei Geltendmachung von Leistungen
- Abgabe von Merkblättern und Antragsformularen
- Hilfe beim Ausfüllen von Formularen

Für die Führung der Gemeindezweigstelle hat die Sozialversicherungsanstalt des Kantons Zürich der Stadt im Berichtsjahr eine Entschädigung über Fr. 24'098.20 (29'005.40) überwiesen.

## ARBEITSINTEGRATION

Im Bereich der Arbeitsintegration arbeiten die Fürsorgebehörde und die Abteilung Soziales vor allem mit dem Projekt „Integro“ des Schweizerischen Arbeiterhilfswerkes, Zürich, und dem Stellencoaching „SteCo“ von Werner Studer, Effretikon, zusammen. Die Resultate dieser zwei Institutionen werden separat dargestellt. Daneben werden Sozialhilfebezüger/innen noch bei weiteren, meist sehr niederschweligen Arbeitsprogrammen angemeldet. Diese Zuweisungen wurden früher unter „Beteiligung an fremden Arbeitsprogrammen“ ausgewiesen. Die Programmkosten aller dieser Anbieter von Integrationsmassnahmen sind wirtschaftliche Sozialhilfe und werden deshalb nicht mehr separat ausgewiesen. Die Ausgaben sind in den Nettokosten der Sozialhilfe enthalten.

### INTEGRO

16 (36) Personen wurden im Berichtsjahr neu im Integro angemeldet. Von den insgesamt 23 (45) Angemeldeten wurde 1 Person aus anderen Gründen von der Sozialhilfe und folglich auch vom Integro abgemeldet, 1 junger Erwachsener wurde wegen Nicht-Kooperierens vom Integro abgemeldet, erhält aber ab 2013 eine zweite Chance im Einzelcoaching. Eine Analyse der 17 (38) Personen, die im Berichtsjahr das Projekt beendet haben, gibt Auskunft über die Wirkung der bearbeiteten Aufträge:



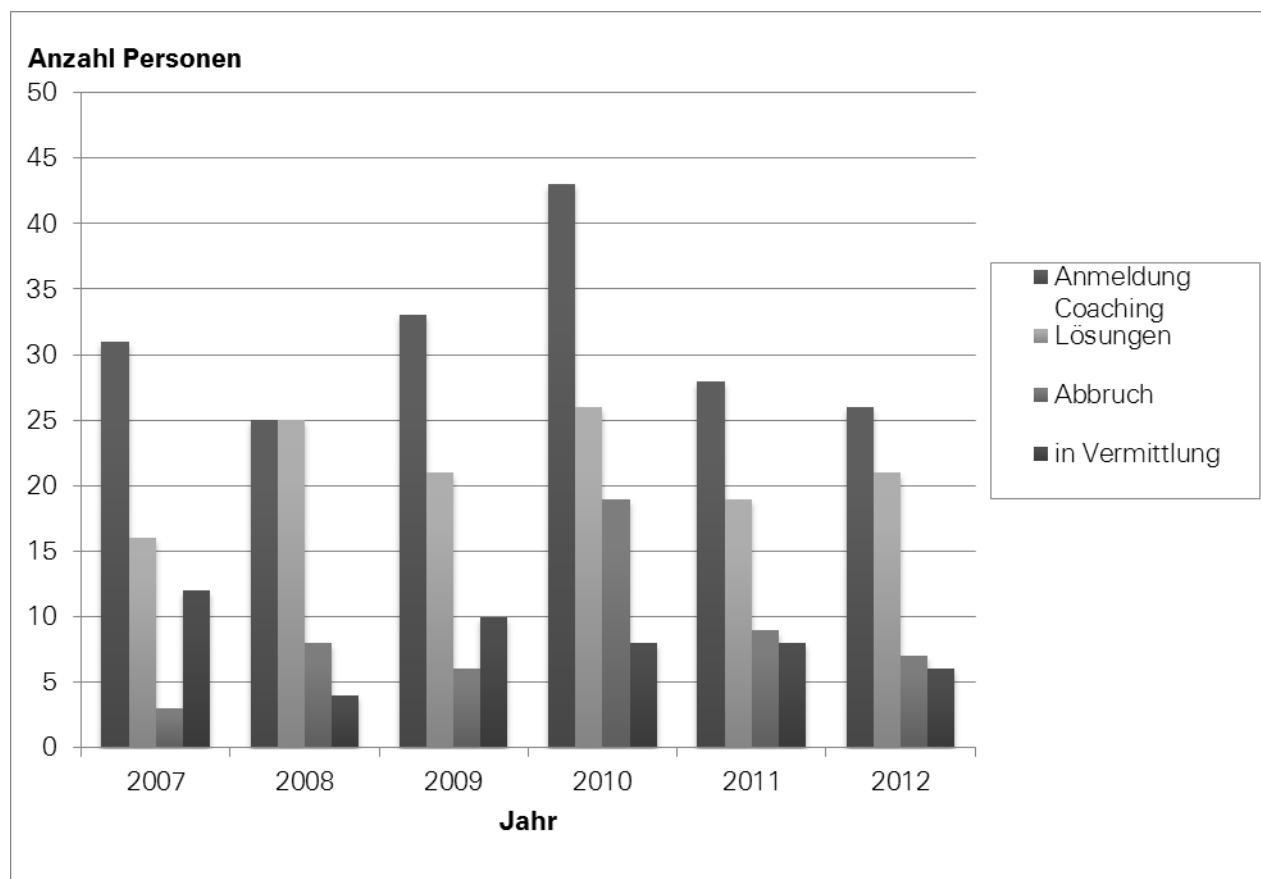
- 9 (14) Personen gelang es, während der Integro-Begleitung eine Stelle zu finden; darunter
  - hat 1 junger Erwachsener eine Stelle gefunden
  - haben 2 Personen eine Teilzeitanstellung und Verbesserung der beruflichen Perspektive durch Weiterbildung erhalten
  - 4 Personen fanden durch konkrete Intervention durch Integro eine Stelle
  - haben 2 Personen eine Anstellung gefunden und auch bis heute behalten
- 1 (0) junge Erwachsene hat nach intensiver Berufsfindungs- und Abklärungsphase die Möglichkeit, eine Kurzausbildung mit Berufspraktikum zu machen (Antrag bewilligt)
- 1 (0) junger Erwachsener wurde wegen Nicht-Kooperieren abgemeldet; erhält aber ab 2013 eine zweite Chance
- 1 (0) Person hat den Anspruch auf Sozialhilfe verloren und wurde abgemeldet
- 5 (0) Personen gelang es, während der Nachbetreuung die Anstellung zu behalten (darunter sind vier Personen bis heute in ungekündigter Festanstellung)

Im Modul 1 (Assessment) haben insgesamt 2 (7) Teilnehmer/innen aus der Stadt teilgenommen.

#### STECO STUDER (STELLENCOACHING)

Im Coaching waren 34 (36) Personen: 26 (28) Neuanmeldungen, 8 (8) Personen aus dem Vorjahr:

- 21 (19) Lösungen wurden erzielt
- 7 (9) Begleitungen mussten abgebrochen werden:
  - 2 (2) infolge Gesundheit, 3 (2) schwer vermittelbar, 2 (2) unzuverlässig, weiterhin Sozialhilfe
- 6 (8) weiterhin in Begleitung (Übertrag 2013)





## ETCETERA

Im Berichtsjahr wurden mehr Stunden vermittelt als in den beiden Vorjahren. Allerdings war der Verlauf sehr schwankend und grosse Aufträge wurden nicht an Etcetera herangetragen. Hingegen nahmen die Vermittlungsstunden im Sektor Haushalt- und Reinigungshilfen sowie bei einfachen Gartenarbeiten zu und kompensierten so die ausbleibenden „grossen“ Aufträge.

Das Volumen bei Firmen war im Berichtsjahr und im Verhältnis zum Vorjahr ziemlich stabil, bei Institutionen leicht rückläufig. Dagegen konnte das Volumen bei Privatkunden um rund 200 Stunden gesteigert werden. Aufgrund von Rückfragen bei Auftragserteilung zeigte sich, dass vor allem die Werbung im lokalen Gratisanzeiger dafür verantwortlich ist, aber auch die Mund-zu-Mund-Propaganda von zufriedenen Kund/innen.

Im Berichtsjahr haben leider nur wenige Mitarbeiter/innen eine Feststelle oder eine längere, temporäre Arbeit gefunden. Dies ist aber auch nicht das primäre Ziel der Etcetera Auftragsvermittlung, allerdings bei Erreichen aber dennoch ein schönes.

## STATISTISCHES

Von Januar bis Dezember haben 24 (23) Personen aus dem Stadtgebiet mit Etcetera einen neuen Rahmenarbeitsvertrag abgeschlossen. Insgesamt haben 57 (63) Personen mindestens einen Auftrag ausgeführt. Mit dem Total von 5'895 (5'802) Stunden erwirtschafteten sie eine Bruttolohnsumme von rund Fr. **xxx'xxx.xx** (152'468.-).

Von insgesamt 136 (146) Kund/innen konnten 204 (222) Aufträge entgegengenommen und ausgeführt werden. Diese teilen sich wie folgt auf:

|                                   | Aufträge         | Stunden                                     |
|-----------------------------------|------------------|---------------------------------------------|
| <u>Aufträge von Privaten</u>      | <u>162 (162)</u> | <u>3'841 (3'658) Stunden oder 65 % (63)</u> |
| <u>Aufträge von Institutionen</u> | <u>34 (44)</u>   | <u>1'177 (1'282) Stunden oder 20 % (22)</u> |
| <u>Aufträge von Firmen</u>        | <u>8 (16)</u>    | <u>877 (863) Stunden oder 15 % (15)</u>     |

Das durchschnittliche Auftragsvolumen pro Monat betrug 491 (484) Stunden. Der erzielte Umsatz beläuft sich im Berichtsjahr auf **Fr. xxx'xxx.xx** (192'326.-).

## KRANKENVERSICHERUNGSPRÄMIEN § 18 ABS. 2 EG KVG

Mit Inkrafttreten des EG KVG per 1. Januar 2001 sind die Krankenversicherer berechtigt, mit einem Verlustschein ausstehende Prämien von versicherten Personen bei der aktuellen Wohngemeinde einzufordern (§ 18 Abs. 2 EG KVG). Nebst der Prämie für die Grundversicherung sind auch die Verfahrenskosten zu entschädigen, nicht aber Franchisen und Kostenbeteiligungen. Grundsätzlich gilt die Kostenübernahmepflicht nur für Prämienausstände, die während der Wohnsitzdauer im Kanton Zürich entstanden sind. Abgrenzungen innerhalb des Kantons sind nicht vorzunehmen.

Im Berichtsjahr wurden 35 (199) Verlustscheine ganz oder teilweise übernommen. Insgesamt wurden für die Übernahme der ausstehenden Prämien Fr. 41'250.75 (192'306.95) an die Versicherer ausbezahlt. Durch Einlösung von Verlustscheinen oder Rückerstattungen konnten Fr. 18'713.85 (29'572.35) geltend gemacht werden. Es resultiert ein Nettoaufwand von Fr. 22'536.90 (162'734.60).

## INTEGRATION DER AUSLÄNDISCHEN WOHNBEVÖLKERUNG

### INTEGRATIONSBEAUFTRAGTE

Die Integrationsbeauftragte vernetzt und koordiniert die verschiedenen Integrationsangebote der Stadt in Zusammenarbeit mit den betroffenen Abteilungen. Sie informiert bei Anfragen über die Angebote und aktualisiert diese laufend auf der Homepage der Stadt.



## DEUTSCHKURSE

In Zusammenarbeit mit dem Anbieter der Deutschkurse organisiert sie die Kinderbetreuung und die Schulungsräume. Die Kinderbetreuung wird kostenneutral von Sozialhilfebezügerinnen und Asylbewerberinnen geleistet. In Zusammenarbeit mit der Akrotea.ch werden die Deutschkursangebote gemäss den Bedürfnissen der Teilnehmenden und der Stadt weiterentwickelt.

Derzeit werden zwei Alphabetisierungskurse, ein Lesen und Schreiben-Kurs und Deutschkurse von Niveau A 1 bis B 1 angeboten. Laufend wird das Angebot überprüft und angepasst. Die Deutschkurse mit Kinderbetreuung sind durchwegs gut besucht, sowohl von Sozialhilfeempfänger/innen wie auch von ortsansässigen Personen ohne Kontakte zur Abteilung Soziales.

## COMPUTERKURS

Von September bis Dezember wurde das Pilotprojekt „niederschwellige Computerkurse für fremdsprachige Anfänger/innen“ durch den Anbieter Akrotea.ch durchgeführt. Die beiden Kurse unterschieden sich hinsichtlich Voraussetzungen und Niveau der Teilnehmenden. Anfang 2013 werden die Kurse ausgewertet und eine allfällige Weiterführung überprüft.

## SCHREIBDIENST

Acht freiwillige Mitarbeiter/innen helfen jeden Montag von 15.00 bis 18.00 Uhr der Wohnbevölkerung beim Schreiben von Briefen, Bewerbungen, Lebensläufen und beim Ausfüllen von Formularen. Der Schreibdienst wird von der Bevölkerung geschätzt und stark genutzt.

## CAFÉ INTERNATIONAL

In Zusammenarbeit mit dem Familienverein findet seit Frühjahr 2010 im Rahmen des „Kipferkafis“ jeden ersten Dienstag im Monat das Café International statt. Die Veranstaltung will neben dem informellen Austausch auch eine Info- und Themenplattform für die Migrationsbevölkerung sein. Getragen wird dieses Projekt von einer Kerngruppe, bestehend aus der Integrationsbeauftragten und drei Freiwilligen, zwei davon Migrantinnen. Mittlerweile hat sich eine Besucherstammgruppe von circa zwölf bis fünfzehn Personen gebildet.

## VERNETZUNG MIT DER KANTONALEN FACHSTELLE

Die Integrationsbeauftragte nimmt an kantonalen Veranstaltungen teil und vertritt die Interessen der Stadt in diesen Gremien.

## „BEWEGEN UND BEGEGNEN“ INTEGRATIONSPROJEKT FÜR FRAUEN

Unter Anleitung einer Sportlehrerin turnen Migrantinnen jeden Mittwochnachmittag in der Turnhalle des Eselrietschulhauses. Angemeldete Kleinkinder werden während dem Kurs betreut.

Dieses sportlich-spielerische Angebot wird vom Schweizerischen Arbeiterhilfswerk SAH, Zürich, organisiert und wurde bis vor kurzem gut besucht. Yvonne Meier ist örtliche Kontaktperson zu den Verantwortlichen des Schweizerischen Arbeiterhilfswerk SAH.

## RECHTSBERATUNG

Die Rechtsberatung findet jeweils am Montagvormittag im Stadthaus statt. Weitere Beratungen erfolgen in Wetzikon am Sitz der Rechtsauskunftsstelle.

Im Berichtsjahr haben 218 (220) Personen aus dem Gemeindegebiet von der unentgeltlichen Rechtsauskunft Gebrauch gemacht, davon haben 91 (95) Rechtsberatungen im Stadthaus stattgefunden. 55 Ratsuchende waren im Stadtgebiet wohnhaft.



## PAARBERATUNG UND MEDIATION ZÜRCHER OBERLAND

Die beiden Paarberatungen der Bezirke Hiwil und Pfäffikon haben seit 1. Januar eine gemeinsame Trägerschaft, Verein Paarberatung und Mediation Zürcher Oberland. Die Dienste werden nach wie vor dezentral in Rüti und in Effretikon angeboten.

Die Paarberatung und Mediation Zürcher Oberland hilft bei Partnerschafts- und Beziehungsfragen aller Art, bei der Verbesserung des täglichen Zusammenlebens und der Bewältigung von akuten Krisen. Für Paare, die auseinandergehen wollen, bietet sie Trennungs- und Scheidungsmediation an.

Im Berichtsjahr nahmen 61 (59) Paare aus dem Gemeindegebiet die Dienstleistungen für eine Beratung / Therapie oder eine Trennungs- oder Scheidungsmediation in Anspruch. Zudem erfolgten 46 (36) telefonische Kurzberatungen mit einem Zeitaufwand zwischen einer bis fünf Stunden.

## JUGEND- UND FAMILIENBERATUNG EFFRETIKON

Die Jugend- und Familienberatung Effretikon berichtet in einem separaten Jahresbericht über ihre Tätigkeit. Der Jahresbericht kann bei der Abteilung Soziales eingesehen werden.

Die Jugend- und Familienberatung Effretikon leistet ihre Dienste für Kinder und Jugendliche. Nach Vollendung des 18. Altersjahres geht die Zuständigkeit an den Sozialdienst für Erwachsene über.

## SOZIALDIENST DES BEZIRKES PFÄFFIKON, ZWEIGSTELLE EFFRETIKON

Im Berichtsjahr mussten einige grosse Fluktuationen umwunden werden. Andreas Fehlmann verliess den Sozialdienst nach zwei Jahren. Mit Sabine Maetze konnte eine neue Sozialarbeiterin gefunden werden. Im Sommer hat die langjährige Mitarbeiterin Esther Kumin den Sozialdienst nach 12-jähriger Tätigkeit verlassen. Die Stelle konnte mit Reto Sturzenegger neu besetzt werden. Ebenso hat nach acht Jahren Stellenleiterin Franziska Willi den Sozialdienst verlassen. Die Stelle konnte mit Priska Schwalb neu besetzt werden.

Der Sozialdienst hat durch diese Fluktuationen viel zu lernen und sich neu zu definieren. Dazu kommen die gestzlichen Veränderungen per 1. Januar 2013 im Kinder und Erwachsenenschutz und die Zusammenarbeit mit der neuen Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB).

### KLIENTENSTATISTIK DER ZWEIGSTELLE EFFRETIKON

Bestand per 31. Dezember:

Vormundschaftliche Massnahmen:

|                     |    |      |
|---------------------|----|------|
| – bis 20-jährige    | 3  | (2)  |
| – 20 bis 40-jährige | 29 | (29) |
| – 40 bis 60-jährige | 39 | (36) |
| – über 60-jährige   | 54 | (60) |

|                                                  |   |     |
|--------------------------------------------------|---|-----|
| Abklärungen im Auftrag der Vormundschaftsbehörde | 5 | (6) |
|--------------------------------------------------|---|-----|

Persönliche Hilfe:

|                              |    |      |
|------------------------------|----|------|
| – Kurzberatungen             | 90 | (60) |
| – längerfristige Betreuungen | 26 | (27) |

Klienten mit Suchtproblematik:

|                                                                              |    |      |
|------------------------------------------------------------------------------|----|------|
| – Kontrollfälle FiaZ und / oder gerichtlich angeordnete ambulante Massnahmen | 26 | (26) |
|------------------------------------------------------------------------------|----|------|



Der Sozialdienst des Bezirkes Pfäffikon berichtet in einem separaten Jahresbericht ausführlich über seine Tätigkeiten. Der Jahresbericht kann bei der Abteilung Soziales eingesehen werden.

### STIFTUNG NETZWERK

Die Stiftung Netzwerk betreibt im Zürcher Oberland verschiedene niederschwellige Angebote im Bereich Wohnen und Arbeit für Jugendliche und junge Erwachsene mit sozialen und psychischen Problemen, sowie für Personen mit Suchtproblematiken. Diese Programme werden insbesondere von Sozialhilfebeziehenden genutzt. Die Zusammenarbeit mit der Stiftung Netzwerk ist sehr gut.

Während dem Berichtsjahr entwickelte sich die Anzahl der Programmteilnehmer/innen wie folgt:

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| – Ambulante Jugend- und Familienbegleitung   | 1 (2) Person     |
| – Begleitetes Wohnen                         | 0 (0) Personen   |
| – Jobbus / Garage                            | 11 (12) Personen |
| – Arbeitsintegrationsprojekt für Jugendliche | 1 (2) Person     |
| – Wohnhilfe                                  | 1 (5) Person     |



## **TIEFBAU**

### **ARBEITSSICHERHEIT**

Der Verein Arbeitssicherheit Schweiz, bei dem die Stadt Mitglied ist, hat die verschiedensten Modulbücher für die Arbeitssicherheit erarbeitet. Bei den Modulbüchern handelt es sich um fachspezifische Hilfsmittel, die den Sicherheitsbeauftragten bei der Gefahrenermittlung und der Massnahmenplanung in seinem Zuständigkeitsbereich unterstützen. Vor zirka zwei Jahren hat der Verein begonnen, eine elektronische Branchenlösung aufzubauen. Nach dem Besuch eines Workshops des Sicherheitsbeauftragten Günther Heinemann, wurde im Herbst mit der Erarbeitung einer eigenen betrieblichen Organisation auf elektronischer Basis begonnen.

### **PROJEKTBEARBEITUNGEN**

#### **STRASSEN**

##### **BAHNHOFSTRASSE, EFFRETIKON**

Der Regierungsrat hat am 18. April das Projekt festgesetzt und den Kostenanteil des Kantons bewilligt. Bedingt durch die Bauverzögerungen bei der Sanierung der Südbrücke musste der Baubeginn der Bauarbeiten erneut verschoben werden. Die zentrale Lage der Baustelle erfordert eine sorgfältige Bauplanung, damit die Behinderung für die verschiedenen Verkehrsteilnehmer und Gewerbetreibenden möglichst gering gehalten werden kann. An verschiedenen Sitzungen wurden die möglichen Bauphasen beim Bau des Zentrums besprochen. Ende Jahr lag noch keine definitive Lösung vor.

##### **RADWEG ILLNAU-GUTENSWIL**

Der Kanton konnte die verschiedenen Einsprachen zum Projekt rasch bereinigen. Daraufhin hat der Regierungsrat am 27. Juni das Projekt festgesetzt und einen Kredit von Fr. 3'160'000.- bewilligt. Ende Jahr wurden die Baumeisterarbeiten ausgeschrieben.

##### **USTERSTRASSE, ILLNAU**

Die Schweizer Bundesbahnen SBB und die kantonale Denkmalpflege haben sich bezüglich dem Ersatz der SBB-Brücke über die Usterstrasse einigen können. Die alte einspurige Eisenbrücke wird durch eine neue doppelspurige Betonbrücke ersetzt. Damit kann auch der Kanton die Usterstrasse unter der Brücke verbreitern und den von der Stadt gewünschten neuen, sicheren Fussgängerübergang realisieren. Der Kanton hat nach der Einigung zwischen SBB und Denkmalpflege die Projektierung zur Usterstrasse wieder aufgenommen.

##### **BUNGERTENSTRASSE 3. ETAPPE, EFFRETIKON**

Als dritte Etappe der Sanierung der Bungertenstrasse wurde der Abschnitt ab Haus Nummer 6 bis zur Illnauerstrasse erneuert. Gleichzeitig wurde die Strassenbeleuchtung erneuert und mit LED-Leuchten ausgerüstet.

##### **WATTSTRASSE, EFFRETIKON**

Anfangs Jahr wurde der letzte Abschnitt der Wattstrasse zwischen der Alteffretikerstrasse und der SBB-Linie fertig saniert. Im Sommer wurde der Deckbelag auf der ganzen Strassenlänge aufgebracht.



## ALTEFFRETIKERSTRASSE

Gleichzeitig mit der Instandsetzung der Wattstrasse wurden bei der Alteffretikerstrasse, im Abschnitt Wattstrasse bis SBB-Unterführung, die Abschlüsse und der Deckbelag erneuert.

## STRASSENSANIERUNGEN

Für diverse Strassen (siehe untenstehende Aufstellung) wurde bei verschiedenen Ingenieurbüros die Erarbeitung von Instandsetzungsprojekten in Auftrag gegeben.

- Steinacherstrasse, Illnau
- Bachtel-/Wiesenstrasse, Effretikon
- Giessen-/Kyburg-/Brunnacherstrasse, Ottikon
- Rappenstrasse 1. Etappe, Effretikon
- Nauenstrasse, Effretikon

## STRASSENZUSTAND

Das Strassennetz umfasst rund 400'000 m<sup>2</sup> Fahrbahnfläche (ohne Gehwege). Im Jahr 2000 wurde erstmals der Zustand der Gemeindestrassen erhoben. Im 2007 wurde durch ein Ingenieurbüro eine weitere umfassende Zustandserfassung vorgenommen. Da der Strassenzustand periodisch etwa alle fünf Jahre überprüft werden sollte, wurde letzten Herbst das ganze Strassennetz von der Abteilung Tiefbau kontrolliert. Die Daten werden nun ausgewertet. Basierend darauf können die erforderlichen Massnahmen des künftigen baulichen Unterhalts geplant und im Rahmen einer Erhaltungsstrategie hinsichtlich Kosten und nachhaltigem Werterhalt optimiert werden.

## KANALISATIONEN

### ABWASSERSANIERUNG CHÄMLETEN

Die im Weiler Chämleten liegenden, ehemals landwirtschaftlich genutzten, Liegenschaften müssen gemäss Gewässerschutzgesetzgebung die häuslichen Abwässer einer Kläranlage zuführen. Da für die Liegenschaften keinerlei Groberschliessungsanlagen zur Verfügung stehen, wurde im Herbst mit der Erstellung einer öffentlichen Schmutzwasserableitung begonnen.

### BUNGERTENSTRASSE 3. ETAPPE, EFFRETIKON

Im Zusammenhang mit der 3. Etappe der Strasseninstandsetzung wurde auch die Schmutzwasserleitung erneuert und zusätzlich eine Meteorwasserleitung erstellt.

### METEORWASSERLEITUNG HAGENSTRASSE, ILLNAU

Die Stadt hat die SBB im Zusammenhang mit dem Ausbau des Bahnhofs Illnau mit der gleichzeitigen Realisierung einer neuen Meteorwasserleitung beauftragt. Diese neue Leitung soll zukünftig das Meteorwasser aus folgenden Gebieten ableiten: Aus dem SBB-Areal, dem neu geplanten Radweg, dem neuen Aussenperon sowie aus dem Baugebiet Hagen-Ost Richtung Kempt. Der Stadtrat hat an seiner Sitzung vom 25. Oktober den Kostenanteil der Stadt in der Höhe von Fr. 75'000.- bewilligt.

### ERSATZ MISCHWASSERLEITUNG HAGENSTRASSE, ILLNAU

Ebenfalls zusammen mit dem Bahnhofausbau Illnau muss eine bestehende Mischwasserleitung verlegt werden. Die anfallenden Kosten in der Höhe von Fr. 145'000.- wurden durch den Stadtrat am 25. Oktober bewilligt. Die Realisierung erfolgt zusammen mit den Bauarbeiten beim Bahnhofausbau.



## SIEDLUNGSENTWÄSSERUNGSVERORDNUNG

Gegen die neue Verordnung über die Siedlungsentwässerung und gegen die Verordnung über die Gebühren für die Siedlungsentwässerung ist beim Bezirksrat eine Beschwerde eingereicht worden. Die Inkraftsetzung verzögert sich folglich.

## KANALSANIERUNGEN

Auch in diesem Jahr wurden im Gemeindegebiet diverse Kanalabschnitte instand gestellt. Mittels Kanalroboter wurden Mängel an der Kanalisation behoben, ohne dass eine Baustelle an der Oberfläche darauf hingewiesen hätte.

## WASSERVERSORGUNG

### NEUER VERBINDUNGSSCHACHT

Mit einem neuen Verbindungsschacht in Bietenholz (in Zusammenarbeit mit der Wasserversorgung Volketswil) konnte die Versorgungssicherheit in Notlagen im Versorgungsgebiet Effretikon verbessert und ausgebaut werden. Durch den Zusammenschluss ist es heute möglich, bei kleineren Unterbrüchen der Wasserversorgung - sei es auf Seite Bietenholz (WV Effretikon) oder auch Bisikon (WV Volketswil) - kurzfristig einander auszuhelfen.

### BUNGERTENSTRASSE 3. ETAPPE, EFFRETIKON

Im Zusammenhang mit der 3. Etappe der Strasseninstandsetzung wurde auch die Wasserleitung erneuert.

### BILLIKON

Mit der Strasseninstandsetzung des Kantons wurden bei den Strassenquerungen die Wasserleitung und die Hausanschlüsse erneuert und angepasst.

### ZÜRCHERSTRASSE, TAGELSWANGEN

Mit dem Neubau an der Kreuzung Zürcher-/Lindauerstrasse wurden auch die Wasserleitungen (Ringleitungen) und der Brandschutz den neuen Gegebenheiten angepasst.

### BÜELSTRASSE, TAGELSWANGEN

Im Zusammenhang mit der Strasseninstandsetzung der Gemeinde Lindau wurden auch die Wasserleitung sowie alle Hausanschlüsse und Hydranten erneuert.

## VERORDNUNG ÜBER DIE WASSERVERSORGUNG

Gegen die neue Verordnung über die Wasserversorgung und gegen die Verordnung über die Gebühren für die Wasserversorgung ist beim Bezirksrat eine Beschwerde eingereicht worden. Die Inkraftsetzung verzögert sich in der Folge.

## SBB-PROJEKTE

### HÜRLISTEIN-EFFRETIKON 4. GLEIS UND EFFRETIKON NORDKOPF

Die SBB nahmen am 15. März zur städtischen Einsprache des Projektes Stellung. Nach mehrmaligem Schriftwechsel wurde vom Bundesamt für Verkehr eine Einigungsverhandlung am „runden Tisch“ vorgeschlagen. Anlässlich dieser Sitzung konnte man sich im Fall „Schliessung Bahnübergang Girhalden“ einigen. Der Stadtrat hat am 8. November der Vereinbarung zugestimmt und daraufhin die Einsprache in diesem Punkt zurückgezogen. Die Projektgenehmigung des Bundesamtes für Verkehr lag Ende Jahr noch nicht vor.



## AUSBAU BAHNHOF ILLNAU

Die SBB haben Anfang September das Ausbauprojekt im Rahmen einer öffentlichen Projektauflage aufgelegt. Der Stadtrat hat am 25. Oktober zum Projekt eine Stellungnahme abgegeben. Der Kostenanteil der Stadt für Verbesserungen (Verlängerung Perrondach, Treppenaufgänge, Veloabstellanlage und Platzgestaltung) auf Wunsch der Stadt beläuft sich beim Bahnhofausbau auf Fr. 630'000.-. Ebenfalls soll gleichzeitig mit dem Bahnhofausbau ein neuer Rad- und Gehweg von der Effretikoner- bis zur Usterstrasse realisiert werden. Die Kosten für diesen Weg belaufen sich auf Fr. 670'000.-. Beide Kreditanträge wurden an den Grossen Gemeinderat überwiesen.

## LÄRMSCHUTZWÄNDE ENTLANG BAHNLINE

Nach verschiedenen Verschiebungen des Baustarts konnte im Oktober nun mit den Bauarbeiten begonnen werden. Bis Ende Jahr wurden entlang der Nauenstrasse die ersten Steinkörbe aufgerichtet. Infolge sehr schlechten Baugrunds verzögern sich die Bauarbeiten aber erneut. Die Foundation der Stützmauer muss auf weite Strecken mittels Bohrpfähle verstärkt werden. Dadurch wird sich die Bauzeit entsprechend verlängern.

## UNTERHALTSBETRIEB

### PERSONELLES

Der Personalbestand der Gärtnerequipe wurde per 1. September mit Robin Hildebrand um 100 Stellenprozente erhöht. Diese erste Stellenerhöhung seit 1986 erfolgte aufgrund höheren Anfalls an Arbeiten im Grünunterhalt und der neu erstellten Moosburganlage. Wegen eines Mitarbeiterabgangs wurde zudem Robin Hammer (100 %) angestellt. Der Lernende Philipp Buff schloss seine Ausbildung als Fachmann Betriebsunterhalt erfolgreich ab. Timo Schärer begann im August die dreijährige Ausbildung. In der Betriebs-Werkstatt wurde wiederum ein einjähriges Praktikum als Mechanik-Praktiker angeboten. Dieses wurde mit Hasan Dahir von der Berufswahlschule Effretikon besetzt.

Die Mitarbeiter wurden in Kursen weitergebildet:

- Pflastererkurse
- Feuerbrand Wiederholungskurse und Grundkurs für neue Mitarbeiter
- Obligatorische Sicherheitskurse für Lastkraftwagen-Fahrausweis
- Handhabung von Motorsägen, Grundkurs
- Gewässerpflegekurse
- Unterhalt von Abwasservorbehandlungsanlagen
- Grünpflege im öffentlichen Raum
- Weiterbildung der Gruppenführer in Teambildung und Konfliktmanagement
- Strassenunterhalt und 30er-Zonensignalisationen

Die Zusammenarbeit mit der Abteilung Soziales im Rahmen des Programms „Einsatz für die Stadt“ wurde erfolgreich weitergeführt. Es wurden verschiedene Personen kurz- und längerfristig - vor allem beim Bekämpfen der Neophyten-Pflanzen und beim manuellen Reinigen der Strassen - eingesetzt. Das Reinigen entlang der Hauptstrassen macht sich visuell sehr gut bemerkbar. In der zweiten Jahreshälfte ergaben sich keine Einsätze mehr.

### ALLGEMEINES

Die ausserplanmässig anfallenden Arbeiten und die neu zusätzlich übernommenen Aufgaben konnten dieses Jahr mit der Schaffung einer zusätzlichen Stelle merklich abgefedert werden. Trotzdem wuchs die Arbeitslast des Unterhaltsbetriebes weiter an. Einige Beispiele:

- Der Bau des Moosburgareals konnte günstig abgeschlossen werden, da viele Arbeiten durch den Unterhalt erledigt wurden. Vor allem wurden kleinere, aufwendige Arbeiten selber ausgeführt, wie zum Beispiel das Versetzen der Infotafeln oder der Abfallbehälter.

- Die Parkzonen-Signalisation, die im letzten Jahr erstellt wurde, zog diverse Anpassungen nach sich.
- Ein Mitarbeiter fiel aus gesundheitlichen Gründen während fast eines halben Jahres aus. Die Arbeiten wurden ohne Ersatzanstellung ausgeführt.
- Die Sanierung der Brücke-Süd der Bahnhofstrasse führte zu erheblichem Mehraufwand.
- Das Öffnen der Einbahnstrassen für Zweiradfahrer brachte planerisch und ausführungstechnisch viel Arbeit mit sich.
- Nach der Übernahme des Sagiweiher in Illnau mussten bereits die ersten Reparatur- und Mäharbeiten vorgenommen werden.

## FAHRZEUGE / GERÄTSCHAFTEN

Der Toyota Land Cruiser wurde nach 14 Dienstjahren ersetzt. Neu wurde ein Mitsubishi L200 Pickup beschafft. Auch das Kommunalfahrzeug des Typs Ladog musste ersetzt werden, da es immer häufiger ausfiel und sehr reparaturanfällig wurde. Als Ersatzfahrzeug wurde ein Boschung Pony angeschafft, da der Unterhaltsbetrieb schon über ein Fahrzeug dieses Typs verfügt und damit gute Erfahrungen gemacht hat.

Sämtliche Innenausbauten und Anpassungen sowie die Beschriftung der Fahrzeuge wurden wie üblich durch den eigenen Werkstattbetrieb ausgeführt. Ebenfalls musste ein Schneepflug altershalber ersetzt werden.



Mitsubishi L200 als Ersatz für Toyota Land Cruiser



Boschung Pony als Ersatz für Ladog

Verschiedene Kleingeräte Rasenmäher, Fadenmäher, Motorsägen, etc. wurden nach Bedarf ersetzt.

Das Angebot der Werkstatt für Reparatur- und Servicearbeiten für alle Verwaltungsabteilungen (Feuerwehr, Zivilschutz, Sportanlagen, Schulhäuser, Wasserversorgung, Kläranlage) wird dank der hohen Fachkompetenz des Mechanikers Urs Schuler sehr gut genutzt.

## WERKHOF

Mit dem Einzug des Kantonalen Tiefbauamtes als Untermieter, der zusätzlichen Stelle und der Aufstockung der Stelle des Feuerwehrmaterialwartes wurden interne Raumanpassungen im Werkhof notwendig. Der Aufenthaltsraum wurde vergrössert und die 25-jährige Küche ersetzt. Der Platz für die Erweiterung konnte durch eine interne Verschiebung eines Büros gewonnen werden. Um die Kosten möglichst tief zu halten, wurden viele Arbeiten in Eigenleistung erbracht.



alte Küche



neue Küche/Raumvergrößerung

Der fahrlässig verursachte Brand eines Lagerregales ausserhalb des Werkgebäudes durch Feuerwerk ging dank dem schnellen Einsatz der Feuerwehr glimpflich aus. Der Sachschaden an Material und Gebäude in Höhe von zirka Fr. 25'000.- wurde durch die Versicherungen gedeckt und der Verursacher durch die Polizei ermittelt.

## GEWÄSSER

Die öffentlichen Gewässer wurden durch den Leiter des Unterhaltsbetriebes und den Stadtförster kontrolliert. Es mussten kleinere Verlandungen entfernt, Absetzbecken entleert und Einlaufrechen mehrmals freigelegt werden. Nach Schlagwettern wurden die Rechen zusätzlich kontrolliert. Schwemmholzansammlungen mussten stellenweise entfernt oder Verkalkungen in Durchläufen unter Strassen abgespitzt werden. In den Einlauf- und Absetzbauwerken der eingedolten Gewässer wurden die Prallwände altershalber ersetzt. Die Bachböschungen und der Industriekanal Ober-Kempttal wurden einmal gemäht. Im Ganzen wurden 737 (475) Arbeitsstunden in den Gewässerunterhalt investiert. Baulich wurde an verschiedenen Stellen gearbeitet:

- An der Kempt musste beim Industriekanal bei der Otelrainbrücke in Zusammenarbeit mit dem kantonalen Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft (AWEL) ein grosser Schwemmschaden instand gestellt und mit Steinen verbaut werden.
- Der Bachlauf in der Schiessanlage Luckhausen musste abgeteuft werden.
- Der Sagiweiher in Illnau musste wegen eines Lecks neu abgedichtet werden, ebenfalls wurden erste Grünpflegearbeiten in der Umgebung ausgeführt.

Die betonierten Wildbachschalen wurden mit Wasserhochdruck gereinigt (Würglen, Horben, Mesikon).

In den Wintermonaten wurden entlang der Wasserläufe zahlreiche Teilstücke durchforstet (Grendelbach verschiedene Teilabschnitte, Hinterbergseelibach bei Sägerei, Eichbach Schützenhaus, Otelrain, Würglenstrasse).

Im Chlichämtrainbächli wurden durch den Baukurs der Zürcher Forstwarte Schwellen eingebaut, um die Geländeerosion zu stoppen. Diese Massnahme war ebenso im Chuppenacherbach oberhalb Billikon notwendig. Hier erfolgte dies in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Kyburg, da der Bach die Gemeindegrenze bildet.

## STRAFFÄLLIGE JUGENDLICHE

Auch in diesem Jahr wurden straffällige Jugendliche zur unentgeltlichen Arbeitsleistung durch die Jugendanwaltschaft See/Oberland oder Abteilungen der Verwaltung dem Unterhaltsbetrieb zugeführt. Sie leisteten Halb- oder Ganztages-Einsätze und arbeiteten mit den Unterhaltsequipen. Dieses Jahr waren es 2 (3) Jugendliche.



## NATURSCHUTZ

Öffentliche Wiesen und Stadtparzellen sowie Bankette entlang der Kommunalstrassen wurden ein- bis zweimal gemäht. In den Wintermonaten erfolgten Rück- und Verjüngungsschnitte der Hecken entlang von Strassen und in Naturschutzgebieten: Moosburg hinter Jegen, Sportplatzzufahrt, Grauselstrasse, Stationsstrasse Hecke, Rosenzielweg Hecke, Versickerungsbecken Langhag, Alpenstrasse Illnau, Rössli-Parkplatz, Oberholzstrasse Hecke.

Das anfallende Holz, 232.0 m<sup>3</sup> (235.0 m<sup>3</sup>), wurde mit dem betriebseigenen Hacker zerkleinert und in der Schnitzelheizung des Werkhofgebäudes verfeuert.

Die Bekämpfung der Neophyten-Pflanzen Ambrosia, Riesenkerbel, Japanknöterich, Goldrute, Drüsiges Springkraut wurde weitergeführt; gleichzeitig konnte eine Reduktion der Pflanzenzahl festgestellt werden. Für diese Arbeiten konnte nicht die gewünschte personelle Kapazität aus dem Beschäftigungsprogramm der Abteilung Soziales beigezogen werden. Der Unterhaltsbetrieb hat im Rahmen der Neophyten-Bekämpfung 107 (172) Arbeitsstunden aufgewendet.

Der Feuerbrandbefall war sehr gering und somit hielt sich auch der diesbezügliche Aufwand im Rahmen. Für Kontrollen und Massnahmen wurden 47 (59) Arbeitsstunden aufgewendet.

Für die Naturschutzgruppe wurde auf dem Moosburgareal beim neuen WC-Gebäude ein Raum bereitgestellt, in welchem die Arbeitsgeräte gelagert werden können.

## KANALISATION

Es wurden zahlreiche defekte oder abgesunkene Kanalabdeckungen oder Deckel-Dichtungen wegen störenden Überfahrgeräuschen ausgewechselt. Über 45 leicht hervorstehende Deckel im Strassenbereich wurden mit einem speziellen Mörtel angepasst.

Die Schmutzwasser-Kanalisation wurde dieses Jahr in den Bereichen Illnau, Obere Höfe bis zur ARA gespült. Dabei wurden keine grösseren Mängel festgestellt. Meteorwasserableitungen wurden nach Dringlichkeit gespült (Maienbach, Horbenerstrasse, Ottikerstrasse, Kratzgasse, Bergstrasse).

Bei allen Spülarbeiten der Meteor- und Schmutzwasserkanäle wurden durch den Betriebsleiter Pläne neu erstellt oder nachgeführt und elektronisch auf dem Geografischen Informationssystem (GIS) abgelegt. Die Planunterlagen konnten so kostengünstig vervollständigt werden.

Im Versickerungsbecken Nauen lief die manuell gesteuerte Pumpe, die das Überlaufen des Beckens verhindert, 1'562 (669) Stunden. Es wurden somit in etwa 250 Mio. Liter Wasser abgepumpt.

An der Lättenstrasse musste eine alte Meteorwasserableitung nach einem Neubau mit grossem Aufwand wieder instand gestellt werden. Die Aufwendungen wurden der Bauherrschaft in Rechnung gestellt.

## KULTURELLE VERANSTALTUNGEN

Bei zahlreichen Anlässen bot der Unterhalt Hilfestellung (Absperrungen, Reinigung, Transporte):

- Viehschau Illnau
- Frühlings- und Herbstmärt
- Chilbi Illnau, Reinigung / Signalisationen / Umleitung
- 1. August-Feier Bietenholz
- Kinderfastnacht Effretikon / Ottikon / Bisikon
- Openair Tontopf Effi-Märt
- Gesundheitstag Effi-Märt
- Neophytentag Effi-Märt
- Einweihung Areal Moosburg
- Bring- und Hol-Tag
- Weihnachtbaum auf Märtpplatz

## ABFALL

Das Littering bzw. die Verschmutzung im Stadtgebiet nimmt leider zu. Dank des Beschäftigungsprogramms für Arbeitslose der Abteilung Soziales konnte der herumliegende Abfall rasch entfernt werden. Dies spiegelt sich in der erneut angewachsenen Abfallmenge.

An allen Sammelstellen wurden zusätzlich Batterie-Recyclingbehälter montiert.



Unter der Federführung der Abteilung Gesundheit - mit tatkräftiger Mithilfe des Unterhaltbetriebs - wurde am 1. September im Werkhof ein Bring- und Hol-Tag durchgeführt.

Es wurden zusätzliche Abfallbehälter installiert, repariert, ersetzt oder Standorte optimiert. Somit stehen zurzeit 273 (272) Abfalleimer auf dem Stadtgebiet zur Verfügung. Diese werden nach einem festen Turnus geleert und unterhalten.

Total wurde im Jahr mit Reinigung der Sammelstellen, dem Entleeren der Papierkörbe/Hundekotbehältnisse und der Bekämpfung des Litterings, respektive Aufsammeln von Abfall, durch den Unterhalt 86.75 t (84.50 t) Abfall eingebracht, was umgerechnet 1'020 (995) Containern à 85 kg entspricht.

Auch dieses Jahr verbesserte der Unterhalt baulich verschiedene blaue Abfallsammelpunkte (Hinterbüelstrasse, Im Zwei, Robinsonsplatz).

## ÖFFENTLICHE ANLAGEN



Das neu gestaltete Moosburgareal konnte bei strahlendem Sonnenschein am 28. September der Bevölkerung übergeben werden.

- Es wurden weitere Geländer bei Treppenaufgängen ersetzt oder neu ausgestattet (Oeliweg, Rebenstrasse, Weiherstrasse).
- Fuss- und Wanderwege (Im Zwei, Brandbach) sowie Holztreppen wurden unterhalten und erneuert. Die teilweise mit Holztritten versehene Treppe zum Reservoir Reben wurde durch Betonelemente und Verbundsteine ersetzt. Beim Kehrplatz der Alpenstrasse wurde der Treppenaufgang ersetzt und mit einer Rampe für Kinderwagen/Velos ergänzt.
- Grünflächen wurden ein- bis zweimal gemäht (z.B. Schiessanlage). Entlang von Wegen wurde bis zu sechsmal gemäht. Im Ganzen wurden 40.4 t (54.6 t) Grünschnitt in der Feldrandkompostierung entsorgt.
- Die öffentlichen Spielplätze wurden kontrolliert und kleinere Schäden repariert (z.B. Ersatz Sandabdeckungsnetze). Bei der KiTa Illnau wurde unter Mithilfe des Unterhaltsbetriebes ein neuer Spielturm installiert.
- Die Umzäunung der alten Kiesgrube Punt wurde erneuert.
- Am Wanderweg entlang des Brandbachs in Illnau wurden die Anschlussbauten an die neue Brücke ausgeführt. Der Zivilschutz stellte in einem Wiederholungskurs ein Teilstück des Wanderweges entlang des Mannenbergs instand, inkl. Neubekiesung, Ersatz Geländer und Reparatur Brückenbelag.
- Am Spinnereiweg musste wegen starken Sickerwasseraustritts eine Rinne zur Entwässerung gebaut werden.
- In der Rosenwegunterführung wurde eine weitere Etappe der Deckenleuchten durch LED-Lampen ersetzt.
- Der Ersatz der Abfallbehälter in Zentrumsanlagen durch den Typ „Abfallhai“ ist weiter vorangetrieben worden, da sich diese Behälter sehr bewährt haben. Die Umrüstung wird aus Kostengründen noch einige Jahre andauern.
- Die Reinigung der Brunnen in Illnau und Effretikon wurde wie im Vorjahr durch Asylbewerber ausgeführt. In den oberen Höfen kümmerte sich Jakob Gerber um die Reinigung. Kleinere Instandsetzungsarbeiten wurden laufend erledigt. Besondere Pflege erfahren die beiden historischen Sodbrunnen Hörnlistrasse und Oberholzstrasse.
- Die Grill- und Rastplätze wurden unterhalten und gereinigt. Auf der Grillstelle Fazenetli wurde ein neuer Grill gesetzt und der Platz frisch bekiest.
- Die Personenunterführung zur Kirche (unter Illnauerstrasse) wurde renoviert. Analog zur Trittlwegunterführung wurde die Betonfläche von Graffiti-Künstlern gestaltet und die Kunstwerke mit einem Schutzlack behandelt, um sie vor unschönem Übermalen zu schützen. Gleichzeitig wurde die Beleuchtung durch moderne LED-Lampen ersetzt.
- Um den Zugang zur Fussballwiese Längg zu erleichtern, wurde eine Kiesrampe gebaut.
- In verschiedenen städtischen Anlagen wurden Pflegeschnitte durchgeführt: Kindergarten Quellenstrasse, Sportzentrum, Schützenhaus Luckhausen.
- Die Gärtner/Unterhaltsequipen pflegten die Grünrabatten, bepflanzten sie mit Wechselflor und schnitten Hecken und Bäume. Der Feldrandkompostierung wurden 19.8 t (29.5 t) Grüngut zugeführt und der Kompostieranlage Fehraltorf 28.3 t (29.8 t) Grüngut/Astmaterial.



Unterführung Illnauerstrasse, Effretikon

## FRIEDHÖFE ILLNAU UND EFFRETIKON

Die drei Gärtner pflegen die Grünanlagen und sorgen für die allgemeine Sauberkeit. Zudem waren sie für die 87 (114) Urnen- oder Erdbestattungen verantwortlich; davon für 66 in Effretikon und 21 in Illnau. Verschiedene Gräber wurden nach Ablauf der Ruhefrist aufgehoben und die Umgebung wieder hergerichtet und rekultiviert.

In Illnau wurde mit Beihilfe der Wasserversorgung Teile der Wasserleitungen in der Anlage ersetzt.

## ÖFFENTLICHER VERKEHR

Die Bushäuschen wurden durch den Unterhalt gereinigt und Kleinreparaturen wie z.B. der Ersatz von Scheiben und Leuchtmitteln sowie das Entfernen von Schmierereien ausgeführt.

Es wurden auch wieder zusätzliche Bushäuschen mit Abfallhai-Behältern ausgerüstet und mit neuen Fahrplankästen und -ständen versehen.

Bei den neu erstellten Buswartehäuschen übernahm der Unterhalt die Bauleitung der Strassenbauarbeiten und kleinere Montagearbeiten. Ebenso wurde die Anpassung der Einsteigkante durch den Unterhalt organisiert und begleitet.

## BETRIEBLICHER STRASSENUNTERHALT

- Dieses Jahr wurden die Schlammsammler (ca. 800 Stk.) im Gebiet Effretikon / Bisikon geleert und dabei 94.8 t (61.8 t) Rückstände entsorgt.
- Entlang der Strassen wurde zweimal ein Sauberkeitsstreifen gemäht und das Laub entsorgt.
- Auch mussten wieder zahlreiche Umleitungen und temporäre Signalisationen gestellt werden. Die Tempo 30-Zonen bescheren dem Unterhaltsbetrieb immer wieder Aufwand durch beschädigte Signalisation oder das definitive Einbauen der provisorischen Elemente.
- An den stationären Strassensignalisationen und den Fahrbahnmarkierungen wurden zahlreiche Auswechslungen, Ergänzungen und Reparaturen vorgenommen. Signale werden bei Strassensanierungen immer instand gestellt und angepasst. Entlang der Überlandstrecke Luckhausen-Agasul wurden Randleitpfosten zur Erhöhung der Verkehrssicherheit gesetzt.
- Die Wischmaschine war während 998 (1186) Stunden unterwegs und nahm dabei 92.5 t (106.15 t) oder 123 m<sup>3</sup> (150 m<sup>3</sup>) Wischgut sowie ca. 20.0 t (38.1 t) Laub zusammen.
- An der öffentlichen Beleuchtung wurden durch die EKZ zahlreiche Reparaturen und Anpassungen ausgeführt. Die Erneuerung und Umrüstung auf LED-Leuchten wird in den meisten Fällen mit der Sanierung von Strassen kombiniert.
- Der Winter 2011/2012 war vor allem Ende Dezember und Mitte Februar intensiv. In den Monaten davor und danach war der Aufwand wieder sehr gering. Die Unterhalts- und Forstmitarbeiter leisteten, unterstützt von privaten Unternehmen, 13 (18) Räumeeinsätze. Auf den Trottoirs wurde 15 (17) Mal Salz ausgebracht; wie im Vor- wurde auch im Berichtsjahr kein Splitt verwendet. Die Hauptverkehrsachsen mussten 38 (35) Mal gesalzen werden. Der Streusalzverbrauch betrug 85 t (89 t). Grosse Schneemengen im Dezember führten zu Schneeabfuhr an verkehrstechnisch neuralgischen Stellen. Innerhalb von drei Tagen wurden so zirka 1'300 m<sup>3</sup> Schnee abgeführt.





## BAULICHER STRASSENUNTERHALT DURCH UNTERHALTSPERSONAL

- Kleinere Instandstellungen bei Randabschlüssen wurden durch das eigene Personal ausgeführt.
- An Kiesstrassen und Wegen wurden Seitenbankette abgezogen (Tonwiesweg, Girhalde, Im Zwei, Spinnereiweg, Walter-Roderer-Weg, Pfrundweidweg, Kirchweg) und Verschleisssschichten neu aufgebracht, abgesandet sowie Schlaglöcher ausgebessert.
- Zahlreiche Einlaufroste der Strassenentwässerung wurden versetzt oder repariert und fehlende Tauchbogen in den Strassensammlern ersetzt.
- Die Mitarbeiterschaft des Unterhaltsbetriebes hat Tiefbauprojekte, wie zum Beispiel bei der Sanierung der Bungertenstrasse, personell unterstützt. Es wurden Umleitungen und Infotafeln gestellt, Signalisationen montiert und Schneezeichen versetzt.
- Die eigene Werkstatt war für die Renovierung der blau-weissen Kantons-Reliefwegweiser entlang der Gemeindestrassen besorgt.
- Der Minikreis/Kehrplatz im Langhag wurde angepasst und neu eingerichtet.
- Mit der Nutzung der Wiese bei der ARA wurde der entfernte Humus für eine weitere Verwendung beim Werkhof gelagert.
- Der Konkurs der Baufirma bei der Baustelle Bungertenstrasse führte zu verschiedenen Einsätzen des Unterhaltsbetriebs, damit die Anwohner nicht noch zusätzlich belastet wurden.
- Bei der Erstellung des provisorischen Minikreisels auf der Illnauerstrasse wurden durch den Unterhaltsbetrieb die Signalisation und die Pflanzkübel gestellt sowie das Verkehrsregime der umliegenden Strassen angepasst.
- Um das neue Lager der Marktstände zu optimieren, wurde die Zufahrt zur Garage im Feuerwehrgebäude Längg umgebaut.

## BAULICHER STRASSENUNTERHALT DURCH DRITTUNTERNEHMER

- Bei Gemeindestrassen wurden 57 (65) Belagsaufbrüche, die meisten durch Werkleitungsbau verursacht, instand gestellt und den Verursachern weiterverrechnet.
- An diversen Orten wurden Randabschlüsse und kleinere Belagsschäden saniert.

mit Bauleitung durch Unterhaltsbetrieb

- |                                |                                                                          |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| – Luckhauserstrasse bis Agasul | Oberflächenbehandlung (5'700 m <sup>2</sup> )                            |
| – Luckhauserstrasse, Agasul    | Entwässerung, Abschlüsse, Belagsersatz (600 m <sup>2</sup> )             |
| – Schmittestrasse, Illnau      | teilweise Abschlüsse, Deckbelag (470 m <sup>2</sup> )                    |
| – Horbenerstrasse, Mesikon     | Beleuchtung, Entwässerung, Abschlüsse, Deckbelag (3'200 m <sup>2</sup> ) |
| – Kratzgasse, Ottikon          | Abschlüsse und Belagsersatz halbseitig (220 m <sup>2</sup> )             |
| – Im Winkel, Horben            | teilweise Abschlüsse, Belagsersatz (485 m <sup>2</sup> )                 |
| – Bisikonerstrasse, Effretikon | Abschlüsse/Anpassung Radweg, Deckbelag (1'950 m <sup>2</sup> )           |
| – Rebenstrasse, Effretikon     | Erneuerung Treppenverbindung zu Reservoir                                |
| – Brandrietstrasse, Effretikon | Neugestaltung Verzweigung Im Moos, Trottoirüberfahrt (80 m)              |
| – Girhalde, Effretikon         | Kiesweg abräumen, planieren (580 m)                                      |
| – Lindenstrasse, Effretikon    | Haltekante und Gehweg bei Bushaltestelle anpassen                        |
| – Vogelbuckstrasse, Effretikon | Haltekante und Gehweg bei Bushaltestelle anpassen                        |
| – Wattstrasse, Effretikon      | Einbau Berlinerkrissen mit Deckbelagseinbau                              |
| – Bungertenstrasse, Effretikon | Nachrüsten 30er-Zone mit Berlinerkrissen                                 |
| – Weiherstrasse, Effretikon    | Bau Verbindung zu Würklenstrasse                                         |



## KLÄRANLAGE

### PERSONELLES

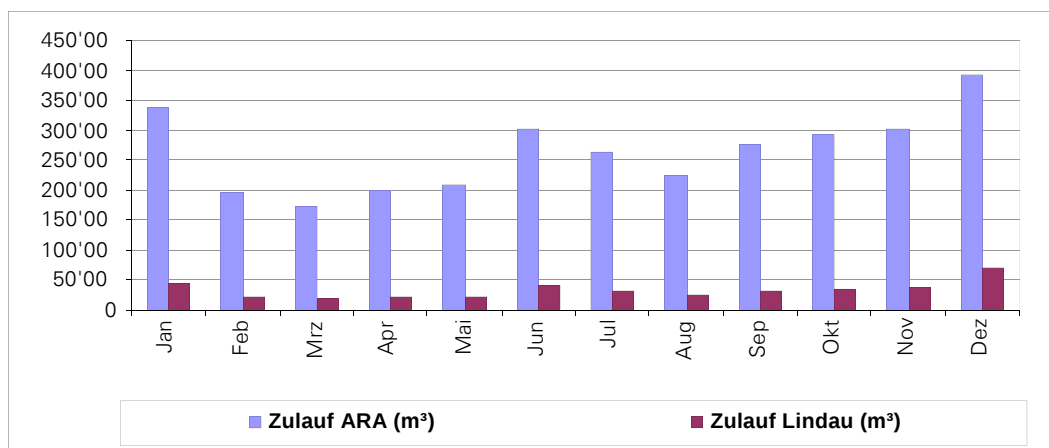
Werner Berger hat ab Mai die Stellvertretung des Betriebsleiters Kläranlage von Martin Rechenmacher übernommen. Markus Gassmann besuchte im März einen Weiterbildungskurs des Verbands Schweizer Abwasser- und Gewässerschutzfachleute über Anfall, Behandlung und Entsorgung von Klärschlamm.

### STATISTISCHE ANGABEN EINWOHNER

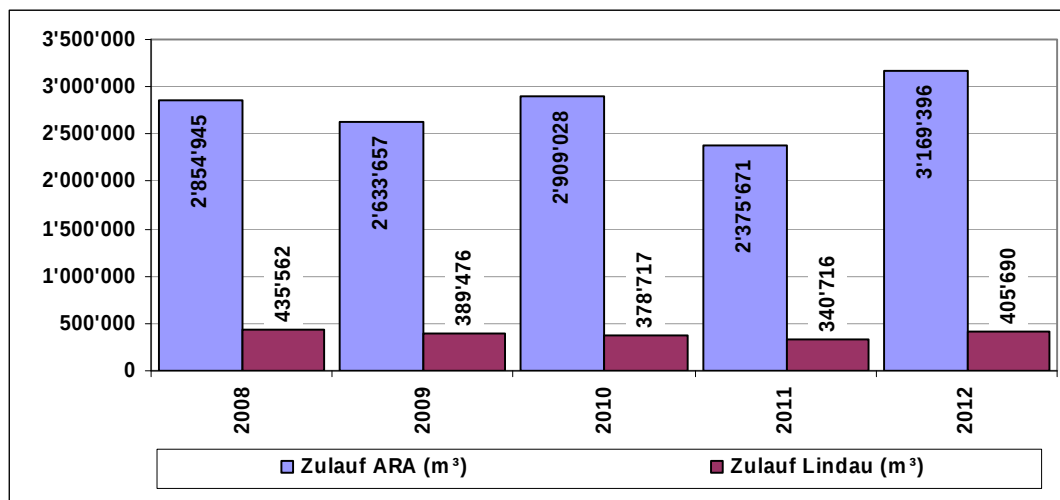
|                   | 2012          | 2011            |
|-------------------|---------------|-----------------|
| Illnau-Effretikon | 16'329        | (16'196)        |
| Winterberg        | 919           | (910)           |
| Grafstal          | 1'319         | (1'326)         |
| Billikon          | 58            | (63)            |
| <b>Gesamt</b>     | <b>18'625</b> | <b>(18'495)</b> |

### SCHMUTZWASSERZUFLUSS PRO TAG

|                                 |                          |                             |
|---------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| – von Illnau-Effretikon         | 7'551 m <sup>3</sup>     | (5'575 m <sup>3</sup> )     |
| – von Lindau                    | 1'108 m <sup>3</sup>     | (933 m <sup>3</sup> )       |
| – Durchschnitt pro Tag          | 8'660 m <sup>3</sup>     | (6'509 m <sup>3</sup> )     |
| – Schmutzwasserzufluss pro Jahr | 3'169'396 m <sup>3</sup> | (2'375'671 m <sup>3</sup> ) |



### Jahresvergleich

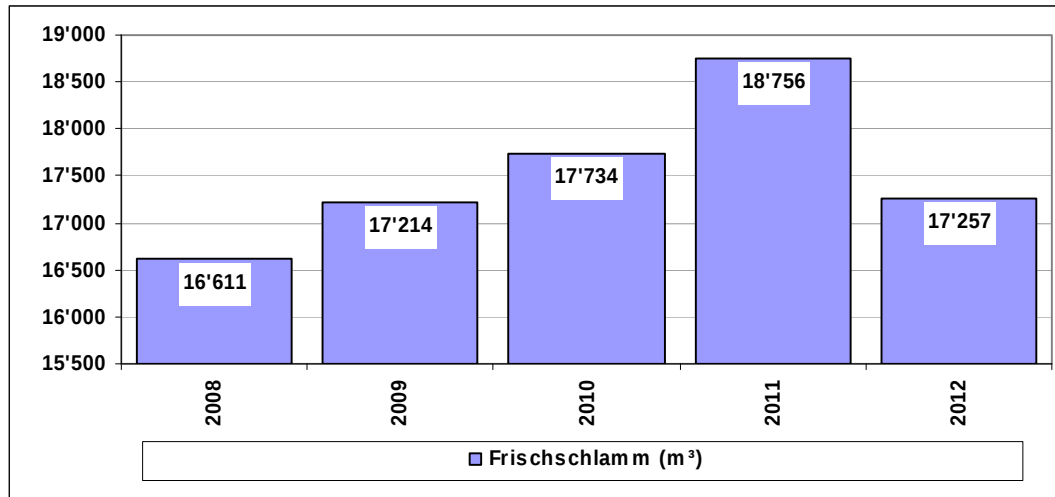




## SCHLAMM

|                                |                       |                          |
|--------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| – Frischschlammanfall pro Tag  | 47 m <sup>3</sup>     | (51 m <sup>3</sup> )     |
| – Frischschlammanfall pro Jahr | 17'257 m <sup>3</sup> | (18'756 m <sup>3</sup> ) |

## Jahresvergleich

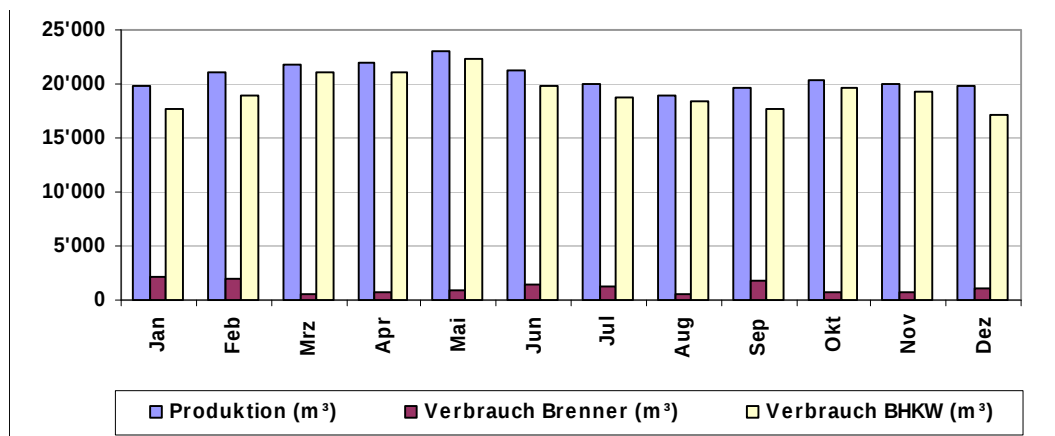


|                                 |                      |                         |
|---------------------------------|----------------------|-------------------------|
| Klärschlamm Entsorgung          | 346 t                | (356 t)                 |
| inkl. Weisslingen und Pfäffikon | 1'207 m <sup>3</sup> | (1'315 m <sup>3</sup> ) |

## GASHAUSHALT

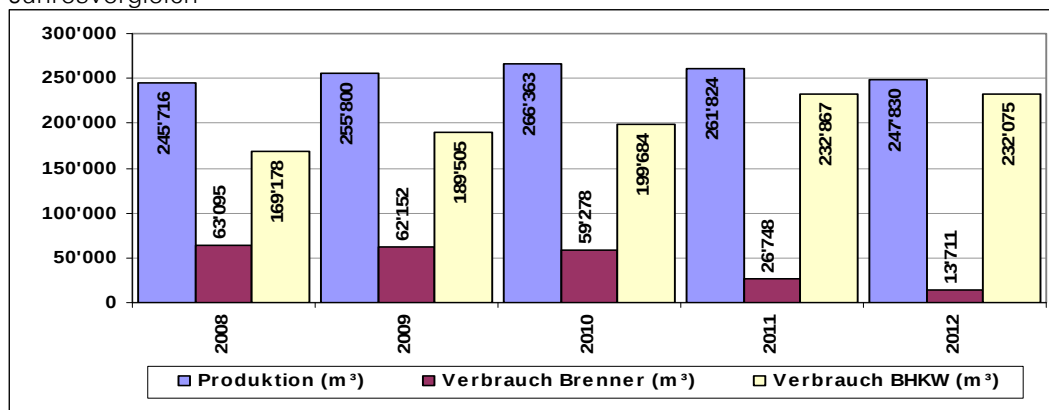
|               |                        |                           |
|---------------|------------------------|---------------------------|
| Gasproduktion | 247'830 m <sup>3</sup> | (261'824 m <sup>3</sup> ) |
|---------------|------------------------|---------------------------|

|                   |                        |                           |
|-------------------|------------------------|---------------------------|
| Gasverbrauch      |                        |                           |
| – Brenner         | 13'711 m <sup>3</sup>  | (26'748 m <sup>3</sup> )  |
| – BHKW (Gasmotor) | 232'075 m <sup>3</sup> | (232'867 m <sup>3</sup> ) |





## Jahresvergleich



## ENERGIEHAUSHALT

## Stromproduktion

- Solaranlage
- Gasmotor BHKW (Einspeisung in EKZ Netz)

**Total Stromproduktion**

2012

2011

5'609 kWh

(5'795 kWh)

423'476 kWh

(432'777 kWh)

**429'085 kWh****(438'572 kWh)**

## Strombezug

- Hochtarif
- Niedertarif

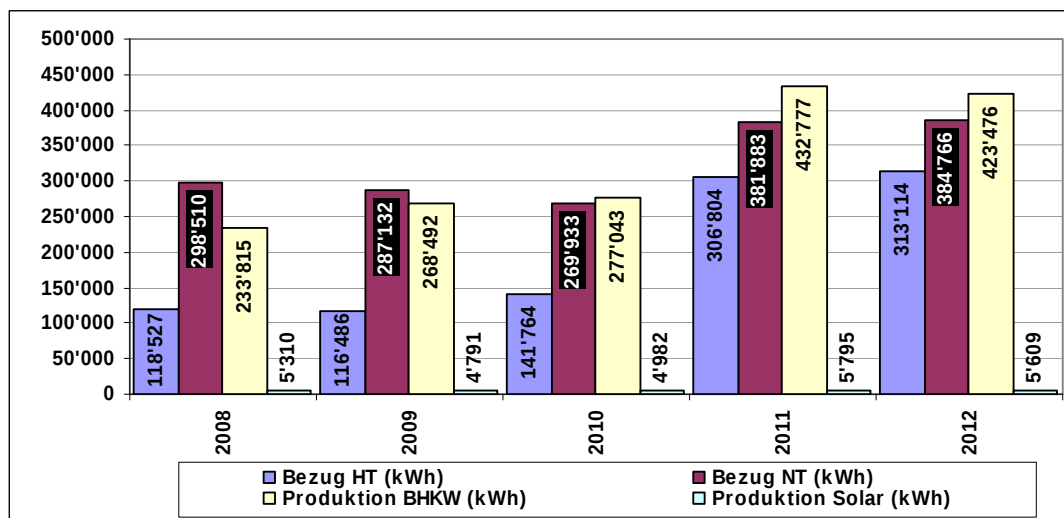
**Total Strombezug**

313'114 kWh

(306'804 kWh)

384'776 kWh

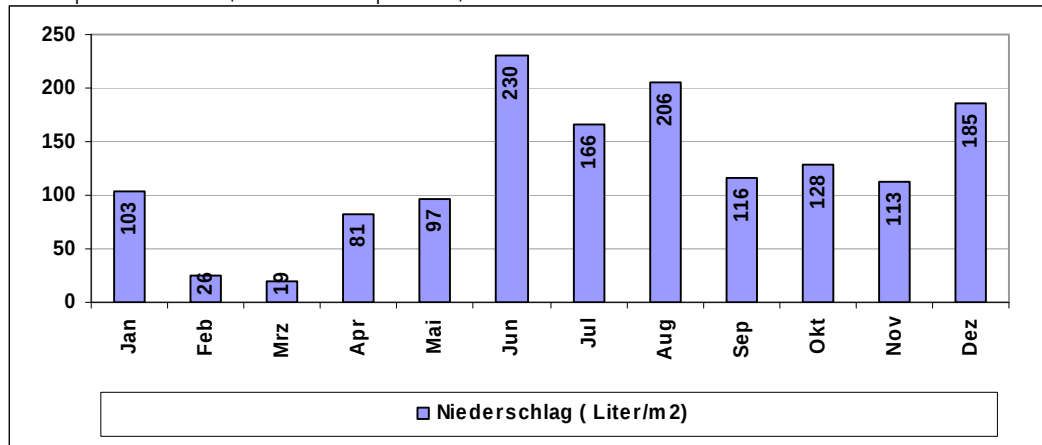
(381'883 kWh)

**703'488 kWh****(688'687 kWh)**

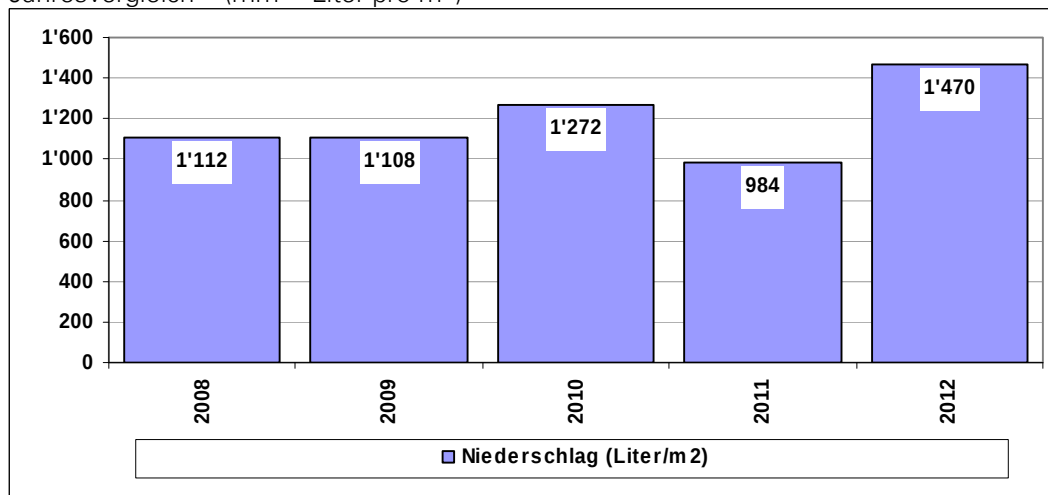
## NIEDERSCHLÄGE UND WETTER

Das Team der ARA misst täglich Niederschlagsmengen und Temperatur.

Total pro Monat (mm = Liter pro m<sup>2</sup>)



Jahresvergleich (mm = Liter pro m<sup>2</sup>)



Im Jahresvergleich ist klar ersichtlich, wie niederschlagsreich das Jahr war.

## BETRIEB

Auch in diesem Jahr konnten die Grenzwerte bezüglich der Abflussqualität des Abwassers wieder vollumfänglich eingehalten werden.

Für die Laboruntersuchungen wurden das Photometer und der Aufschlussblock ersetzt, damit die Kontrollmessungen mit den gleichen Küvettentests durchgeführt werden können, die auch vom AWEL verwendet werden. Mit den neuen Tests können auch Laboruntersuchungen durchgeführt werden, die zur Optimierung der Biologie und Schlamm entwässerung benötigt werden. Im Labor der Kläranlage werden auch für die Wasserversorgung Kontrollmessungen für die Nitratbestimmung durchgeführt.

Anfang Oktober konnte nach längerem Unterbruch das Kunstwerk „Rägestäbe“ in der ARA wieder in Betrieb genommen, nachdem die ganze Bewässerungsanlage ersetzt worden ist.

Während des Jahres besuchten einige Gruppen (Schulklassen, Berufsschulklassen und Vereine) die Kläranlage und liessen sich die einzelnen Prozessabläufe und Verfahren einer Kläranlage erklären.

## KLÄRSCHLAMM

Wie vertraglich vereinbart, wurde der Klärschlamm der ARA Weisslingen kostenpflichtig in der ARA Manenberg entwässert und zusammen mit dem eigenem Schlamm bei der KEZO entsorgt.

In Zusammenarbeit mit einer auswärtigen Firma wurden Versuche unternommen, die Schlammmentwässerung in Bezug auf die Trockensubstanz zu optimieren. Durch diese Massnahmen können die Transportkosten, aber auch der Verbrauch der Zusatzmittel - wie Flockungsmittel - gesenkt werden.

## ENERGIE

Auch in diesem Jahr blieb keine Differenz zwischen Strombezug und den Einnahmen durch die Einspeisung ins EKZ-Netz mit dem Gasmotor (Rückvergütung KEV).

## UMBAU HEIZUNG

2011 wurde die Erdgasleitung für den Anschluss Kempththal bei der Kläranlage verlegt. Deshalb wurde beschlossen, den Brenner auch dem Erdgas anzuschliessen, so dass im Winter nicht mehr mit Öl, sondern mit Gas geheizt werden kann. Es wurde ein Aggregat eingebaut, das mit Erd- und Klärgas betrieben werden kann. Da in der 15-jährigen Steuerung der Heizung nicht mehr im Handel erhältliche Regelgeräte benutzt wurden, erwies es sich als sinnvoll, auch die Steuerung zu erneuern. Zu einem späteren Zeitpunkt wird der Öltank zurückgebaut.

## VORKLÄRBECKEN

Der alte im Jahr 1968 in Betrieb genommene Vorklärbeckenräumer, der beim Umbau 1998 teilrestauriert wurde, wies altersbedingte Risse in der Trägerkonstruktion auf. So wurde der alte Zwillingsräumer durch zwei unabhängige Einzelsräumer ersetzt. Da für den Einbau der Räumer die Vorklärbecken nacheinander geleert werden mussten, konnten an den Becken gleichzeitig die notwendigen und geplanten Betonsanierungen durchgeführt werden.



Demontage alter Räumer



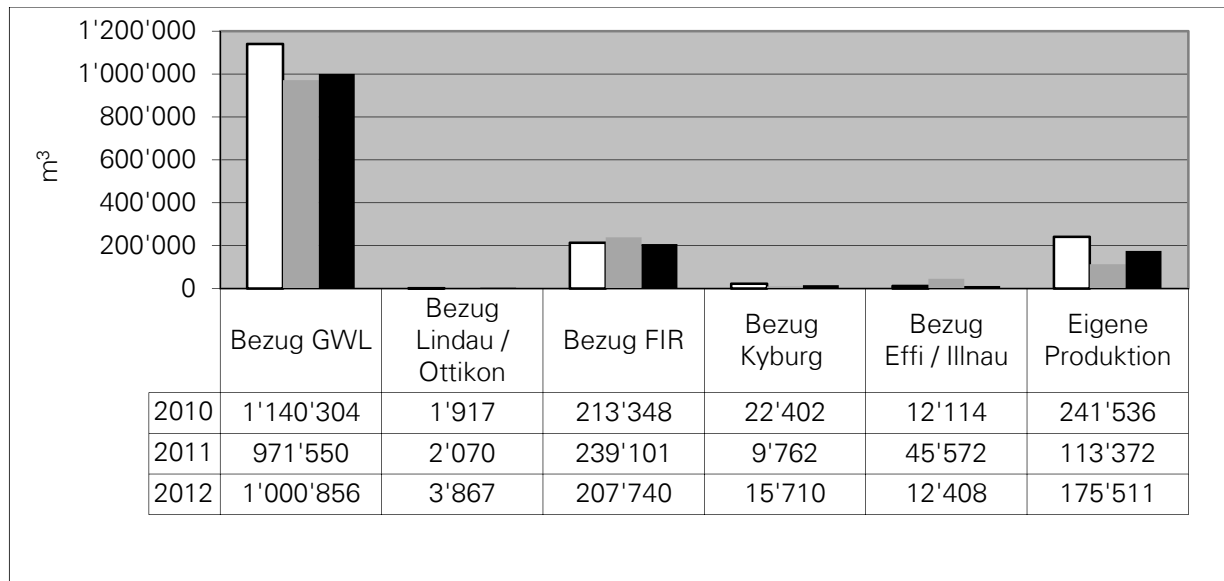
Verlad alter Räumer

## WASSERVERSORGUNG

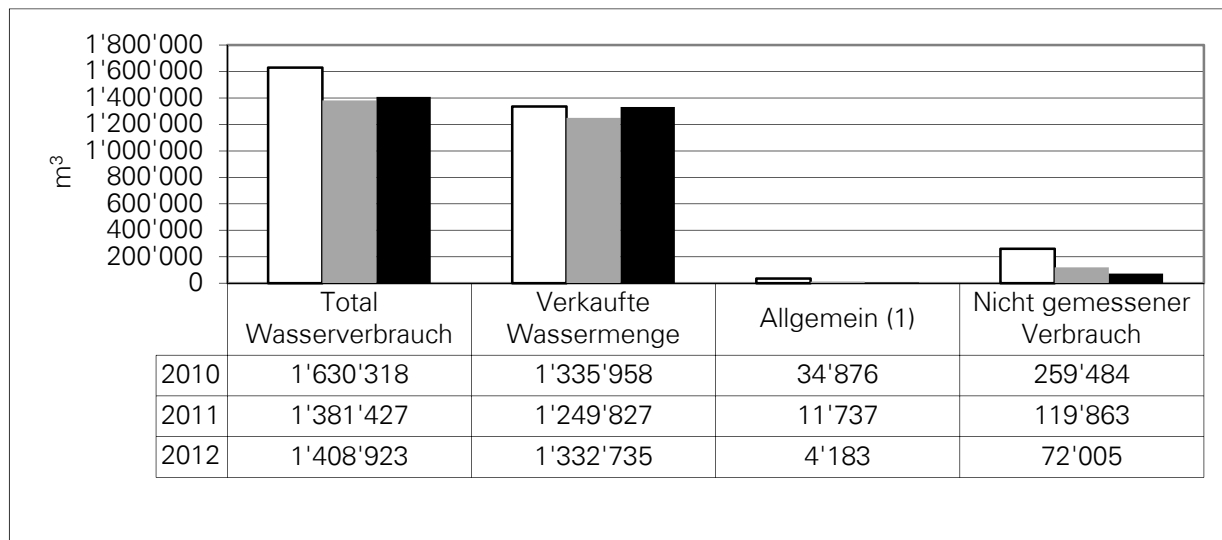
### ALLGEMEINES

Am Anfang des Jahres hatte die Wasserversorgung mit tiefen Temperaturen zu kämpfen. Im ganzen Versorgungsgebiet entstanden wegen des tiefgefrorenen Bodens viele Leitungsbrüche innerhalb kurzer Zeit. Die Arbeiten konnten jedoch schnell und zur Zufriedenheit der Kunden erledigt werden. Gegen Ende des Jahres wurden die Grundwasserspiegel massiv gesättigt, dies dank der Niederschläge und dem frühen Wintereinbruch der durch das Schmelzwasser das Grundwasser wieder anreicherte.

Wasserbezug im Versorgungsgebiet



## Wasserverbrauch im Versorgungsgebiet



(1) Neubau Wasserleitungen (spülen), Reservoir reinigen, Hydranten spülen, Feuerwehr.

## WASSERUHREN

Im vergangenen Jahr ersetzte die Wasserversorgung 395 (114) Wasseruhren.

## NEUE FUNK-WASSERUHREN



Die bestehenden Wasseruhren werden seit Jahren zeitaufwändig von fünf bis sechs Mitarbeitern über einen Zeitraum von zirka sechs Wochen manuell abgelesen. Um diesen Aufwand zu reduzieren und die Ablesungen effizienter zu verarbeiten, werden die Uhren in den kommenden Jahren durch die Funkabfrage abgelöst. Diese Ablesung bringt Vorteile im geringeren Personal- und Zeitaufwand. Weiter sind die neuen Wasseruhren mit der neuen Ultraschallmessmethode ausgerüstet (keine beweglichen Teile mehr) und somit noch genauer und widerstandsfähiger als die bisherigen Flügelradzähler. Die Lebensdauer währt mit 14 bis 16 Jahren gleich lange wie bisher.

## HYDRANTEN

Im Versorgungsgebiet liegt die Anzahl der Hydranten bei 849 (849). Bei der jährlichen Hydrantenkontrolle von 386 (450) Hydranten wurden im Berichtsjahr 34 (78) Hydranten revidiert.

## WASSERQUALITÄT

Durch die permanente Überwachung des Quellwassers bezüglich Nitrats konnten die Werte im Stadtgebiet unter dem Grenzwert des Lebensmittelgesetzes gehalten werden.

Das Kantonale Labor Zürich erhob routinemässige Stichproben zur Qualitätsprüfung des Trinkwassers im Verteilnetz. Diese chemischen, biologischen und bakteriologischen Untersuchungen bieten der Wasserversorgung Gewähr für einwandfreies Trinkwasser. Die Anzahl der Wasserproben hängt von der Anzahl der versorgten Personen ab. Alle 94 (86) Netzproben im Berichtsjahr führten zu keinen Beanstandungen.

Die Wasserversorgung hat zusätzlich 13 (12) Proben für die Inbetriebnahmen neuer Wasserleitungen und Quellen in Auftrag gegeben. Die Leitungen wurden erst nach dem positiven Bericht des kantonalen Labors an das Trinkwassernetz freigegeben.

## ERSATZ UND NEUBAU WASSERLEITUNGEN IM VERSORGUNGSGBIET

### Effretikon

|        |                  |       |             |        |        |
|--------|------------------|-------|-------------|--------|--------|
| Ersatz | Bungertenstrasse | 118 m | Durchmesser | 125 mm | 0.11 % |
|--------|------------------|-------|-------------|--------|--------|

### Illnau

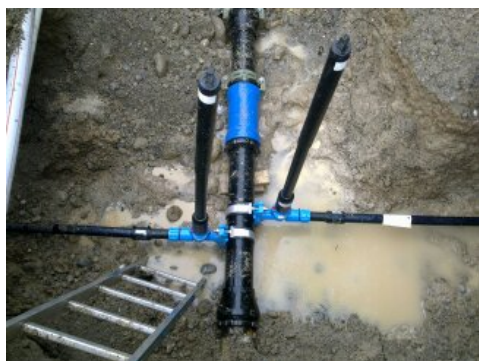
|        |                           |      |             |        |        |
|--------|---------------------------|------|-------------|--------|--------|
| Ersatz | div. Leitungen in Ottikon | 23 m | Durchmesser | 125 mm | 0.02 % |
|--------|---------------------------|------|-------------|--------|--------|

### Billikon

|        |              |      |             |        |        |
|--------|--------------|------|-------------|--------|--------|
| Ersatz | Hauptstrasse | 38 m | Durchmesser | 125 mm | 0.04 % |
|--------|--------------|------|-------------|--------|--------|

### Tagelswangen

|        |                |       |             |        |        |
|--------|----------------|-------|-------------|--------|--------|
| Ersatz | Zürcherstrasse | 85 m  | Durchmesser | 150 mm | 0.08 % |
| Ersatz | Büelstrasse    | 162 m | Durchmesser | 125 mm | 0.15 % |



Im Berichtsjahr konnten diverse Wasserleitungen noch nicht realisiert werden. Die Gründe dafür liegen einerseits beim frühen Einfall des Schnees und dem kalten Wetter (Eschikerstrasse, Effretikon / Zusammenschluss Oberkempttal bis Müslistrasse, Effretikon). Andererseits resultierten zeitliche Verschiebungen wegen mitbeteiligter Werke, die mit der Planung noch nicht bereit waren (Rappenstrasse, Effretikon / Kyburgstrasse bis Alpenblick, Ottikon / Weisslingerstrasse, Illnau).

Die Wasserversorgung ist bestrebt, die Wasserleitungen, die älter als 70 bis 80 Jahre sind, zu erneuern. Dies bedeutet für die Werterhaltung der Wasserleitungen, dass pro Jahr ca. 1.3 % der gesamten Leitungslänge (108'566 m) ersetzt werden müsste. Im Berichtsjahr wurde dieser Wert mit 0.28 % wegen den oben erwähnten Gründen nicht erreicht.



## FERNWÄRMEVERSORGUNG

### SCHNITZELHEIZUNG WERKHOF, EFFRETIKON

|                       |                 | <u>2007/08</u> | <u>2008/09</u> | <u>2009/10</u> | <u>2010/11</u> | <u>2011/12</u> |
|-----------------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Installierte Leistung | kW              | 345            | 345            | 345            | 345            | 345            |
| Schnitzelverbrauch    | Sm <sup>3</sup> | 708            | 584            | 573            | 647            | 554            |

#### Wärmeverkauf

|                     |     |                |                |                |                |                |
|---------------------|-----|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| - an Werkhof        | kWh | 161'500        | 161'440        | 165'340        | 134'380        | <b>163'130</b> |
| - an ELAZ           | kWh | 226'440        | 233'340        | 222'930        | 182'890        | <b>158'170</b> |
| - Grendelbachstr 45 | kWh | 29'643         | 27'360         | 37'392         | 19'450         | <b>17'970</b>  |
| - CEVI „Fass“       | kWh | 19'710         | 20'492         | 22'450         | 16'830         | <b>18'160</b>  |
| <b>Total</b>        | kWh | <b>437'293</b> | <b>442'632</b> | <b>448'112</b> | <b>353'550</b> | <b>357'430</b> |

## FORSTBETRIEB

### ALLGEMEINES

Das Berichtsjahr war von überdurchschnittlicher Nässe geprägt. Mit einer Menge von fast 1'500 Liter/m<sup>2</sup>/Jahr wurde die durchschnittliche Niederschlagsmenge um etwa 30 Prozent übertroffen. Die Landwirtschaft bekundete mit dieser Regenmenge einige Probleme; kleinere Überschwemmungen auf den Feldern zeugten von den grossen Wassermassen. Die Drainagen auf den Feldern konnten das Wasser nur langsam abführen. Der Wald jedoch nahm die Regenmengen problemlos auf, da der Waldboden sehr viel mehr Wasser aufnehmen und speichern kann.

### PERSONELLES

Forstwart Marco Oechsli besuchte von März bis Juni die Rekrutenschule. Während dieser Zeit nahm Forstwart Balthasar Weber im Sinne einer Stellvertretung dessen Aufgaben wahr. Das Personal des Forstbetriebs wurde im August durch einen weiteren Forstwartlernenden unterstützt. Im Sommer kann ein Lernender jeweils für vier Wochen nach Naters ins Wallis reisen und ein Gebirgspraktikum absolvieren, welches ihm neue Erfahrungen und Einblicke vermitteln soll. Im Winter stattet jeweils ein Lernender aus dem Wallis beim städtischen Forstbetrieb einen Gegenbesuch ab. Der Lernendenaustausch hat sich bewährt. Die Auszubildenden erhalten Einblick in andere Praktiken und Strukturen und nicht selten werden soziale Kontakte geknüpft.

### BORKENKÄFER

Die Borkenkäferpopulation konnte durch die nasse Witterung und die konsequente Entfernung der befallenen Bäume erneut gesenkt werden. Es wurden bei den Kontrollgängen nur sehr wenig neue Befälle entdeckt. Die Brut der Borkenkäfer wird bei nasser Witterung von Pilzen befallen und stirbt ab. Die Vitalität der Bäume ist bei einem guten Wasserhaushalt besser als bei trockener Witterung. Der Befall durch Käfer kann vom Baum besser abgewehrt werden.

#### Käferholz im Revier

|                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| - Illnau-Effretikon | 50 m <sup>3</sup> | (150 m <sup>3</sup> ) |
| - Lindau            | 20 m <sup>3</sup> | (53 m <sup>3</sup> )  |

## NATUREREIGNISSE



Die Natur konnte sich im vergangenen Jahr gut von den doch eher trockenen Vorjahren erholen. Die Niederschlagsmengen waren hoch, hatten aber keine Schadensereignisse zur Folge. Am 21. Juni warf ein Gewittersturm ca. 500 m<sup>3</sup> Holz. Der Sturm erreichte Orkanstärke - Fichten und auch Buchen fielen ihm zum Opfer. Damit eine effiziente und kostengünstige Aufrüstung des Holzes organisiert werden konnte, wurde das Holz von einigen Forstunternehmern grenzübergreifend aus dem Wald entfernt. Die Waldbesitzer mussten nicht einzeln den Streuschäden nachrennen. Diese Art der Intervention hat sich sehr bewährt. Der Hagelschlag vom 1. Juli richtete die grössten Schäden zwischen Effretikon und Ottikon an. Es fielen Hagelkörner von bis zu 5 cm Durchmesser. Die Spuren setzten vor allem den landwirtschaftlichen Kulturen zu. Es waren grosse Schäden bei den zahlreichen Weihnachtsbaumkulturen zu beklagen. Es resultierten Ausfälle von bis zu 75 %. Die Waldbäume werden in den nächsten Jahren die Schäden durch Deformierungen und Zwieselwuchs zu erkennen geben. Bei der zukünftigen Waldpflege müssen die am stärksten betroffenen Individuen entfernt werden.

## HOLZMARKT

Frisches Nadelrundholz ist weiterhin gefragt. Die Preise sind stabil und unterstreichen die herrschende Marktstabilität. Um die Holzindustrie mit genügend Rohstoff zu versorgen, sind auch die privaten Waldbesitzer aufgerufen, weiterhin Holzschläge auszuführen.

Beim Laubstammholz sind vor allem schönes Eichenholz und Esche absetzbar.

Laubindustrieholz kann jederzeit abgesetzt werden, da es auch als Brennholz für die zahlreichen Schnitzelheizungen genutzt werden kann.

## WALDNUTZUNG

Sämtliche geplanten Nutzungen wurden ausgeführt. Die Holzmenge war im Vergleich zu den Vorjahren rückläufig. Ein Grund dafür ist sicherlich der Holzpreis, welcher unter Druck geraten ist. Viele Privatwaldbesitzer haben in den letzten Jahren die notwendigen Holzereiarbeiten ausgeführt und sehen sich deshalb nicht gezwungen, Holz zu schlagen. Da der Bedarf an Schnitzelholz ansteigt, sind auch Wälder mit viel Energieholzanfall genutzt worden. Holzschläge mit minderwertigem Holz können somit mindestens kostendeckend ausgeführt werden.

Periode September 2011 - August 2012

Angaben in m<sup>3</sup>

| Waldbesitzer                   | Hiebsatz | Schadholz<br>Windfall<br>und Käfer-<br>holz | Nutz. Nadel  | Nutz. Laub | Industrie<br>Nadel | Industrie<br>Laub | Brennholz<br>Nadel | Brennholz<br>Laub | Total Nutz-<br>holz | Total         |
|--------------------------------|----------|---------------------------------------------|--------------|------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|---------------------|---------------|
| Holzcorp. Ober Illnau          | 350      | 7                                           | 155          | 9          | 49                 | 0                 | 33                 | 215               | 171                 | <b>468</b>    |
| Holzcorp. Bisikon              | 350      | 5                                           | 112          | 20         | 15                 | 0                 | 12                 | 96                | 137                 | <b>260</b>    |
| Holzcorp. Lindau               | 300      | 20                                          | 156          | 0          | 18                 | 0                 | 0                  | 99                | 176                 | <b>293</b>    |
| Holzcorp. Ottikon              | 1'500    | 6                                           | 479          | 138        | 8                  | 100               | 20                 | 516               | 622                 | <b>1'267</b>  |
| Holzcorp. Rikon                | 500      | 7                                           | 74           | 20         | 64                 | 16                | 4                  | 247               | 101                 | <b>432</b>    |
| Holzcorp. Unter Illnau         | 750      | 38                                          | 330          | 0          | 25                 | 0                 | 176                | 149               | 368                 | <b>718</b>    |
| Holzcorp. Winterberg           | 500      | 10                                          | 310          | 10         | 20                 | 30                | 0                  | 104               | 320                 | <b>484</b>    |
| Holzcorp. Tagelswangen         | 380      | 20                                          | 165          | 5          | 98                 | 56                | 8                  | 372               | 195                 | <b>724</b>    |
| Stadt                          | 300      | 18                                          | 130          | 48         | 15                 | 6                 | 10                 | 80                | 148                 | <b>307</b>    |
| SBB                            |          | 0                                           | 0            | 0          | 0                  | 0                 | 0                  | 200               | 0                   | <b>200</b>    |
| Privatwald Illnau-Effretikon   |          | 374                                         | 1'427        | 256        | 272                | 40                | 225                | 1'995             | 2'057               | <b>4'589</b>  |
| Privatwald Lindau              |          | 16                                          | 390          | 75         | 13                 |                   | 104                | 408               | 921                 | <b>1'056</b>  |
| <b>Total Nutzung 2011/2012</b> |          | <b>553</b>                                  | <b>4'018</b> | <b>674</b> | <b>866</b>         | <b>248</b>        | <b>726</b>         | <b>4'667</b>      | <b>5'245</b>        | <b>10'798</b> |



## SPEZIELLE PROJEKTE

Entlang der zahlreichen Verkehrswege im Stadtgebiet liegen viele Wälder, welche gehegt und gepflegt werden müssen. Angesichts der hohen Verkehrsaufkommen auf den Strassen ist es den Waldbesitzern nicht mehr möglich, die Holzereiarbeiten ohne grossen Mehraufwand auszuführen. Seit dem Berichtsjahr besteht die Möglichkeit finanzielle Unterstützung für solche Arbeiten entlang der Kantonsstrassen zu beantragen. Bei der Anzeichnung der Holzschläge wird berechnet, wieviel die Holzerei zusätzlich kostet. Der Mehraufwand wird durch den Kanton erstattet. Die Sicherheit der Strassen wird verbessert, ohne dass der Waldbesitzer den Mehraufwand selber tragen muss.

Die Weiterbildung der Waldbesitzer ist für die sichere Arbeit im Wald wichtig. Aus diesem Grund wird, wenn genügend Anmeldungen vorhanden sind, jeweils im Herbst ein Holzerkurs organisiert. Die Kursteilnehmer lernen während einer Woche, wie im Holzschlag sicher und effizient gearbeitet wird. Durch die kleine Teilnehmerzahl kann der Instruktor auf die Gruppe eingehen und spezifische Themen behandeln. Die durchwegs positiven Rückmeldungen der Kursteilnehmer/innen deuten darauf hin, dass sich der Kurs sehr nah an der Praxis orientiert und dadurch sehr geschätzt wird. Die Kurskosten werden durch den Waldwirtschaftsverband zur Hälfte getragen, wenn der Kursbesucher selbst Wald besitzt.

## HOLZKORPORATIONEN

|                     |                                                                                                           |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| – Illnau-Effretikon | Bisikon (25 ha), Ober-Illnau (36 ha), Ottikon (139 ha),<br>Rikon-Effretikon (51 ha), Unter-Illnau (58 ha) |
| – Lindau            | Lindau (30 ha), Winterberg (60 ha), Tagelswangen (45 ha)                                                  |

## WALDFLÄCHEN

|                     | Stadtwald | Korporationswald | Privatwald |
|---------------------|-----------|------------------|------------|
| – Illnau Effretikon | 31 ha     | 300 ha           | 391 ha     |
| – Lindau            | 11 ha*    | 129 ha           | 225 ha     |

\* Landwirtschaftliche Schule Strickhof (wird durch Staatsförster bewirtschaftet)

## PFLANZUNGEN

|                     |                |         |
|---------------------|----------------|---------|
| – Illnau-Effretikon | 2'500 Pflanzen | (8'000) |
| – Lindau            | 3'000 Pflanzen | (5'400) |

Die Pflanzungen wurden an Orten ohne natürliche Verjüngung ausgeführt. Da der Laubholzanteil in den Wäldern gesteigert werden soll, bietet sich durch Bepflanzungen die Möglichkeit, dieses Ziel zu erreichen. Mit dem Klimawandel werden unsere Wälder in Zukunft vermehrt unter Druck geraten. Durch Pflanzung von resistenten Baumarten wie Douglasie, Eiche und Föhre versucht man für die Zukunft ein stabiles, artenreiches und gut strukturiertes Waldbild aufzubauen.

Da der Rehdruk teilweise recht stark ist, müssen die verbissgefährdeten Bäume mit Einzelschutz versehen werden. Wildschutzzäune werden eher gemieden, da sie den Wald abtrennen und den Wildfluss stören. Die Waldbesitzer haben Anrecht auf Entschädigung für Wildschaden-Verhütungsmassnahmen, sofern diese vom Forstdienst bewilligt werden. Es wurden Gesuche für Fr. 17'450.- (Fr. 9'200.-) eingereicht und bewilligt.



## AUFWAND FÜR DIE GEMEINDE LINDAU

Aufsicht, Forstpolizei, Anzeichnen der Holzschläge, Holzmessen und Beratung der Waldbesitzer

|                |          |            |
|----------------|----------|------------|
| – Förster      | 530 Std. | (497 Std.) |
| – Förster-Stv. | 110 Std. | (102 Std.) |

## SCHNITZELHEIZUNGEN

Die Schnitzelheizungen werden immer wichtigere Holzabnehmer, da die minderwertigen Holzsortimente effizient und zu einem kostendeckenden Preis übernommen werden können. Die Waldbewirtschaftung wird durch die günstigere Bereitstellung des Energieholzes nicht zusätzlich finanziell belastet. Das Kronenmaterial der Laubbäume wird grösstenteils bereitgestellt und zu Hackschnitzel verarbeitet.

## HOLZSCHNITZELPRODUKTION

Im Berichtsjahr wurden folgende Mengen Holzsnitzel in die entsprechenden Schnitzelheizungen geliefert:

|                           |                      |                         |
|---------------------------|----------------------|-------------------------|
| – Werkhof, Effretikon     | 554 m <sup>3</sup>   | (647 m <sup>3</sup> )   |
| – Station Illnau (EKZ)    | 3'000 m <sup>3</sup> | (3'000 m <sup>3</sup> ) |
| – Schulhaus Hagen, Illnau | 755 m <sup>3</sup>   | (817 m <sup>3</sup> )   |
| – Hagen Süd, Illnau       | 965 m <sup>3</sup>   | (1'015 m <sup>3</sup> ) |
| Total                     | 5'274 m <sup>3</sup> | (5'479 m <sup>3</sup> ) |

Die Differenzen im Verbrauch können durch die Einfüllzyklen im Jahresverlauf entstehen.

## WEIHNACHTSBAUMVERKAUF



Der vorweihnachtliche Anlass findet bereits seit Jahrzehnten im Gebiet Eselriet statt. Vor einigen Jahren übernahm die Stadt die Weihnachtsbaumkulturen von der Holzkorporation Ober-Illnau. Die Bäume werden nachhaltig bewirtschaftet. Durch Beweidung mit Schafen sind nur geringe Mäharbeiten notwendig. Auf den Einsatz von Pflanzenschutzmittel wird bewusst verzichtet, da die Kultur an ein Naturschutzgebiet grenzt.

Ziel der Stadt ist es, den traditionellen Anlass kostendeckend und nachhaltig weiterzuführen. Die Lernenden erhalten durch die Arbeit einen Einblick in die Forstpflanzennachzucht und in die Arbeit mit Tieren (Schafe). Damit gewinnt die Ausbildung an Wert.

Eine einwandfreie Qualität der Produkte ist Voraussetzung, um in dem hart umkämpften Markt bestehen zu können. Die langjährige Stammkundschaft zieht den Kauf einheimischer Bäume vor und ist bereit, dafür mehr zu bezahlen als für ausländische Bäume, wie sie bei Grossverteilern erhältlich sind.



## BETREIBUNGS- UND STADTAMMANNAMT

### PERSONELLES

Im Berichtsjahr ergaben sich in der personellen Zusammensetzung keine Änderungen

### STADT-/GEMEINDEAMMANNAMTLICHE GESCHÄFTE

|                                        | 2012 | 2011  |
|----------------------------------------|------|-------|
| Amtliche Zustellungen                  | 1    | (3)   |
| Beglaubigungen                         | 270  | (277) |
| Amtliche Befunde                       | 18   | (10)  |
| Vollstreckungen (Verbote, Exmissionen) | 9    | (5)   |
| Sonstige gerichtliche Aufträge         | 124  | (131) |

### BETREIBUNGSSTATISTIK

|                                      |       |         |
|--------------------------------------|-------|---------|
| Neu eingeleitete Betreibungen        | 5'982 | (5'170) |
| Betreibungen auf Faustpfanverwertung | 3     | (0)     |
| Betreibung auf Grundpfandverwertung  | 4     | (4)     |
| Steuerbetreibungen                   | 960   | (921)   |
| Rechtsvorschläge                     | 574   | (442)   |
| Arreste                              | 5     | (5)     |
| Retentionsverzeichnisse              | 3     | (1)     |
| Konkursandrohungen                   | 129   | (76)    |
| Pfändungsvollzüge                    | 3'148 | (2'801) |
| Erfolgreiche Pfändungen              | 280   | (275)   |
| Lohnpfändungen                       | 2'750 | (2'364) |
| Verwertungen                         | 2'411 | (2'420) |
| Völlige Deckung aus Pfändungen       | 941   | (941)   |
| Aufschubsbewilligungen               | 74    | (73)    |
| Kollokationspläne                    | 408   | (417)   |
| Ausgestellte Verlustscheine          | 1'722 | (1'763) |
| Betreibungsregister-Auszüge          | 4'924 | (4'678) |

Der Bargeldumsatz betrug rund 7.719 Mio. Franken. Aus den (insgesamt) 1'722 ausgestellten Verlustscheinen resultierte ein Verlustbetrag von Fr. 5'228'723.- (Fr. 5'945'091.-).



## SCHWERPUNKTE UND MASSNAHMEN IM BERICHTSJAHR

Das Schwerpunktprogramm des Stadtrates der Amtsdauer 2010/2014 wurde am 24. September 2010 festgesetzt und für den Stadtrat, seine Ausschüsse, Kommissionen und die Verwaltungsabteilungen für verbindlich erklärt. Dabei wurde eine jährliche Berichterstattung und damit Fortschrittsbeurteilung im Rahmen des jährlichen Geschäftsberichtes vorgesehen.

Nachstehend ist nun aufgezeigt, in welchem Umfange im Berichtsjahr auf die einzelnen Schwerpunktbereiche eingegangen werden konnte.

### Schwerpunkte / Strategische Ziele

### Massnahmen

#### IE – EINE STADT MIT ÖFFENTLICHER FÜHRUNGSKOMPETENZ

##### **A Optimierung von Führung und Zusammenarbeit mit und in Behörden und Verwaltung**

Zuständig: Präsidiales

- Vorhaben zugunsten Revision Personalrecht (Besoldungsverordnung/Einreichungsplan) zurückgestellt.

#### IE – EINE STADT MIT BEDÜRFNISGERECHTEN UND ZEITGEMÄSSEN INFRASTRUKTURANLAGEN

##### **B Werterhaltung, Sanierung und Ausbau der öffentlichen Infrastruktur (ARA, Kanalisation, Wasserversorgung, Strassen, Gewässer) trotz schwieriger Finanzlage der Stadt**

Zuständig: Tiefbau

- Laufender Werterhalt der Infrastruktur durch Ersatz alter Leitungen
- Erarbeitung genehmigungsfähiger Verordnungen in den Bereichen Wasser und Abwasser
- Periodische Strassenzustandsaufnahme des städtischen Strassennetzes durchgeführt
- Periodische Kanalfernsehaufnahmen in Vorbereitung für 2013 und 2014

#### IE – EINE SAUBERE STADT

##### **C Eine saubere Stadt mit fortschrittlichem Entsorgungsangebot**

Zuständig: Gesundheit

- Durchführung eines Clean-up-days
- Durchführung eines Bring-und-Hol-Tages im Werkhof Effretikon
- Umsetzung der Umrüstung zur Unterflursammelstelle Rosswinkel
- Einführung eines Abholservices von Recyclingwertstoffen für über 75-jährige Personen
- Optimierung der Betriebsabläufe und Erweiterung der Öffnungszeiten der Hauptsammelstelle an der Vogelsangstrasse in Effretikon
- Umsetzung der baulichen Erweiterung des



## Schwerpunkte / Strategische Ziele

## Massnahmen

|  |                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Verwaltungstrakts der Hauptsammelstelle</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Steigerung der Aufklärungsarbeit und Beratung sowie der Erreichbarkeit des Abfalltelefons</li> </ul> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### IE – EINE SICHERE STADT

#### **D Eine sichere Stadt, in der sich alle wohl fühlen**

Zuständig: Sicherheit

- Massnahmen umgesetzt (Event Märtplatz und Esso)
- Volksabstimmung mobile Gemeinwesenarbeit nach Behördenreferendum (Vorlage abgelehnt)

### IE – EINE STADT DER NACHHALTIGEN MOBILITÄT

#### **E Beruhigung des Verkehrs in den Zentren und auf Quartierstrassen sowie Verbesserung der Rahmenbedingungen für den Langsamverkehr und die Behinderten**

Zuständig: Tiefbau und Sicherheit

- Erstellung neuer geschützter Fussgängerübergang an der Bahnhofstrasse
- Mitwirkung bei der Projektierung Usterstrasse durch kant. Tiefbauamt; Einbringen der Anliegen der Stadt
- Mitsprache beim Projekt neue Rad- und Gehwegbrücke über SBB bei der Brücke Süd
- Stellungnahme zum Radwegprojekt Illnau – Gutenswil mit Einfahrtstor vor Illnau
- Vorprojekt für Radweg Eschikerstrasse zwischen Langhag und bestehendem Radweg in Lindau
- Mitsprache bei der Realisierung der Lärmschutzwände der SBB entlang der Gleise

### IE – EINE KLIMANEUTRALE STADT

#### **F Eine klimaneutrale Stadt der 2000-Watt-Gesellschaft**

Zuständig: Präsidiales und Hochbau

- Zentrumsentwicklung Effretikon: Überbauung mit dem Ziel „Null CO2-Verbrauch“ im Richtprojekt festgelegt
- Kreditgenehmigung für Alternativenenergien bei Sportzentrum Eselriet durch GGR
- Öffentlichkeitsarbeit (Tage der Mobilität)
- Erhöhte energetische Anforderungen (Minergie P) für Revision des Privaten Gestaltungsplans Brandriet
- Auflage zur Dachnutzung für Sonnenenergie beim Privaten Gestaltungsplan Agasul



## Schwerpunkte / Strategische Ziele

## Massnahmen

### IE – EIN REGIONALES ZENTRUM MIT GRÜNEM GÜRTEL IM RAUM WINTERTHUR

#### **G Aufbau einer nachhaltigen regionalen Zentrumsfunktion**

Zuständig: Hochbau

Projekte Effretikon:

- Arealentwicklung mittim Effretikon: Begleitung des Verfahrens und Einbringen der städtischen Anforderungen
- Privater Gestaltungsplan Brandriet an GGR verabschiedet
- Aufwertung Moosburg-Gelände realisiert
- 4. Gleis Hürlistein-Effretikon und Ausbau Bahnhof Nordkopf Effretikon (SS); Anliegen der Stadt eingebracht

Projekte Illnau:

- Beschluss zum weiteren Vorgehen betreffend Neugestaltung Dorfczentrum Illnau
- Präsentation von Ideenstudien von ZHAW-Studenten betreffend Dorfplatz Illnau
- Zustimmung des Stadtrats zum Projekt Aufwertung des Bahnhofs Unterillnau z.H. SBB

### IE – EINE KINDER-, JUGEND- UND FAMILIENFREUNDLICHE STADT

#### **H Sanierung Sportzentrum**

Zuständig: Jugend und Sport

- Bautätigkeit im Sportzentrum Eselriet (Hauptgebäude und Allwetterplatz)

#### **I Ausbau der Familienergänzenden Betreuung (FEB) / Optimierung der Familienunterstützung (FUB)**

Zuständig: Jugend und Sport

- Institutionalisierung des Betriebs und Ausbau auf zwei vollbesetzte Gruppen



## Schwerpunkte / Strategische Ziele

## Massnahmen

### IE – EINE STADT MIT GESUNDEM ÖFFENTLICHEM FINANZHAUSHALT

#### **J Wirksames internes Kontrollsystem (IKS)**

Zuständig: Finanzen

- Einführung und Umsetzung IKS in verschiedenen Sachbereichen der städtischen Verwaltung

#### **K Stärkung des Finanzhaushaltes**

Zuständig: Finanzen

- Abschluss Projekt Optimierung Laufende Rechnung OLR, Erstellung Schlussbericht
- Anpassung der finanzstrategischen Zielsetzungen an aktuelle Finanz- und Wirtschaftslage
- Anpassung Cockpit und IAFP (neue finanzstrategische Zielsetzungen)
- Aufbau Anlagenbuchhaltung und Restatement

### IE – EINE STADT MIT QUALITATIV HOCHWERTIGEM BILDUNGSANGEBOT

#### **L Schulraum Illnau-Effretikon**

Zuständig: Schule

- Machbarkeitsstudien zur Schulraumplanung Hagen mit Varianten und Beurteilung
- Ermittlung des Raumbedarfs Hagen
- Projektierungskredit Hagen z. H. GGR verabschiedet
- Ausschreibung Architekturwettbewerb Schulanlage Hagen; Projekteingabe bis Dezember 2012

#### **M Attraktiver Arbeitsplatz für Lehrpersonen in unserer Gemeinde**

Zuständig: Schule / Schulpflege

- Workshop zu Schwerpunktthemen:
  - Administrative Entlastung
  - Weiterbildung, berufliche Entwicklung
  - Wertschätzung



## Schwerpunkte / Strategische Ziele

## Massnahmen

### IE – EINE STADT MIT BEDÜRFNISGERECHTEM BETREUUNGSANGEBOT IM ALTER

|          |                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>N</b> | <b>Umsetzung Massnahmen Alterskonzept 2008-2015</b><br>Zuständig: Gesundheit | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Erstmalige Durchführung der Jungseniorenfeier „Salute 66“</li> <li>– Erarbeitung der Grundlagen für die Trägerschaftsvereinbarung für den Besuchsdienst mit Betriebskonzept</li> <li>– Durchführung von Prävention im Alter im Rahmen der Thementage Gesundheit</li> <li>– Unterstützung der Lebensphase 3 bei deren Umstrukturierung und den neuen Vereinsstatuten</li> <li>– Durchführung der Vorarbeiten für das Projekt „Altersfreundliches Illnau-Effretikon“, das 2013 startet</li> <li>– Durchführung von regelmässigen Treffen für pflegende Angehörige</li> </ul> |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### IE – EINE INTEGRIERENDE STADT

|          |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O</b> | <b>Integration der Migrationsbevölkerung</b><br>Zuständig: Soziales | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Differenzierung und Ausweitung des Deutschkursangebotes</li> <li>– Durchführung eines niederschweligen Computerkurses für Frauen</li> <li>– Betrieb des Café International</li> <li>– Verbesserung und Intensivierung der Arbeitsintegrationsmassnahmen für schlecht ausgebildete Migranten/-innen</li> <li>– Planungsbeginn für ein Frühförderungsprojekt (Mutter-Kind-Deutsch)</li> </ul> |
| <b>P</b> | <b>Armutsprävention</b><br>Zuständig: Soziales                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Planungsbeginn Projekt „Job Coach für Ausgesteuerte“</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



## PENDENZENLISTE DES STADTRATES (GRÖßERE GESCHÄFTE)

VERSION 2011!  
VERSION 2012 IST NOCH ZU ERSTELLEN!

| Amt/Geschäft/Aktivität                                               | Stand Ende 2011               | Endtermin   |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------|
| <b>FINANZEN</b>                                                      |                               |             |
| – Optimierung Laufende Rechnung (OLR)                                | Projekt vor Abschluss         | 2012        |
| – Führung Anlagenbuchhaltung                                         | Laufende Aktualisierung       | unbefristet |
| – Erweiterung Internes Kontrollsystem (IKS)                          | bereichsweise Umsetzung       | laufend     |
| – Optimierung Liegenschaftennutzung/-verwaltung                      | Projekt gestartet             | 2013        |
| <b>GESUNDHEIT</b>                                                    |                               |             |
| – Realisierung des Alterszentrums Bruggwiesen                        | Sanierung best. Gebäude       | 2013        |
| – Auflösung Zweckverband „Kreisspital Pfäffikon“                     | Zust. Gemeinden liegt vor     | 2013        |
| – Neuorganisation Dienstleitungen Hauptsammelstelle                  | Projekt in Planung            | 2013        |
| <b>HOCHBAU</b>                                                       |                               |             |
| – Zentrumsentwicklung Effretikon (mittim)                            | Zusammenarbeit mit Investor   | 2015        |
| – Zentrumsentwicklung Unter-Illnau                                   | Projekt-Neustart (Rückw. GGR) | 2016        |
| – Zonenplan-Revision                                                 | Projekt in drei Teilen        | 2013        |
| <b>JUGEND- UND SPORT</b>                                             |                               |             |
| – Sanierung Sportzentrum 3. Etappe                                   | Umsetzung gestartet           | 2013        |
| – Mobile Gemeinwesenarbeit (befristet)                               | Antrag an GGR pendent         | 2014        |
| – Standort/Platzverhältnisse Bibliothek Illnau                       | Antrag an GGR pendent         | 2012        |
| <b>PRÄSIDIALES</b>                                                   |                               |             |
| – Revision Besoldungsverordnung/Einreichungsplan/berufliche Vorsorge | Projektstart pendent          | 2013        |
| – Führung und Zusammenarbeit Behörden/Verwaltung                     | Projektstart pendent          | 2013        |
| – Überprüfung Informationskonzept bzw. -angebot                      | Projektstart pendent          | 2013        |
| <b>SCHULE</b>                                                        |                               |             |
| – Erweiterung Schulanlage Hagen Illnau                               | Proj. Kredit GGR pendent      | 2015        |
| – Attraktiver Arbeitsplatz                                           | Projekt gestartet             | 2014        |
| – Bewegte Schule                                                     | Projekt pendent               | 2014        |
| <b>SICHERHEIT</b>                                                    |                               |             |
| – Neue Polizeiverordnung mit Ordnungsbussenliste                     | Inkraftsetzung pendent        | 2012        |
| – Ersatz Autodrehleiter                                              | Kreditbew./Bestellung erfolgt | 2012        |
| – Erstellung Bushäuschen (flächendeckend)                            | Umsetzung angelaufen          | 2013        |
| <b>SOZIALES</b>                                                      |                               |             |
| – Integration der Migrationsbevölkerung                              | Projekte gestartet            | laufend     |
| – Armutsprävention                                                   | Projekt pendent               | 2015        |
| – Aufbau Kinder- und Erwachsenen-Schutz-Behörde                      | Projekt regional gestartet    | 2013        |
| <b>TIEFBAU</b>                                                       |                               |             |
| – Sanierung Versickerungsbecken Nauen                                | Antrag in Vorbereitung        | 2013/14     |
| – Erweiterung Bahnhof Illnau                                         | Projektauflage pendent        | 2014/15     |
| – Verordnungen/Gebührenregl. Wasser/Abwasser                         | Genehmigung SR/GGR pend.      | 2012        |
| – Gestaltung Bahnhofstrasse (in Teilstücken)                         | Projektauflage abgeschlossen  | 2013        |